

The Project Gutenberg eBook of Rimatori siculo-toscani del dugento. Serie prima - Pistoiesi-Lucchese-Pisani, by Amos Parducci and Guido Zaccagnini

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Rimatori siculo-toscani del dugento. Serie prima - Pistoiesi-Lucchese-Pisani

Editor: Amos Parducci
Editor: Guido Zaccagnini

Release date: March 24, 2012 [EBook #39239]

Language: Italian

Credits: Produced by Claudio Paganelli, Barbara Magni and the Online Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net> (Images generously made available by Editore Laterza and the Biblioteca Italiana at <http://www.bibliotecaitaliana.it/ScrittoriItalia>)

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK RIMATORI SICULO-TOSCANI DEL DUGENTO. SERIE PRIMA - PISTOIESI-LUCCHESI-PISANI ***

SCRITTORI D'ITALIA

RIMATORI SICULO-TOSCANI
DEL DUGENTO

I

RIMATORI
SICULO-TOSCANI
DEL DUGENTO

SERIE PRIMA

PISTOIESI - LUCCHESI - PISANI

A CURA DI
GUIDO ZACCAGNINI e AMOS PARDUCCI

BARI
GIUS. LATERZA & FIGLI
TIPOGRAFI-EDITORI-LIBRAI

1915

PROPRIETÀ LETTERARIA

INDICE

I

[1]

I RIMATORI PISTOIESI

A CURA

DI

GUIDO ZACCAGNINI

I

[3]

MEO ABBRACCIAVACCA

CANZONI

I

Amore non è cagione di pene, ma di gioia.

Sovente aggio pensato di tacere, mettendo in obrianza d'esto modo parlare intendimento, ma poi mi torna, punge e fa dolere la sovraismisuranza	5
di quei c'han ditto d'aver sentimento de l'amoroso, dolce e car valore, nomandolo signore, ch'ard'e consumma di gioi' la verdura del suo fedel: servendolo soggetto, sempre li dá paura: vantaggio 'i tolle, ch'avemo da fèra. Eo ne faccio disdetto: se simil dissi mai, cangio carrera.	10
Ché non par vegna da molto savere chi sente sua fallanza, se non volve con vero pentimento. Né l'altrui troppo si dé' sostenere, che pare un'acordanza, come chi dice: stande l'om contento. Unde move adistato lo mio core d'essere validore, se posso, difendendo la drittura d'amor, che solo in gioi' have l'assetto e di gioi' si pastura, non avendo già doglia sua rivera. E, se vo' par defetto, non è d'amor, ma d'odio è pecca intera.	15
Poi conoscenza ferma lo piacere, venendo disianza, l'omo s'alegge ad esso per talento, e non è, se poi dole, in nel volere, ma, tardando, li avanza,	20
E, se vo' par defetto, non è d'amor, ma d'odio è pecca intera.	25
Poi conoscenza ferma lo piacere, venendo disianza, l'omo s'alegge ad esso per talento, e non è, se poi dole, in nel volere, ma, tardando, li avanza,	30

[4]

soffrendo disioso lo tormento.
 Donque n'ha torto ciascun amadore, 35
 che si biasma d'amore,
 ch'è solo volontate chiara e pura,
 che nasce, immaginato lo diletto,
 che porge la natura 40
 de la vita, montando in tal mainera,
 come fa lo 'ntelletto
 che di gioi' chere sempre la sua spera.
 Amor nell'alma credo uno podere
 che si prende d'amanza,
 poi lo saver ne fa dimostramento 45
 ne le cose partite da valere,
 over la simiglianza,
 non discernendo tutto il compimento.
 E, se nell'acquistar vene dolore,
 non s'ama tal sentore. 50
 Come calore incontra la freddura,
 cosí la pena l'amoroso affetto.
 Ma tanto monta e dura
 del plagere avisar la luce clera,
 poi che v'aggia sospetto, 55
 l'omo affannando segue sua lumera.

Dett'ho parte, com' so, del meo parere, [5]
 credo fòr la 'ntendenza
 dei piú, c'han ditto ch'amor bene ha spento;
 né questionar di ciò m'è piú calere, 60
 ché pesami dobblanza,
 poi non sostiene amor lo valimento
 di quei che 'l contra, né sa suo vigore;
 perciò istá in errore,
 biasmando a torto, non ponendo cura, 65
 né chi rincontra lui non l'ha dispetto.
 Nonde voi' piú rancura:
 vaglia nel saggio e nell'altro si pèra,
 ché io nel mio cospetto
 tegno che solo ben sia d'amor cèra. 70

Amor, tuo difensore
 so' stato: so non è poco ardimento
 ver' lo forte lamento,
 ch'è quasi fermo per la molta usanza. 75
 Mostr'ormai tua possanza,
 facendo tuo guerrer conoscidore.

II

Nella donna, piú che la beltá, è da stimare la saggezza.

Madonna, vostr'altèra canoscenza,
 e l'onorato bene,
 che 'n voi convene — tutto in piacimento,
 mise in voi servir sí la mia 'ntenza,
 che cura mai non tene, 5
 né pur sovene — d'altro pensamento;
 e lo talento — di ciò m'è lumera.
 Cusí piacer mi trasse in voi compíta,
 d'ogni valor gradita,
 di beltade, e di gioia miradore, 10
 dove tutt'ore — prendeno mainera
 l'altre valente donne di lor vita.
 Perciò non ho partita
 voglia da intenza di star servidore.
 Star servidore a voi non sería degno, 15
 ma voi, sovrapiagente
 in vostra mente, — solo nel meo guardo
 conoscete che 'n cor fedele regno,
 e ch'eo presi, servente
 di voi, tacente — l'amoroso dardo. 20
 Per mevi tardo — palese coraggio
 fatto sería: sacciatelo per certo.
 Perzò mostrare aperto
 vorria vostro sentir, dico d'aviso:
 vedreste priso — me di tal servaggio, 25
 per la qual donna mai fòra scoperto.

Tanto scur ho proferto,
 ch'odio, servente in core, amore 'n viso. 30
 Viso sovente mostra cor palese
 d'allegrezza smirata,
 perch'a la fiata — monta in soverchianza;
 ma quello di piacere over d'ofese
 covra voglia pensata.
 Perché, doblata, — grav'è la certanza,
 dunque dobblanza — tenete 'n sentire. 35
 Perciò vo' dico, amanti: non beltate
 solo desiderate,
 ma donna saggia, di beltate pura;
 né di natura — signoria soffrire
 alcun di pari pregio no' stimate, 40
 ma di grand'amistate
 che poggia d'onor quanto chin' d'altura.
 D'altura deggio, dir come poss'eo,
 lo guigliardon sovrano
 benedir sano — di vostra 'ntenzione.
 Donna, ch'avete sola lo cor meo, 45
 ricevestemi 'n mano:
 ah! non istrano — d'altro guigliardone, [7]
 ché di ragione — mi donaste posa
 d'affanno, di disio, d'attesa forte. 50
 Sed eo prendesse morte
 a vostro grado, me ne plageria,
 si 'n meretria — voi d'alcuna cosa.
 Poi che m'avete tolto e preso in sorte,
 non dubitate, tort'è, 55
 di mio coraggio, ch'esser non poría.
 Essere non poría, che 'l core vòle
 istar dove valor ha
 la sua dimora — di gioioso stallo;
 e, se 'l cor pago già niente si dole, 60
 dunque 'l partire fôra
 solo mez'ora — sovra ogn'altro fallo.
 Cosí intervallo — non sento potesse
 nel mio servir fedel porger affanno,
 né 'n voi alcuno inganno. 65
 Ché 'l gran valore prima si provvede
 che dia merzede, — che poi non avesse
 loco né presa, che trovasse danno.
 Ché molti falsi stanno
 coverti, pronti parlando gran fede. 70

III

Fra i tormenti d'Amore si rallegra, pensando alla virtù della sua donna.

Considerando l'altèra valenza,
 ove piager mi tene,
 'maginando beltate, lo pensiero
 sovenmi, di speranza e di soffrenza
 ne le gravose pene, 5
 di disianza portar piú leggero.
 Cá lo dispero — non have podere
 ne l'autro mio volere, [8]
 acciò ch'a lo signor di valimento
 non falla vedimento 10
 di provvedere li leai serventi;
 unde m'allegro, stando nei tormenti.
 Dunqu'allegrando selvaggia mainera,
 natura per potenza
 di figura piacente muta loco. 15
 Che 'ntendimento in anche cosa clera
 turba sentire intenza
 ne la vita d'ardente coral foco.
 Ed eo ne gioco. — Non deggi' obbriare
 quella, che sormontare 20
 mi face la natura, modo ed uso.
 Quasi dato nascoso
 sono a ubidir mia donna fina,
 com'al leon soggetta fèra inchina.
 En dir assai fedel, mia donna, paro 25

in core innamorato;
 ma ciò, pensando, fall'esser poría,
 ché spesso viso dolze core amaro
 tene: poi ch'è provato, 30
 nente si cela a mostrar che disia.
 Però vorria — vi fuss'a plagere
 me servendo tenere;
 ché sí mi trovereste in cor síguro
 leal com'oro puro,
 che, non guardando mia poga possanza, 35
 mi donereste gioi' di fine amanza.
 Prendendo loco parlando talento,
 in voi, gentil sovrana,
 ragione porterea tal convenensa.
 Ma, divisando, tem' e' 'l valimento 40
 c'avete venir piana
 mia disianza, sí mi veo 'n bassenza.
 Poi che temenza — n'aggio, sí conforto:
 che non será diporto [9] 45
 tant'adunato parte per natura,
 for pietate: non dura
 orgoglio in gentil cosa sí finita,
 ma l'umeltá fiata onne compíta.
 Como risprende in iscura partuta
 cera di foco apprisa, 50
 si m'ha 'llumato vostra chiara spera.
 Ché, prim'eo 'magineasse la veduta
 de l'amorosa intisa,
 non era quasi punto piú che fèra. 55
 Ora, ch'empera — mevi amore 'n core,
 sento ed ho valore,
 e ciò che vaglio tegno dall'altura,
 complita in voi figura
 d'angelica sembianza e di merzede, 60
 per cui la pena gioi' lo meo cor crede.

[9]

[10]

SONETTI

I

A FRA GUITTONE

Se possiamo spegnere gli stimoli della generazione, non astenendoci dal bere e dal mangiare.

Se 'l filosofo dice: — È necessario
 mangiar e ber, e luxuria per certo: —
 parmi che esser possa troppo caro
 lo corpo casto, se 'l no sta 'n deserto.

Ché nostri padri santi apportáro
 lor vita casta, como pare aperto,
 erba prendendo ed aigua, refrenâro
 luxuria, che ci fier tropp'a scoperto.

Ché, per mangiare e ber pur dilicato,
 nel corpo abonda molto nodrimento,
 che per natura serve al gennerare.

Vorrea saver, da saggio regolato,
 como s'amorta cosí gran talento,
 non astenendo il bere ed il mangiare.

[11]

II

AL MEDESIMO

Tornato di Francia, espone le sue miserie.

Vacche né tora piò neente bado,
 che per li tempi assai m'han corneggiato:
 fata né strega non m'hav'allacciato,
 ma la francesca gente non privado.

Se dai boni bisogno mi fa rado,
 doglio piò se ne fosse bandeggiato.
 Signor, non siate ver' me corucciato,

ché lo core ver' voi umile strado.

Sacciate, nato fui da strettoia:
quanto dibatto più, stringe, non muta
la rota di Fortuna mio tormento.

Non son già mio, né voglio mia sentuta:
se mi volless', arei tristo talento,
e di quello che vòl mia vista croia.

III

AL MEDESIMO

Se Dio possa usare misericordia verso di lui peccatore.

Onesto e savio religioso frate Guittone, Meo Abracciavacca. A ciò che più vi piace e' son sempre con volontà di servire.

S'amore crea solo di piacere, e piacere solo di bono, temo di convenire a vostra contanza, perché non è fòr d'amore amistate, ned amore fòr simile di virtù infra li amici. Mò, sostenendo verità, conoscenza e bono desio, sono costretto a desiderare per ragione; unde conforto che 'l sano di voi gusto sosterrà lo mio amaro cibo: ché non fòra benignità scifare bono volere d'alcuno che l'have in servire, ma pare dirittura di sovenire a colui che si vòle apressare a quello che porge e sovene a privadi e a strangi. Perciò vi dimando che sia brunito lo mio ruginoso sentore de la quistione di sotto per sonetto hovvi scritto.

[12]

Poi sento ch'ogni tutto da Dio tegno,
non veggio offesa, ch'om possa mendare,
ché alma e corpo e tutto mio sostegno
mi die' per lui servendo fòr mancare.

Ed eo contr'esso deservendo vegno,
di che non saccio u' lui deggia pagare:
aldo mi drá misericordia regno,
perché lo credo nol posso avisare.

Però che pur Dio è somma iustizia,
misericordia contra me par sia,
ch'omè opra ver' me salute nente.

Ditelmi saggio, e poi de lor divizia,
chi tene insieme Dio per sua balia
assetata ciascuna e 'n sé piacente.

IV

AL MEDESIMO

Sul medesimo argomento.

Onesto e savio religioso frate Guittone, lo Meo Abracciavacca, ch'è vostro, vi si racomanda.

Se verità cannoscenza sostiene e bono amore, convene che ogni fine elezione da canoscenza mova ed amore lo confermi. Dunque, se, per vera dimostranza di bono, sento me apriso d'amore, e poi diletto disiendo servir e veder voi, non meraviglio, ma laudo, conoscendo ciò ch'amare ed elegere si dee in esta parte, e purificando e sanando. Amore, non in ozio, ma in continua operazione regna. E quinde intendo vostra benignità, sovenendo e svegliando me, ne la grave e fortunosa aversitate, in gioia alcuna, di che fue alquanto brunita la ruginosa mia intenzione. Ora sperando sanare la mente in verità, mò vo' dimando risposta di fina sentenza di ciò ch'i' ho dubbio, mandandolovi dichiarando per lo sonetto di sotto scritto. Consimil è la lettera e 'l sonetto a l'autro in sentenza, ma non in voce.

[13]

Pensando ch'ogni cosa aggio da Dio,
non so di che mendar lui possa fallo;
ché alma e corpo e vita e mondo 'n fio
mi die' per lui servire a fermo stallo.

Ed eo 'l diservo, in che tegna disio,
non sento di che dica: — Esso disfallo. —
Aldo misericordia dir: com'io
creder lo possa, non veo, sí n'avallo.

Ché pur somma giustizia è fòr defetto.
Al vero Dio misericordia come
chede contr'essa e m'opera salute
vorrial sapere; e poi di loro assetto,
avendo pieno ciascuna su' nome
dal Signor nostro, ch'è tutto vertute.

Rimprovera l'amico d'essersi perduto in vizi carnali.

Amico Bindo, Meo Abracciavacca ciò che piú ti sia bono.

L'amistá fredda, celata d'amici lungiamen'tè veduta: però convene ad essa soccorso di parole, almeno visitazione. Unde pesamevi non poco non di tuo stato inteso per te alcuna cosa, e ponderosa via piú mi grava odita quasi di pubrica voce non bene aconcia in tuo pregio. Di che bono comincio torna, per sentenzaia di troppo avacciata natura, lá dove pregio montato avalla, poi suo podere nol sostene. Di che fôra minore assai male no aver cominciato che partir di bono comincio. Ché rasa scrittura di carta peggio poi loco si scrive, e cosí pregio istinto nel core peggio ralluma. Ahi come pare laido ditto, dicendo: — Quei fu già bono! — Ahi, carnal desiderio, quanti nobili e grandi hai nabissati! Forsi sembrati scusa s'avete vinto? No, ma defensione piú laude porta. Onne operazione vôle misura, e fôr d'essa vizio si trova; e quanto meno ende fori, meno have vizio podere. Donque, se misurare omo non puote volontá carnale, apressi quanto pote a misora. E se mi dici: — Gioventute forte m'asaglie, — dico: — Difendi con ragion vecchia c'hai. — Ché gioventude s'intende in due modi: quanto al tempo e quanto in costumi. E, se ragione loco resistere non pote, fuggi, ché fuggire s'intende prodezza, lá dove convene.

[14]

Se pronto ti pare mio detto, reputane d'ira furore; e, se ti piace, mi scrive quello che la tua coscienza giudica di te dirittamente, e al sonetto di sotto risponde con paraule e con operazione.

Non volontá, ma omo fa ragione,
perché soverchia vantaggiando fèra;
e qual sommette a voglia operazione,
torna di sotto, lá dove sopr'era.

Perciò chi have saggia oppinione,
porta dinanzi di ragion mainera,
e di sé dritta d'om fa elezione,
unde li surge poi di gioi' lumera.

E dunque, amico, c'hai d'omo figura
razional, potente, bono e saggio,
come ti sottopon vizio carnale?

Pensa per che è l'umana natura,
che di tutti animai sovr'ha barnaggio:
non vorrai, credo, poi vita bestiale.

VI

[15]

A DOTTO REALI

Come mai l'anima, che è formata da Dio, possa essere sopraffatta da altre cure^[1].

A scuro loco conven lume clero,
e saver vero — nel sentir dubbioso,
per ciò ch'omo si guardi dall'ostrero,
ch'è tutto fèro — dolor periglioso.

Donque chi non per sé vede lumero,
véneli chero — fare al poderoso;
unde dimando a voi, che siete spero
palese altèro — d'oggi tenebroso.

Io son pensoso; — dico: l'alma vene
dal sommo Bene, — dunque ven compita:
chi mai fallita — pò far sua natura?

S'è per fattura — de vassel che tene,
perché poi pene — pate ed è schernita,
da che sua vita — posa 'n altrui cura?

VII

AL MEDESIMO

Si lamenta che gli sia stato risposto oscuramente circa la questione esposta nel sonetto che precede.

Messer Dotto frate, Meo Abracciavacca salute di bono amore.

Da lume chiaro di natura prende scuro, e non da scuro chiaro lume, perché nond'abisogna vostro mandato. Credo che assai prova intelletto vostra operazione; perciò temendo parlo. Dico che ogni opera umana solo da volontá di posa move, e mai per omo in esto mondo non trovare si pò; e ciò è la cagione che 'l core non si contenta. Poi dico che ogn'altra criatura naturalmente in esto mondo tanto trova sua posa; e, se omo maggiormente nobile creatura fo formato, come non sovra l'autre creature have perfezione di posa avere? Nente ragion lo vôle che lo 'ntelletto posi ned aggia affetto u' non è sua natura, e ch'elli non è creato come corpo si crea in esso loco; ma have del sommo e perfetto compimento, cusí pur di ragione altra vita intendo, ove intelletto posi e sia perfetto. E voi, intendo, siete omo razionale, ch'avete presa via di ritornar al perfetto principio

[16]

per fina conoscenza. Se volontate varia per istati diversi, non vari operazione d'avere verace spera, venendo a fine fine. In ciò che mandasteme lettera e sonetto, perché risposta avete di mio sentire, rispondo; e, se vostra intenzione non si pagasse, riputatene il poco saver mio, che volontà pur aggio di sodisfare ad onne piacer bono: per compimento volontà prendete. A frate Gaddo e a Finfo, come imponesteme, il mostrai e diei scritto.

Parlare scuro, dimandando, dove
risposta chiere veder chiaro l'orma,
non par mistero che sentenza trove,
ma del sentir altrui volere norma.

A ciò che 'ntendo dico mezo sove
di primo fine, e di fine storma
qual nel mezo difetto fine strove:
dunqua per fine ten piú vizi a torma.

Cosí bono tornare pregio chine
di monte 'n valle del prefondo male,
a ciò bisogna di ragione cura.

Voi conoscete da la rosa spine,
seguir convene voi a fine tale,
che 'l primo e 'l mezo di lod'agi'altura.

VIII

[17]

A MONTE D'ANDREA

Eviti le pene d'amore, mutando luogo.

Vita noiosa pena soffrir láne,
dove si spera fine veder porte
di gioia porto posandovi, láne
con bono tempo fôra tale porte.

Ma pena grave perder còi e lane,
e credensa piò doglia fine porte,
ogne ramo di male parmi láne:
me non sopporre, ma ben vorria porte.

Chi sta nel monte reo vada 'n nel vallo,
e chi nel vallo simel poggi a monte,
tanto che trovi loco meno reo.

Ché bono non è che dir possa: — Vállo,
ch'i sento loco fermo ch'aggio, Monte, —
cavalieri, baron, conte, né reo.

IX

Amore gli renda piú pietosa la sua donna.

POETA. Amore amaro, a morte m'hai feruto:
tuo servo son, non ti fi' onor s'i' pero.

AMORE. Ver è, ma vedi ben che l'ha voluto
quella da cui son nato e per cui fero.

Or ell'ha di valor pregio compiuto
e di beltá sovr'ogne viso clero:
e però guarda non gli aggi falluto
di vista o di parlare o di pensiero.

POETA. Merzede! Amor, non dir: tu lei m'hai dato;
e sai piú di me che non sacc'eo:
fállì sentir per certo ciò ch'eo sento.

Forse ch'avrá pietate del mio stato:
al colpo periglioso del cor meo
dara'li cura: già non vi sie lento.

[19]

II

SI. GUI. DA PISTOIA

Si compiace dell'amicizia offertagli da Geri.

Tanto saggio e bon poi me somegli,
 me e 'l mio e 'l me' piacer t'asegna,
 non per merto di tu' don (ch'i' non quegli
 son che 'l possa sodisfar, né s'avegna),
 ma per lo tu' valor, che m'ha pres'egli,
 il faccio, ch'amor me far ciò si degna.
 Deo! com'el tu' don a me piac'egli,
 che, fòr dimando, mel desti 'n insegna,
 piena d'amor e senz'alcuna giostra.
 Or qual è dunque l'om che 'l tuo consiglio
 lassasse? Non so, sed elli 'n ben pesca.
 Unde mi piace l'amistá, poi giostra
 tanto con le du' l'una per pareglio,
 fresch'e veglia fra noi sia con bon' éscá.

[20]

II

Prega Dio che lo liberi dal dolore che l'affanna.

Del dolor tant'è 'l soverchio fero,
 che l'alma e 'l corpo e 'l core mio sostene,
 che, lasso! qual fusseme piú crudero,
 se 'l vedesse, cordoglio avria di mene.
 Ahi Deo! perché fuste me piagentero,
 donando voi me gioi' con ogni bene?
 Che però il dolor m'è troppo altero:
 chi piú gioi' ha, poi doglia li è piú pene.
 Vorria ch'al vostro piacere piacesse
 pietade, per merzé; sí che la doglia
 mia crudel oramai tranquilla avesse.
 Ed è ragon; ché 'l core ho in bona voglia,
 como di prima era, nelle duresse:
 Padre pietoso, di pena lo spoglia.

[21]

III

LEMMO ORLANDI

CANZONE I

Si duole con Amore che la sua donna, da benigna, sia ora diventata con lui crudele.

Gravoso affanno e pena mi fa' tuttòr sentire, Amor, per ben servire quella, di cui m'ha' priso e servo dato. Tutta mia forza e lena	5
ho misa in te seguire; di lei fermo ubidire non son partito, ma leale stato. E tu pur orgoglioso	10
ver' me spietato e fèro se' mostrato e crudero, poi che 'n bailía avesti lo mio core. E' convensi a signore d'essere umile in meritar servente: tu pur di pene mi fai star soffrente.	15
Sono stato soffrente, e son, di gran tormento, Amor, poi che 'l talento di quella ch'amo cangiasti per vista ver' mei; ché primamente	20

[22]

facesti mostramento
 di far meo cor contento
 di lei, di quella gioi' ch'or disacquista.
 Sí che, per tal sembianza,
 misi 'l core e la mente 25
 a servir fermamente
 tua signoria, Amor, pur'e leale.
 Ma non è stato tale
 ver' me 'l suo cor, come mostrar sembianza
 tu mi facesti, Amor; und'ho pesanza. 30
 Amor, merzé ti chero,
 poi che son dimorato
 in sí gravoso stato,
 com' mi tenesti, sí lunga stagione.
 Non si' ver' me sí fèro, 35
 ch'assai m'hai affannato
 e forte tormentato,
 seguendot'a tuttor fòr falligione.
 Mòvet'ormai merzede,
 lei voler, che disvole 40
 (unde 'l meo cor si dole),
 fa' 'l meo servir, ché sol ciò ti dimando.
 E, se, merzé chiamando,
 tu non m'aiuti, Amor, altro non saccio
 ch'aitar mi possa che la morte avaccio. 45
 Donna, mercé dimando
 a voi, che di beltade
 fior e di nobeltade
 siete, sovr'onni donna, e di piagenza,
 ch'agiate provedenza 50
 sovr' al mio stato grave e doloroso:
 in ciò, mercé! sia 'l vostro cor pietoso.

[23]

CANZONE II

Adducendo il triste esempio di se medesimo, che, senza saper perché, fu abbandonato dalla sua donna, esorta chi voglia aver ricompensa del proprio amore, di scegliere una donna piacente e saggia.

Fèra cagione e dura
 mi move, lasso! a dir quasi forzato
 lo doloroso stato,
 nel qual m'ha miso falsa ismisuranza;
 non già per mia fallanza, 5
 ma per quella di cui servo mi misi,
 e per cui mi divisi
 di tutt'altro volere e pensamento,
 dandomi intenzione
 che, fòr di falligione, 10
 dovesse lei amar, leal servendo,
 la cui vista, cherendo — meo servire,
 mi fe' servo venire
 de la sua signoria disideroso. 15
 Poi che servo divenni
 de la sua signoria e disioso
 del dilet't'amoroso
 che nel meo cor di lei immaginai,
 adesso mi fermai
 in tutto d'ubidir lo suo comando, 20
 per vista dimostrando
 me ch'era su' fedel serv'ubidente.
 Und'ella per sembianza
 mi fece dimostranza
 ch'allegrezza mostrava 'n suo coraggio, 25
 poi che 'n suo signoraggio — m'era miso;
 und'è che 'n gioi' assiso
 i' fui manta stagion, sol ciò pensando.
 Dimorando 'n tal guisa,
 perseverando in lei servir tuttora, 30
 non fu lunga dimora,
 ch'eo viddi che sua vist'era cangiata,
 ver' me quasi turbata,
 non sostenendo me solo guardare.

[24]

Credetti che provare 35
 volesse me com' fusse 'n su' amor fermo.
 Allor presi conforto,
 isperand'a bon porto
 lo meo fermo servir mi conducebbe,
 e che tornar dovesse — pietosa: 40
 ed ella d'orgogliosa
 mainera ver' di me mai sempr'è stata.
 Però forte mi dole,
 poi veggio che servendo ho diservito
 in loco, 've gradito 45
 credetti esser per certo fòr fallenza.
 Ma via maggior doglienza,
 quasi mortal, mi porge 'l suo fallire,
 ché per suo folle dire
 fe' manifesto in parte meo pensiero, 50
 lamentandosi forte
 di me, che quasi a morte
 la conducea in farl'increscimento;
 e sí fèro lamento — fece, a tale
 che gravoso poi male 55
 n'ha dato lei con gran doglia sovente.
 A ciascun ch'amar vòle
 dico che deggia, se pòsi, guardare
 di vana donna amare,
 gioven troppo di tempo e di sapere. 60
 Ché grave 'n lui dolore
 prende chi l'ama, doloroso tanto,
 non si porea dir quanto,
 per qual s'avesse più 'n pena d'amore.
 Ma elegga 'n sé, certo 65
 chi amar vòle e merto
 di suo servir, donna piagente e saggia,
 che benigno cor aggia — fermo e puro,
 e poi serà sicuro
 di non perder di lei gioia, servendo. 70
 Di gioven signoraggio,
 quale sovra ditt'aggio,
 leal servendo, merit'aggio avuto.
 Vorriam'esser partuto, — ma non posso;
 ché, poi 'l piager è mosso, 75
 è legato l'om servo e 'l partir greve.

[25]

III

È combattuto dalla necessità di partire e dal dolore di dover lasciare la sua donna.

Lontana dimoranza
 doglia m'ha dato al cor lunga stagione:
 or mi dobla cagione
 di piú grave dolor nuovo partire. 5
 D'assai lontano gire
 isforzami di ciò senn'e ragione,
 contro all'opinione,
 piena di voluntade e di pietanza,
 con grande smisuranza
 che non alungi me contr'al volere, 10
 piú che sia del piacere
 vostro, di cui amor servo mi tene.
 E pietanza mi vene
 di voi, ch'avrete del partir dolore.
 Cosí del rimanere 15
 e dell'andare son diverse pene.

[27]

IV

I

Esorta il re d'Aragona a prepararsi a difendersi dal re di Francia.

Valenz senher, rei dels Aragones,
a qui prez es honors tut jorn enansa
e membre vus, senher, del rei franzes,
queus venc a vezer e laiset Fransa,
ab dos sos fillz es ab aquel d'Arles:
hanc no fes colp d'espaza ni de lansa,
e mainz baros menet de leur paes;
jorn de lur vida sai n'auran menbransa.
Nostre senhier faccia a vus compagna,
per que en re nous qual duptar:
tal quida hom que perda que gazainha.
Seigner es de la terra e de la mar,
per quel rei engles e sil d'Espangna
ne varran mais, sei vorres ajudar.

[28]

II

Ricorda a un uomo, superbo della sua ricchezza, l'instabilità della fortuna.

De la rota son posti esempi assai,
che gira e volge e non dimora in loco,
e mette in bono stato quel c' ha poco,
al poderoso dá tormenti e guai.
Or' a che no' tel pensi, po' tu 'l sai
che piccola favilla fa gran foco?
non t'allegrare troppo né dar gran gioco,
ché non se' certo come fenirai.
Se alcun è che tu veggi in malo stato,
in quel medesmo tu pòi avenir,
ch'a te né lui Dio non l'ha giurato.
Aggio veduto per li tempi sire,
che la ventura l'ha sí governato,
che piú che vita desira morire.

III

Risveglio doloroso.

Un nobel e gentil imaginare
sí mi discese ne la mente mia;
in veritá (ch'eo allora dormia)
el me paria con la mia donna stare
in un giardin, baciare ed abbracciare,
rimossa ciascun'altra villania.
Ella dicea: — Tu m'hai in tua bailía:
fa' di me, o amor, ciò che ti pare. —
In quel giardin si avea da l'un canto
un rosignol, che dicea in so' latino:
— Securamente per vostro amor canto. —
I' mi svegliai che sonava matino:
considerando il bene ch'avea tanto,
venne voglia deventar patarino.

[29]

IV

Amore gli dona in sogno un fiore della sua donna.

L'altrier, dormendo, a me se venne Amore,
e destatomi disse: — Eo so' messaggio
de la tua donna che t'ama di core,
se tu, piú che non suòi, se' fatto saggio. —
Da la sua parte mi donò un fiore,
che parse per semblant' il so visaggio.
Allor nel viso cangiai lo colore,

credendo el me dicesse per asaggio.

Però con gran temenza il dimandai:

— Come si sta la mia donna gentile? —

Ed el me disse: — Ben, se tu ben stai. —

Allora di pietá devenni umile.

Egli sparíó; piú non gli parlai;
parvemi quasi spirito sottile.

V

Amore manifesti alla sua donna le sue pene.

POETA. Dimme, Amore; vorestù tornare
da la mia parte a la donna mia?

AMORE. Sí, se tu vogli, ma ell'è follia:
ché talor nõce lo troppo adastare.

POETA. E lo meo core vi vòl pur andare,
e ti demanda en sua compagnia.

AMORE. Di presente me meterò en via
dapo' ch'eo veggio ch'a lui e te pare.
Or me di' ciò che tu vòl che gli dica:
che tu non fini clamare mercede?
Perzò non è bisogno andarne mica,
per aventura ch'ella non ti crede.

POETA. Sí fa'; che di me vive e se nutrica;
e 'l cor non pò durar, se no' la vede.

[30]

VI

Amara delusione.

L'altrier pensando mi emaginai
mandare Amore a la donna mia;
ed a lui piacque per sua cortesia
andar a lei; tanto ne'l pregai.

Poi retornò e disseme: — Che fai?
tutta l'ho misa ne la tua bailía:
I' ti so a dire, ch'ell'è a mezza via,
e vien a te, se tu a lei non vai. —

Po' me venn'un penser da l'altro lato,
e fortemente me represe e disse:
— Amico meo, tu hai folle pensato.

Or credi tu ch'ella con te venisse?
E tu anderesti a lei? Se' tu in istato? —
Parveme allor che l'alma se partisse.

VII

Lamenta l'avversa fortuna che gli fa fare sempre il contrario di quel che vorrebbe.

Ogni meo fatto per contrario faccio,
e di niente d'intorno mi guardo:
l'estate so' piú freddo che no el ghiaccio,
l'inverno per il gran calor tutto ardo.

Se ho lettera de gioia, sí la straccio,
se di dolore, la repugno e guardo;
chunque è mio amico, sí i' lo minaccio,
se mi saluta, sí me fier d'un dardo.

Credo che Dio ensieme e la natura
erano irati quando mi creâro,
che trasformôrmi d'ogni creatura.

Però il lor non gittarono en paro,
e l'alma che mi deron clara e pura
giammai no' l'averanno en suo reparo.

[31]

VIII

Quattr'omin son dipinti ne la rota
per la ventura dello esempio dato:
e l'altro sta di sopra incoronato,
e l'uno in su valentemente nota.

E 'l terzo se tien le mani a la gota,
ed è vilanamente trabucato,
e 'l quarto sta di sotto riversato,
e d'ogni estremità li dá sua dota.

Io fui quel che lá su andai montando
intorno intorno la rota girata,
e fui di sopra a tutto il mio comando;
poi la testa mi fo incoronata.
Or son caggiuto d'ogni ben in bando,
nel finimento de la mia giornata.

[33]

V

MEO DI BUGNO

Coscienza netta non cura farneticar di gente.

Tutto el tempo del mondo m'è avenuto,
e sempre me n'andrò con questa norma,
che lá, 've non pongo 'l piè, faccio l'orma,
non so qual de' demòni m'ha veduto,
che, sendo santo, non serò creduto,
anzi me sgrideria la gente a torma.
Unde el conven ch'eo vegli e poco dorma,
da tante parte me veggio asseduto.

Ma non mi muto per altrui parlare:
ben è vertá ch'io ne son pur dolente,
e come bestia lasso ogn'om belare.

Om che si sente iusto ed innocente,
a faccia aperta pò sicuro andare,
e non curar farneticar di gente.

[35]

NOTA

I

MEO ABBRACCIAVACCA

Meo di Abbracciavacca di Guidotto de' Ranghiatici pare che appartenesse a una famiglia di cambiatori pistoiesi, perché tale fu suo padre, che fu console dei cambiatori nel 1237, e un suo figlio, Forese, fu nel 1304 nella banca degli Ammannati. Suo padre, e forse altri della sua famiglia, furono di parte ghibellina. Meo visse assai a lungo, perché era ancora vivo nel dicembre del 1300, quando, in un atto notarile di quell'anno un altro suo figlio, Iacopo, è detto: «*Dominus Pucius (Iacobuccius) Bargomei (sic) Abraciavache de Pistorio*» (vedi nei miei *Rimatori pistoiesi*, p. XLIV e sgg., negli *Studi e ricerche di antica storia letteraria pistoiese*, nel *Bull. stor. pist.*, XII, 38 sgg., e in *Per la storia letteraria del sec. XIII nel Libro e la stampa*, VI, 78-79).

È dunque un vero fossile della maniera guittoniana, perché forse poetava ancora dietro le orme del dittatore, quando già in Pistoia si udivano le dolci note della poesia di Cino. È il piú arido e il piú oscuro dei rimatori del gruppo pistoiese. Egli si aggira sempre nel circolo delle idee della poesia cortigiana; riproduce, piú o meno fedelmente, concetti e forme provenzali, che abbiamo udite le mille volte in altri poeti del suo tempo o a lui di poco anteriori; adopera tutti gli artifici della scuola, come le rimalmezzo, le rime imperfette, spezzate, equivoche, i sonetti a dialogo, i sonetti con due sole rime ed altre consimili preziosità; e soprattutto è oscuro, pesantemente oscuro, tanto da rivaleggiare in questo col piú oscuro dei guittoniani, Panuccio del Bagno. Di questo rimatore specialmente e di fra Guittone d'Arezzo si mostra caldissimo ammiratore e imitatore: del primo infatti rimaneggiò una canzone: «Di sí alta valenza ha signoria», in quella

[36]

sua: «Considerando l'altèra valenza»; col secondo tenzonò su vari argomenti, e a lui diresse tre epistole in prosa. Se mai qualche peculiarità si voglia trovare in questo oscuro e faticoso rimatore, è, a mio parere, l'esagerazione dei difetti della scuola, e l'imitazione così pedissequa dei provenzali, da non muovere un passo nelle canzoni, se non dietro le orme di quelli; cosicché si avvertono facilmente, or qua or là, imitazioni da Bernardo di Ventadorn, da Peirol, da Gaucelm Faidit, da Peire Vidal, da Blacasset e da altri ancora.

Il testo delle poesie dell'A. è condotto sull'edizione che già ne feci nel 1907 nei *Rimatori pistoiesi*, e quindi sul Laurenziano-Rediano (L), e per la canz. III anche sul Palatino 418 (P): l'ho migliorato in alcuni punti, giovandomi delle osservazioni che mi furono fatte da coloro che ebbero occasione di recensire il mio lavoro, e adattandolo alle norme stabilite per questa collezione.

E ciò s'intenda detto di tutta questa edizione dei *Rimatori pistoiesi*^[2].

Canz. I, v. 3. Veramente L ha «d'esto mondo»; ma mi sembra che qui «mondo» non significhi nulla. Credo che voglia dire: «Spesso ho pensato di tacere, abbandonando il proposito di parlarne in questo modo».

v. 28. L, veramente, ha «pena»; ma di questa lezione non riesco a persuadermi. Intendo: «Non è colpa intera d'amore, ma d'odio».

v. 31: «ad esso». Così credo debba sciogliersi «adesso» di L, riferendo «esso» a «piacere».

v. 31. Il CASINI, nell'ediz. diplomatica che fece del Laurenziano-Rediano 9, lesse «fa legge»; ma, oltreché codesta frase non dá un senso soddisfacente, è proprio scritto «s'alegge».

v. 57. «Con so» manca in L; ma giustamente ve lo aggiunse il Casini.

v. 61. «dobblanza». Così correggo la mia edizione, poiché mi pare che in tal modo corra meglio il senso, e perché anche nella seguente canzone al v. 35 si dice: «Dunque doblanza tenete in sentire». Vuol dire: «Mi pesa anche il dubitare (dobblanza = dubitanza, dubbio) di ciò».

Canz. II, v. 11. «Prendendo» ha L; ma non dá alcun senso, quindi bene il Gaspari lesse «prendono».

v. 15. L ha «per servire»; ma, poiché ogni strofa incomincia riprendendo le ultime parole della strofa precedente, è certo che qui si deve leggere «star servidore».

v. 55. Il NANNUCCI volle leggere «torte», e intese che fosse un avverbio «a torto»; ma, oltreché codesta sarebbe una forma inconsueta, è da credersi che si debba sciogliere in «tort'è», anche perché l'Abbracciavacca prediligeva queste rime imperfette.

v. 57. L ha «porea»; ma, poiché la strofe precedente termina con «poría», per la sopraddetta ragione deve leggersi «poría».

v. 65. Nella ediz. del 1907 scrissi «né voi»: ma deve correggersi, com'è in L, «né in voi».

Canz. III, v. 3. Il BIADENE, che già pubblicò questa canzone, unisce «penserò» con «piager» del v. 2 e ne forma un concetto solo, quello di «piacevole pensiero»: credo invece di dover togliere l'«e» dopo «beltate» e la virgola che avevo posta dopo «pensiero», e così più facilmente si può intendere: «Lo pensiero soviemmi», cioè «mi torna in mente».

v. 19: «non deggi'». Ho aggiunto l'«i» per ragioni fonetiche.

v. 29: «ch'è». Io stesso nella mia vecchia edizione ed anche il Biadene abbiamo lasciato «che»; ma certo è meglio intendere così: «Poiché è provato, cioè si è visto, che sotto viso dolce si nasconde cuore amaro, allora non si cela più...».

v. 39: «ragione». Così scrivo, seguendo il BIADENE ed L, sebbene P abbia «rasone».

v. 42: «bassenza». Così correggo «bassansa» di P., seguendo, per ragioni di rima, L.

Son. I, v. 2: «e luxuria». Nella mia precedente edizione avevo creduto aggiungere un «è» innanzi a «luxuria»: ma la risposta di fra Guittone fa presupporre una triplice necessità affermata dall'Abbracciavacca.

Lettera I a Fra Guittone. È in L.

Son. III, v. 4: «Ed eo». Così è in L, e non «ecco», come errando lesse il BOTTARI (*Lettere di fra Guittone d'Arezzo*, Roma, 1745, p. 76).

v. 7: «Regno»: non «segno», come avevo creduto di leggere, per aver un senso più chiaro, nell'ediz. del 1907. «Regno» dice veramente L.

Lettera II a Fra Guittone. È in L, da cui la riproduco. Fu già pubblicata dal BOTTARI (*Lettere citt.*, p. 77).

Son. IV, prima terzina. Com'è in L, questa terzina non dà senso. L'ho rabberciata, sciogliendo il «che» in «ch'è» nel primo verso e aggiungendo la congiunzione «e» nel terzo. Il senso allora corre spedito: «Me ne scoraggio, perché anche la giustizia di Dio è senza difetto. Vorrei sapere come misericordia chiede contro di essa al vero Dio o mi dà la salvazione dell'anima».

Lettera a Bindo di Alessio Donati. È in L, da cui la traggio, correggendo l'ediz. cit. del BOTTARI.

Son. V, v. 8: «unde». Così ha L, non «onde», come lesse erroneamente il BOTTARI.

v. 12: Tolgo l'«e», che avevo creduto di aggiungere, ma che non è in L, e sciolgo il «perché» in «per che». Leggo quindi «per che è», giacché nel ms. è anche questo «è».

v. 13: «animai». Veramente L ha «animali»; ma in tal modo non tornerebbe più il verso.

Son. VI, v. 12: «S'è per». Attenendomi ad L, correggo così la mia antica edizione, e il senso è chiaro: «Se è per colpa della fattura del corpo che contiene l'anima».

Lettera a Dotto Reali. È in L. La riproduco dall'edizione che ne ha data il MONACI nella

[37]

[38]

Crestomazia del primo secolo della lingua, con lievissime modificazioni grafiche.

Son. VII, v. 4: «volere». L ha «voler»; ma, per necessità di verso, ho aggiunta un «e» finale.

v. 8: «ten». Così ha L, e non «tien», come, rabberciando, lesse il BOTTARI.

v. 14: «di lod'agi'altura». Il BOTTARI: «di loda gialtura».

Son. VIII. Nell'altra mia ediz. ho invertito l'ordine dei vv. 11-2 e 13-4, perché lo schema di questo son. corrispondesse a quello di Monte Andrea: «Languisce il meo spirto», di cui è risposta a rime obbligate; ma le giuste osservazioni, che altri mi ha fatte, m'inducono a rimaner fedele a L, anche perché mi sembra che ci si guadagni di chiarezza.

v. 13: «Monte». Mi pare che qui si tratti del vocativo di Monte Andrea. Infatti non è presumibile che il rimatore abbia voluto far rimare con «monte» del v. 10 proprio la stessa parola nel medesimo significato. Intendo: «Chè non v'è buono che possa dire: — Io discendo a valle, perché sento, o Monte, che vi posso trovare luogo fermo. — Né cavalieri, né baroni, né conti, né re possono dire ciò».

Son. IX, v. 10. Tolgo il «via», che avevo messo nella precedente ediz., perché, oltre che non necessario pel senso, non è in L.

v. 14: «dará li cura». Non occorre allontanarsi da L, che ha «dara li cura», per render piú chiaro il senso e cambiare «li» in «la», come feci nell'ediz. del 1907. Ma, prendendo «li» come pleonasma, il senso corre assai bene.

[39]

II

SI. GUI. DA PISTOIA

Nonostante le piú diligenti ricerche, non ho potuto rintracciare chi mai sia questo antico rimatore: forse è Simbuono o Siribuono giudice, da Pistoia, a cui qualche cod. attribuisce due canzoni: «Spesso di gioia nasce ed incomenza» e «S'eo per cantar potesse convertire?». Certo è che il nome di Siribuono non è raro nei documenti pistoiesi.

I due sonetti sono nel Laurenziano-Rediano 9.

Son. I, v. 2: «el me' piace». Correggo la mia vecchia ediz., attenendomi ad L e intendendo: «Ciò che mi piace [il mio piacere] t'assegna me e il mio».

Son. II, v. 2. Mi attengo fedelmente ad L, correggendo la mia ediz.

vv. 1-5. Anche qui credo che bisogna attenersi ad L, perché chiaro corre il senso: «Perché, Iddio, ti compiacesti di donarmi gioia con ogni bene?».

III

LEMMO ORLANDI

Lemmo di Giovanni d'Orlando appartenne a famiglia popolana pistoiese derivata da Carmignano, castello che i pistoiesi avevano tolto ai fiorentini. Nacque da un Giovanni di Rolando di Oddo intorno al 1260. Nel 1283 condusse in moglie una certa Sobilia, da cui ebbe due figli, Vanni e Frosina. Fu, a quel che pare, a Bologna con alcuni mercanti, per la maggior parte toscani, nel 1284. Morì, poco più che trentenne, non molto prima del 6 gennaio 1294 (v. i miei *Rimatori*, p. LV sgg. e *Per la storia letter. del secolo XIII*, nel *Libro e la stampa*, VI, fasc. IV e VI).

Assai meno oscuro e artificioso di Meo Abbracciavacca, egli, pur ritenendo ancora della scoria guittoniana, provenzaleggia talvolta; ma si fa piú chiaro, meno prezioso. Delle sue rime deve esser piaciuta assai a' suoi tempi la cobbola «Lontana dimoranza», e ciò prova non solo il fatto che non son pochi i codici che la contengono, ma l'averla messa in musica Casella. Le due prime canzoni sono nel Laurenziano-Rediano 9, la terza è nel Vaticano 3214 e nel Riccardiano 2846.

[40]

Canz. I, vv. 2-4: «fa'» e «ha'». Così interpreto, poiché è certo che in tutta la strofa il poeta parla in seconda persona ad Amore.

v. 13: «e'». Ho aggiunto l'apostrofo, perché è qui molto naturale questo «e'» = «egli» pleonastico.

v. 20. Pongo un punto e virgola dopo «mei» e muto il «che» in «ché», perché è certo che il senso così corre meglio.

v. 34: «com'». Muto pel senso il «con» di L in «com'».

v. 39. Com'è in L, il verso è falso: «Movet'ormai a merzede».

v. 48: «fior' e di nobeltate». Così L, e, anche per cagione di senso, mi attengo a questo codice.

Canz. II, vv. 34-5. Ho adottata la punteggiatura del Valeriani, perché in tal modo il v. 34 spiega come «sua vista era cangiata» verso di lui.

v. 56: «n'ha dato lei». Così ha L, e così credo si debba leggere, e non «n'ha dato a me», come posi nella mia antica ediz., tratto in errore dal Valeriani, che aveva rabberciato il passo con un «m'ha dato».

v. 61: «Ché grave 'n lui». Pongo dinanzi a «lui» un «n», che è in L e che avevo soppresso nella mia precedente edizione.

Canz. III, v. 10. Per questo verso adottato, sebbene non sia nei codici, la buona lezione data dal NANNUCCI nel suo *Manuale*.

IV

PAOLO LANFRANCHI

Un Paolo Lanfranchi da Pistoia, che è certamente il rimatore, perché nessun altro di questo nome apparisce in documenti pistoiesi, fu dal febbraio all'ottobre del 1282 a Bologna; vi era ancora il 21 gennaio del 1283 (v. il mio art. cit. nel *Libro e la stampa*, p. 144). Di là, molto probabilmente, visitò insieme con Guiraut Riquier e Folquet de Lunel la corte di Pietro III d'Aragona nel 1283 o nel 1284. Alla corte di quel re, e precisamente fra il 1283 e il 1285, anno in cui morì Pietro III, scrisse il sonetto in provenzale: *Valentz segneur*. Più tardi, dalla Spagna fece ritorno in Pistoia, dove fu bandito per violenze private nel 1291 (v. i miei citt. *Studi e ricerche*, estr. dal *Bull. stor. pist.*, XII, 44). Pare che fosse ancora a Bologna nel 1295 (v. nel *Libro e la stampa*, nell'*Appendice*). Appartenne a una famiglia di mercanti. [41]

Degno di particolare attenzione è il suo sonetto provenzale, perché esso e i due di Dante da Maiano, sono i soli che si abbiano in quella lingua.

Nelle poesie italiane rifugge dagli artifici, e fa versi facili e talvolta anche armoniosi. Nel son. «Un nobel e gentile imaginare» si sente sincero, sebbene crudo, il realismo della poesia popolare. Qualche sonetto è di argomento politico: pare che vi si alluda alla caduta della fortuna di Carlo d'Angiò: cosicché da questi suoi versi sembrerebbe che il Lanfranchi fosse stato di parte ghibellina.

Il sonetto provenzale è nel Laurenziano XLI, 42 (L), i sonetti italiani sono nel Barberiniano XLV, 47 (oggi Vaticano 3953) (B) e due nell'Estense X, B, 10 (E).

Son. II, v. 2: «gira e volge». Correggo così la mia antica ediz., mantenendomi fedele a B.

v. 5. Credo bene attenermi a B, abbandonando la lezione data dal BAUDI DE VESME, che per il primo stampò questi sonetti: soltanto tolgo il «che» di B dinanzi a «tu 'l sai», e pongo «ora» e non «or» per necessità di verso.

v. 7. Anche qui mi attengo a B, che dà un senso più chiaro della lezione da me seguita nella precedente edizione.

Son. III, v. 8. Veramente B ha «fa de mio amore, eo»: ma credo che, dividendo opportunamente, si debba leggere «de mi, o amore», e, correggendo la forma veneta «de mi» in «di me», venga fuori la lezione semplice e chiara «fa' di me, o Amor, ciò».

Son. IV, v. 10. Come è nel ms., il verso manca d'una sillaba: per compierlo v'aggiungo il «si» innanzi a «sta».

Son. VI, v. 2. Tolgo il «de», che avevo creduto di aggiungere in principio del verso, come non necessario.

v. 12: «con te». Veramente B ha «cum ti», che è forma veneta (si ricordi che quel codice fu scritto da Niccolò de Rossi trivigiano), la quale agevolmente si può correggere in «con te».

Son. VII, v. 3: «no el ghiaccio». Così mi permetto di correggere leggermente B, per ottenere la misura del verso.

v. 11: «transformormi». Così correggo, accettando la proposta fatta nella sua recensione alla mia ediz. dal DE GERONIMO; intendendo come egli dice: «Dio e la natura erano irati, quando mi crearono e mi fecer diverso da ogni creatura».

v. 12. Anche qui accetto la spiegazione del DE GERONIMO: «Il rimatore, indispettito che Dio e la natura l'abbiano forse creato, in un momento d'ira — Il loro — ei dice — quel ch'essi poteano non gittarono in egual misura di quel ch'io possa gettar via, e l'anima, che mi dettero chiara e pura, non la riavranno essi giammai». — [42]

Son. VIII, v. 4: «nota». Sospetto che debba dire «rota», cioè s'affatica seguendo il girare della ruota per arrivare al sommo di essa.

V

MEO DI BUGNO

Pare sia stato figlio di un Bugno di Napoleone, che nel 1284 fu bandito da Pistoia e che, tornato dall'esilio, fu nel 1287 del Consiglio del popolo per il quartiere di Porta S. Andrea; e credo sia proprio l'antico rimatore quel «*Muccius (o Bartromuccius) filius Bugni Napoleonis*», che il 21 marzo 1282 fu condannato per essere entrato a viva forza in una casa in Ripalta (v. i *Rimatori*, pp. LXVI-LXVIII e gli *Studi e ricerche*, pp. 40-41).

Il suo unico sonetto ha qualche sapore di poesia popolare: è un sonetto di «noia» e vi si lamenta delle sue disavventure. È nel Barber. XLV, 47, oggi Vaticano 3953 (B) e nel R. Archivio di Stato di Venezia, *Deliberazioni del Maggior Consiglio, Comune I*. Io mi sono attenuto a B., correggendo il testo dato dal GUALANDI (*Accenni alle origini della lingua e della prosa italiana*, p. 17).

GLOSSARIO

adastare — stare, rimanere.
adesso — subito (prov. *ades*).
adistato — eccitato.
aggio — ho.
aigua — acqua.
aldo — audio, odo (lat. *audio*).
alegge (s') — elegge (s').
alungi — allunghi, allontani (prov. *alonger*).
apprisa — presa.
asaggio — saggio, assaggiamento.
asizo — posto (prov. *asiz*).
asseduto — assediato.
attessa — affanno, tormento.
autro — altro.
avallo — cado in valle, m'abbasso, mi scoraggio.
avegna — avvenga.
aviso — avviso, opinione; *dico di aviso* — così mi sembra.

barnaggio — baronaggio, signoria.
bassenza — bassezza.

caggiuto — caduto.
certanza — certezza.
cherere — chiedere (lat. *quaerere*).
chero (sost.) — domanda.
chi, chine — che.
clamare — chiamare (lat. *clamare*).
clero — chiaro; *cosa clera* — il viso dell'amata.
coi — cuoi.
comando (sost.) — chi comanda (l'astratto per il concreto).
como — come.
compagna — compagnia.
coraggio — cuore (prov. *coratge*).
coral — che viene dal cuore (agg. da *core*).
corneggiato — colpito con le corna.
crudero — crudele.

desirare — desiderare (prov. *dezirer*).
dimoranza — dimora.
dimostranza — dimostrazione.
disacquista — perde ciò che aveva acquistato.
disdetto — ritrattazione.
diservire — mal servire.
disfallo — libero dal fallo commesso.
dispero (sost.) — disperazione.
doblata — raddoppiata (prov. *doblar*).
dobblanza — doppiezza, infingimento, incertezza.
dolze (agg.) — dolce.

dota — dote. Al v. 8 del son. III del Lanfranchi: «e d'ogni estremitá li dá sua dota», intenderei: «ad essa (la ruota della fortuna) regala («li dá sua dota») ogni estremo male».

dra — contrazione da *derá, dará*.

emaginare — immaginare.

fallenza — fallo (prov. *falhensa*).

falligione — fallo, errore.

fedele — fidente, sicuro.

fenire — finire.

ferneticare — farneticare.

fier — ferisce.

fio — feudo.

fini — finisci.

finimento — fine.

for' — senza; *for' fallenza* — senza fallo.

guardo — custodisco.

guigliardon — guadagno.

inanza — avanza (prov. *enantir*).

in nel — nel.

intensa (anche *intendimento*) — inclinazione amorosa (prov. *entensa* o *entendemens*).

intervallo — momentaneo allontanamento.

intiza — persona amata.

ismisuranza — dismisura.

istrano — m'allontano.

iusto — giusto (lat. *iustus*).

lane (avv.) — lá.

larga (è da) — è lontano.

leai — leali.

leggero (avv.) — leggermente.

loco (avv.) — qui.

lui (dat.) — a lui.

maginare — immaginare, aver nella mente.

mainera — maniera; *prender mainera* — prender norma.

mano ('n) — in balía.

membre (da membrare) — ricordivi.

meretria — meriterei; *merteria voi* — meriterei presso di voi.

messaggio — messaggiero.

meve — me.

mevi — a me.

mezore — maggiore.

miradore — specchio, esempio (prov. *mirador*).

mistero — mezzo.

natura — naturale sentimento.

nobel — nobile.

nonde — non ne.

norma — modo, regola.

obbriare — obliare.

obrianza — oblianza, oblio.

ostrero — nemico, demonio.

pagentero — benigno.
pareglio — pari, simigliante.
paro — paio, sembro.
partuta — parte.
patarino — paterino (eretico).
persò — perciò.
piacere — volontà.
pietanza — pietà.
piò — piú.
plagere (sost.) — piacere.
plageria — piacerebbe.
poderoso — colui che può, e anche possente, ricco (prov. *poderos*).
poggia d'onore — fa maggiore onore, sale in onore.
poi — poiché.
poi che — sebbene.
porea — potrebbe.
porte — porto.
posi — si può.
profondo — profondo.
priso — preso.
privado — familiare.
proferto (ho) — mi sono espresso.

quida — quieta.

rancura — dolore.
regno (verbo) — duro (prov. *renhar*).
reo — re.
reparo — riparo.
risprende — risplende.
rivera — stanza.
saggio (avv.) — saviamente.
scur (avv.) — oscuramente.
sembianza — apparenza.

semblante (per) — per somiglianza (prov. *per semblansa*).
sentenzia — spiegazione.
sentore — sentimento.
sentuta — sentimento; *non voglio mia sentuta* — non son padrone del mio sentimento.
será — sarà.
siguro — sicuro.
smirata — smisurata.
soffrenza — sofferenza, paziente attesa.
sofrente — sofferente.
somegli (me) — mi sembri.
sormontare — innalzare.
sove — sovviene, soccorre.
soverchianza (montare in) — diventare orgoglioso.
spera — speranza.
spero — specchio.
stallo — dimora; *a fermo stallo* — in dimora ferma, fermamente, immutabilmente.
stande — starne.

storma — s'allontana dalla torma, s'allontana.

strado — esco di strada.

Strettoia — immaginario nome di paese, che vuole alludere alle strettezze in cui il poeta si trovò a Pistoia.

strove — trova.

suoi — suoli, sei solito.

tardo (avv.) — tardi.

torma — schiera.

trabuccare — traboccare, cadere.

turba (verbo) — produce turbamento.

tuttora — sempre.

vallo — valle.

veduta — oggetto che si vede, figura, immagine.

veggi — vedi.

veglia — vecchia.

venegli — convenegli, gli conviene.

venme — vennemi, mi venne.

veo — vedo.

vertá — veritá (prov. *vertatz*).

visaggio — viso.

visii — cose vedute.

vo' — voi, a voi, vi.

vorestu — vorresti tu.

vorrea — vorrei.

[47]

II

RIMATORI LUCCHESI

A CURA

DI

AMOS PARDUCCI

[49]

I

BONAGIUNTA ORBICCIANI

CANZONI

I

È colpito dalla sventura; ma non perciò tralascerà di cantare la gioia che gli viene a mancare.

Avegna che partensa
meo cor faccia sentire
e gravozi tormenti sopportare,

non lasseragio senza
 dolce cantare e dire 5
 una cusí gran gioia trapassare.
 E rallegrare — altrui cosí feraggio
 del meo greve damaggio,
 per pianto in allegressa convertire;
 siccome la balena 10
 di ciò che rende e mena
 la parte lá, u' dimora, fa gioire.
 La gioi', ch'eo perdo e lasso,
 mi strugge, mi consuma,
 come candela ch'al foco s'accende. 15
 E sono stanco e lasso;
 meo foco non alluma, [50]
 ma quanto piú ci afanno men s'apprende.
 E non risprende — alcuna mia vertude:
 avanti sí conchiude, 20
 siccome l'aire quando va tardando;
 e come l'aigua viva
 ch'alor è morta e priva
 quando si va del corso disviando.
 Disvio sí che bene 25
 sentor di me no aggio,
 non saccio com'eo vivo sí gravozo.
 Oh Deo! che non m'avene
 com'al leon selvaggio,
 che tutto tempo vive poderozo 30
 e odiozo — senza pietate,
 acciò che 'n veritate
 lo meo greve dolor mostrar potesse
 e la mia pena agresta
 per opra manifesta, 35
 perché la gente mei me lo credesse?
 Credo che non feráe
 lontana dimoransa
 lo core meo, che tanta pena dura:
 mentre che viveráe 40
 será fòr di speransa
 d'aver giamai solasso né ventura.
 Ma se natura, — che nd'ha lo podere,
 n'avesse lo volere,
 appena mi poría donar conforto. 45
 Como l'augel che pia,
 lo me' cor piange e cria
 per la malvagia gente, che m'ha morto.
 Morto fuss'eo pertanto
 o nato non fuss'eo 50
 o non sentisse ciò ch'eo veggo e sento;
 perché 'l meo dolce canto
 amar mi torna e reo [51]
 e in erransa lo innamoramento!
 Ma 'l bon talento — ch'aggi' e 'l cor gioioso 55
 plagente ed amoroso,
 como la uliva non cangia verdura,
 non cang'eo per ragione
 di fina 'ntensione,
 ancor mi sia cangiata la figura. 60

II

Rinasce all'amore, perché la donna sua lo esorta a sperare.

Fina consideransa
 m'ha fatto risentir, ch'avea dormuto,
 de lo gioiozo meo innamoramento.
 Com'omo mentre avansa, 5
 che cела lo procaccio e stanne muto
 non s'atutasse per dimostramento,
 eo non lo celeraggio in tal mainera
 ch'io n'aggia riprendensa per ragione,
 ma sí che 'n allegransa lo meo dire
 si possa convertire. 10
 celando per l'autrui riprensione,
 canteragio de la mia gioia intera.

Acciò, se in allegransa
 e 'n gran conforto e in gioi' mi rimuto,
 non è contra diritto insegnamento; 15
 ché l'omo fòr d'eransa,
 sentendosi di gran guiza arriccuto,
 ben dé' portar gioiozo lo talento.
 E io porto gioiozo core e cèra,
 e corpo e mente e tutta pensagione 20
 per quella ch'amorozo mi fa gire,
 in cui si pòn gradire
 bellese di sí gran divizione, [52]
 como l'oscuro in verso la lumera.
 Così la disiansa 25
 verrá compíta, e non será smarruto
 lo mio acquistar per folle pensamento,
 ché la dismizuransa
 (ed ha lo core tanto combatuto)
 non mi dará gravoza movimento. 30
 E se la gioia non torna guerrera,
 faraggio ricca la mia intensione
 e tutto tempo giammai non partire:
 cosí senza fallire
 seraggio fòre de la condissione, 35
 ch'a li amadori è forte crudera.
 Ed è la sua plagensa forte e fèra
 di gran guiza, che fra la pensagione
 ne nasce erransa e fálla dismarrire,
 vedendola partire, 40
 e me medesimo dá per istagione
 una semblansa, che mi pare spera.

III

Sulla natura dell'onore e del piacere.

Similmente onore
 como 'l piacere,
 al meo parere,
 s'acquista e si mantene;
 e ambur hano un core 5
 e un volere,
 como savere
 a li bon si convene.
 Donqua dirá l'on: — Come
 amburo han piú d'un nome, 10
 da poi che 'nsieme
 son d'una speme
 e d'un volere e d'uno intendimento? —
 Però che son du' cose
 in un voler conchiuse: 15
 dal piacer vène
 in prima 'l bene,
 und'onor cresce, ch'è suo compimento.
 In prima che 'l piacere 20
 è l'obedire,
 unde 'l servire
 si move ogna stagione;
 e non è alcun savere
 da piú saglire 25
 senza 'l sufrire
 per nessuna cagione.
 Che 'l sofferire è tale,
 e tanto monta e vale,
 che fa compire
 ogni volire 30
 e d'ogni bene è somma e sentensa.
 Chi non è sofferente
 non può esser piacente,
 né può montare
 in grande affare. 35
 Cotanto vien da fina canoscensa!
 Cannoscensa si move
 da senno intero,
 corno dal cero,

quand'arde, lo sprendore, 40
 e tutte cose nòve
 di stato altèro
 di le' nascèro
 e nasceno a tutt'ore.
 A la sua signoria 45
 si regge cortezia,
 tutta larghessa, [54]
 tutta prodessa,
 pregio e leansa e tutto valimento.
 Quel corpo lá u' si cria 50
 giammai non falleria
 né per ricchezza,
 né per grandessa,
 tanto lo guida fino insegnamento.
 Tant'è l'om da pregiare 55
 di canoscensa
 e di valensa
 quant'opra per ragione;
 e tant'è da blasmare
 quant'ha potensa 60
 e intendensa
 e non fa messione
 per venire in orransa,
 in lontana contansa,
 e per potere 65
 tra i bon capére
 e conquistar l'onor, che s'abandona
 per la dismizuransa
 de la malvagia uzansa,
 che fa valere 70
 poco d'avere
 piú che bontá u pregio di persona.
 Se l'onor vi parlasse,
 signor, ch'andate
 e cavalcate 75
 a guiza di maggiori,
 non sría chi l'aspettasse,
 se ben guardate
 quel ch'operate
 ver' lui nei vostri cori. 80

IV

[55]

Si consola per aver ottenuto ciò che desiderava.

Fin amor mi conforta
 e lo cor m'intalenta,
 madonna, ch'io non penta,
 di voi s'io innamorai. 5
 Membrando ciò che porta,
 la vita n'è contenta,
 avegna ch'io ne senta
 tormenti pur asai.
 Ca primamente amai
 per ben piacere al vostro signoragio 10
 d'aver fermo coraggio,
 a ciò ch'io per fermeze non dottasse
 che'l meo lavor falsasse;
 ché ch'incomenza mez'ha compimento,
 se sa perseverare lo suo adoperamento. 15
 Ed io perseverando
 la ricca incuminanza,
 condutt'ho la speranza,
 al giorno ch'io sperava. 20
 Non credo dispresiando
 che voi contra onoranza
 cometesse fallanza,
 ch'io no la domandava;
 ca ciò ch'io disiava
 non era fòr di bono intendimento, 25
 ma vostro acrescimento.

Né a bona donna non si disconvene,
s'amor la sforza bene;
ché tal val molto che nulla varia,
per innamoramento di donna, che golía. 30

Und'eo no mi dispero
di ciò ch'amor mi face,
ca guerra no ha pace
né amor conoscimento. 35

Se non ho ciò che chero,
farò come chi tace
la cosa che li spiace
per fino intendimento.
E si serò contento
cosí del male e de le gravi pene 40
come sería del bene;
ch'Amor ha in sé ben tanto signoragio,
che mi pò dar coragio;
e l'ire e l'ane e le pene e la noia
mi poría ritornare a suo piacere in gioia.

[56]

V

Lodi della sua donna.

Novellamente amore
d'una donna piacente
mi rallegra e mi conforta,
da poi che 'l suo valore
mi s'ha fatto servente; 5
che cotanto preso porta
d'esser la meglio acorta — tuttavia
di null'altra che sia,
la cui alta piacensa
divisando non si pensa. 10

Ell'è quella c'ha morta — villania,
l'orgoglio e la follia;
e senno e caunoscensa
da colei prende crescensa. 15

La beltá, che mantene,
se pare in nulla parte.
ogn'altra beltá dispare;
chi piú mente la tene,
piú fatta par per arte,
tuttora piú bella pare. 20

E lo suo risguardare — gaio e gente,
cui colpa, cuoce e sente
di sí dolce ferita
che nde cresce gioia e vita;
e piú per lo parlare — suo piacente 25
'nnamora tutta gente;
cosí è ben partita
ch'a dir non sería finita.

Per lo piacer m'ha vinto,
per lo parlar distretto, 30
per l'operare conquiso,
per la beltá m'ha cinto,
che 'l core da lo petto
pare che mi sia diviso,
com'albore succiso — con catene. 35

La sua vertute bene
vive in tale maniera
ca, vivendo, par che pèra.
Ma l'amoroso viso, — che mi tene
in sospiri e in pene, 40
non credo che soffèra
che per lui morte mi fèra.

[57]

VI

Ama la sua donna, della quale loda le virtù; ma non ha coraggio di manifestarle il suo amore.

Gioia né ben non è senza conforto

né senza ralegranza, né ralegranza sanza — fino amore: rason è chi venir vole a bon porto de la sua desianza	5	[58]
che in amoranza — metta lo suo core; ché per lo flore — spera l'omo frutto e per amor ciò ch'è desiderato. Perché l'amore è dato a gioia e a conforto senza inganno;	10	
ché, se patisse inganno, — fôra strutto lo ben d'amor, che tanto è conservato, né fôra disiato s'avesse men di gioia che d'afanno.	15	
Tant'è la gioia, lo preso e la piacenza, la 'ntendenza — e l'onore e lo valore — e 'l fino 'nsegnamento, che nascon d'amorosa caunoscenza, che differenza — amore no è prenditore — da vero compimento.	20	
Ma fallimento — fôra a conquistare senza affanare — cosí gran diletanza, ca per la soverchianza vive in erranza — quel che s'umilia.	25	
Chi gio' non dia — non pò gioia aquistare, né bene amare — chi non ha in sé amanza, né compir la speranza chi no lassa di quel che piú disia.		
Perché sería fallire a dismisura a la pintura — andare chi pò mirare — la propria sustanza; ché di bel giorno vist'ho notte scura, contra natura, — fare e traportare — lo bene in malenanza.	30	
Unde bastanza — fôra, donna mia, se cortesia — mercede in voi trovasse, che l'afanno passasse e ritornasse — in gioia e in piacere, ché troppo sofferére — mi contraría;	35	
com'om, ch'è 'n via — per gir, che dimorasse e 'nanti non andasse né ritornasse — contra suo volere.	40	[59]
Volere agio e speranza d'avanzare lo meo cominciamento per tal convento — ch'eo voi sia in piacere.	45	
E ben volesse a reto ritornare, contra lo meo talento, né valimento — n'agio né podere. Cosí mi fère — l'amor, che m'ha priso del vostro viso — gente e amoroso, per cui vivo gioioso, e disioso — sí ch'eo moro amando!	50	
E ciò ch'eo dico nullo dir m'è aviso, sí m'ha conquiso — e fatto pauroso l'amore, ch'agio ascoso, piú ch'eo non oso — dire a voi, parlando.	55	

VII

Dopo aver parlato della lotta, che combatte per la sua donna disserta sul ben fare e sulla follia.

Sperando lungamente in acrescenza trar contendenza — d'alto signoragio, che mi dá tal coragio ch'ogn'altr'om i' ne credo sovrastare, di ben servir mi dona caunoscenza, che da ubidenza — nat'è per lignagio. E non è alcun paragio, che a l'ubidir si possa asimigliare, però che fa l'om fin preso aquistare e 'navanzare, e nascende onoranza e ricca nominanza.	5	
Servire e ubidenza vegnon da cognoscenza; di caunoscenza non è dubitato	10	[60]

che nasce per fin senno ed è provato. 15
 Da senno ven largheza, e cortesia
 oblia — torto, orgoglio e scaunoscenza
 e tutt'altra fallenza,
 che per rasion potesse dispiacere.
 E chi ben fa non usa villania, 20
 né follia — comporta sofferenza;
 ed è matta credenza
 che l'un coll'altro possa sofferére,
 però che son diversi di valere;
 ché l'un val pregio, unde s'aquista amore, 25
 e l'altro disamore.
 Però han diversitate
 e contrarietà;
 ché l'un contrar' per l'altro si disvia,
 come per morte vita tuttavia. 30

VIII

Lodi dell'amore: prega madonna che lo voglia amare.

Uno giorno aventureoso,
 pensando in la mia mente
 com'amor m'avea inalzato,
 i' stava com'om dottoso,
 da che meritatamente 5
 non serve a chi l'ha onorato.
 Però vòlsi cantare
 lo certo affinamento,
 perché l'amor piú flore
 e luce e sta 'n vigore 10
 di tutto piacimento,
 gioia tene in talento
 e fa ogn'atro presio sormontare.
 Montasi ogne stasione, [61]
 però fronde e fiore e frutta, 15
 l'afinata gioi' d'amore;
 per questa sola razione
 a lui è data e condotta
 ogne cosa, c'ha sentore:
 sí come par, li auselli 20
 chiaman sua signoria
 tra lor divisamente
 tanto pietosamente,
 e l'amorosa via
 commenda tuttavia 25
 perché comune vòlse usar con elli.
 Donqua, la comune usanza
 ha l'amor cosí agradito,
 che da tutti 'l fa laudare.
 Gentil donna, pietanza 30
 inver' me, che so' ismarito
 e tempesto piú che mare.
 Non guardate in me, fina;
 ch'eo vi son servidore:
 tragete simiglianza 35
 da l'amorosa usanza,
 che da picciolo onore
 ingrandisce talore,
 e 'l ben possente a la stasion dichina.

IX

Si rallegra pensando alla gioia che spera d'avere.

Infra le gioi' piacenti
 considerando sono
 a ciascuno amadore
 li dolci intendimenti,
 unde si move dono, 5
 che merita l'amore. [62]
 Ed io n'agio lo core — cosí temente

per voi, che 'nfra la gente siete como diamante precioso, fra l'altre gieme tanto grazioso.	10
Sí graziosa appare a la mia percepenza la gio', che 'l core spera, deo considerare con senno e con piacenza	15
sí com'eo l'agia intera, e no lassar maniera — che sia laudata per me, ch'è straniata. Sí fort'è l'amoroso intendimento ch'eo nol pozo celar com'eo lo sento.	20
Sentomi sí gioioso quando mi penso bene la gio', ch'eo degio avere, vivonde coragioso ch'a lo core mi vène	25
un sí fèro volere, che mi tolle'l savere — e l'entendanza; cotant'è l'abondanza de l'amoroso foco, che m'incende, membrando l'alta gio', che 'l core atende.	30
Atendo di compire, e vado soggiornando in questo mio viaggio; e s'eo per tosto gire potesse, come stando,	35
compier lo meo coragio, farea questo passaggio — in tal maniera, che falcon di rivera apena credo ch'avanti mi gisse per fin che 'l meo viaggio si compisse.	40
Compíta, amorosa, avenente, cortese donna delle migliori, per cui mi è gioiosa la contrada luchese,	45
apareno li fiori inver' li nostri amori, — che son cotanti; li amorosi sembianti continuati son di gio' compíta, che no mentisce l'amorosa vita.	50

[63]

X

Non ha l'amore della sua donna e vorrebbe dimenticarla: non essendogli ciò possibile, invoca da lei la fine dei suoi mali.

Quando apar l'aulente fiore, lo tempo dolze e serino, gli auscelletti infra gli albóre ciascun canta in suo latino: per lo dolze canto e fino	5
si confortan gli amadore, quegli ch'aman lealmente. Eo lasso no rifino per quella che 'l meo core va pensoso infra la gente.	10
Per quella, che m'ha in ballía e m'ha d'amore conquiso vo pensoso nott'e dia, per quella col chiaro viso: co' riguardi e dolce riso	15
m'ha lanciato e mi dstringe la piú dolze criatura. Lasso! quando m'ebe priso d'amor tutor mi s'infinge, pare di me non ha cura	20
Cogli sguardi m'ha conquiso, parlando ond'io mi doglio, lasso! quando m'ebe priso; or mi va menando orgoglio. Adunque partir mi voglio	25

[64]

d'Amore e di suo servire
e de li falsi riguardi,
e fare ciò ch'io non soglio
. mantenere
per quella, che tuto m'ardi. 30

Ben me ne voría partire
s'unque lo potesse fare;
m'adoblaran li martíre,
non ne poría in ciò campare.
Adunqua mi conven stare 35
a la sua dolce speranza
e non essere argoglioso,
ma tutor merzé chiamare:
forse ne verá pietanza
quella, c'ha 'l viso amoroso. 40

Canzonetta dolce e fina,
va', saluta la piú gente;
vann'a quella, ch'è regina
di tuti gl'insegnamente.
Da mia parte t'apresente, 45
e si le chiama merzide
che non degia piú soffrire
ch'io patisca esti tormento:
ca rimembrando m'auzide
e d'amor mi fa languire. 50

XI

[65]

Credeva di non essere amato; ma ha avuto torto. E n'è lietissimo.

Ben mi credea in tutto esser d'Amore
certamente allungiato;
sí m'era fatto selvaggio e stranero.
Or sento che in erranza era 'l meo core;
ché non m'avía ubliato, 5
né riguardato il meo coraggio fèro.
Poiché servo, m'ha dato, per servire,
a quella, a cui grandire
si può somma piacenza
e somma conoscenza; 10
che tutte gioie di biltate ha vinto,
sí come grana vince ogn'altro tinto.

Tant'allegrezza nel meo core abbonda
di sí alto servaggio
che m'ha e tiemmi tutto in suo volere, 15
che non posa già mai, se non com'onda,
membrando il suo visaggio
ch'ammorza ogn'altro viso e fa sparere
in tal maniera che lá 've ella appare
nessun la può guardare, 20
e mettelo in errore.
Tant'è lo suo splendore
che passa il sole, di vertute spera,
e stella e luna ed ogn'altra lumera.

Amor, lo tempo ch'era senza amanza, 25
mi sembra in veritate,
ancor vivesse, ch'era senza vita;
ch'a viver senza Amor no è baldanza
né possibilitate
d'alcun pregio acquistar di gioi' gradita. 30
Onde fallisce troppo oltra misora
qual uom non s'innamora,
ch'Amore ha in sé vertode:
del vile uom face prode,
s'egli è villano in cortesia lo muta, 35
di scarso largo a divenir lo aiuta.

Ciascuna guisa d'Amor graziosa,
secondo la natura
che vien da gentil luoco, ha in sé valore,
come arbore quand'è fruttiferosa. 40
Qual frutto è piú in altura
avanza tutti gli atri di sapore.
Onde la gioia mia passa l'ottíma,
quant'è piú d'alta cima;

[66]

di cui si può dir bene	45
fontana d'ogni bene;	
ché di lei sorge ogn'altro ben terreno,	
come acqua viva che mai non vien meno.	
Dunque m'allegro certo a gran razione;	
ch'io mi posso allegrare,	50
poi sono amato ed amo sí altamente.	
Anzi servir, mi trovo guiderdone	
sí soave umiliare	
ver' me, per darmi gioia, l'avvinente.	
Però più graziosa è la mia gioia	55
ca l'aggio senza noia;	
ché non è costumanza	
cosí gran diletanza	
ch'Amore già mai desse a nullo amante.	
Però m'allegro senza simigliante.	60
Considerando tutto quel ch'è detto	
a quel ch'è a dir rispetto,	
è l'ombra, al meo parere;	
ché non mi par sapere,	
se di sua forma parlare volesse,	65
che solo un membro laudare compiesse.	

[67]

DISCORDI

I

Invita pulzelle e maritate a darsi alla gioia e all'amore.

Quando vegio la rivera	
e le pratora fiorire,	
e partir lo verno ch'era,	
e la state rivenire,	
e li auselli in schiera	5
cantare e risbaldire,	
no mi posso sofferire	
di non farne dimostranza;	
ch'io agio odito dire	
ch'una grande allegranza	10
non si pò bene covrire,	
se cotanto s'innavanza!	
E l'amanza — per usanza,	
c'ho de la frescura,	
e li alori, — che de' fiori	15
rende la verdura,	
sí m'incora — e innamora	
che mi disnatura.	
Und'io trovo novi canti	
per solazo degli amanti	20
che ne canti — tutti quanti.	
Chi trova casione	
fa contra razione,	
ch'or'è la stasione	
di far messione;	25
a ciò che sia conforto	
lo tempo, ch'è passato,	
di quelle, c'han diporto	
di core innamorato,	
che non degia esser morto	30
chi di bon cor è amato.	
Voi, pulzelle,	
novelle,	
sí belle,	
issa vo' intendete;	35
maritate,	
ch'amate	
istate	
lungamente sète;	
dalli amanti	40
davanti	
cotanti	
piú non v'atenete.	

[68]

Rendete le fortesse, ché noi vegnán per esse: non state piú in duresse.	45
Che l'altesse son duresse, che voi dimostrate; e feresse	50
e crudellesse, quando disdegnate. Se paresse a voi stesse, or non v'amantate;	55
e vivete — in allegranza e compiete — la speranza di color, che n'han fidanza, per l'altèra — primavera; ché 'l tempo è gaudente, e la spera — e la cèra chiara de la gente.	60

II

[69]

Si lamenta della durezza della donna sua, che un tempo lo aveva fatto sperar bene: ha fiducia
però ch'ella un giorno muti pensiero.

Oi, amadori, intendete l'affanno doglioso, che m'avene, che mi convene — una donna servire ed ubidire — sovente; però ch'io l'ho 'n talento	5
e penaci la mente e 'l cor ne sta in tormento; e li tormenti e li gravosi dogli, ch'io per suo amor patisco.	10
Non mi faría l'om tanta guisa noia, s'io da lei gioia — avesse in vista od in sembante; ma mostrami duresse quando le son davante.	15
Davante che 'l meo core s'aprendesse del suo dolze piagere, mostravami di darmi intendimento. Or m'ha messo 'n arsura, sí ch'io non ho possanza; di me non mette cura.	20
Vede se fa fallanza! Ma non falla tanto quella per cui canto, ca s'io fosse santo, sanza il suo volire,	25
ch'io no lasasse per ella non pecasse, s'ella m'amasse o mostrasse — piacere.	30
E messire — Ivano e 'l dolze Tristano ciascun fue sotano ver' me di languire.	35
S'io languisco, non perisco, ma nodrisco — in disianza; vo penando e pensando e chiamando — pietanza: come nave, che, soave, che sta in grave — tempestanza.	40
Cotanto amo, che pur bramo d'incarnare infra l'amore: sto ne' ramo piú ch'Adamo per lo pome de l'erore. Né non dico,	45

[70]

né disdico,	50	
né non faccio dimostranza		
né amico,		
né nemico		
per la mia dolze speranza.		
S'eo la sguardo,	55	
'ncendo ed ardo,		
tanto temo no le spiaccia;		
sí ne 'mbardo		
ca tuto ardo,		
par che tuto mi disfaccia.	60	
Muovi, dansa,		
per amansa		
di quella gentil donzella:		
di' che cansa		
la speranza,	65	
se da me piú si rubella;		[71]
ché mi tiene		
'n tante pene		
ch'io non posso piú durare;		
ma la spene	70	
mi mantiene,		
per ch'io spero di cantare.		

[72]

BALLATE

I

Non si vantino le proprie virtù. Dio disperda chi male amministra la giustizia.

Molto si fa biasmare		
chi loda lo su' afare		
e poi torn' al niente.		
E molto piú disvia		
e cade in gran falenza	5	
chi usa pur folia		
e non ha canoscenza:		
qual om ha piú balía		
piú dé' aver soferenza		
per piacer a la gente.	10	
Molti son che no sanno		
ben dir, né operare:		
sed han buon prescio un anno,		
non è da curuciare;		
ché tutto torna a danno.	15	
Falso prescio durare		
non pora lungamente.		
Qual om è laldatore		
de lo su' fatto stesse		
non ha ben gran valore	20	
né ben ferme prodesse;		
ma l'uom, ch'è di buon cuore,		
tace le su' arditesse		
ed ède piú piacente.		
Valor no sta celato,	25	
né prescio, né prodessa,		
né omo innamorato,		[73]
né ben grand'alegresa:		
come 'l fochio lumato,		
quando la fiam'ha messa,	30	
si mossa grandemente.		
Strugga Dio li noiosi,		
falsi iscanoscienti,		
che viven odiosi		
di que' che son piacenti;	35	
dinanzi so' amorosi,		
dirieto son pungenti,		
com'aspido serpente.		
Sieden su per li banchi		
facendo lor consiglio:	40	
dei driti fanno manchi,		
del nero bianco giglio,		

e nonde sono istanchi;
 und'e' mi meraviglio
 come Dio lo consente. 45
 Balata, in cortesia,
 ad onta de' noiosi,
 saluta tuttavia,
 conforta li amorosi:
 e di' lor ch'ancor fia 50
 li lor bon cor gioiosi
 seranno tostamente.

II

Varie e tante son le bellezze della donna sua.

Donna, vostre belleze,
 ch'avete col bel viso,
 m'hanno sí priso — e messo in disianza,
 che d'altra amanza — già non agio cura. 5
 Donna, vostre belleze, 74]
 ch'avete col bel viso,
 mi fan d'amor cantare.
 Tante avete adorneze,
 gioco, solazo e riso,
 che siete fior d'amare. 10
 Non si poría trovare
 né donna, né donzella
 tanto bella — che con voi pareggiasse,
 chi lo mondo cercasse — quant'el dura.
 Dura 'l meo core ardore 15
 d'uno foco amoroso,
 che per voi, bella, sento.
 Tanto mi dá sprendore
 vostro viso gioioso,
 che m'adasta il talento. 20
 S'eo languisco e tormento
 tutto in gio' lo mi conto,
 aspettando quel ponto — ch'eo disio
 di ciò ch'io — credo in voi, gentil criatura.
 Maritate e pulzelle 25
 di voi so' 'nnamorate,
 pur guardandovi mente.
 Gigli e rose novelle
 vostro viso aportate
 sí smirato e lucente. 30
 Ed eo similmente
 'nnamorato son di vue
 assai piú che non fue — Tristan d'Isolda:
 meo cor non solda — se non vostr'altura.

III

Se il poeta è rimeritato del suo affetto, sarà il piú felice tra gli amanti.

S'eo sono innamorato e duro pene
 secondo che m'avene — sia meritato.
 Se meritato son per bene amare
 o per servir l'amore interamente,
 infra gli amanti già non avrò pare 5
 d'aver gio' con disio interamente,
 ch'eo sono messo tutto in voler fare
 ciò che pertene a signor bon servente;
 und'eo spero non essere obliato.
 Se m'obliaste già non fôra degno 10
 voi, cui tant'amo e cui servo m'apello;
 che serviragio voi el cor ve pegno:
 partir non pò da voi, tanto gli è bello.
 E tanto li agradisce il vostro regno
 che mai da voi partire non dé' ello, 15
 non fosse da la morte a voi furato.
 Gioia aspetto da voi e voi la chiero;
 merzé, or non vi piaccia mia finita,

ch'eo fui, sono e sempre d'esser spero
 vostro servente tanto ch'avrò vita. 20
 E se tardate piú, saciate eo però,
 tant'ho nel core affanno, pena e vita:
 non pò, se no da voi, esser sanato.

IV

[76]

L'innamorata arde d'amore e prega l'amante, se ha intenzione di continuare nella sua fierezza, di volerla piuttosto uccidere.

Tal è la fiamma e 'l foco
 lá 'nd'eo incendo e coco, — o dolze meo sire,
 che ismarrire — mi fate lo core e la mente.
 Ismarrire mi fate la mente e lo core, 5
 sí che tutta per voi mi distruggo e disfaccio,
 cosí come si sface la rosa e lo fiore
 quando la sovraggiunge fredura né ghiaccio.
 Cosí son presa al laccio
 per la stranianza nostra imprumera,
 come la fèra — amorosa di tutta la gente. 10
 Tant'è 'l foco e la fiamma, che 'l meo core abonda,
 che non credo che mai si potesse astutare;
 e non è nullo membro, che no mi si confonda,
 e non vegio per arte ove possa campare,
 com' quel che cade al mare, 15
 che non ha sostegno né ritenenza
 per la 'ncrescenza — de l'onda, che vede frangente.
 Se mi sète si fèro com' parete in vista
 e noioso secondo la ria dimostranza,
 ancidetimi adesso ch'eo vivo piú trista 20
 che quand'eo fosse morta; tant'ho grande dottanza!
 Se la bona speranza,
 ch'eo agio di voi mi rinfrangesse,
 s'eo m'ancidesse, — serestene poi penetente.
 Io non v'oso guardare né 'n viso né 'n ciera 25
 né mostrarvi sembianti, come fare solía,
 ché mi faite una vista mortale e crudera,
 com'eo fosse di voi nemica giudía.
 Ed esser non dovria
 perch'io ci colpasse; ché la casione 30
 de l'ofensione — non fue che montasse niente.

V

[77]

Calda e viva esaltazione dell'onore.

Fermamente intenza
 [-enza]
 [-enza]
 [-era] 5

 10
 E tutto quanto 'l bene,
 per lei si mantiene:
 se non donasse pene,
 ben fòra gioia intera.
 15

 20
 . . . non si trova
 se non vera prova.
 Diversamente giova
 in ciascuna manera.
 O signori onorati, 25

poderosi e caunoscenti,
 non siate adirati
 ad esempro di serpenti:
 quanto son piú incantati,
 allora stan piú proventi 30
 a la lor natura. [78]
 Con buona ventura
 per la vostr'altura
 risprende la rivera.
 Così come nel mondo 35
 non ha corpo senza core;
 e come non ha fondo
 a contar la gioi' d'amore,
 cosí nessuno pondo
 par né simil è d'aunore 40
 a ben conquistare
 e perseverare.
 Donque chi comprare
 la vòl, conven che pèra.
 Ché no si pote avere 45
 per aver né per tesauo,
 senza bono volere,
 chi mettesse tutto l'auro.
 Chi ben vuole piacere
 serva e no aspetti ristauro 50
 se non da l'onore,
 per lo cui amore
 fatt'è servidore
 di ciascun che lo 'mpera.
 E l'onor li daráe 55
 sí compiuto guiderdone,
 che si ricorderáe
 quando fie di lui menzione,
 quelli che piú nd' aráe
 piú fie ricco per razione 60
 di quella riccheza,
 onde nasce grandeza
 e tal gentileza
 ch'è diritta e vera.

[79]

SONETTI

I

AL GUINIZELLI

Disputa sulla nuova maniera di poetare.

Voi, ch'avete mutata la mainera
 de li piacenti ditti dell'amore
 de la forma, dell'esser, lá dov'era,
 per avansare ogn'altro trovatore;
 avete fatto come la lumera,
 ch'a lo scuro partito dá sprendore,
 ma no quine ove luce l'alta spera,
 la quale avanza e passa di chiarore.
 E voi passat'ogn'om di sottigliansa;
 e non si trov'alcun, che ben ispogna,
 tant'è iscura vostra parlatura.
 Ed è tenuta gran dissimigliansa,
 ancor che 'l senno vegna da Bologna,
 traier canson per forsa di scrittura.

[80]

II

L'uomo deve resistere fortemente ai colpi di fortuna.

Dev'omo a la fortuna con coraggio
 istar piú forte quando incontra gli ène,
 e quanto piú gli cresce e fa damagio,
 allora piú conforta la sua ispene.

E questo agio veduto per usagio:
che 'l bene e 'l male l'uno e l'altro avene;
per me lo dico, che provato l'agio:
chiunqua sé sconforta, no fa bene.

Ben ce dovemo de lo mal dolire,
tempo aspetare e prendere conforto,
sí che lo male no tanto rinresca.

Eo, disiando, pensaimi morire:
ventura m'ha condotto a sí bon porto,
che tute le mie pene in gioi' rifiesca.

III

Sebbene ferito, tacerá, perché cosí spera di vincere la durezza della donna sua.

Feruto sono e chi di me è ferente
guardi che non m'alcida al disferare,
ch'i' ho veduto perir molta gente,
no nel ferire, ma nel ferro trare.

Però feruto, voglio istar tacente,
portar lo ferro per poter campare,
ché per sofrenza diviene om vincente,
ch'ogna cosa si vince per durare.

Però chero mercé a voi, mia spera,
dolce mia donna e tutto mi' conforto,
non disferate mia mortal feruta.

Mercé, per Deo, non vi placia ch'i' pèra,
per soferenza tosto aspetto porto:
per lunga pena 'l mi' cor non si muta.

IV

[81]

Chi ha la fortuna favorevole non si rallegrì troppo.

Qual omo è su la rota per ventura
non si ralegrì perché sia inalzato,
ché, quanto piú si mostra chiara e pura,
alor si gira ed hallo disbasato.

E nullo prato ha sí fresca verdura,
che gli suoi fiori non cangino istato;
e questo saccio ch'avien per natura:
piú grave cade chi piú è montato.

No se dev'omo troppo ralegrare
di gran grandeza né tener ispene,
ché gli è gran doglia alegressa fallire.

Anzi si deve molto umiliare,
non far soperchio perch'agia gran bene,
ché ogn'a monte a valle dé' venire.

V

Non basta cominciare bene: perseverare bisogna.

Omo, ch'è sagio ne lo cominciare,
molto gran bene ne gli può seguire;
acciò che saccia ben perseverare,
chi ben comincia dovria ben fenire.

Non vale incominciar senza durare,
né guadagnare senza ritenire:
agio veduto om molt'aquistare
in poco tempo tutto impoverire.

Per me lo dico, a cui è dovenuto
ch'agio perduto, per ma' ritenere,
quel ch'aquistai in piccolo término.

Lasso taupin, non val se son pentuto;
chi vòl durare dé' misura avere
e atendenza di bon senno e fino.

VI

[82]

È come il fanciullo, che torna al fuoco ove s'è bruciato.

A me adovene com'a lo zitello,
quando lo foco davanti li pare,
che tanto li risembla chiaro e bello
che stendive la mano per pigliare.

E lo foco lo 'ncende e fallo fello,
ché no è gioco lo foco toccare;
poi ch'è pasata l'ira, allora e quello
disia inver' lo foco ritornare.

Ma eo, che trago l'aigua de lo foco;
e no è null'omo, che 'l potesse fare;
per lacrime, ch'eo getto, tutto coco,
chiare e salse, quant'aqua di mare:
candela, che s'aprende senza foco,
arde e incende e non si pò amortare.

VII

Giuoca intorno alla parola «fiore».

Tutto lo mondo si mantien per fiore:
se fior non fosse, frutto non sería;
per lo fiore si mantene amore,
gioie e alegreze, ch'è gran signoria.

E de la fior son fatto servidore,
sí di bon core che piú non poría;
in fiore ho messo tutto 'l meo valore;
si fiore mi falisse, ben moría.

Eo son fiorito e vado piú fiorendo,
in fiore ho posto tutto il mi' diporto,
per fiore agio la vita certamente.

Com' piú fiorisco, piú in fior m'intendo;
se fior mi falla, ben sería morto;
vostra mercé, madonna, fior aulente.

VIII

[83]

Piú la ama e piú ella non cede.

Dentro da la nieve esce lo foco,
e, dimorando ne la sua gialura,
e' vincela lo sole a poco a poco;
divien cristallo l'aigua, tant'è dura.

E quella fiamma si parte da loco
e contra de la sua prima natura;
e voi, madonna, lo tenete a gioco:
com' piú vi prego, piú mi state dura.

Ma questo agio veduto pur istando
l'acerbo pomo in dolce ritornare,
ma già vostro core non s'inamora.

La dolce cèra vede pur clamando,
li augelli vi convitano d'amare,
amar conviene la dolce criatora.

IX

Senza sapere, i signori possono perdere la signoria.

Saver, che sente un picciolo fantino,
esser devria in signor, che son seguiti;
schifa lo loco, ov'ello sta al dichino,
e teme i colpi, i quagli ha già sentiti.

Chi sí non fa, pò perder so dimíno
e li seguaci trovansi periti;
però muti voler chi no l'ha fino
e guardi a' tempi, che li son transíti.

Ca pentimento non distorna il fatto;
megli' è volontà stringer che languire:
chi contra face a ciò ch'eo dico, sente.

Lo saggio aprende pur senno dal matto;
om, c'ha piú possa, piú dé' ubidire:

X

Ella ha in sè ogni cosa piacente, ogni valore, ogni conoscenza.

Vostra piacenza — tien piú di piacere
d'altra piacente; però mi piacete.
E la valenza — avete in piú valere
d'altro valor; però tanto valetè.

Se caunoscenza — avete in caunoscére,
che caunoscenti cose cognoscete,
non è parenza — ch'al vostro parere
s'aparegiasse; sí gaia parete.

Altèra sovra l'altre inalturate,
lo meo volere vòl ciò che volete;
cosí vostra volenza a sé mi trai.

Chera sovra l'altre rischiarate,
d'uno sprendore sprendente isprendete,
che piú risprende che del sol li rai.

XI

Molti amano non ricompensati, e il poeta è fra questi; ma sarebbe cortesia che il suo amore fosse un giorno veramente compreso.

Ne l'amoroso foco molti stanno
a grande 'nganno — per la vanitate,
per li amorosi detti lor che fanno
e nulla sanno — de la veritate.

E molti son, che non dicon né dánno;
e molti stanno — senza pietate;
ed io son d'esti molti, ch'a ciò vanno
con grand'afanno — e con diversitate.

E son perseverato in questo ardore
con fermo core — e non son meritato,
ché lung'usato — m'ha fatto natura.

Ma ben sarebe cortesia d'amore
se 'l gran calore, — ond'io sono alumato,
fosse incarnato — sí com'è 'n figura.

XII

Si sente lieto, ché, per ben servire, otterrà l'amore di lei; ma non ne fa mostra.

Per fino amore — lo fiore — del fiore — avragio
perch'a l'usagio — ch'agio — sí convene,
del gran dolzore — sentore — al core — ched agio
in signoragio — sagio — mi ritiene.

Del meo calore — splendore — de fòre — non tragio:
senn'e vantagio — per legnagio — vène;
rendo aunore — laudore — in core, — e 'n visagio
per tal coragio — non cagio — di spene.

Cosí lo bene — vène — in acrescensa,
presgi' e valensa — in caunoscensa — regna,
disvia sdegna, — spegnasende — orgoglio.

La fede spene — tene — per plagensa,
valensa — pensa — che lausor la tegna.
Chi vive a 'ngegna — pèra — di cordoglio!

XIII

1

DI UN ANONIMO A BONAGIUNTA

Come farsi riamare dalla sua donna.

Eo so ben ch'om non poría trovar sagio
sí come voi, maestro Bonagiunta.
Però del meo saver levate sagio
e lá ove bisognasse fate giunta.

Per mal parlar perdéla tal ch'io sagio:
par di belleze no la vede om giunta.
D'amor mi meritava. Or dite s'agio
vita tenebrosa 'n esta giunta.

Consiglio chero al vostro gran sapere,
che mi dichiarate, se si può sapere,
com'eo mi degia partir d'esto amare.

Per questo aportator mi fate dire,
per cortesia, com'io le mandi a dire
ta' motti ch'ella torni a me amare.

2

[86]

RISPOSTA DI BONAGIUNTA

Il vero amore cresce per il servire e per il tacere, e non per il parlare.

Però che sète paragon di sagio
e d'ogni caonoscenza fina giunta,
a voi mi racomando, non per sagio
né per maestro, ma per Bonagiunta.

E prego Dio che 'l mio frutto agia sagio,
che v'intalenti ne la prima giunta:
lo vostro detto nobile non sagio,
ch'eo non vidi unque cosa sí ben giunta.

E non mi si conven tanto sapere
ch'io consigli lo vostro gran sapere
di cose, che cotanto sono amare.

Ma dicovi ch'i'agio audito dire
ca fino amante non vince per dire,
ma serve e tace, e quindi cresce amare.

XIV

1

DI UN ANONIMO A BONAGIUNTA

Domanda se debba o no manifestare alla donna il suo amore.

Poi di tutte bontá ben se' dispári
tu, Bonagiunta, di noia rimondo,
di far piacere a li buon tutti pari,
e sa' lo fare me' ch'om si' a esto mondo.

Di ciausir motti Folchetto tu' pari
non fu, né Pier Vidal, né 'l buon Dismondo.
Però m'inchino a te, sí com' fe' Pari
a Venus, la duchessa di lor mondo.

E prego che 'l tuo presgio, che le ale
miso 'n alt'ha che lá unque volo;
lo 'ntendo da presgiati che ben sallo;

un consiglio mi dá che sia leale
d'una donna ch'amo e gran ben vòlo:
si le 'l dirò or no? ch'anco non sallo.

2

[87]

RISPOSTA DI BONAGIUNTA

Vero amore è quello che è noto tanto all'uomo quanto alla donna.

Lo gran presgio di voi sí vola pari,
che fa dispári — ad ogni altro del mondo,
qualunqu'è que', ch'avanti a voi si pari
è pari — come rame a l'oro mondo.

Però chi vòl valere, da voi impari
gli apari — che del mal fan l'om rimondo,
che 'n voi commendan li due, che son pari,
ma piú che pari — Folchetto né Smondo.

E 'l vostro prescio è quello, che le ale
miso in alt'ha e hanno fatto gran volo,
sí che gran parte de li buoni sallo.

E però dico con detto leale
che dichiarate con senno e non con volo,
ch'amor non è s'ambur parti non sallo.

XV

Chi va cherendo guerra e lassa pace,
ragion è che ne pata penitensa:
chi non sa ben parlar me' fa se tace,
non dica cos'altrui sia spiagensa.

Chi adasta lo vespaio follia face,
e chi riprende alcun senza fallensa,
e' fra cent'anni si trova verace,
chi ha invidia di sé, d'altrui mal pensa.

Se vo' saveste quel ch'i' so di voi,
voi n'avereste gran doglienz'al core
e non direste villania d'altrui.

Però ne priego ciascuna di voi,
sapete 'l mal? tenetelo nel core;
se non volete udir, non dite altrui.

XVI

[88]

Vuol salire in alto sulla sedia del comando.

Movo di basso e vogli'alto montare,
come l'augel, che va in alto volando;
stendo le braccia, sí voglio alto andare,
come la rota in su mi va portando.

Nell'alta sedia mi voglio posare
a tutta gente signoria menando;
nulla persona mel pò contraddiare,
ché la ventura mi ven seguitando.

In cima della rota
.
e a me data la sua signoria.

Ben aggia chi m'ha messo in tale stato,
ch'unque miglior non lo porì avere,
ch'aggio tutto lo mondo in balía.

XVII

Loda le bellezze di lei.

Gli vostri occhi ch'e' m'hanno divisi
li spiriti, che son dentro nel core!
E escon fuor con sí grande tremore,
ch'i' ho temenza che non sieno ancisi.

E poco stando, un sospiro sí mi si
parte, ch'ahi! mess'ha l'anima in errore,
e ben sembra ne la virtù d'amore
guardando gli atti suoi cosí assisi.

Ella è saggia e di tanta beltate,
che qual la vede convene che allora
mova sospiri di pianto d'amore.

Però lo dico chi ha gentil core
che tegna mente sí com'ella onora
ciascuna gente, c'ha in sé nobiltate.

XVIII

[89]

Per quanto abbia pregato la Madonna, non ha potuto levar gli spiriti malvagi da alcuni sonetti.

Con sicurtá dirò, po' ch'i' son vosso,
ciò ch'adivene di vossi dettati,
ch'i' nd'ho sonetti in quantità trovati,
che di malvagi spiriti hanno adosso.

Per la pietá de' quali i' mi son mosso
e da la Nossa Donna gli ho menati
e con divozion raccomandati
e raccomandando sempre quanto posso.

Ma non son certo perché s'adovegna
che per mei preghi partiti non sono;
se peccato, che sia in lor, non nòce,
o perché mie preghiera non sie degna;
però vi prego, se nde fate alcono,

SONETTO DI DUBBIA AUTENTICITÀ

Spera di ritornar lieto.

Nel tempo averso om dé' prender conforto
e con francheza inardir lo su' core,
che vilitate no gli dia isconforto,
perché perisca per troppo temore.

Neiente val chi sé giudica morto,
se non contrasta, quanto pò, 'l martore;
ché 'l tempo muta ispessamente porto
e torna in alegreza lo dolore.

Così spero in alegreza tornare
e per sofrenza vincer lo tormento,
ch'aggio patuto e pato per soffrire.

L'aulente fior, che solea sormontare
ogn'altra di fin pregio e valimento,
su' sfogliamento omai dé' renverdire.

[91]

II

TENZONI

I

TENZONE FRA GONNELLA ANTELMINELLI, BONAGIUNTA E BONODICO

I

GONNELLA A BONAGIUNTA

Perché il ferro si lima col ferro?

Una rason, qual eo non scio, chero:
ond'è che ferro per ferro si lima?
è natura di vena o di tempèro?
o molleza di quel che si dicima?

Cresce e dicresce, corrompe e sta 'ntero,
per sua natura, sí com' fue di prima?
Parlára più latin se non ch'eo spero
che tutto sa chi è dottor di rima.

Sentenza aspetto e di ciò mi confido:
per essa provarò per argomento
che senno e natural rasion non falla.

D'ogn'arte de l'alchima mi disfido
e d'om che muta parlar per acento;
non trae per senno al foco la farfalla.

II

[92]

RISPOSTA DI BONAGIUNTA A GONNELLA

L'un ferro vince l'altro per forza dell'acciaio.

De la rason, che non savete vero,
di rasion è che 'l mio parer dé' stima.
L'un ferro vince l'altro per aciero,
ciò è lo flor del ferro, che si sprima
per foco, finch'è blanco ch'era nero;
e mettesi dal taglio e da la cima,
e cresce in de lo stato primero
sí ch'altro ferro da lui non strima.

Sentenza dia l'aucel, che fece il nido
quando la gran fredura fi col vento;
ca per lo caldo ciascun ride e balla.

Io scio che di giorno in giorno grido
lo contrario del nostro piacimento:
se no m'amollo, tal voler m'avalla.

III

RISPOSTA DI BONODICO A GONNELLA

Non so rasion, ma dico per pensiero:
però lo ferro per ferro si strima
che sua vertute per artificero
per piú dureza di quel ch'è dirima.

Tolle, perde, muta e sta primero,
la sua maniera per atto si sprima.
Latino, come sento, respondèro:
ben sa chi omne, ch'è accidente, stima.

In cui è la sentenza mi raffido
che sia prova d'ogna provamento:
lo ver sempre verace non si malla.

Per arte molte campane saucido,
d'altrui no m'asicuro né spavento:
per allumar lo parpaglion si calla.

IV

[93]

RISPOSTA DI GONNELLA A BONAGIUNTA

Perché vera arte non si può imparare?

Pensávati non fare indivinero,
sí com' tu fáme, che vòì che si sprima
per aventura e non per maestero
lo tuo risposo e t'ange ch'io 'l riprima.

Poich'eo sperava non esser fallèro
tal senno, che si dice che sublima:
chi bene intende pò dar di leggero
risposa, che per lui si diprima.

Ingegno aiuta l'arte, e ciò dicido,
unde natura apprende affinamento:
folle fôra chi cher rasone e salla!

Ma sai che chero e sovente mi strido:
ver'arte und'è che non ha prendimento?
Acel di monte pelle equo di stalla.

V

RISPOSTA DI BONAGIUNTA A GONNELLA

L'arte corregge la natura; ma, mentre vuol sollevarla, non cerchi d'opprimerla.

Naturalmente falla lo pensiero,
quando contra rason lo corpo opprima,
como fa l'arte, quand'è di mistero;
vòle inantir natura, si part'ima.

Perché natura dá ciò ch'è primero
e poi l'arte lo segue e lo dirima;
e sa piú d'arte chi è piú 'ngegnero
e meno chi piú sente de l'alchima.

Unde l'alchima verace non crido,
perch'è formata di transmutamento:
di sí falsi color tra' le metalla!

Ma se ver'arte no s'apprende, fido
che sia peccato contra, parimento;
ché non è frutto se non è di talla.

II

[94]

TENZONE FRA BARTOLOMEO E BONODICO

I

BARTOLOMEO A BONODICO

Se donna gentile debba amare amante baldo e ardito o incerto e dubbioso.

Vostro saver provato m'è mistieri,
poi mi so' in tutta dubitanza.

Di dui amanti molto piacentieri,
ch'aman di fino core un'alta amanza,

l'un ha baldeza e mostra volentieri
ciò che gli avèn per lei con arditanza;
l'altr'è dottoso e biasma li parlieri,
ch'a la sua donna contan lor pesanza.

A cui degia donar so intendimento

la gentil donna, che di ciò è sagia?
Ch'io no nd'ho caunoscenza in veritate.

Però vi prego claro intendimento
per vostra bontá tostamente n'agia,
scrivendomi di ciò la veritate.

II

[95]

BONODICO A BARTOLOMEO

Donna valente deve amare colui che a lei piaccia.

Giá non sète di senno sí legieri
che v'abisogni il meo per far certanza;
ma piaquevo per mettervi 'n pensieri
di ciò che dite d'altrui innamoranza.

S'eo vi rispondo co' nd' agio sentieri,
rason, ch'è 'n voi, damende baldanza,
poich'amor nasce, regna per piaceri
e per altra vertú non fa mutanza.

Amar non pò contra 'l suo piacimento
donna valente, col fin amor sagia:
voi ne savete 'l ver, che mi negate.

Altro non vo' dichiaro, ch'eo non sento:
non richerete in me piú ch'eo non n'agia;
s'eo vi descrivo fallo, voi mendate.

III

[97]

GONNELLA DEGLI ANTELMINELLI

STANZA

Come deve contenersi il franco amatore?

Certo, non si conviene
presiar donna, s'amore
no la vince o merzede.
Donqua, com' si mantene
lo leale amadore,
che vòl servire in fede?
Ché per laudar menzogna non dé' dire,
e ben fôra fallire
donna laudare, cui no stringe amanza
o per bon ciasimento o per pietanza.

IV

[99]

FREDI

CANZONE

È caduto dall'altezza primiera, ma spera di risollevarsi.

Dogliosamente con gran malenanza
conven ch'io canti e mostri mia graveza,
ché per servire sono in disperanza,
la mia fede m'ha tolta l'alegreza.
Però di canto non posso partire
poich'a la morte mi vado apressando,
sí come 'l cecen, che more cantando,

la mia vita si parte e vo' morire.
 Partomi di sollazo e d'ogne gioco,
 e ciascun altro faccia a mia parvenza, 10
 ché dentro l'aigua m'ha brusciato il foco,
 mia sicurtate m'ha dato spavenza.
 Fui miso in gioco e frastenuto in pianto,
 sí falsamente mi sguardao so sguardo,
 sí come a lo leone lo lupardo, 15
 ch'a tradimento li levao l'amanto.
 Per tradimento sono disarmuto, [100]
 di qual null'omo potesi guardare;
 e son sí preso e sí forte feruto,
 ch'agio dottanza di poter campare. 20
 Poiché le piaque a quella, c'ha in podere
 la rota di Fortuna permutare,
 però le piaccia di me ralegrare:
 cui ha saglito, facialo cadere.
 Faccia 'n tal guisa che naturalmente 25
 vadan le doglie, che ho non pe' rasone,
 ché non è gioco d'essere servente
 a chi è meno di sua condizione.
 E rason porta di punir li mali,
 però si guardi chi mi tene a dura, 30
 ché la pantera ha in sé ben tal natura,
 ch'a la sua lena tragon li animali.
 S'eo trago a voi non voi' piú star tardando,
 ch'io non saccia in che guisa mi trovo:
 ardo, consumo e struggo, pur pensando 35
 com' son caduto e unde e com' mi trovo.
 Però ciascun faccia di sé mutanza
 e agia in sé fermeza e novo core:
 lo fenix arde e rinova migliore,
 non dotti l'om penar per miglioranza. 40
 Però la sesta faccia movimento,
 ancor che paia altrui disordinato,
 e faccia mostra per avedimento
 che ciascun guardi chi siede in mio stato.
 Ché ciascun d'alto potesi bassare, 45
 se regimento non ha chi 'l difenda:
 lo leofante null'omo riprenda,
 se quando cade non si può levare.

V

DOTTO REALI

CANZONE

Privazioni e disagi, che sostiene per causa d'amore.

Di ciò che 'l meo cor sente,
 inver, neente — taccio:
 saccio; — però fo laccio
 per prender amore. 5
 Vero è, non disdico:
 s'eo dico — vento — spento,
 contra talento — sento
 sí alto valore.
 Provo — novo — trovare:
 parlare — d'amare — mi face 10
 amore, ch'è verace.
 Aggio — saggio — veduto
 compiuto — che muto — non tace,
 né per natur' ha pace.
 Però di dir non lasso, 15
 né passo — ditto — dritto:
 in ch'io son fitto, — gitto

mio greve pensiero.
 Ca quei che piú par gioia
 m'è en noia: poco — foco 20
 in loco — pare gioco,
 crescendo par fèro.
 Quale — male, — s'uzansa
 l'avansa, — bassansa — può avere,
 se non per astenere? 25
 Tempo — ben pò — fuggire
 soffrire... — , d'audire
 di ciascun c'ha savere.
 Ché ciascuna vertude
 conclude — fede; — crede 30
 omo che vede; — chiede
 ch'è ciò che vò; tene
 non ch'è fé per credensa,
 sentensa — spera — vera,
 ch'è luce intera — clera, 35
 per cui vita vene.
 Morte — forte — disdegna:
 spegna — non segna — fallire,
 ma dá fallo fuggire.
 Arte — parte — per pianto, 40
 di tanto — o quanto — ben dire
 si può senza finire.
 Oh quante pene passa
 chi lassa — voglia! — Doglia
 da sé dispoglia, — scoglia, 45
 como fa serpente.
 Seguirlo no è vita
 nodrita, — ch'ira — tira
 lo core, gira. — Mira:
 male chi non sente! 50
 Molte — volte si sferra
 chi serra — ... — chi caccia
 visii, vertú allaccia. [103]
 Fama — chiama — chi pensa;
 non tensa, — offensa — non faccia 55
 omo tal, che sé isfaccia.
 Però di dir non tardi,
 ma guardi — danno, — c'hanno
 quei che non sanno: — stanno
 in vita penosa. 60
 In ciò saver si loda:
 chi mod'ha, — cura — pura
 con mizura: — dura
 in cui senno posa.
 Ésca — pesca — chi prende: 65
 sé vende — chi rende — penseri
 assai piú leggeri.

SONETTI

I

A MEO ABBRACCIAVACCA

Domanda schiarimenti perché egli abbia cuore scontento e volontà imperfetta.

A te, Meo Abbracciavacca, Dotto Reali, menimo frate dell'ordine dei cavalieri di beata Maria, manda salute.

Pensando che lo cor dell'omo non si chiami contento in de lo stato là' u' si trova; e sí come sono divizi li stati e le condissioni dell'omo, cosí sono divize le volontadi. E per le volontade, che sono diverse in del corpo de l'omo, perfessione non si trova in intelletto, ma parte de le cose si puon sentire per esperiensa e per ingegno; e ciò giudica ragione umana. E io, conoscendo in me simile core e volontade per defettiva parte del mio sentire, mi movo per fare me chiaro del mio difetto. E, accioché scuritate riceva lume da quella parte che dar lo pò, mando a te questo sonetto per tutte quelle cose che di sopra son ditte. E risposione mi manda di ciò che senti. E mostralo a frate Gaddo e a Finfo.

Similimente canoscensa move
 lo cor dell'om, che spesso si disforma,
 sí come l'aire face quando plove,

[103]

[104]

[105]

che per contrario vento si riforma.
E venta puro e mostra cose nõve
in occhio d'om per parer non per forma.
A simil, parlo per intender prove
del meo defetto da ciò che piú forma.

E ciò è mezzo di principio fine,
e di fine principio naturale,
ch'assai paleze mostra, in cui figura
qual d'esti dui piú sente, e chi di fine
intenda, non che porti naturale,
per sé manda per compier la figura.

II

Allo stesso

Sulla questione: Se l'anima viene compita da Dio, com'è che può fallire?

A piú voler mostrar che porti vero
non magistero — di ciò sta nascoso,
e di ciò spesso me medesmo chero
e sí mi fero — ch'eo vivo doglioso.

Qual per natura pò sentire intero
ciò ch'è mistero, — di che non dire oso?
Per me comune piú che 'l lume cero
non mi dispero — e faccio risposo.

A intelletto volontà pertene,
perché convene — che l'alm'aggia vita
e sia finita, — ben discenda pura.

Ché suo vazel tal natura — mantene,
qual li adivene — da quella ch'è unita,
ancor ch'aita — sia d'altra fattura.

NOTA

Si ripubblicano qui quei *Rimatori lucchesi del secolo XIII*, che eran comparsi or non è molto nella *Biblioteca storica della letteratura italiana* (n. VII, Bergamo, 1905) diretta da F. Novati^[3]. Il patrimonio poetico di Gonnella Antelminelli^[4], Bonodico^[5], Bartolomeo, Fredi e Dotto Reali riman sempre lo stesso; qualche leggera variazione si ha invece per quello di Bonagiunta Orbicciani. Il son. xi «In prima or m'è noveltá bona giunta», che a noi primamente era sembrato potersi attribuire all'Orbicciari, per quanto adespo nel'unico cd. antico che lo conteneva (Pal. 418^[6]), bisognerà toglierglielo addirittura. Non tutto è piano e chiaro; ma il «ser Bonagiunta» del v. 7 è un vero e proprio vocativo. Sí che non può essere autore del sonetto colui, al quale esso viene indirizzato^[7]. Cosí, per le buone ragioni messe innanzi specialmente dal Rossi^[8], va ritenuto spurio il son. «Chi se medesmo inganna per neghienza», che era stato collocato fra le rime di «dubbia autenticitá»^[9].

In compenso, per merito di un noto valente studioso, acquista sicuramente la ball. «Fermamente intenza» (n. v)^[10]; e noi ora gli assegnamo senz'altro la canz. «Ben mi credea in tutto esser d'Amore» (n. xi). Un tempo, è vero, ci era sembrata l'opera di un falsificatore, sebbene abilissimo, anche perché conservataci solo dalla *Raccolta giuntina* del 1527 (ix, 108)^[11]. Ma recenti studi han dimostrato la estrema attendibilitá di quella silloge^[12]. Che tale canzone poi derivi da un ms., che potrebbe anche essere il Pal. 418, ha reso evidente, a parer nostro, F. Pellegrini^[13]. Qui si aggiunge a rincalzo della derivazione manoscritta che «addivenir» del v. 36 va manifestamente corretto in «a divenir». I Giunti si trovaron dinanzi ad uno di quei raddoppiamenti cosí frequenti nelle antiche scritture fiorentine «a ddivenir», e non lo seppero intendere.

Quanto al tempo, con gli spunti di «dolce stil nuovo» che lascia intravedere^[14], deve con molta verisimiglianza riportarsi agli ultimi anni del rimatore^[15].

Le osservazioni, che la prima edizione ispirò a una critica acuta e sagace, han giovato non poco alla presente ristampa. Alla quale apportammo anche di nostro tutti quei miglioramenti, che consigliavano i progressi ulteriori degli studi e l'attenta riesamina del testo^[16]. Tenendo ben presente il pubblico, al quale ora ci rivolgevamo, fu nostra massima cura di render sempre chiaro, per quanto era possibile, il pensiero di questi rimatori e di dar la esatta corrispondenza moderna di vocaboli ed espressioni antiche. La disposizione del testo è sempre quella; soltanto fu introdotta una leggera trasposizione per le tenzoni, ché parve opportuno, a meglio e piú prontamente intenderle, ravvicinar fra loro i vari sonetti di «proposta» e di «risposta». Naturalmente anche i criteri, con cui fu messo insieme, son rimasti gli stessi: tuttavia la voce dei cdd. diversi da quello, su cui il componimento veniva esemplato, fu piú spesso tenuta presente ed ascoltata.

[107]

[108]

[109]

Di regola, però, quando la lezione del cd. esemplato vada bene per il senso, si adotta, anche se l'accordo degli altri cdd. dov'è alquanto diversa possa invitare a sostituirla. Evidentemente alcune volte, nei cdd. meno antichi, la parola è ammodernata: c. II, 14 «gioia», 18 «dee»; ball. III, 9 «ond'» etc.; talvolta non c'è nessuna ragione perché Bonagiunta, nella condizione speciale in cui si trovava^[17], non abbia scritto così come il cd. porta: c. I, 6 «cusi», III, 14 «du'»; ball. II, 18 «sprendore», 24 «criatura», 30 «smirato», III, 19 «sono», ecc. Certo, non si esclude che in qualche parte la vera lezione possa nascondersi negli altri cdd., se anche sieno in lieve disaccordo: cfr., ad es., c. III, 13 «sentire, sentore», ecc.

[110]

Anche dal punto di vista della metrica, questa edizione si trova avvantaggiata^[18]. Dopo lo studio del Parodi, è indubitato il trionfo della rima siciliana di fronte alla così detta rima impropria: l'accolgo, quindi, nei casi, in cui egli ebbe già ad indicarla per i nostri rimatori^[19]. Solo nei due son. VIII, 11-14 «inamora: criatura» e XVIII, 10-13 «sono: alcono», la forma con «o» mi sembra preferibile (cd. «criatura» e «alcuno») perché l'«u» in «o» ha l'appoggio di un altro testo lucchese^[20]: «alcono» è inoltre forma guittonesca^[21] e, per conseguenza, possibilissima in Bonagiunta. Per la stessa ragione, in c. XI «misora» 31 e «vertode» 33^[22]. Se non che, fino a che ulteriori studi non ci avran meglio chiariti sulle abitudini metriche degli antichi rimatori, sarà prudente ed opportuno non spingersi più oltre. Ché si corre il rischio di giudicare della metrica del sec. XIII — per necessità di cose imperfetta — secondo criteri affatto moderni^[23].

In altra parte di questo volume sono esposte le norme relative alla grafia adottata^[24]. Con tutto ciò qualche incongruenza resta. Minuzie. Senza dubbio! Ma il far diversamente avrebbe richiesto una serie di piccole ricerche, a cui non era qui il caso di sottoporsi. Quello che importa è che niente è stato toccato, che possa in qualche maniera aver relazione col dialetto di questi rimatori o trovi una qualche rispondenza nella realtà fonica toscana.

[111]

Poche aggiunte, e d'importanza minima, debbo fare alla bibliografia.

CODICI.

a) Vaticano 4823. Per quanto ci riguarda, non è che tarda copia (sec. XVI) del Vat. 3793^[25]. Contiene: di Bonagiunta c. IV (129^v), V (129^r), VI (128^r), VIII (127^v), IX (284^r), X (124^v); disc. I (125^v), II (126^v); son. I (401^r), XI (342^r), XII (342^r) XIII, 2 (400^v), XIV, 2 (401^r) — di Fredi c. I (106^v) — di Dotto Reali son. I (6^r)^[26].

b) Chigiano L. IV, 131: di vario tempo e di varie mani^[27]. La maggior parte dei componimenti che contiene deriva dal Pal. 418^[28]. Tali sono: di Bonagiunta c. IV (p. 85), V (p. 120), VI (p. 90), IX (p. 102); disc. I (p. 115); ball. I (p. 81), III (p. 15), IV (p. 35). I due son. I (p. 839) e IV (p. 849)^[29] invece si trovano in quella sezione, sulla cui provenienza si discute^[30]. Essi certo non derivano dalla raccolta di rime antiche pubblicate dal Corbinelli in fine de «La bella mano»; la collazione da me istituita permette di affermare la strettissima relazione di questo testo con quello del Mediceo-Laurenziano pl. XC inf. 37^[31]. Sí che l'ignoranza di questo cd. nessun danno produsse alla primitiva costituzione della lezione dei due sonetti.

[112]

STAMPE.

α) V. NANNUCCI, *Manuale della letteratura del primo secolo della lingua italiana*, Firenze, 1843, I, 187 sgg. Contiene di Bonagiunta c. VI e XI; ball. II; son. III, IV, VIII^[32].

β) H. KNOBLOCH, *Die Streitgedichte im Provenzalischen und Altfranzösischen*, Breslau, 1886. Contiene il son. di Bartolomeo «Vostro saver provato m'è mistieri» (p. 68).

γ) B. WIESE, *Altitalienisches Elementarbuch*, Heidelberg, 1904. Contiene di Bonagiunta c. X (p. 208).

Seguono alcune osservazioni intorno ai singoli componimenti.

BONAGIUNTA

CANZONI

I, 10-2. Il paragone trae la sua origine dalla credenza che trovasi riferita, ad es., in un antico poemetto francese, nel quale appunto, a proposito della «balena» «*Qui de biens est farsie et plainne*» si dice fra l'altro: «*Quant elle est prise et atrappée — Mieus en vaut toute la contrée*»: cfr. G. RAYNAUD, *Mélanges de philologie romane*, Paris, 1913, p. 137. Altrimenti spiega quest'allusione G. BERTONI, in *Zeitsch.*, XXXVI, 569-71.

[113]

I, 55-60. «Ma per ragione di buona speranza, come l'oliva non cangia la verdura, così io non cangio il mio buon volere e il cor gioioso, piacente e amoroso, per quanto mi sia cangiato l'aspetto».

II, 24. «Come l'oscurità è diversa dallo splendore».

II, 33. «Non partire» dipende da «faraggio» del v. p. Tutto il verso mi pare poi debba intendersi: «non partirò giammai»; «tutto tempo» è lo stesso che «giammai», da cui è rinforzato.

III. Per quanto riguarda lo schema metrico, in relazione a quello proposto, è probabile che nella seconda «volta» della prima strofa (specialmente vv. 14-5) si debba trattar d'assonanza; ma la seconda «volta» della seconda strofa (vv. 32-3) è certo errata: cfr. in contrario WIESE, *Archiv* cit., CXVII, 217. Il Wiese, invece, ha ragione quando afferma che gli ultimi otto versi (73-80)

- appartengono ad una nuova strofa, non al commiato. La canzone è dunque incompiuta.
- III, 36. Il sogg. di «vien» è «sofferire», che si rileva da quanto precede.
- III, 77. La corr. «ria» (cd. «seria») è del WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 217.
- IV, 12-3. «acciocché, per la mia fermezza, fossi sicuro di non render vana la mia fatica».
- IV, 20. «Io non credo — ciò che sarebbe offensivo — ».
- V, 36-8. Per la correz., cfr. ROSSI in *Gior. st. d. l. it.*, XLIX, 382. Sulla lezione di questi e dei sgg. vv. riportata nella *Poetica* del Trissino da un cd., che forse era l'archetipo del Pal. 418, cfr. MASSERA, *Una ballata cit.*, pp. 2-3 dell'estr. Quanto al significato, «sua» del v. 36 si riferisce a «core» del v. 33.
- VI. Riguardo allo schema metrico, ci pare di dover sostenere ancora quanto dicemmo ne *I Rimatori lucchesi cit.*, pp. 111-2. Le proposte del WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 218, ci allontanano troppo dai cdd. e non sembrano interamente accettabili.
- VI, 12. Per aver la rimalmezzo, come nei vv. corrispondenti delle altre strofe, si ha da correggere il «tanto» dei cdd. in «tutto»?
- VI, 19-20. «che amore non è diverso da vera perfezione».
- VI, 53. «E quel che io dico mi sembra un dir nulla». Manca la rimalmezzo: la proposta del WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 218 («mando») urta contro la lettura dei mss.
- VII, 1-6. «Sperando da lungo tempo di trarre a mio vantaggio la contesa impegnata con la mia donna, la quale mi dá tal coraggio ch'io credo sovrastare ogni altro uomo, conoscenza, che proviene da obbedienza, mi consiglia a ben servire».
- VII, 10. La rimalmezzo è casuale, mancando nel verso corrispondente dell'altra strofa.
- VII, 14-5. «Non è dubbio che conoscenza nasce da senno fino; e ciò è provato».
- VII, 23. «che l'una cosa (il «ben fare» e il «comportar sofferenza» = esser sofferenti) possa stare insieme con l'altra («usar villania» ed «esser folli»).
- VII, 29. «contrar'». La lieve correzione (cd. «contrario») è voluta dalla metrica. Per i molti esempi nei rimatori antichi di simili troncamenti, fra i quali è citato pur questo, cfr. NANNUCCI, *Teoria dei nomi della lingua italiana*, Firenze, 1858, p. 632.
- VIII. Il dubbio sulla sua autenticità, espresso dallo ZACCAGNINI in *Rass. crit. cit.*, XI, 37-8, non ha fondamento.
- VIII, 24-6. «e (l'amore) raccomanda continuamente di seguire la via amorosa, perché volle stare insieme con loro (con gli uccelli)».
- IX, 2-3. «sono da considerare da ciascuno amatore».
- IX, 14. Sottintendi «che».
- X, 13. Meglio col cd. «pensos'a nott'e dia»?
- X, 21. «m'ha conquiso». Per la correzione (cd. «mi comquise») cfr. WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 219.
- X, 29. Il cd. legge «osmantenere». Il WIESE, *Altitalienisches Elementarbuch cit.*, p. 209 propone: «A fin [di pietanza] ottenere».
- X, 42 sgg. Il PARODI, *Rima siciliana cit.*, p. 124 n., si domanda — cosa che a me non sembra necessaria — se le finali in «-ente» di questa strofa non sieno da trasformare in «-enti», trovandosi in «gente» l'«-i» finale per «-e» del siciliano.
- X, 43. «ch'è regina». La correzione era prima dubitativamente proposta in nota ne *I Rimatori lucchesi cit.*, p. 115. Diversamente pensa il PARODI, *Rima siciliana cit.*, p. 128 n.
- XI. Riunisco qui le varianti. 4. Hor, 5. hauia, 27. Anchor, 30. alchun, 31. misura, 32. huom, 33. uertude, 34. huom, 36. addiuener, 37. Ciaschuna, 53. humiliare, 56. Ch'allaccio, 61. ché detto, 62. ché á dire.
- XI, 1. Nella stampa, è lasciato un po' di spazio per la iniziale grande, che manca: c'è invece una b minuscola.
- XI, 52-4. «Prima di servirla, mi trovo che l'avvenente, per darmi gioia, umilia verso di me guiderdone (= ricompensa) si soave».
- XI, 56. La correzione è del PELLEGRINI: cfr. *Rass. bibliogr. cit.*, XXI, p. 19.

DISCORDI

I, 1-12. A considerare la prima parte della strofa di ottonari, anzi che di settenari, come già mi parve, mi ha indotto e il più attento esame della lezione dei cdd. (cfr. specialmente i vv. 1-2) e il confronto con la seconda parte.

I, 62. Secondo il v. 60, sottintendi «è», che si riferisce a «spera» e «cèra».

II. Relativamente alla ricostruzione metrica, ora mi pare che l'APPEL abbia ragione (cfr. in contrario *I Rimatori lucchesi cit.*, p. LXVI, n. 2) per quanto riguarda i vv. 43-8, che egli collega alla strofa sg. D'altra parte, non so rinunciare a vedere fra le varie strofe quel cotal legame, su cui cfr. BIADENE, *Il collegamento delle stanze mediante la rima nella canzone italiana dei secoli XIII e XIV*, Firenze, 1885, p. 13: cfr. V. 15 «Davante», v. 22 «falla», v. 34 «languisco». Certo, nella quarta strofa, che comincia appunto al v. 43, questo legame manca. Io ho l'impressione che ciò provenga da un trascorso del rimatore. Manca ancora, è vero, nell'ultima strofa: v. 61 sgg. Se non che, essa ne sarà priva perché considerata stante a sè, come una specie di commiato.

II, 42. «che». È un «che» ripetuto, come si ritrova in antico italiano e anche in provenzale: NANNUCCI, *Analisi critica dei verbi italiani*, Firenze, 1843, p. 91, n. 6.

II, 46-8. «(e intanto) sto nascosto piú di quello che non stesse Adamo, quand'ebbe mangiato il frutto proibito».

II, 53-3. Sottintendi «a».

BALLATE

I, 17. Sia permesso riferir qui le due strofe, che nel cd. Pal. 418 seguono a questo verso e che ritenemmo interpolate (cfr. anche WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 220): cfr. *I Rimatori lucchesi cit.*, pp. 117-8.

a) Radice è di viltade	b) Nessuno è piú ingannato
c'a tucti ben dispiace	ke de la sua persona:
lodare on sua bontade;	ké tal si tien biasmato
e prodeza ki face,	ke Dio li dá corona,
quei ke la fa ne cade,	e tal si tien laudato
e quei che la tace	ke lo contraro dona
ne cresce fermamente.	a llui similemente.

I, 51. Sottintendi «che».

II, 29. «vostro viso» equivale evidentemente a «in vostro viso»; l'accordo dei cdd. non mi autorizza a proporre: «'n vostro viso».

II, 32-3. «vue» è correzione del WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 220; il PARODI, *Rima siciliana cit.*, p. 124 n. proporrebbe: «vui»: «fui». Per la correzione, piú propriamente, del v. 33, cfr. ROSSI in *Gior. st. d. l. it.*, XLIX, 383.

III, 10-1, «degno voi» = degno di voi.

III, 22. «vita» deve certo esser sostituita da qualche altra parola (cfr. anche quanto possono apprendere i cdd.); ma non riesco a trovarla. Forse un lucch. «lita» = «lite?».

IV. Il tipo composito della strofa è da mettere in relazione con quelli, di cui parla il CASINI, *Studi di poesia antica*, Città di Castello, 1914, p. 40 sgg.

IV, 5. La correzione «tucto» dei cdd. in «tutta» è indispensabile.

V. Seguo la ricostruzione del MASSERA (cfr. sopra); me ne allontano solo, oltre che in qualche lieve ritocco d'interpunzione, al v. 64, dove, col cd., ammetto lo iato (MASSERA: «ke è diricta e vera»).

[116]

V, 34. «la rivera»: è il Serchio, sotto il qual nome, per metonimia, è da intendere Lucca stessa.

SONETTI

I. Il son. di risposta del Guinizelli «Omo ch'è saggio non corre leggero», essendo ben noto, è superfluo riprodurlo qui: cfr. CASINI, *Rime dei poeti bolognesi del secolo XIII*, Bologna, 1881, p. 40.

I, 2. «piacenti»: l'accordo della maggior parte dei cdd. mi ha indotto a preferire questa lezione a «amorozi».

II, 4. Cd. «ispeme».

IV, 10. «ispene». La maggior parte dei cdd., che hanno «spene», autorizza la correzione.

V, 10-13. Sarebbe pur possibile una rima siciliana in «ire»: cfr. PARODI, *Rima siciliana cit.*, p. 124 n. e 131.

VII, 4. Cd. «gioie ed».

VIII, 12. «(Il vostro cuore) vede il mio volto che ciò non ostante implora».

IX, 5. «Chi sí non fa». Cioè: chi non cerca di aver «sapere».

IX, 14. «Il cagnolino battuto fa temere il leone».

XI, 1-4. «Molti, come appare dai versi amorosi che scrivono senza saper niente della verità, stanno nel fuoco d'amore, ma sono innamorati ingenui e che si fondan su nulla».

XII, 7-8. «In cuore le rendo onore e lode; e, tale essendo il mio cuore, non cado in dimostrazione esteriore di speranza (= nascondo sul volto la speranza)».

XII, 11. «(il pregio e il valore) rimuovono gli sdegni, e (per essi pregio e valore) si spenge l'orgoglio».

XII, 12-4. «La mia fede spera per il suo servire, il mio senno pensa che la lode sia il fondamento della speranza. Chi vive con inganno perisca di cordoglio!».

XIII, 1. Il son. è nel cd. Vat. 3793 — unico che ce lo tramandi — e precede immediatamente (n. 781) il son. di B. — Raccolgo qui le varianti: 1. bene... omo nom... trouare 3. sauere 4. bisongnasse 5. male parlare... tale 6. pari... omo 7. amore 9. comsilgio 11. partire 12. aporatore.

XIV, 1. Il son. è nel cd. Vat. 3793, che pure unico ce lo tramanda, e precede ancora immediatamente (n. 783) la risposta di B.: vedilo pure in MONACI, *Crestomazia italiana*, p. 308. — Ecco le varianti: 1. bem 2. rimonddo 3. fare piacere... buoni 4. omo... monddo 5. ciausire 6. nom... pieto uidale... buono dismonddo 7. come 8. loro monddo 10. alti (per la corr. cfr. il passo

[117]

corrispondente in XIV, 2, v. 10) 11. bene 12. vm consiglio 12. bene.

XIV, 2, 6. «fan». La correzione (cd. «fa») è del WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 221.

XIV, 2, 7-8. «I quali lodano in voi i due che son fra loro eguali, anzi egualissimi, Folchetto e Dismondo».

XVI, 14. Se lo iato sembri troppo ardito, si corregga: «in mia balia», come propone il WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 221.

XVIII, 1-4. «Con tutta sicurezza, poiché son vostro, dirò ciò che avviene de' vostri versi, fra i quali ho trovato un certo numero di sonetti, che hanno addosso spiriti malvagi».

XVIII, 12. «o perché» (cd. «perkè»): la correzione mi par sicura, anche per ragioni metriche.

I di d. a., 5 «val»: cd. «vale».

TENZONE FRA GONNELLA ANTELMINELLI, BONAGIUNTA E BONODICO

I, 3-4. «L'un ferro lima l'altro, perché l'uno dei due è piú forte, perché cosí proviene dalla miniera o per la tempera ricevuta? Oppure l'uno dei due si lascia limare a causa della sua maggiore dolcezza?».

I, 5. Il soggetto è il «ferro».

I, 9. «Aspetto la soluzione e confido di ottenerla».

I, 14. Per riaffermar che gli alchimisti e coloro che mutano ad ogni parola il loro discorso sono stolti, conchiude: «la farfalla trae al lume stoltamente (non per senno)».

II, 1. «Che» = di cui.

II, 3-8. «L'un ferro vince l'altro per forza dell'acciaio, che è come il fiore del ferro, il quale vien fuori per opera del fuoco, quando il ferro è divenuto bianco da nero che era, e l'acciaio si mette dalla parte del taglio e sulla punta, e il ferro acquista piú forza nel suo stato primiero, sí che altro ferro non porta via nulla da lui».

II, 9-11. Rispondono alla «natural rasion» del v. 11 del s. 1 del Gonnella.

II, 12-4. Rispondono al «senno» del v. 11 del son. 1 del Gonnella: Bonagiunta non è stato lieto del complimento, che il Gonnella gli aveva rivolto.

III, 2-4. «Il ferro si corrode per mezzo del ferro, perché la sua virtù, per artificio, si muta in maggior durezza di quel che era».

III, 14. «per allumar» = quando si accende il lume.

IV, 1. «Pensavo che tu non facessi l'indovino».

IV, 8. «che per lui si diprima» = decisiva.

IV, 14. «Asinello di monte (animale allo stato di natura) supera cavallo di stalla (animale, su cui ha agito l'arte)». Parrebbe un proverbio.

V, 4 «vuole avanzare la natura e invece è a grande distanza da lei».

V, 12-4. «Ma se vera arte non si apprende, credo che si pecchi anche in senso contrario, ugualmente (cfr. i vv. 13-4 del son. IV): perché gli alberi da frutto vengono dalla propagazione artificiale».

[118]

TENZONE FRA BARTOLOMEO E BONODICO

II, 3 «piaquevo» = vi piacque (di rivolgervi a me).

FREDI

I, 41 sgg. Non mi è chiara l'allusione.

DOTTO REALI

CANZONE

1. «Di quello che il mio cuore prova, davvero non taccio niente. Ma io son savio; per questo adopero mezzi insidiosi per prender l'amore. Vero è, non lo nego: s'io dico che l'amore è come un vento estinto, giudico di sí alto valore contrariamente al mio modo di sentire. Io ho una nuova maniera di far versi: ché il mio verace amore mi fa parlar d'amore. Del resto, ho veduto un perfetto sapiente che non tace, standosene muto, né è naturalmente quieto.

2. Per questo non tralascio di far versi, né trascuro il canto: manifesto il mio grave pensiero, in cui son fitto. Ché quegli che piú mostra gioia m'annoia: un piccolo fuoco, a suo luogo, è piacevole; ma se cresca, è increscioso. Qual male, se la consuetudine lo rende piú grave, può diminuire, se non ci se ne astenga? Il tempo ben può allontanare il dolore, secondo ch'io odo da ciascuno che sia saggio.

3. La fede comprende in sé tutte le virtù: uomo che vede, crede; domanda che avvenga ciò che vuole; tiene ciò che è fede non per credenza (= senza rendersene ragione), ma spera vera sentenza, che è luce intera, chiara, da cui vien la vita. Egli disdegna fortemente la morte, la quale cancella, non registra, il fallo, permette anzi di fuggirlo. — Ma per il dolore l'arte mi vien

meno: su tale argomento si posson far versi infinitamente.

4. Oh, quante pene evita colui che non segue il suo talento! Egli allontana da sé il dolore, se ne libera, come il serpente si libera della sua pelle. Seguire il proprio talento è vita infelice, ché l'ira strazia il cuore e l'offende. Sta' attento: fa male chi non ascolta! Molte volte ci rimette (= perde il ferro) chi serra... chi allontana i vizi, afferra le virtù. Chi pensa, cerca fama; non faccia tenzone, non faccia offesa chi non val nulla.

[119]

5. Per questo chi ha senno non tardi a far versi, ma consideri il danno che hanno gli stolti: essi vivono penosamente. In ciò si loda il sapere: nell'aver moderazione e cura pura con misura: chi ha senno non varia. Chi prende l'èscà, pesca, e chi ha pensieri troppo leggeri si lascia ingannare».

I, 27. Il passo è corrotto (anche la metrica è offesa); ma non so presentare una proposta soddisfacente.

I, 41. La correzione (*I Rim. lucch.*: ben dir di tanto — o quanto) è del WIESE, *Archiv* cit., CXVII, 222.

SONETTI

I. La «risposta» vedila in ZACCAGNINI, *I Rimatori pistoiesi dei secoli XIII e XIV*, Pistoia, 1907, p. 34, e ora in questo vol., p. 15.

I, 6 «per parer non per forma»: «che sono apparenza, non sostanza».

I, 8 «difetto da ciò che piú forma»: «difetto proveniente dall'intelligenza».

I, 9-10. «E l'intender la ragione del difetto è mezzo ch'è fine del principio ed è, a sua volta, principio naturale del fine».

I, 11-14. Quest'ultimi versi non mi son chiari.

II. La «proposta» in ZACCAGNINI, *I Rimatori pistoiesi* cit., p. 32 e ora in questo vol., p. 15.

II, 1-2. «A voler maggiormente dimostrare che tu apporti verità, non esiste una dottrina recondita».

GLOSSARIO

[121]

[B. = Bonagiunta; G. = Gonnella; Bo. = Bonodico; Ba. = Bartolomeo; F. = Fredi; D. R. = Dotto Reali — t. = tenzone; c. = canzone; d. = discordo; b. = ballata; st. = stanza; s. = sonetto; s. d. d. a. = sonetto di dubbia autenticità.

La cifra romana risponde al numero del componimento; l'araba al verso.

Quando il rinvio è fatto senza alcuna indicazione di autore, s'intende sempre che la voce appartiene a Bonagiunta.

Qualche leggera infrazione all'ordine strettamente alfabetico è dovuta alla necessità di non separare voci, che riposano sulla stessa base etimologica. Es. «insegnamento», «'nsegnamento»; «disianza», «desianza»; ecc.]

abondare. (*che 'l meo core*) *abonda* (b. iv, 11) — che sopraffa il m. c.

Acel G. (t.) (s. iv, 14) — asinello.

acento (*per*) G. (t.) (s. i, 13) — ad ogni parola.

aciero B. (t.) (s. ii, 3) — acciaio.

a ciò (s. xj, 7) — perciò.

Acciò (c. ii, 13) — perché.

acrescensa (*vene in*) (s. xij, 9) — cresce.

acrescenza (*trar in*) (c. vij, 1-2) — trarre a vantaggio.

acrescimento (c. iv, 26) — lode, innalzamento.

adastare. (*m'*)*adasta* (b. ii, 20) m'eccita; *adasta* (s. xv, 5) — irrita.

adivenire, *adivene* (s. xvij, 2) — accade; D. R. (s. ii, 13) — proviene.

adoblare. (*m'*)*adoblaran* (c. x, 33) — addoppieranno.

adorneze (b. ii, 8) — ornamenti.

adovenire, *adovene* (s. vi, 1) — accade; (*s'*)*adovegna* (s. xvij, 9) — accada.

Adunqua (c. x, 35 ecc.) — dunque.

afare (*loda lo su'*) (b. i, 2) — si loda.

affinamento (c. viij, 8) — perfezionamento.

afinata (c. viij, 16) — perfetta.
agradito (ha) (c. viij, 28) — ha reso gradito.
aigua (s. vj, 9 ecc.) — acqua.
aire (c. i, 21 ecc.) — aria.
aita D. R. (s. ii, 14) — opera, lavoro.
albóre (c. x, 3) — alberi.
árbore (c. xj, 40) — albero.
alchima G. (t.) (s. i, 12 ecc.) — alchimia.
alcidere. (m)'alcida (s. iii, 2) — mi uccida.
ancidere. ancidetimi (b. iv, 20) — uccidetemi; *(m)'ancidesse* (b. iv, 24) — m'uccidessi; *ancisi* (s. xvij, 4) — uccisi.
allacciare. allaccia D. R. (c. 53) — afferra, prende col laccio.
allegransa (e. ii, 9 ecc.) e
allegranza (d. i, 10) e
alegressa (b. i, 28 ecc.) — allegrezza.
allumar Bo. (t.) (s. iii, 14) — accendere il lume.
allungiato (c. xi, 2) — allontanato.
alori (d. i, 15) — odori.
altera (d. i, 59) — bella; (s. x, 9) — alta (in senso buono).
altero (c. iii, 42) — alto (in senso buono).
altesse (d. i, 47) — altezze.
altura (b. ii, 34; b. v, 33) — altezza (in senso morale), eccellenza.
altura (in) (c. xj, 41) — in alto.
alumato (s. xj, 13) — acceso.
amadore (c. x, 6) — amanti.
amansa (d. ii, 62) e
amanza (c. vj, 26 ecc.) — amore; (c. xj, 25) — donna amata; *un'alta amanza* Ba. (t.) (s. i, 4) — una donna di nobile condizione.
ambur (c. iii, 5 ecc.) — ambedue.
amollare. (m)'amollo B. (t.) (s. ii, 14) — mi piego, cedo.
amoranza (metta in) (c. vi, 6) — metta in amore.
amortare (s. vj, 14) — smorzare.
ane (c. iv, 48) — affanni.
aparegiare. (s)'aparegiasse (s. x, 8) — si potesse paragonare.
apari (s. xiv, 2, 6) — insegnamenti.
aprendersi. s'aprende (s. vj, 13) — prende.
ardere. (m)'ardi (c. x, 30) — mi infiamma (d'amore).
arditanza (con) Ba. (t.) (s. i, 6) — arditamente.
arditesse (b. i, 23) — arditezze.
argoglioso (c. x, 37) — orgoglioso.
artificero Bo. (t.) (s. iii, 3) — artificio.
asimigliare (c. viij, 8) — paragonare.
aspido (b. i, 38) — aspide.
assisi (cosí) (s. xvij, 8) — in tale stato.
astutare (b. iv, 12) — spengere, mitigare.
atenenza (avere.... di) (s. v, 14) — possedere.
atenere. (v)'atenete (d. i, 43) — vi astenete.
atri (c. xj, 42) — altri.
atro (c. viij, 13) — altro.
atto Bo. (t.) (s. iii, 6), — azione.
atutare. (s)'atutasse (c. ii, 6) — dileguasse, svanisse.
aucel B. (t.) (s. ii, 9) — uccello.
auselli (d. i, 5) — uccelli.

aulente (s. vj, 14 ecc.) — olezzante.
aunore (b. v, 40; s. xij, 7) — onore.
auro (b. v, 48) — oro.
autrui (c. ii, 11) — altrui.
auzidere. (m)'auzide (c. x, 49) — m'uccide.
avallare. (m)'avalla B. (t.) (s. ii, 14) — mi vince, mi abbatte.
avanti (c. i, 20) — anzi.
avansare (s. i, 4) — sorpassare; *avansa* D. R. (c. 24) — rende piú grave.

baldeza Ba. (t.) (s. i, 5) — baldanza.
balía (b. i, 8) — forza, potere.
bassansa (può avere) D. R. (c. 24) — può diminuire.
bassare F. (c. 45) — cadere in basso.
bastanza (fôra) (c. vi, 35) — sarebbe assai.
ben (c. vj, 46) — quand'anche; D. R. (s. ii, 11) — benché.
brusciato F. (c. 11) — bruciato.

[123]

Ca D. R. (c. 19) — che.
càggere. cagio (s. xij, 8) — cado.
callare. (si) calla Bo. (t.) (s. iii, 14) — si cala.
cannoscensa (c. iii, 37) e
canoscensa (c. iii, 36; D. R. s. i, 1) e
canoscenza (b. i, 7) e
caonoscensa (s. xij, 10) e
caonoscenza (s. xij, 2) e
caunoscensa (c. v, 13) e
caunoscenza (c. vj, 18 ecc.) e
cognoscenza (c. vij, 13) — conoscenza, sapere.
cansare. cansa (d. ii, 64) — allontana.
casione (d. i, 22) — pretesto; (b. iv, 30) — causa.
catel (s. ix, 14) — cagnolino.
caunoscenti (s. x, 6) — sagge; (b. v, 26) — saggi.
caunoscére (s. x, 5) — conoscere.
cecen F. (c. 7) — cigno.
cèra (c. 11, 19 ecc.) — volto, viso.
certanza (far) Bo. (t.) (s. ii, 2) — esser sicuro.
chera (s. x, 12) — chiara.
cherère. chero (s. iii, 9 ecc); *chiero* (b. iii, 17) chiedo, domando — *cher* G. (t.) (s. iv, 11) domanda — *cherendo* (s. xv, 1) cercando.
chi F. (c. 46) — che, il quale.
chiunqua (s. ii, 8) — chiunque.
ciasimento G. (st. 10) — discernimento, scelta.
claro Ba. (t.) (s. i, 12) — chiaro.
clera D. R. (c. 35) — chiara.
co' Bo. (t.) (s. ii, 5) e
com' G. (t.) (s. iv, 2 ecc.) e
como B. (t.) (s. v, 3) — come.
colpare. colpa (c. v, 22) — colpisce.
colpare. (ci) colpasse (b. iv, 30) — ci avessi colpa.
compimento (c. vj, 20) — perfezione.
compire (c. ix, 31) — giungere a termine.
compita (c. ix, 41 e 49) — perfetta.
compiuto D. R. (c. 13) — perfetto.

comune (usar... con) (c. VII, 26) — stare insieme con.
concludere. (si) conclude (c. I, 20) — si oscura, si annera; *conclude* D. R. (c. 30) — comprende.
contansa (c. III, 64) — rinomanza.
contendenza (c. VI, 2) — contesa.
contradiare (s. XV, 7) — contrariare.
convento (per tal) (c. VI, 45) — per tal patto, in maniera tale.
convitare, (vi) invitano d'amare (s. VIII, 13) — vi invitano ad amare.
continuati (c. IX, 49) — pieni.
coragio (c. IV, 11 ecc.) — cuore; (c. IX, 36 e XI, 6) — desiderio.
corrompere. corrompe G. (t.) (s. I, 5) — si corrompe.
cortezia (c. III, 46) — cortesia.
costumanza (c. XI, 57) — costume, abitudine.
credensa D. R. (c. 33) — credenza.
crescensa (prende) (c. V, 14) — acquista pregio.
crescere. (gli) cresce (s. II, 3) — lo assale con violenza — *cresce* G. (t.) (s. I, 5; B. (t.) s. II, 7) — acquista più forza.
criarsi. si cria (c. III, 50) — si trova.
criatora (s. VIII, 14) e
criatura (b. II, 24) — creatura.
cridere. crido B. (t.) (s. V, 9) — credo.
crudellesse (d. I, 51) — crudeltà.
crudera (b. IV, 27) — crudele.
cuocere. coco (b. IV, 2; s. VI, 11) — brucio; *cuoce* (c. V, 22) — scotta.

[124]

damagio (s. II, 3) — danno.
dare. (né) danno (s. XI, 5) — né fanno doni.
defetto D. R. (s. I, 8) — difetto.
dettati (s. XVII, 2) — rime, versi.
detto (s. XIV, 2, 12) — parola; (s. XIII, 2, 7) — rime, versi.
ditto D. R. (c. 16); *ditti* (s. I, 2) — rime, versi.
dichinare. dichina (c. VIII, 39) — umilia, avvilito.
dichino (sta al) (s. IX, 3) — è disprezzato.
dicidere. dicido G. (t.) (s. IV, 9) — decido.
dicimare. (si) dicima G. (t.) (s. I, 4) — si spunta, si lascia corrodere.
dicrescere. dicresce G. (t.) (s. I, 5) — diminuisce, perde di forza.
dilettanza (c. XI, 58) — diletto.
dimino (s. IX, 5) — signoria.
dimostranza (far) (d. I, 8; d. II, 51) — far dimostrazione, dimostrare; *dimostranza* (b. IV, 19) — apparenza.
diporto (d. I, 28; s. VII, 10) — diletto.
diprimere. (si) diprima G. (t.) (s. IV, 8) — si vinca.
dire D. R. (c. 41) — far versi; *(non) dicon* (s. XI, 5) — non fanno versi.
dirieto (b. I, 37) — dietro.
dirimere. dirima B. (t.) (s. V, 6) — distingue, differenza; Bo. (t.) (s. III, 4) — si muta.
disbasato (s. IV, 4) — messo in basso.
discrivere. descrivo Bo. (t.) (s. II, 14) — scrivo.
disdire. disdico D. R. (c. 5) — nego.
disferare (s. III, 2) — trarre il ferro: *(non) disferate* (s. III, 11) — non traete il ferro.
disfidare. (mi) disfido G. (t.) (s. I, 12) — diffido.
disformare. (si) disforma D. R. (s. I, 2) — prende forme diverse.
disiansa (c. II, 25) e
desianza (c. V, 5) — desiderio.
dismaruto F. (c. 17) — smarrito.

dismizuransa (c. II, 28) — mancanza di misura.
dispári (*che fa.. ad*)(s. XIV, 2, 2) — che si distingue da.
disperanza (*sono in*) F. (c. 3) — son disperato, sono in disperazione.
dissimigliansa (s. I, 12) — stranezza.
distornare. distorna (s. IX, 9) — cancella.
distringere. (mi) distringe (c. X, 16) — mi ritiene.
diversitate (s. XJ, 8) — stranezza.
divisione (c. II, 23) — diversità.
dogli (d. II, 8) — dolori.
doglia D. R. (c. 44) — dolore.
doglienz(a) (s. XV, 10) — dolore.
dolire (s. II, 9) — dolere.
dolze (b. IV, 2) — dolce.
dolzore (s. XIJ, 3) — dolcezza.
donare. (mi) dona (c. VII, 5) — mi consiglia.
Donqua (c. VIJ, 27 ecc.) — dunque.
dottanza (b. IV, 21; F. c. 20) — timore.
dottare. dotti F. (c. 40) — dubiti, esiti.
dottor (di rima) G. (t.) (s. I, 8) — poeta.
dottoso (c. VIJ, 4; Ba. (t.) s. I, 7) — che teme, timido.
dovenuto (s. V, 9) — accaduto: cfr. *adovenire*.
driti (b. I, 41) — dritti.
dubitanza (*so' in tutta*) Ba. (t.) (s. I, 2) — sono nel dubbio piú assoluto.
dura (*tene a*) F. (c. 30) — tiene duramente.
durare. dura (b. II, 14) — si estende; *dura* (b. II, 15) — sostiene, soffre.
duresse (*non state piú in*) (d. I, 46) — non siate piú dure; *duresse* (d. I, 48, d. II, 13) — durezza.

[125]

entendanza (c. IX, 27) — intendimento.
equo G. (t.) (s. IV, 14) — cavallo.
eransa (c. II, 16) — affanno.
erransa (*torna in*) (c. I, 53-4) — mi è sventura.
erranza (c. XJ, 4) — affanno amoroso.
erore (d. II, 48) — errore.
errore (c. XJ, 21; s. XVIJ, 6) — affanno, travaglio.
esempio (*ad*) (b. V, 28) — ad esempio, come.
esporre. ispogna (s. I, 10) — dichiarare, interpretare.

falenza (b. I, 5) e
fallanza (c. IV, 22 ecc.) e
fallensa (s. XV, 6) — fallo.
fallero G. (t.) (s. IV, 5) — fallace.
fallimento (c. VJ, 21) — fallo.
fallire (s. IV, 11) — perdere; *fallisce* (c. XJ, 31) — erra; *falla* (s. VIJ, 13) — manca; *falisse* (s. VIJ, 8) — mancasse.
fantino (s. IX, 1) — fanciullo.
fede (*in*) G. (st. 6) — fedelmente.
fello (*fallo*) (s. VJ, 5) — lo irrita.
fenire (s. V, 4) — finire.
fenix (*lo*) F. (39) — (la) fenice.
feresse (d. I, 50) — fierezze.
feruta (s. III, 11) — ferita.
feruto (s. III, 1 e 5; F. c. 19) — ferito.
fi B. (t.) (s. II, 10) — fu.

fidanza (d. I, 58) — fiducia.
figura ('n) (s. xj, 14) — finto.
fina (c. viij, 33) — perfetta.
fin(o) (s. xij, 1 e xij, 2, 13); Bo. (t.) (s. II, 10) — perfetto; (s. ix, 7) — come si deve; Ba. (t.) (I, 4) — fino core, perfetto amore.
fine (di) D. R. (s. I, 12) — finamente.
finita (b. III, 18) — morte.
finita D. R. (s. II, 11) — imperfetta.
fior (la) (s. viij, 5) e
flor B. (t.) (II, 4) e
flore (c. vj, 7) — fiore.
fiorere. fiore (c. viij, 15) — fiorisce.
florere. flore (c. viij, 9) — fiorisce.
fochio (b. I, 29) — fuoco.
forma (c. xj, 65) — fattezze.
forsa (s. I, 14) — forza.
fortesse (d. I, 44) — fortezze.
frangente (b. IV, 17) — tempestosa (l'it. antico conosce la parola come sostantivo, nel significato di «onda», «tempesta»);
frastenuto F. (c. 13) — trattenuto.
fredura B. (t.) (s. II, 10) — freddo.
frondire. fronde (c. viij, 15) — frondeggia.
fruttare. frutta (c. viij, 15) — fruttifica.
fruttiferosa (c. xj, 40) — fruttifera.

gente (c. v, 21 ecc.) — gentile.
gialura (s. viij, 2) — gelo.
girare. gira D. R. (c. 49) — offende.
gittare. gitto D. R. (c. 17) — manifesto.
giudía (b. IV, 28) — giudea.
giunta (s. xij, 2, 2) — aggiunta, (s. xij, 2, 6) — arrivo, (s. xij, 2, 8) — arrivata.
goliare. golia (c. IV, 30) — brama, desidera.
gradire (c. II, 22) — apprezzare.
grandire (c. xj, 8) — esaltare.
graveza F. (c. 2) — dolore.
graziosa (c. IX, 11) — benigna.
guerrera (c. II, 31) — nemica.
guisa (tanta) (d. II, 10) — in tanta guisa.

ima B. (t.) (s. v, 4) — a grande distanza.
imbardare. (ne) 'mbardo (d. II, 58) — ne innamorato.
imperare. lo 'mpera (b. v, 54) — comanda a lui.
imprumera (b. IV, 9) — primiera.
inalturate (s. x, 9) — poste in alto (in senso morale).
inantir B. (t.) (s. v, 4) — avanzare.
inardir (e) (s. d. d. a., 2) — rinfrancare.
incarnare (d. II, 45) — raggiungere (il fine). Questo significato secondario deriva, certo, dalla espressione «incarnare i falconi» ammaestrarli a ghermire: cfr. Petrocchi, N. D. ad v. — *incarnato* (s. xj, 14) — vero.
incendere. (lo) 'ncende (s. vj, 5) — lo brucia — *incende* (s. vj, 14) — brucia.
incuminanza (c. IV, 17) — incominciamento.
indivinero G. (t.) (s. IV, 1) — indovino.
infinger(si), *mi s'infinge* (c. x, 19) — mi si mostra restia.
innamoranza Bo. (t.) (s. II, 4) — amore.

innavanzare. (s)'innavanza (d. I, 12) — s'esalta.
insegnamente (c. X, 44) — insegnamenti.
insegnamento (c. II, 15) — ragione; (c. III, 54) — sapere.
'nsegnamento (c. VI, 17) — sapere.
intalentare, (v)'intalenti (s. XIII, 2, 6) — vi piaccia.
intendensa (c. III, 61) e
'ntendenza (c. VI, 16) — intendimento.
intendersi. (in fior m)'intendo (s. VI, 12) — m'innamoro del fiore.
intendimenti (c. IX, 4) — attenzioni.
intendimento (d. II, 17) — speranza: Ba. (t.) (s. I, 9) amore; Ba. (t.) (s. I, 12) — spiegazione.
intenza (b. V, 1) — intenzione, intelligenza, contrasto (?).
ira (s. VI, 7) — dolore.
iscanoscienti (b. I, 33) — villani.
isfare. (se) isfaccia D. R. (c. 56) — che si disfaccia, che sia debole, che non valga nulla.
ispene (tener) (s. IV, 10) — sperare.
issa (d. I, 35) — ora, adesso.

laldatore (b. I, 18) — laudatore.
lanciato (c. X, 16) — ferito.
latin G. (t.) (s. I, 7) — chiaro.
latino Bo. (t.) (s. III, 7) — chiaro; *in suo latino* (c. X, 4) — in suo linguaggio.
laudore (s. XI, 7) e
lausor (s. XI, 13) — lode.
leansa (c. III, 49) — lealtà.
legero (di) G. (t.) (s. IV, 7) — facilmente.
legieri Bo. (t.) (s. II, 1) — leggero.
lena F. (c. 32) — alito.
leofante F. (c. 47) — elefante.
lontana (c. III, 64) — molto estesa.
lumato (b. I, 29) — acceso.
lumera (c. II, 24; c. XI, 24) — splendore; (s. I, 5) — lume.
lupardo F. (c. 15) — leopardo.

[127]

ma' (s. V, 10) — malamente.
maestero G. (t.) (s. IV, 3) — abilità.
magistero D. R. (s. II, 2) — dottrina.
mainera (c. II, 7 ecc.) e
manera (c. V, 37 ecc.) — maniera.
malenanza (c. VI, 34) — male; F. (c. I) — affanno, doglia.
mallare. (si) malla Bo. (t.) (s. III, 11) — si nasconde.
mantenere. mantene (c. V, 15) D. R. (s. II, 12) — possiede, ha.
martire (c. X, 33) — tormenti.
martore (s. d. d. a., 6) — martoro.
me' (s. XV, 3) e
mei (c. I, 36) — meglio.
miglioranza F. (c. 40) — miglioramento, il divenir migliore.
menare. signoria menando (s. XV, 6) — signoreggiando.
mendare. mendate Bo. (t.) (s. II, 14) — correggete(lo).
mente (pur guardandovi) (b. II, 27) — pur guardandovi (?). O è una tmesi?; *mente (la tene)* (c. V, 18) — la considera.
mentire. mentisce (c. IX, 50) — smentisce.
meritare. merita (c. IX, 6) — compensa, rimerita — *meritato* (s. XI, 10) — ricompensato.
merzé (b. III, 18) e

merzide (c. x, 46) — mercede.
messione (far) (d. i, 25) — esser liberali; *non fa messione* (c. III, 62) — non è liberale.
messire (d. II, 30) — messere.
metalla B. (t.) (s. v, 11) — metalli.
mettere. mettesse (b. v, 48) — spendesse.
miso (s. XIV, 2, 10; F. c. 13) — messo.
misora (c. xj, 31) e
mizura D. R. (c. 63) — misura.
mistero (di) B. (t.) (s. v, 3) — misteriosa, arcana.
mistieri (m'è) Ba. (t.) (s. i, 1) — mi fa d'uopo.
mod(o) D. R. (c. 62) — moderazione.
molleza G. (t.) (s. i, 4) — dolcezza.
mondo (s. xiv, 2, 4) — schietto, puro.
montare. monta (c. III, 28) — importa, è pregiato — *montasi* (c. viij, 14) — si accresce — *montare in grande affare* (c. III, 34-5) — essere altamente pregiato.
mossare. (si) mossa (b. i, 31) — si mostra.
movere. move D. R. (s. i, 1) — agita.
movimento (c. II, 30) — commozione.
mutanza (non fa) Bo. (t.) (s. II, 8) — non muta, non fa mutamento — (*faccia di sé*) *mutanza* F. (c. 37) — cambi, muti, faccia mutamento.

'ncrescenza (b. iv, 17) — il crescere, il sopravanzare.
nd' (c. i, 43 ecc.) e
nde (c. v, 24 ecc.) — ne.
nessuna (c. III, 26) — alcuna.
'ngegna (a) (s. xij, 14) — con inganno.
'ngegnero (chi è piú) B. (t.) (s. v, 7) — chi ha piú ingegno.
niente (torn'al) (b. i, 3) — non val niente — *niente (non fue che montasse)* (b. iv, 31) — non fu di nessuna importanza.
neente D. R. (c. 2) e
neiente (s. d. d. a., 5) — niente.
nieve (s. viij, 1) — neve.
nodrire. nodrisco (d. II, 36) — mi nutro.
Nossa Donna (s. xvij, 6) — Nostra Donna, la Madonna.
Novellamente (c. v, 1) — da poco tempo.
'ntensione (c. i, 59 e II, 32: int.) — speranza.

odiozo (c. i, 31) — infesto, nemico.
odito (d. i, 9) — udito.
ofensione (b. iv, 31) e
offensa D. R. (c. 55) — offesa.
ogna (s. III, 8 ecc.) — ogni.
omne Bo. (t.) (s. III, 8) — ogni cosa.
onoranza (c. iv, 21 ecc.) — onore.
or (s. xiv, 1, 14) — oppure.
ore (a tutt') (c. III, 44) — continuamente.
ottima (c. xj, 43) — ottima, la più perfetta.

paleze D. R. (s. i, 11) — palese.
paragio (c. viij, 7) — stato, condizione.
pararsi. ch'avanti a voi si pari (s. xiv, 2, 3) — che si paragoni con voi.
pareggiare. pareggiasse (b. II, 13) — stesse al paragone.
parenza (s. x, 7) — apparenza.
parere. pare (s. vj, 2) — appare; *pare* D. R. (c. 19) — mostra.

pari (s. xiv, 2, 4) — simile.
parimento B. (t.) (s. v, 13) — parimente, ugualmente.
parlatura (s. i, 11) — modo di parlare.
parlieri Ba. (t.) (s. i, 7) — ciarlioni.
parpaglion Bo. (t.) (s. iii, 14) — farfalla.
partita (ben) (c. v, 27) — perfetta nelle sue parti.
partito (s. i, 6) — parte.
parvenza (a mia) F. (c. 10) — come me, a mia somiglianza.
passare. passa D. R. (c. 43) — evita.
patire. pata (s. xv, 2) — patisca; *patuto* (s. d. d. a., 11) — patito.
pegnare. pegno (b. iii, 12) — do in pegno.
péllere. pelle G. (t.) (s. iv, 14) — supera, vince.
penetente (serestene) (b. iv, 24) — ne portereste pena.
penitensa (s. xv, 2) — penitenza.
pensagione (c. ii, 20 e 38) — pensiero.
penseri (per mettervi 'n) Bo. (t.) (s. ii, 3) — perché dubitavate, per il dubitare che voi facevate;
penseri D. R. (c. 66) — pensieri.
pensero B. (t.) (s. v, 1) — pensiero; *per pensiero* Bo. (t.) (s. iii, 1) — secondo quel che mi sembra.
per B. (t.) (s. ii, 3) — per forza.
percepenza (c. ix, 12) — percezione.
pertenere. pertene (b. iii, 8) — appartiene, si addice; *pertene...a* D. R. (s. ii, 9) — dipende da.
pesanza Ba. (t.) (s. i, 8) — affanno, tormento.
piacensa (c. v, 9) e
piacenza (c. xi, 9; s. x, 1) — bellezza; (c. vj, 15) — piacere; (c. ix, 15) — gentilezza.
plagensa (c. ii, 37 ecc.) — bellezza.
piacentieri Ba. (t.) (s. i, 3) — gentili, che danno piacere.
piaceri Bo. (t.) (s. ii, 7) — piacere.
piacimento (sta 'n vigore di tutto) (c. viii, 10-1) — ha in sé tutti i dilette; *piacimento* B. (t.) (s. ii, 13)
e Bo. (t.) (s. ii, 9) — piacere.
piare. pia (c. i, 46) — Si dice degli uccelli «che cantano in amore» (PETR.).
pietanza (c. viii, 30 ecc.) — pietá.
pintura (c. vi, 30) — pittura, quadro.
piò (s. iv, 3); D. R. (s. ii, 1 e 7) — piú.
plover. plove D. R. (s. i, 3) — piove.
ponto (b. ii, 23) — punto.
pratora (d. i, 2) — prati.
mutilaprendimento (non ha) G. (t.) (s. iv, 13) — non si apprende. [129]
prescio (b. i, 13 ecc.) e
presgio (s. xiv, 2, 1) — pregio.
presiar(e) G. (st. 2) — pregiare.
preso (c. vj, 15; c. vii, 9) — pregio.
primero B. (t.) (s. ii, 7) — primiero; B. (t.) (s. v, 5) — la materia prima; *sta primero* Bo. (t.) (s. iii, 5)
— resta com'era prima.
priso (b. ii, 3) — preso.
priva (c. i, 23) — priva di vita. È sinonimo di «morta» che precede.
procaccio (c. ii, 5) — guadagno.
prodessa (b. i, 26) — prodezza.
prodesse (b. i, 21) — prodezze.
propria (c. vi, 31) — originale.
provamento Bo. (t.) (s. iii, 10) — prova.
proventi (stan piú) (b. v, 30) — piú obbediscono.

quagli (s. ix, 4) — quali.
quine (s. i, 7) — qui.

ralegranza (c. vi, 2 e 3) — allegrezza.
rasion(e) (c. xi, 49 ecc.) e
rason(e) B. (t.) (s. ii, 1 ecc.) — ragione.
regimento F. (c. 46) — sostegno.
renverdire (s. d. d. a., 14) — rinverdire.
reo (c. i, 53) — crudele.
reto (c. vj, 46) — dietro.
ricca (c. iv, 17) — bella; *faraggio ricca* (c. ii, 32) — appagherò; (c. vii, 11) — grande.
rifinare. rifino (c. x, 8) — cesso (di cantare).
rifrescare. rinfresca (s. ii, 14) — rinfresca.
riguardato (c. xj, 6) — protetto.
riguardi (c. x, 15, 27) — sguardi.
rinfrangere. rinfrangesse (b. iv, 23) — si spezzasse.
riprendensa (c. ii, 8) — riprensione.
riprimere. riprima G. (t.) (iv, 4) — reprima.
risemblare. risembla (s. vj, 3) — sembra.
risentire (de lo) (c. ii, 2) — ridestare a.
risposa G. (t.) (s. iv, 8) e
risposo G. (t.) (s. iv, 4) e D. R. (s. ii, 8) — risposta.
risprendere. risprende (s. x, 14) — risplende.
ristauro (b. v, 50) — ristoro.
ritenenza (b. iv, 16) — ritegno.
ritenire (s. v, 6) — ritenere.
riviera (d. i, 1; b. v, 34) — riviera.

saggiare. sagio (s. xiiij, 1, 5; xiiij, 2, 7) — provo, misuro.
sagio (s. xiiij, 1, 1) — sapiente; (s. xiiij, 1, 3) saggio; (s. xiiij, 2, 1) saggezza; (s. xiiij, 2, 3) — poeta; (s. xiiij, 2, 5) — gusto.
saglire (c. iii, 24) — salire; *saglito* F. (c. 24) — salito.
saucido Bo. (t.) (s. iii, 12) — ?.
scarso (c. xj, 36) — avaro.
scaunoscenza (c. viij, 17) — difetto di conoscenza, ignoranza.
schifare. schifa (s. ix, 3) — scansa, sfugge.
scogliare. scoglia D. R. (c. 45) — muta la pelle, si libera.
scrittura (s. i, 14) — studio.
sdegna (s. xij, 11) — sdegni.
seguiti (son) (s. ix, 2) — hanno seguito.
sensa D. R. (c. 42) — senza.
sentensa (c. iii, 31) — soluzione; D. R. (c. 34) — sentenza.
sentenza Bo. (t.) (s. iii, 9) — senno; Go. (t.) (s. i, 9) — soluzione.
sentieri (agio) Bo. (t.) (s. ii, 5) — sento, ho sentore.

sentire (c. i, 2) — dolore D. R. (s. ii, 5) — conoscere; *sento* D. R. (c. 7) — penso; *sente* (c. v, 22) — fa male; B. (t.) (s. v, 8) — *piú sente de l', piú è versato nell'*; *sente* (s. ix, 11) — se ne accorgerà; D. R. (c. 1) — prova.
serino (c. x, 2) — sereno.
sfogliamento (s. d. d. a., 14) — lo sfogliarsi.
sguardare. sguardo (d. ii, 55) — guardo.
signoragio (c. iv, 10 ecc.) — signoria, potenza.
simil (a) D. R. (s. i, 7) — in tale condizione, così essendo le cose.
similmente (b. ii, 31) e
similmente D. R. (s. i, 1) — similmente.
smarruto (c. ii, 26) — smarrito.
smirato (b. ii, 30) — limpido.
so (s. ix, 5); F. (c. 14) — suo.

soferenza (s. III, 13) e
sofrenza (s. III, 7; s. d. d. a., 10) — tolleranza.
sofferére (e. VIJ, 23) — sopportare.
soldare. solda (b. II, 34) — soddisfa, appaga.
soperchio (far) (s. IV, 13) — esser tracotante.
sormontare (c. VIJ, 13) — avanzare; (s. d. d. a., 12) — soverchiare.
sotano (d. II, 32) — inferiore.
sottigliansa (s. I, 9) — sottigliezza.
sparere (c. XJ, 18) — perder di pregio.
spavenza F. (c. 12) — spavento.
spegnare. spegnasende (s. XIJ, 11) — se ne spenge; *spegna* D. R. (c. 38) — cancella.
spene (tene) (s. XIJ, 12) — spera.
spera (c. XJ, 23) — specchio; (s. I, 7) — sole.
spera (d. I, 61; s. III, 9) — speranza.
spiagensa (s. XV, 4) — dispiacere.
sprendere. isprendete (s. X, 13) — splendet; *isprendente* (s. X, 13) — splendente.
sprendore (b. II, 18 ecc.) — splendore.
sprimare. (si) sprima B. (t.) (s. II, 4) — vien fuori; Bo. (t.) (s. III, 6) — cambia, muta.
sprimere. (si) sprima G. (t.) (IV, 2) — si esprima.
stagione (ogna) (c. III, 22); *stasione (ogne)* (c. VIJ, 14) — sempre; *a la stasion* (c. VIJ, 39) — talvolta.
stare. (pur) istando (s. VIJ, 9) — col tempo.
stesse (b. I, 19) — stesso.
stranero (c. XJ, 3) — strano.
stranianza (b. IV, 9) — inesperienza.
straniata (c. IX, 18) — allontanata.
stridere. (mi) strido G. (t.) (IV, 12) — mi chiedo gridando (dall'assillo del pensiero).
strimare. strima B. (t.) (s. II, 8) — assottiglia, porta via; *si strima* Bo. (t.) (s. III, 2) — si assottiglia.
stringer(e) (s. IX, 10) — costringere, dominare.
strutto (c. VI, 11) — distrutto.
sublimare. sublima G. (t.) (s. IV, 6) — vola cosí in alto.
succiso (c. V, 35) — tagliato, strappato.

talento (l'ho 'n) (d. II, 5) — mi piace.
talore (c. VIJ, 38) — talora.
taupin (s. V, 12) — tapino.
temenza (s. XVIJ, 4) e
temore (s. d. d. a., 4) — timore.
tempestanza (d. II, 42) — tempesta.
tempestare. tempesto (c. VIJ, 32) — sono in tempesta.
tenere. (la) tegna (s. XIJ, 13) — sia il fondamento della.
tensa D. R. (c. 55) — tenzone.
termino (in piccolo...) (s. V, 11) — in poco tempo.
tesauro (b. V, 46) — tesoro.
tinto (c. XJ, 12) — tintura.
tirare. tira D. R. (c. 48) — strazia.
togliere. tolle Bo. (t.) (s. III, 5) — diminuisce, si assottiglia.
tormente (c. X, 48) — tormenti.
traier (canson) (s. I, 14) — far canzoni; *trare* (s. III, 4) — trarre; *tragio* (s. XIJ, 5) — traggo; *traí* (s. X, 11) — trae.
transiti (s. IX, 8) — passati.
transmutamento B. (t.) (s. V, 10) — cambiamento.
traportare (c. VI, 34) — cambiare.

tremore (s. xviij, 3) — trèmito.

trovare D. R. (c. 9) — modo di far versi.

tutor (c. x, 19, 38) — sempre.

tuttavia (c. viij, 25) — continuamente.

u (c. iii, 72) — o.

ubidenza (c. viij, 6, 12) — obbedienza.

unque (c. x, 32 ecc.) — mai.

usagio (s. ii, 5; xij, 2) — uso.

usato (*lung'...*) (s. xj, 11) — paziente, longanime.

uzansa D. R. (c. 23) — consuetudine.

valensa (c. iii, 57; s. xij, 10) — valore, virtù; (s. xij, 13) — senno.

valenza (s. x, 3) — valore, virtù.

valimento (c. iii, 49; c. vj, 48) — virtù; (s. d. d. a., 13) — valore.

vazel D. R. (s. ii, 12) — piccolo vaso, il corpo.

ventare. venta D. R. (s. i, 5) — spira.

vertode (c. xj, 33) — virtù.

vilitate (s. d. d. a., 3) — viltá.

visagio (*non cagio'n*) (s. xij, 7-8) — non cado in dimostrazione esterna.

visaggio (c. xj, 17) — viso.

visii D. R. (c. 53) — vizi.

vo' Bo. (t.) (s. ii, 12) — vi, a voi.

volenza (s. x, 11) — volere.

volo (*con...*) (s. xiv, 2, 13) — alla sfuggita, affrettatamente, senza pensarci.

vossi (s. xviiij, 2) — vostri.

vosso (s. xviiij, 1) — vostro.

zitello (s. vi, 1) — fanciullo.

[133]

III

I RIMATORI PISANI

A CURA

DI

GUIDO ZACCAGNINI

[135]

I

GALLO o GALLETTO

I

Ha ricevuto da madonna una rosa e molto spera per questo lusinghiero principio.

In alta donna ho miso mia 'ntendenza,

in quella c'ha 'n bailía
 gioi' e solazzo e tutto insegnamento.
 Lo meo core in altezza s'inavanza;
 più che io non solía, 5
 conforteraggio lo mio 'ntendimento.
 Ché ben conosco e aggiolo provato
 che ogne bon servire è meritato,
 chi serve a bon signore a piagimento. 10
 A piagimento, con fina leanza,
 lo mio cor s'umelía,
 e servo lá 'v'è tutto addornamento.
 Li amadori lo sacciano 'n certanza
 ch'i' ho ciò ch'e' golía;
 ch'io servo l'alta donna a suo talento. 15
 A dirlome mandao per suo celato,
 ch'ogni meo bon servir li è tanto in grato,
 ch'a pro d'essa verrand'a perdimento.
 A perdimento perdei mi' allegranza; [136]
 per ciò ch'io mi dolía,
 mi fa sbaudir, poi so a comandamento 20
 di quella che mi tiene 'n sua possanza.
 Senz'ella non valía,
 or vivo in bona spene e gioi' sento.
 Tal forz'ha l'alta donna dal su' lato,
 che lo vil omo fa esser pregiato 25
 e lo mutulo torna in parlamento.
 In parlamento e 'n gioco e 'n allegranza,
 piú ch'eo non solía,
 viviamo insembre senza partimento. 30
 Li mai parlieri, che metteno scordanza
 in mar di Cicilía
 possan 'negare, e viver a tormento;
 ca per li fini amanti è giudicato:
 «Launque è mal parlier sia frustato». 35
 A l'alta donna piace esto convento.
 Convento mi donao di su' amanza
 un giorno ch'io sallía
 a lo giardino in suo difendimento.
 Una rosa mandaomi per simiglianza;
 piú ch'altro fiore aulía; 40
 und'io lo tegno bon cominciamento.
 Dall'alta donna, che 'n m'ha sigurato
 col su' aulente fior che m'ha donato,
 bon cominciare aspetta compimento.

II

CANZONE EQUIVOCA

Si lagna che da piú d'un anno sia caduto in servitú di lei e ne loda le bellezze.

Credea essere, lasso!
 como quei che si parte
 da ciò che più gli è danno.
 Or son caduto, oi lasso!
 loco non ebbi parte, 5
 trapassat'è piú d'anno,
 com'este ad esser servo
 de voi, donna, cui servo
 de bon cor, ciò m'è viso. 10
 Sí siete adorna e gente,
 faite stordir la gente,
 quando vo' mira 'n viso.
 Ed eo, ponendo mente
 la vostra fresca cèra
 ch'è bianca piú che riso, 15
 feristemi a la mente,
 und'ardo como cera:
 levastemi lo riso.
 Le man vostre e la gola
 cogli occhi mi dan gola, 20
 tanto a veder, s'io miro,
 mostran che l'autre membra

vaglian più, ciò mi membra;
pur de tanto mi smiro.

Volea veder non pare 25
nessuna donna roma
quanto voi bella sia;
non trovai vostra pare,
cercat'ho infin a Roma; [138]
grazia e mercé vo' sia. 30
Le vostre beltá sole,
che lucen più che sole,
m'hano d'amore punto,
ch'eo n'era sordo e muto;
or me ne vesto e muto 35
e cantone ogni punto.

Lo meo cor non fa fallo,
se da me si diparte
e saglie in voi al pè:
mai mio conforta fallo, 40
no' 'n loco né 'n parte,
e più ch'arcione in Alpe
m'ha 'l piè legato e serra,
e poi mi stringe e serra
e non vòl ch'eo sormonte 45
lo vostro amor, ch'è colpa
a meve senza colpa,
fam'esser pian di monte.

Lo vostro amor mi cura,
di vano amor m'ha mondo, 50
e son più fermo e saggio
poi che 'n voi misi cura,
sovrana d'esto mondo,
che d'amor siete saggio,
s'al vostro amor m'aresto. 55
A assai più sottíl resto
si lega saggio e matto.
Di bella donna gallo,
ch'amo, ben dico Gallo,
ch'a ciascun ne do matto. 60

II

LEONARDO DEL GUALLACCA

A GALLO

Brutti lacci quelli d'Amore, e quanti affanni esso procura!

Sí come 'l pescio al lasso,
ch'è preso a falsa parte,
son quei ch'a amor s'adanno;
peggior gittan che l'asso. 5
Salamon, che sepp'arte,
disse lo mal ched'hanno.
Al suo senno m'aservo:
con amor non conservo,
che fe' fallir Daviso, 10
lo profeta piagente;
pogo no 'n fo piagente
fòra di paradiso.

Se lo scritto non mente,
per femmina treccera
si fo' Merlin deriso; 15
e Sanson malamente
tradil una leccera;
Troia strusse Pariso
per Alèna pargòla,
sí che mai non par gola; 20

sí la strusse la miro.
 Quando d'Eva mi membra,
 null'altr'al cor mi membra:
 di lor opre mi smiro.

Chi vòl da lor campare, 25
 tagli la lor paròma,
 ch'è piena di falsía.
 Mentre che pòn trappare,
 allor dicen ch'a Roma
 creden vogar van sia. 30
 Ed io però lassòle;
 ciascuna è tal qual sòle,
 d'esto senno no spunto,
 né non me ne rimuto
 né 'n versi ne rimuto; 35
 sempre piò ci propunto.

Chi s'innamora in fallo,
 odit'ho in saggia parte,
 mant'ha di male palpe.
 Chi bon senn'ha, rifallo, 40
 e chi ben si comparte,
 vive come 'n mar salpe.
 Foll'è chi quivi serra;
 chi saglie 'n alta serra
 uop' è ch'abasso smonte; 45
 cui amor fier, mal colpa,
 tanto val ch'a me scolpa
 amor, e guai chi amonte.

La chiar'aire fu scura
 a Gilio e Fioresmondo; 50
 lo lor detto fals'aggio:
 e chi vi s'asicura,
 guardin a quei ch'al mondo
 ne dan d'amor lo saggio. 55
 Serventese, a dir esto
 va', che per serv'i' resto
 piò puro ch'oro matto,
 a quei c'ha nom di Gallo;
 se Dio di mal tragálo,
 non crea a vista né ad atto. 60

[141]

Qual om è d'amor preso,
 arivat'è a mal porto,
 alor non è in sua bágliá.
 Dal tersolett' ho apreso,
 a sua guisa mi porto. 65
 S'alcuna mi si bágliá,
 prendo del su' mistero
 quello che m'è mistero,
 e per altro non l'amo;
 per vista che me faccia, 70
 né per beltá di faccia,
 piò non abocco a l'amo.

[143]

III

PANUCCIO DEL BAGNO

I

È contento di servire madonna.

Madonna, vostr'altèro plagimento
 e la gran conoscenza
 e la valenza — che 'n voi tuttor regna,
 e stat'han preso altèro a compimento
 con sí vera potenza 5
 ch'ognor crescenz'ha — in altura degna,

han conceduto in me, servo di voi,
 perfezione, in coi
 han messo di voler propio fiso,
 d'ogni penser diviso, 10
 di voi solo 'n servir la signoria
 fermato, e ciò meo cor solo disia.
 Del vostro signoraggio, donna, sono
 con compiuto volere
 e col podere — intero in vui servire; 15
 e mai che solo ciò nente ragiono,
 né già d'altro piacere
 porì avere, — potess'unde gioire!
 Unde sovrana aver dunque gioi' deggio,
 quasi poi certo veggio 20
 che non v'è solo meo placer servire,
 ma stimo, al mio sentire,
 ch'amor tanto di voi in me procede,
 che degno in tanto sia meo cor non crede.
 Degn'esser quanto so' non fôr amato 25
 da voi, donna piagente,
 sí veramente, — com'eo credo fiso;
 ma voi pur degna siete che sia dato
 amor chi fermamente
 per voi servente — di voi è assiso. 30
 E come veramente, donna, e' degno
 diven', ché 'lor che segno
 vedeste per sembianza ch'io v'amava
 e servir disiava,
 el meo cor conosceste sí com'era 35
 di voi per vostra conoscenza altèra.
 Poi certa, donna, vi fe' conoscenza
 del meo e vostro core,
 ch'era d'amore — di voi, siccom'è, priso,
 fu 'l vostr'altèr de sí nobile essenza 40
 che mi donò sentore,
 quasi colore — di ben a voi commiso,
 dandomi quasi ferma intenzione
 ch'è vostra oppenione
 per sembianza vi dovesse amare, 45
 servire e onorare;
 ed eo sí fo, und'ho magn'alegrezza,
 poi m'ha degnato a servo vostr'altezza.
 Senz'alcun quasi par sono 'n gran gioia
 poi ferm'aggio voglienza 50
 servir, flor di plagenza, — vostr'altura;
 né già mai non credo alcuna noia,
 pesanza, né doglienza,
 poi la mia intenza — in voi solo dimora,
 considerando che d'ogne vertude 55
 siete, u' si conchiude
 fontana e di saver pregi' e orranza,
 senz'alcuna fallanza,
 regnando in voi per sè ciascuno bene,
 a perfezion con voi tuttòr convene. 60
 Donna, po' immaginai
 la piagente di voi nel cor figura,
 è stata mia dimora
 in chiarezza lucente in parte 'v'era;
 ché, prima ciò fusse, era 65
 in tenebra d'errore, in parte scora,
 ove già alcun'ora
 di ben non mi sovenne quasi mai,
 ma poi ch'a voi fermaì,
 servendo, pien di gio' so' stato intera, 70
 om' tornato di fèra,
 da voi sí so' allumato, poi v'amai.

[144]

[145]

II

È contento di soffrire gravi pene per lei.

Di sí alta valenz' a signoria,
 uv'i' son 'maginando,

m'ha dato Amor, tuttor servo, piacere,
 che, sua considerando alta bailía,
 e che, pregio montando, 5
 li avanza ognor servire, und'ho volere,
 e costringo 'l meo cor di sofferenza
 ne la gravosa pena,
 la qual di su' altezza, avendo fede,
 intera mi procede, 10
 ché già non manca a di sí gran valenza
 signoria provedenza
 di proveder ciascun leal servente,
 unde m'allegro in pene sofferente.

Rallegrando isperanza il mio coraggio, 15 [146]
 simiglia sostenendo,
 grave ognor pene, credo udendo dire,
 ma la potenza, di cui so' 'n servaggio,
 e la figur'avendo
 'maginata nel core ad ubidire, 20
 parte natura e muta di suo loco,
 disnaturando prende
 di selvaggia mainera tanta possa;
 und'è che non si' mossa
 giammai, sperando quasi di conforto, 25
 la speranza di porto,
 poi sempr'a voglia di servir s'inchina
 sormontando 'l meo core e mai non fina.

Servire in me non fina voglia pare 30
 d'amoroso; sí ha preso
 lo meo cor di disio volere fiso.
 E divisando che temo d'amare
 ch'i' sia di lei ripreso,
 com'om' d'altezza ch'è 'n tutto diviso, 35
 tutto temenza n'aggio, sí conforto,
 isperando tutto,
 considerando la sua canoscenza:
 unde i' fosse piagenza,
 mantenendo vorria mevi servente; 40
 che sí lealmente
 fermo mi troverebbe in cor sicuro,
 simile quasi como l'oro puro.

Servente puro me trovando e vero
 di lei fermo tenesse
 vorria, né piú disio mantener pregio: 45
 e me trovando come sono e spero,
 quasi tem'e' di me, se
 tanto di virtù lei valere i' pregio.
 La quale, come sòle us' e natura,
 che non già punto viso 50
 in opera di lei manchi 'n alcuna; [147]
 ma in lei tuttor s'aduna,
 che non guardando di suo ben volere
 il mio pogo podere,
 mi derea gioia e mia poga possanza 55
 con tutto ognor valore in lei amanza.

Quasi como chiarezza in parte scura
 di foco chiaror rende,
 sí m'ha chiarito 'l suo piagente viso;
 ché prima vista avesse mia dimora 60
 lei, che chiarezze stende,
 era 'n tenebre quasi in lor compreso;
 ma poi ch'io lei amando, 'maginai
 la sua forma 'n figura,
 onni valore, s'i'ho, da lei mi venne, 65
 né mai cura non tenne
 che sol di lei servir meo cor di cosa;
 sperando, in ciò posa,
 fermo, solo di lei ogni mercede,
 e se pen'or sostiene, gioi'aver crede. 70

Sofferenza virtù, und'eo rallegro,
 in pene sembra, poi tal modo ho priso;
 che non già guaire priso
 quale soffrenz'ha in ben, ché non già grande
 virtù di lui si spande, 75
 com'om' soffrenz'ha in pene e 'n gran doglienza:
 und'ho soffrir voglienza,

III

Si lagna d'aver perduto la gioia che prima aveva avuto, amando madonna.

Sí diletta gioia
 non cred'om'nato sia giammai portasse,
 di che si contentasse;
 ch'altro maggior disio li dá rancura,
 u' port'alcuna noia, 5
 non potendo complir sua disianza:
 ché ciascun giorno innanza
 e monta in piú voler d'omo natura;
 und'el non mai si paga né contenta,
 ché suo voler non lenta, 10
 ma cresce disiando maggior cosa,
 unde non prende posa,
 né perfetta di gioi' port'allegrezza,
 ché quant' ha piú voler, d'aver piú 'nianza.
 Sí perfett'allegrezza 15
 e compimento portai d'ogni bene:
 se considero bene,
 sovrano 'n gioia fui...
 ... e 'n beninanza,
 ch'avea da quella di cui son servente; 20
 che li fosse piagente
 pareva per sua mostranza il meo servire
 né cos'altra di lei piú disiando
 che leal solo stando
 in lei fermo servire, e 'n ciò che m'era, 25
 che mi donava intera
 di gioia beninanza e compimento,
 nè piú d'aver mi montava talento.
 E poi com' alcun tempo
 portai sí intera e diletta gioia, 30
 via maggiormente in noia
 son stato doloroso e 'n grave pena,
 ché partire no men pò
 isperanza di tal gioia passata;
 ché chi ha gioi' portata, 35
 partendo d'ella, pena a morte mena.
 Però che 'l male avante beninanza
 non grav'è a simiglianza,
 quasi niente ver' bene aver sentito:
 ché poi il ben è fallito, 40
 appresso pena dá confusione
 e maggiormente grav'è per ragione.
 La dolorosa pena,
 ove sono distretto interamente, 45
 la qual mi dá sovente
 morte passional, tutt'or vivendo,
 e ch' un' or' non m'allena,
 da quella ch'i' amo in me ognor discende,
 che ciascun' ora accende
 gravoso in me languir, lasso, dolendo; 50
 ché crudeltá mi mostra in sua sembianza
 e con fer' orgoglianza,
 servendo lei, disdegna il meo servire,
 unde 'n fèro languire
 piú ch'alcun altro sono e doloroso, 55
 sostenendo tormento ogni gravoso.
 Fera ragion m'apporta
 di sí grave tormento tal cagione,
 poi senza offensione
 tal' ho comis'alcuna 'n lei doglienza, 60
 ma sempr'è stat'accorta
 e presa di voler l'anima mia
 servir, poi 'n signoria
 di lei fui servo intero a sua potenza;
 und'è che la mia vita quasi è morte: 65
 in tanta pena forte
 mi dá tormento e 'l meo servire isdegna

e la morte m'assegna.
 Mi fòra vita, in cor perché finita
 serìa mia doglia e l'angosciosa vita. 70
 Mia canzon, or ti parte
 e mostra 'l gran tormento, il qual eo sento,
 avegna il compimento
 non ho potuto dir quanto m'abonda;
 ché, sí com'è in mar l'onda, 75
 no n'aggio posa, né d'alcun ben parte
 a quella per cui son in sí rea parte.

IV

Si lagna delle pene in cui si trova per servire madonna.

Poi contra voglia dir pena convene
 a me, quasi dolendo
 per soverchia montanza in cui sormonta,
 ne la qual falso diletto mi tene,
 u' mi mise vogliendo 5
 l'anima un disio col cor congionta
 di quella, in cui piacer era coverto,
 quando pareva piú vero,
 ch'amor cognosco di falso colore,
 del qual m'ha prisò, poi fumi proferto: 10
 immaginandol clero
 da lei, di conoscenza fui 'n errore,
 perch'io l'elessi a mio proprio signore.
 Non conoscendo, falsezza stimando
 del piager, ma pur fiso 15
 dell'alma imaginai il suo diletto,
 e concedette amore in lei fermando,
 d'ogn'intenzion diviso,
 fui a sua signoria servo soggetto
 d'amore 'n atto, distretto 'n potenza: 20
 di lei sua forma prese,
 al suo voler per lui i' foi congiunto,
 e sommisili arbitro e mia voglienza,
 di lei servire accese,
 u' conoscendo, mai non fallai punto; 25
 or d'allegrezza m'ha tutto digiunto.
 Fermato a perfezione a suo volere,
 di me non forz'avendo,
 in ardente mi mise coral foco;
 ma ciò mi porge, lasso! piú dolere, 30
 per difetto sentendo
 di conoscenza aver pene non poco;
 ché poi mi mostrò, lasso, la sembianza
 de la sua opinione,
 la quale, aviso, in lei tuttor regnava 35
 di piacer contra, und'ho gran malenanza
 in vita e confusione;
 ché 'l meo servir gradisse lei pensava,
 or mortalmente conosco fallava.
 Fallando in conoscenza, in signoria 40
 di morte sono ognora,
 né morir posso e 'n morte ognora vivo.
 E porge tal cagione in me sí ria
 pena, che fòr misora
 grav'è. Sembro aver vita sí pensivo, 45
 per ch'io non parto già d'intenzione,
 ché, se mi fusse danno
 la morte, in vita solo un'or' regnasse,
 ma, tormentando, di vita ho cagione,
 e piú mi monta affanno 50
 che s'a morte lo spirto mi mancasse,
 e qual piú pregiudicio mi portasse.
 La principal del meo dolor cagione
 aggio costretto a dire
 ne la fine per piú dolor mostrare, 55
 e dico piú mi dá confusione
 d'ogni greve languire
 la repression che pote in lei montare,

[151]

[152]

considerando l'altèra valenza
 di natura discesa 60
 e lo suo gentil core inganno tegna,
 unde, in alcuna guisa, di fallenza
 di virtù sia ripresa;
 perché maggior di ciò pena in me regna,
 considerando in lei cosa non degna. 65
 Se 'n alcuna mainera già potesse
 da la follia presente dipartire,
 isforzereimi a valere alquanto,
 però ch'assai piú manto
 fall'è, cernendo, in mal perseverare, 70
 che non già fôra stare
 nel mal, non conoscendo. Ma non posso;
 ché voler non s'è mosso;
 und'e', di ragion om, fatto son fèra,
 seguitando carrèra 75
 dal piager falso, c'ha in me pene messe.

V

Ancora mostra il suo dolore per la crudeltà di lei.

La dolorosa e mia grave doglienza
 conven ch'eo dica in canto,
 com'altri lo piacere e l'allegrezza,
 distringendomi a ciò la mia voglienza,
 avegna me' sia pianto, 5
 como m'ha preso, lasso! 'n cor fermezza,
 e la chiarezza — di ciò è sembianza
 ch'eo mi somisi intero in signoraggio,
 fermo avendo coraggio
 d'altèra donna di servir natora, 10
 u' solo un'ora — mai feci fallanza,
 poi per piacer mi strinsi in suo servaggio,
 und' ho greve dannaggio, [153]
 ché mi disdegna e dà pena su' altora.

Perfetto in signoria mi misi servo, 15
 senn'e voler congiunto
 ad un disio, il suo pregio servendo,
 e conservando ciò, com'or conservo,
 d'ogni penser digiunto
 sono, 'n ciò servo, 'ntera voglia avendo, 20
 ed attendendo ne in parte diletto,
 il qual per lo piacere imaginai;
 e perché mi fermai
 sotto sua signoria interamente,
 sol che servente — fusse lei soggetto, 25
 piacer disio e tal voglia portai,
 e piú non disiai,
 nel primo: ed or desio simelemente.

Non disiando che solo servire,
 di ciò contento fui, 30
 in alcun'ora: quasi per sembianza
 dimostrando ver' me fusse in gradire
 gioi' lei servisse in cui
 di ciò sorrise con gran benenanza.
 Ma poi in fallanza — mea vista tornando, 35
 viddi in tutto lo contraro aperto,
 quasi di ciò isperto,
 poi sua vista fermata m'è in disdegno,
 ed io tal segno — per vero approvando,
 di gio' m'ha miso tale in pena certo, 40
 di ciascun ben deserto
 e fermo in vita amara e 'n morte regno.

Regnando in morte, sono in suo podere
 nascoso e forse pare;
 tanto ne l'alma mia monta dolore, 45
 che, sostenendo 'n pena sí piacere,
 non sí grav'è penare,
 ma grave è piú via troppo e monta ardore,
 ch'io tuttora — contrar me' voler porto,
 poi miso in parte m'ha sí dolorosa, [154]
 50

ove pena gravosa
 m'abbonda ciascun'or, com'aigua in fonte,
 ch'el del monte — di gioi' m'ha indi sporto,
 unde la pena m'è via piú dogliosa, 55
 poi di gioi' diletta
 m'ha miso in pene piú ch'io non ho cónte.
 Contat'ho parte di mia pen'alcona,
 ma non quante in me regna
 per non potenza a dire avendo intera;
 ché 'l core e 'l dir mi manca e abandona, 60
 e, come foco in legna
 s'apprende, pianto in lui simel mainera,
 und'è che fèra — tal ho 'n pena vita:
 poi, disiendo servir fermo intero,
 son di ciascun ben vero 65
 e di speranza d'aver gioi' luntano;
 ma' non istrano — di doglia 'nfnita,
 ov'io consomo com'al foco cero,
 né cosa mai ispero
 mi possa, disdegnand'ella, far sano. 70
 D'altèra signoria
 'maginando beltate e piú valore,
 mi misi servidore,
 ov'io son servo, quando a lei gradisse,
 né mai so ch'io fallisse; 75
 ma per bassezza me forse disdegna,
 ma perciò ch'io mai vegna
 quant'ho di voler manto non m'è viso,
 ma tuttora strò fiso,
 né per tormento alcun mutando via. 80
 S'umeltá con fermezza
 nel suo scendesse disdegnoso core,
 ogni pianto e dolore
 di me mi parrea gioi' ed allegrezza.

[155]

VI

Si lamenta ancora di dover tanto soffrire per essere servo d'Amore.

Considerando la vera partenza
 c'ho fatta intera d'ogni vano amore,
 e 'l gravoso dolore
 ch'aggio sentito 'n sua star signoria,
 pòte di gioia aver meo cor essenza, 5
 poi che disfatto lui ho, meo guerrero,
 e preso in disamore
 ogni d'amanza sua cosa e poi via,
 la qual quando seguía,
 porgea tristizia in me d'ognunque pene, 10
 non resentendo bene
 d'alcun piacer, ma greve ogni doglienza;
 unde miso a perdenza
 avea mia mente, corpo, alma e core,
 su' poderato essendo in me furore. 15
 E quanto d'altro piú fui doloroso,
 ciascun dolor di lui, lasso! sentendo,
 tanto dico, gioiando,
 deggio portar via piú d'altr'allegrezza,
 poi che 'n vertá sono vero amoroso, 20
 e, partito d'amore, amor prendendo
 e diritta seguendo
 d'anima voglia, che fu in iscurezza,
 la qual giunse gravezza,
 e reformando in lei iroso male, 25
 imperciò ch'è penale
 possa seguir diritta e torta intenza,
 ma, or che dipartenza
 ho di lui fatto, seguo ogni memòra
 e quant'ontai con esso senza mora. 30
 Non sentimento mai ebbi di gioia,
 seguendo in lui voler fer' ed ontoso,
 né mai ebbi riposo
 per isperanza d'alcun ben che sia:

[156]

e che sembrav'a me bene, era noia 35
 e ogni vero bene, oltra gravoso,
 per che sempre angoscioso
 viveva dimorando in tal follia.
 Unde perduto avía
 ogne vertú che mise in me natura, 40
 sí che solo figura
 mantenea d'omo e non punto scienza
 e l'alta canoscenza
 de la ragion, la qual or non tutt'aggio,
 unde vivea ferale oltra selvaggio. 45
 Del dolor che porgea in me mainera
 chero ferma cagione adimostrare,
 e volendo contare
 com' riformava in me suo gran tormento,
 non tormentava me di doglia fèra, 50
 come sensibil corpo in dar penare,
 ma solo in disiare,
 tardando ciò che m'era piacimento;
 ché non pò far contento
 alcuna cosa u'om' non porti amanza, 55
 tuttor sia 'n sua possanza,
 e dove porti già non possa avere.
 Ah! che grev'è 'l dolore
 u' solo perda alquanto d'ella viso:
 dico tormenta, se disira fiso. 60
 E non sentiva per lo su' operare,
 ma cagion era in ciò ch'era operato,
 unde segundo stato
 di natura mi dava isvariamento;
 farmi voler che non potea 'cquistare 65
 e perder che gradivo avea 'cquistato
 e 'n ciascun d'esti grato
 porgiami svariato sentimento.
 E tal suo creamento
 adoperava in me diversa offensa, 70
 e dico: — Om' per potenza
 ciò ch'ha 'quistato amando u' prende gioia,
 sed ei perde, poi noia
 gli abbonda maggio che non fé il deletto,
 per che nostra natura è in defetto. — 75
 Com'operava in mevi il suo sentire,
 tutto languir diviso ogni piacere,
 al desentir dolore
 da me diviso d'ognunque suo male,
 e dammi noia in che ferm' ho gradire 80
 e fammi che volea tutto isvolere
 ed el desio podere
 ch'era costretto a desiar infinale
 e diverso, già quale
 non potea aver mai compimento 85
 ed il suo potimento
 diliberato in tutto aver disio,
 sí che mis' ho in obrío
 ogni sentir di lui fermo e ricordo,
 stando a membranza di lui, mai sempre ordo. 90
 Se disdegnanza Amore alcuna ha presa,
 volendo apporre offesa,
 ch'e' fui'n sua signoria, or ne son fòra,
 di colui che restora
 il tormento c'ha avuto ogni mio fallo 95
 e che per vero sallo,
 ni vorrea senza stato esser sua doglia,
 per la qual credo in me piú gioi' s'acoglia.
 Anco maggio difesa,
 la qual misura sostien di ragione, 100
 ha maggi' offensione,
 ch'om non seguir dea mal tutto deletto,
 né senta ov'ha defetto
 maggiormente non dunque ov'ha 'frissione
 e corporale eterna confusione. 105

[157]

[158]

Si lamenta delle prepotenze e ingiustizie che commetteva in Pisa la parte che spadroneggiava al governo della cosa pubblica.

La dolorosa noia,
ch'aggio dentro al meo core,
che non mostri di fòre
non posso: tanto sostener m'avanza,
montando malenanza 5
e soverchiando me da tutte parte,
poi che tra gente croia
(come non saggi, alpestri,
ch'aver degni capestri
lor serian, distringendo come fère, 10
quale piú son crudère),
dimorar mi convene e stare 'n parte,
e non solo dimor con loro usando,
ma mi convene stando
sotto lor suggezion quasi che muto, 15
di che son dipartuto
d'ogni piacer, poi lor signoria venne:
e come ciò sostenne
venisse, u' sosten regno, eo meraviglio
Dio, poi comunitá mis'ha 'n disguiglio. 20

Mis'hanno in disguiglianza
ragione e conculcata
e per loro scalcata,
li lor seguendo pur propi misteri
e i malvagi pensieri 25
seguitando, non punto in lor ragione.
Lá ch'era comunanza
hanno sodutta in parte,
ed han miso in disparte
li valorosi e degni e bon rettori, 30
per li quali e' maggiori
con parvi dividían onor comone;
ora l'hanno condotto in propietate,
perché la volontate
lor tanto fèra il senno ha suggiugato, 35
e già non è mostrato,
ch'è sol voler per lor fer' e mortale,
il quale ha miso a male
ed a danno, volendo, loro terra
e perdute castella e piano in guerra. 40

E quei ch'erano degni,
e che 'n vero son anco,
mis' han dal lato manco,
crescendo onor, rettori ed avanzando
e non quasi mancando 45
per lor ragion, ma sol era ben retta,
di che si vèn gran segni:
giustizia conservata
era per lor montata,
sí che mal fare alcun non quasi ardía, 50
perché 'l mal si punía,
la terra d'ogni scuso era ben retta.
Or giustizia è deserta, ond'è caduta,
con ragione perduta,
ché piú ladroni son che mercatanti, 55
e quasi certo i santi
son dirubbati e no solo i palagi,
ed a ciascuno adagi
par de' detti signor, ma ciò non sono,
ché l'un perisce e l'altr'ha 'n mal perdono. 60

Portano perdonanza
i lor propi 'n mal fare,
e piú che meritare
è intra loro alcun che l'òr vorria,
però che la lor via 65
la fine e 'l primo e 'l mezzo è propio a male;
ed altri, s'è 'n fallanza,
greve sostegnon pena,
e chi lor guerra mena
quant' a lor terra son siguri 'n tutto 70
e riprendon condotto
di ciò che volno in lor città, el quale

[159]

[160]

e le terre, che son tante perdute,
 non già l'hanno volute
 difender, ma perdute sian lor piace, 75
 e, divietato, han pace,
 solo a confusion d'omin di parte.
 E ciò fatt'hanno ad arte,
 unde procederá in loro gran danno,
 ché non sofferrá Dio sí grande inganno. 80
 Se mi dstringe doglia,
 non certo è meraviglia,
 ma crudeltá somiglia
 a cui non prende doglia e pena monta,
 veggendo che si punta 85
 alcuna parte in mal far quanto pòte,
 e quei che piena voglia
 aviano 'n bene ovrare,
 e tutto il lor pensare
 solamente era in ciò, sono a nente 90
 per sí smodata gente,
 und'onni gioi' per me son vane e vòte,
 ché sento in tutto morta ora giustizia
 ed avanzar malizia
 e 'l mal ben conculcare, somettendo 95
 e montando e crescendo
 islealtate, inganno e disragione,
 di che mia 'ntenzione
 non è che lungo tempo Dio il sostegna,
 che non soffrir vorrá cosa sí 'ndegna. 100
 Seminato nel campo fer' han seme
 e seme simel sé ciascun arende,
 und'è folle chi attende
 di seminato gran piggior che gioglio,
 perché non tanto doglio 105
 che frutto e seme cosa una fi' 'nseme.
 Per soverchi'abondanza
 ch'avea ed ho di gravosa doglienza,
 m' have la mia voglienza
 sommosso a conto far di sí gran torto, 110
 il qual greve m'ha porto
 cagion dogliosa e fèra di dolore,
 poi che 'l bene a podere
 sento perire e 'l mal tuttora avanza.

[161]

VIII

Vorrebbe trovar rimedio contro le pene d'amore, ma non sa come.

Dolorosa doglienza in dir m'adduce,
 non potendo celar, tacendo, 'l core:
 tanto m'avanza ognor pen'e dolore
 che pregio men che nente vita u' regno. 5
 Considerando, lasso!, son ritegno
 d'ogni languire, avendo mia vita agra
 e di ciascun plager lontana e magra,
 avendo di vertú perduta luce.
 Poi del mio cor disio metter soffersi
 in seguitar, perdendo ragion vera, 10
 e sommettendo arbitro 've non era,
 ciò è servaggio di natura umana,
 u' non guardai avendo mente sana;
 ma or somiso aver non vorea dico,
 ché d'allegrezze, di gioi' son mendíco, 15
 ritegno di dolor fonte diversi.

[162]

Disnaturando natura, seguendo
 di sottometer voglia altrui 'n servaggio,
 ché chiar conosco che l'uman lignaggio
 d'aver fugga signor naturalmente, 20
 ma diviso da ciò diversamente,
 regnando in me avendo gran diletto
 d'essere servo di cui son soggetto,
 in seguitare affanno sostenendo.
 E poi congiunsi mevi a tal desire, 25
 non mai d'intenzion tal fei partenza,

ma misi 'ngegno a ciò e tutta potenza
 e d'altro in me poder già non ritenni
 che sol servendo u' manco lei non venni, 30
 e che i fosse piager fece mostranza,
 siccome quasi me parv'accordanza,
 und'alquanto mi fe' gioia sentire.
 Dimorando plager tal quasi un'ora,
 se piú non manto fu, se bene e' membro, 35
 presente a ciò sua vista mevi sembrò
 piú che dir non poría, crudele e fèra,
 e visai la sua voglia ch'era intera
 di darmi pene, u' son, sí dolorose
 che sostenerle alcun tanto gravose 40
 parva in vita serea sua dimora.
 Ed avanzando in me piú 'l dolor monta
 e quasi dico nente ver' ch'io celo,
 ché corpo alcun, non credo, è sotto 'l celo
 che regni 'n vita, un'or' vi dimorasse 45
 e che senza dimora noi' fallasse;
 ma per penare piú vit'ho languendo
 e soccorso di scampo non attendo,
 poi non d'aver per me mai ben si conta.
 Se, com'eo dico, u' piú mi stringe pena 50
 di tal cagione, piú deggio dolore,
 poi veggio e sento che nel me' podere
 non si riten di ciò che dipart'omo,
 ciò è ragion da fèra: o lasso! como
 ne son diviso e tralassato intero, 55
 e seguitando voler tanto fèro,
 quale tuttor seguir mi' alma pena!
 Per che mia vita, dico, è piú ferale
 che d'animale alcun, perché natura
 segue, ma pure in me tanto ismisura 60
 che fuggo e lasso lei, seguendo 'l contra.
 E d'aver signoria non già fui contra,
 somettendoli arbitro e mia franchezza;
 unde, piú ch'aggio ditto, in me gravezza
 di greve pene aggiunt'anche ogne male.
 Poiché mi sembra e che 'l conosco fallo 65
 perché non, lasso, in ciò, rimedio prendo?
 E no m'ofender piú ove m'ofendo,
 partir mia voglia di tal signoria?
 Dico che 'n farlo in me non ho bailía,
 poich'a ciò falso plager mi congiunse, 70
 che d'anima e da cor virtù digiunse
 e ciascuna potenza senza fallo:
 perché 'mpossibil m'è farne partenza,
 ché 'l mio volere a ciò è sottoposto,
 e di maniera tale son disposto 75
 che d'alcun qualsia bene i' non ho segno:
 e conosco a ragion di ciò son degno.
 Ma non mi dol però meno 'l tormento
 ch'eo doloroso pur languisco e sento
 e che porti conven cor di doglienza. 80
 Provato folle, me dico, simiglia
 chi segue 'l suo dannaggio e ha 'l pro contra:
 e 'n me quel che contat'ho sovra 'ncontra,
 perch'alcun sia piú ch'eo folle non credo,
 poich'eo non presi, allor potea, rimedo, 85
 e di quel ch'ora seguo maggiormente
 poi son disposto tanto malamente,
 che s'alcuno, com'i', è gran meraviglia.
 Meo cordoglio e lamento, ora te move 90
 e te presenta avante a cui ti mando
 e cerne 'l meo dolor tutto nomando,
 non voglia contar lui el mio tormento
 e di' che sguardi ben s'a ragion sento
 e corregga tuo fallo e comendi ove.

[163]

[164]

Vero è che stato son manta stagione
 senza d'amanza alcun far prendimento,
 potendo elegimento
 di tal fare, in cui ver' ben fosse appriso;
 e ho fedel ver' ciò misa intenzione, 5
 saver, penser non lento e provedenza,
 né mai feci prendenza.
 Pertanto cauto in ciò fatt'ho, diviso,
 perciò ched'è diviso 10
 del mi' cor fermo sempre ogni volere,
 che non solo piagere
 come ne li altri in me confermi amanza,
 ma sí sempre possanza
 di piagimento, gentilezza e bene:
 per ciò che non disvene 15
 en nei gentil virtù senza fallanza.
 Non fei prendenza d'amanza in desire,
 perciò ch'ove ho trovato esser plagenza,
 non trovato ho potenza 20
 d'altre virtù che son sovramaggiore;
 ma or l'ho priso, a ciò ch'aggio sentire
 di tale in cui piacere e virtù trovo, [165]
 e non solo io l'aprovo,
 ma suoie operazion, suo gran valore;
 ché eo quasi un colore 25
 cerno di suoie virtù quanto a sembianza.
 Che se far dimostranza
 volesse, in dir, del suo gran valimento,
 daría conoscimento
 a ciascun chiaro di lei fermamente, 30
 per ciò che veramente
 altra no ha ver' lei mai parimento.
 Come a la sovra sua cara valenza
 non pote altra aver mai simiglianza,
 cusí senza fallanza 35
 non pò mio amore alcun altro sembrare;
 ch'eo no ho solo in lei d'amor voglienza,
 ch'è, in altrui, voler con seco om bene;
 ma mia voglienza è bene
 in suo piager lo mio sempre di fare; 40
 e ciò deo certo fare,
 ch'ella m'ha fatto quel che in me non sono:
 ché per suo caro dono
 del suo remiro tanto virtuoso
 m'ha fatto grazioso 45
 in sua potenza, nel mio cor passando,
 ove mise formando
 del suo degno sentir fermo riposo.
 Preso ha riposo in me suo pensamento 50
 e l'alma forma di sua simiglianza,
 la qual dato ha mutanza
 a l'ofuscato mio primero stato
 per suo gran virtuoso operamento:
 ché miso ha dignità nel cor non degno, 55
 e 'l suo valor sí degno
 ha l'esser mio nel suo già trasformato:
 ché per mio vero grato
 e sua virtù, son fatto un altro lei. [166]

Vero è ch'ella non mei,
 perché può fare assai piú ch'io non posso, 60
 ha ciò ch'eo son commosso,
 ov'ell'è sempre 'n sua magna virtute,
 poiché mi die' salute
 del suo sentire, assai piú che 'n dir mosso.

Non mostro in dire quanto in cor mi posa 65
 sua benvoglienza e suo caro pensiero;
 perciò che sería fèro
 poterlo a lingua alcun' sí divisare,
 ché 'l cor non pò pensar tanto gran cosa:
 ché quando a ciò pensar provando intende, 70
 certo adesso 'l comprende
 ismarimento che 'l fa svariare.
 E se 'n sé vòl tornare,
 conven che solo stia tanto al sentire;
 e quel po' sofferire, 75

perché tal sentimento è virtuoso:
ché 'l suo vero riposo
ha d'alegrezza in sé spiriti vivi,
li quai son sí gradivi
che fanno in tutto mio esser gioioso. 80
 Va', mia nova canzone,
tutto quanto conven non forse degna,
a quella in cui cor regna
quanto si sa di ben piú divisare.
E 'ntende a lei mostrare 85
come sua gran virtù, sua gran carezza
m'hanno dato fermezza
di sua amanza, che è senza aver pare.

[167]

X

RINTRONICO

Consiglia a soffrire le avversità con rassegnazione, sperando d'averne un giorno lenimento.

Magna medela a grave e perigliosa
del tutto infermità so che conviene,
ché parva parvo so dá curamento;
e chi infirma greve e ponderosa
a possibile far cherenza dene, 5
e non cui falla punto potimento;
ché non ha valimento
picciula cura gran piaga sanare,
né poi pot'om' trovare
guerenza in quello dal quale divia. 10
Stolti, è grave via
poter sanare u' tutta è violenza,
e non queta l'om' mai sua essenza.
 Per che mia voglia sre' desiderosa
che d'altra parte aver conforto e spene 15
desiderato avessi e stettamento;
perché di lui m'è via onne stremosa
referendol del tutto, e aspra ène,
unde, parlando, dir quasi pavento:
ché dare spiramento 20
è difficile me, e mitigare,
però che se penare
mettesse 'n ciò, sre' vano al tutto pria,
appresso poi seria
la fine ad onta, diviso, aderenza, 25
unde aliena sre' me' provedenza.
 Però l'omo en cui è poderosa
aversitade, dea potenze e lene
metter: creando vigore sia 'ntento;
né de' sua voglia esser nighettosa, 30
né di vilezza le suoie opre piene,
né ira fare in lui occupamento;
ma levar, sanamento
se de' isperando da colui che pare,
siccome vero pare, 35
no ha, ni ebbe, ni mai aver dia,
il qual sempre desia
prosperità a om' dare e valenza
e vòle e pò per sua magna eccellenza. 40
 Prova vera virtù vertudiosa
colui ch'avversità fermo destene,
per sua valenza a farne occultamento,
e 'n tal mainera de' lui graziosa
esser, dico, se vero ei cerne bene; 45
ché, come purga metallo elemento,
cosí ho credimento
che sia d'avversità 'l propio purgare,
vincere e conculcare
di ciascun vizii che parato stia
voler, che noi' sería 50
fòr d'altro frutto: e ciò è pacienza
che dá virtù in cui fa su' aderenza.
 Tant'è magna di Dio e valorosa

[168]

la potenza, che cose onne sosténe,
 ch'a' monti pò legger dar mutamento, 55
 e chiara cosa far ch'è tenebrosa
 e diletto tornar, tormento s'éne,
 e qual piú vivo par dar finimento.
 Dunque dischiaramento
 e libertá pòn servo seguitare, 60
 e ciò hae sperare,
 ché disse santo di filosofia,
 in cui non fu falsía:
 «S'avesse om' fede, o vera intelligenza,
 fare' mover li monti a sua indigenza». 65

Donqu'è provvedimento
 per fede e spera voler seguitare
 e retto in lui sperare
 aver ch'è quello che cotidio cria
 remedi, e quai pensria 70
 animo mai, sí pog'ha percepenza,
 ma ei bensí in cui somm'è prudenza.

[169]

XI

Non potendo piú reggere alle amare pene che lo affliggono, si risolve a parlarne, ma in forma coperta, perché non lo intenda un tal Corso.

Di dir già piú non celo,
 poi tante pene ho possa.
 Doglia m'è 'n cor ripresa,
 ch'è alcun non sotto 'l celo
 ch'om' di tal virtù possa. 5
 Dunque 'l dir non ripresa
 che di tai pene regno
 fusse, con quale io regno,
 over pur che di parte
 in rea non fusse parte, 10
 ch'altro sostenere omo
 no le porea quale ho mò.

Dunque, se 'n dir disovro,
 biasmo in me non già monta
 a cotal pena fèra 15
 ché ad ognor' om' credo sovro
 son di doglia tal monta,
 che nol sofferea fèra,
 e poi nel meo cor aggio
 a lui voler coraggio 20
 con pura contar fede,
 unde mi scende fede,
 se non poder mi manca,
 ver' mia ragion sia manca.

Rappresento ove servo 25
 sommisi il meo potere,
 non già per mia ignoranza,
 uvi 'n cor sono e servo,
 come cert'ho potere,
 seguir sua magn'oranza. 30
 E per piager che porto
 fo d'ella in me un deporto,
 imaginandol pena
 a darmi affanno 'n pena:
 a cosí mortal passo 35
 son lá dovunqu'ì passo.

Che poi chiaro nel viso
 la mia conobbe essenza,
 fu ver' me adesso contra,
 e in un'ora diviso 40
 fui mai di gio' e senza,
 poi fu pena mi contra.
 Tanto crudel fu' punto
 di dardo, il qual m'ha punto,
 che già alcun no di pare 45
 fu sí como mi pare,
 ch'ognora in morte vivo,
 se par' voi piú vivo.

[170]

Se dir vòle soccorso
 alcuno aver di porto, 50
 u' gioi' potesse avere,
 rispondo: — Sí son corso,
 che non venire a porto
 per mio spero sapere;
 ma se già avvenire, 55
 se ciò farmi venire
 poria, volesse tale,
 che m'ha condotto a tale,
 per creder parto nome,
 cui sovra scritto ho nome. 60

Lo meo palese dire
 ho, per non voler dire,
 in parte scura messo,
 e che a non dir sia me' so
 a ciascun lo meo corso, 65
 ché no' lo intenda Corso.

[171]

XII

Anche qui parla chiuso, per dare sfogo al dolore che lo affanna.

Poi che mia voglia varca
 sofferenza, conviene
 tutto che sento ch'apra;
 perché nel meo cor varca
 sua forza e sí conviene, 5
 ma 'n parvo dir n'ho capra,
 perché non con voglia empia,
 ma pur chiara e che m'empia
 quella sperando u' servo,
 il meo dir cui reservo, 10
 se di fallo avesse ombra,
 perché 'l meo cor no' ombra.

Cui amoroso isguardo,
 de l'alma porto forma:
 come sol valca vetro, 15
 come figura isguardo,
 entrò 'n me en so' forma,
 cui seguí mai non vetro;
 sí forte ha miso destra
 me che 'n guisa ogni destra 20
 lei servir chero e larga
 nell'affannarmi larga.

Vita di gioia magra,
 ch'altro savor no m'agra! 25

Considerando sovra
 di tutte l'autre donne
 come pur or v'è 'n petra,
 ché non già mai si sovra
 d'ovra di pregio donne, 30
 quale maggie omo 'mpetra;
 che, come in fonte surge
 aigua, sí 'n lei si surge
 virtù che 'n lei poi regna.
 Donque, s'ella mi regna,
 esser sovra in gioi' parmi, 35
 perché nullo è par' mi.

Lo ver plager, che porto
 della diva lor magna,
 piú è, pensando solo,
 che d'ogni virtù porto, 40
 ed ho nel suo cor magna,
 siccome fo, ché solo
 per sua sembianza porta
 mevi che 'n vertá porta
 per considranza in mente. 45

Quando 'n ciò tegno mente
 ch'a ciascun'or' mi membra,
 di gioi' pien'è ogni membra.

Per non potere aggio orma
 come celar non saggio 50

[172]

cernita del meo bene;
 tanto voler vinto or m'ha;
 ma pur ver dirò saggio
 che 'l conto vero bene;
 ché s'avesse sol pena, 55
 ed invan la mia pena,
 servendo, fusse i contra,
 sí m'è gran gioia contra.
 pur che lei ami e serva
 e piú sua voglia serva. 60

Lo meo dir parlo chiuso,
 perché quello in lui chiuso
 vidivi quasi fiore,
 se di pregio onne fiore
 in lui contensi e conta 65
 sovra ciascuna conta.
 So che porea dire omo
 me: — Perché parlat'ha' mò,
 voi non sentendo folle? —
 Dico 'n ciò, come folle 70
 venta, quando si mena;
 cusí voglia mi mena.

[173]

XIII

L'anima viene pura dall'alto; ma si guasta poi e si travia, come quella del poeta, che ha dato a
 madonna l'impero del suo cuore.

Lasso, sovente — sent'e' — che natura
 vene d'altura — pura — a la mia mente,
 che pria saccente — mente — alto procura,
 d'om criatura — cura — finalmente.
 E poi seguente — gente — i dá drittura,
 d'ogni misura — fura — vil nocente,
 poi, se piagente — sente — in lui bruttura,
 seguir rancura — dura — malamente.
 Ed eo dolente — chent'è — il mi' operare?
 Pure 'n fallare — pare — , e ciò è clero,
 che sia del vero — però — bene spento.
 E ciò contento — sento — mevi amare,
 vertú affondare, — dare — a vizio altèro
 sor mev'impero: — pero, — se non pento!

[174]

XIV

Instabilità della fortuna.

Se quei che regna e 'n signoria empera,
 avesse vera — 'n suo stato fermezza,
 serea già questo, al mio viso, mainera
 d'avere spera — aver non mai altezza
 omo ch'è basso, ma d'aver misera, 5
 e serea fèra — -sua vita 'n gravezza;
 ma noi veggiam che piú grandezz'altèra
 conven pur pèra — e piú affondar s'appressa.
 Perché di rota ha 'l mondo simiglianza
 che non posanza — ha mai, ma va volgendo, 10
 saggio, temendo, — vive alto mutanza.
 Però chi bass'è, no stia in disperanza,
 faccia mostranza, — fortuna salendo,
 sé contenendo, — allegro in gran possanza.
 Sed alcun folle se trova ne l'alto, 15
 senza defalto — su cred'esser fermo,
 poi vesi, sper' mo, — far di sotto 'l salto:
 chi è 'n grande assalto — non cre' regni guer' mo.

[175]

XV

Conforta un amico d'un grave dolore che lo affanna.

Dolendo, amico, di gravosa pena
d'affanno, il quale in te, aviso, regna,
dolor portando, il qual già non m'alena,
(u' doglia amico doler cosa è degna),
mia volontà m'ha somosso e mi mena
a dir cosa, conforto unde te vegna,
se già porò; e 'n ciò meo cor se pena
e si travaglia, perché ciò divegna.

Virtute, amico, di saggi'om' piú pare
affanno periglioso portar retto,
che allegrezza, u' ciascun si contene.

Ché non è vero pregio comportare
ciò che comportan tutti, ma star retto,
ov'ogn'om cade: tal'è pregio bene.

XVI

Dice ad un amico come già da tre anni sia servo d'amore, e gli domanda consiglio.

Rapresentando a canoscenza vostra
meo doloroso mal, grave, diverso,
sono mosso, facendo vo' alcun verso,
responsion volendo vi dia giostra,
a ciò che la virtù che 'n voi enchiostra,
mi dia consiglio in che dir vogli' or verso,
ché conobbi per vero bianco il perso,
per ingannevil fatta mi fu mostra.

Ciò fu sembianza ria, la qual vi mostra
il meo dir da diritto fu isperso,
unde diletto immaginai e postra

de la 'maginazion ebbi il rio verso,
ch'eo mi legai di sua potenza in chiostra,
somettendo mi' arbitro, ann'è ben terso.

[176]

XVII

Esorta altri a mostrare, ch'è tempo, il proprio valore, per togliersi dal basso stato, ov'è caduto.

Preg'a chi dorme ch'oramai si svegli,
e nel su' core — ingenneri vigore,
e quanto può, pugnando, s'aparegli
gir'avanzando, — conquistando onore.

Tutto d'esser non sian gli omin paregli, 5
ma quei che men si tragga 'nver' valore,
non si neghisca 'n essenza, ove 'nvegli,
che sia divisa da vero labore,

perché col tempo ovrar, dico, è savere: 10
donque chi sente sé 'n tempo, sti' accorto
in sollicito stato avere altèro.

E quei che ciò non fa, degn'è d'avere 15
su' stato in valle, di ciascun ben corto,
e chi ciò segue, signoria e 'mpero.

Ciascun om' general che dico intenda, 15
la cui dimorazion nel vallo è posta,
intendimento d'alto montar prenda,
no stia tuttor la sua valenza ascosta.

[177]

XVIII

Discopre le sue pene per essere in signoria d'Amore.

Piggioro stimo che morso di capra,
ov'Amor fier d'artiglio e dá di becco;
ché quasi sembro lui albore secco,
quale 'n cui regni, e bene in lui non capra.

Ma dico che conven su' cor che s'apra, 5
a perder sa virtù rimane istecco,
ché non fa frutto, e 'n falso dir non pecco,
ché per me 'l provo e per altrui si saprá.

E poi fu' in signoria di suo soperchio,
 mis'ha 'n tormento di mia vita il corso, 10
 di greve affanno e di piager sí magra.
 Tant'è sua signoria diversa ed agra,
 chi sottoposto è lei, va a morte a corso:
 per languir ch'ho di lui, ciò discoperchio.
 Del mal diritto al contrario fa cerna, 15
 perché chi non è ad esso sottoposto,
 di ben a perfezion venir pò tosto.

[178]

XIX

Si lamenta di vedere abbandonata la giustizia e trionfare la slealtà.

Lasso di far piú verso
 son, poi veggi' ogn'om' manco
 d'amore far tutt' del dritto inverso,
 ché qual ten om' piú franco
 di lealtate, perso 5
 tosto fa sé veder, se pò, del bianco:
 ché donna, né converso
 non sol cor aggia stanco
 di ciò pensare e fare, und'è ben perso —
 sicché: Vertú non branco 10
 pò dire, — anzi l'avverso —
 leal om': sí l'ha preso per lo fianco
 islealtat'e inganno, ch'ognor monta
 e lo mondo governa,
 sicch'a quella lanterna 15
 vol gire ogn'omo e in ciò far si punta;
 tanto ch'obbriat' hanno la superna
 membranza, dove l'onta
 e 'l ben d'ogn'om' si conta, 20
 e di ciascuno han merto in sempiterna.

[179]

XX

Ogni sua volontà, ogni diletto è in piacere a lei.

Sovrapiagente mia gioia gioiosa
 e nova vita senza cui son morto,
 passato ho 'l mar di mia vita angosciosa,
 e te eletta sola ho per mio porto:
 e ho fermato in te tutta mia posa,
 et se' tutto diletto e mio diporto.
 Eo partit'ho teco ogne mia cosa:
 senza 'l mi' cor cre' tu ch'i' gía nel porto?
 Quel che teco ho partito, è la mia vita:
 ché dato ho te di mio viver l'essenza
 e me tenuto tuo aggio in parere:
 unde tanto per me cosa è gradita,
 quanto gradisce a te e in te m'agenzia,
 ch'io altro non ho piú che 'l tuo volere.

XXI

Amore ha preso tutta la sua anima ed è porto d'ogni sua virtù.

Amor s'ha il mio voler miso di sovra;
 s'ovra — non falla, giammai non diviso
 che sua virtù da me sia punto sovra,
 s'ovra — sí forte lo parer diviso.
 E l'alma ha vinta ognor, se poso o s'ovro,
 s'ovro, — è da me non mai punto e' diviso,
 tutto non com'elli è tanto sovro,
 s'ovro, — da me astenne saetta di viso.
 E quello amore in me, che tanto porto,
 porto — è d'onne virtù, non sol di parte
 parte — , da cui non mai lei tanto regna,

in che pensando benenanza porto;
porto — sentir di lei m'è d'onne parte,
parte — di ben di sé vero in cui regna.

[180]

XXII

Ha la graziosa immagine di madonna fissa sempre in cuore.

Non posso proferir quant'ho voglienza
di te sempre servir, mia gentil cosa,
per ciò ch'appena pò pensar mi' intenza
quanto tu' amore in meve prende posa.

Amor s'è prisu in me sovrapotenza,
e sua virtù che par forsi nascosa,
ha la figura di tua gran piagenza
formata nel mi' core sí graziosa,
ché se 'l sol pare, over che 'l sia nascosa,
se corro u poso, — ovonque io sempre sia,
tua forma nel mi' cor piagente sguardo.

E quando te vedo, lasso, non oso,
né veder posso; miro, in fede mia,
dentro al mio core, ove io te porto e guardo.

[181]

IV

BETTO METTEFUOCO

Si mostra lieto di essere in servitù d'Amore per una donna avvenente.

Amore, perché m'hai
distretto in tal misura,
ch'eo non posso contare
ben le mie pene a chi mi fôra 'n grado? 5
Ardir non poss'ormai
di dir, tant'ho paura!
Cusí mi fa' dottare
di perder quell'und'eo allegro vado.
Molt'ho grand'allegrezza 10
de la dolse 'contezza
ch'agio co' l'avenente,
che par che i sia piagente — mia contanza.
Però 'nde temo forte,
e paur'ho di morte, 15
che no le dispiacesse
s'eo piú su le dicesse — ch'aggio usanza.
Se vo' vegno, e non veggo
o sprendiente viso
che sguardi con pietanza 20
e parli dolcemente con placire,
tuttor con voi mi reggo
e non ne son diviso.
Vivendo in isperanza, 182]
son gai' e fresco e raffino 'n servire;
né lo meo pensamento 25
non può escir di tormento,
pensando a farv'onore,
donna di gran valore, — pienamente:
ca per lo vostro bene
mi pare escir di pene, 30
cusí forte mi piace,
piò che lo meo non face — fermamente.
Or dunqua com' faraggio,
poi la mia malatia 35
non oso adimostrare
a chi mi può guerir e far gioioso?
Ben so che ne moraggio

di corto qualche dia:
nonde porò campare,
se no m'aiuta 'l viso grazioso, 40
per cui piango e sospiro
tuttor, quando la smiro,
e dico 'nver' di mei:
— Lasso! Perché colei — eo amai tanto?
Possa riprendo 'l dire 45
c'ho fatto e dico: — Sire
Deo, cotal fenita
facesse la mia vita — e fôra santo! —
Madonna, penso forte
de la mia natura 50
che passa l'assessino
del Veglio de montagna disperato;
che per metersi a morte
passa in aventura;
e gli è cosí latino, 55
nol gli è gravoso, ch'egli è ingannato,
ché 'l Veglio a lo' 'mprimero
lo tene in del verdero,
e fái parer che sia [183]
quel che fa notte e dia — di bono core. 60
Ma io, ched ho veduto
lo mondo e conosciuto,
agio ferma credenza
che la vostra potenza — sia maggiore.
S'eo sono innamorato 65
cosí in dismisuranza,
e' credo fare acquisto
due cose: quelle ond'io fallo e son saggio.
Saggio son: ché fermato
so senza dubitanza 70
lá 've compose Cristo
bellezze tante, ch'altrui fann'oltraggio;
che son sí splendiente,
ch'io non posso neiente
contarle bene e dire: 75
ché fa tutto avvenire — a chi la guarda.
Fallo: ch'amo l'altezza,
somma di gentilezza
al meo parer che sia,
in cui tutto m'avía — arimembrando.

V

[185]

CIOLO DELLA BARBA

Chiede a madonna, poiché è in tutto servo di lei, che si mova a pietá del suo amore.

Compiutamente mess'ho intenzione
di forza e di podere
che d'una cosa agiate disidranza:
di non far tanto ch'om'agia ragione
di vedermi dolere, 5
perché nel mondo non corre un'usanza.
Ché se Ventura de rota ha fermezza
in de l'altezza — di voi che mostrate,
in ciò considerate — ch'io son vostro,
piú che nel mio cantare non vi mostro. 10
Se non vi mostro le pene e la doglia
che per amor patisco,
temendo eo veo e sonde pauroso
ch'enver' di me non vi si sforzi voglia
del penar ch'io norisco. 15
Inorando voi, sonde dubitoso;
ma so che possedete canoscenza,
di che s'agenzia, — tutta benenanza:

onde la mia speranza — si conforta,
 com' fenice per rinovar s'amorta. 20
 Morir meglio mi fôra naturali, [186]
 pensando li martiri
 ch'i' ho patuto e pato nott'e dia,
 con altre cose che non mi son 'guali
 de li miei desiri, 25
 come compresi di voi, donna mia.
 Non l'auso dir, ch  la mente ho raminga,
 n  da la lingua — no 'm p  pervenire,
 potendomi salire — se v'  'n piagenza,
 come l'aringhe fan contro a corenza. 30
 A tale corso mi donao natura,
 no mi n' posso partire:
 partire me m' potesse voi dimora,
 da ch'io 'n voi vegio tanta dritura
 di somma di savire, 35
 che sovr'a l'altre vinde porto onora
 Poi che m'avete tutto in vostra baglia,
 ora vi caglia — di me, che v'ho fede,
 prendendoven mercede — , se vo' membra
 ch'io non fenisca com' la fior tembra. 40

VI

[187]

PUCCIANDONE MARTELLI

I

Si lagna delle pene che gli d  Amore e chiede a madonna che si mova a piet  del suo dolore.

Lo fermo intendimento, ched eo aggio,
 porto 'nfra vene s  celatamente,
 che quei che da me pi  creder lo sente,
 ne sa altrettanto quanto 'l pi  selvaggio. 5
 E regna in me s  vertudiosamente
 Amore, che 'n tal loco, u' lo cor aggio,
 mi fa stare, ch  certo non saggio
 ser , se stesse senza forza niente.
 Tal   lo conveniente. 10
 O bona gente, per Dio non guardate
 d'Amor, ch  'n veritate
 pien   d'erro', che 'n gio' m'ha dato pene,
 e di tale mi tene — innamorato,
 che eo da lei son neente amato: 15
 signor senza pietate,
 che gi  non   tra cui mi ten servente
 e grave senza colpa penetente.
 Tant'  savere in lei con grande onore, [188]
 e gran belt  ch'affina canoscenza,
 ed umilt  ch'adorna la piagenza, 20
 che non si cred'ella che per amore
 ma' metta sua vert  a mia potenza,
 a voler prender loco in tale core,
 che non si v le a compagna valore:
 ha 'n tale core Amor sua convenenza. 25
 Certo non ha valenza,
 n  gentilezza, come dicen manti,
 che v le usare avanti
 ignoranza ch'entrare in cor gentile:
 troppo torner  a vile — gran carezza,
 ed in bassanza la sua grande altezza. 30
 Ben doveriano erranti
 andar li boni, poi che 'n sconoscenza
 tornano Amor, che fu lor mantenenza.
 Per  di questo tanto mi dispero, 35
 ch'eo no so' bon per nessuna mainera,

e le mie pene nente m'alegera,
 e fami stare in tal loco crudero

 che sovente vi fèro,
 com'a nemico m'è mostrata cèra:
 ché, meglio che non era
 in qua dirieto Amor gentile e puro,
 per certo m'asicuro
 ch'egli sería, se in madonna intrasse,
 ed in gio' ritornasse — le gran pene
 che lo meo cor sostiene.
 Ed eo altro non curo
 se non di lei servir, ch'è luce e spera,
 che 'n tutto de l'amor no mi dispera.

Entra in madonna, Amor, ch'è 'n gentil loco
 e pártiti da voluntá non fina,
 di tutto bella troverai regina,
 e sí n'afinerai com'oro al foco:
 ché noi vedem che d'om' che s'ataupina,
 già no li piace solazzo né gioco,
 e chiamasi contento d'uno poco:
 tale natura ha voluntá meschina,
 e sí ti parrá fina.

Amore, se risurgi la mia mente,
 cosí forte seguente
 ti parraggio, che farai acordanza
 con lei di darmi amanza. — D'ella faccio
 non folle pensare a star selvaggio,
 di lei nascosamente,
 che mi diven com'omo che camina,
 che cela l'ora a tal che seco mina.

Tal non credea che fosse convenenza
 che in voi m'intendesse sí corale
 e ben sapesse come Amor m'assale:
 già non sa bene di me riprendenza,
 ch'eo non sono innamorato tale,
 ch'eo da voi mai faccia partenza.

Mercé, madonna, aggiate provedenza
 d'alleggiar lo meo gravoso male,
 da che poco mi vale
 lo pur tanto chiamare voi merzede.
 S'eo fosse om' senza fede
 dovrete aver mercede —
 alquanto de lo molto meo tormento.
 Ben aggio speramento — non fi' grave,
 ché lo meo cor crede
 fará acordanza Amor fina 'guale
 d'intrare in vostro core naturale.

[189]

[190]

II

Della gioia che prova a guardar lei.

Tuttora aggio di voi rimembranza
 e disianza, — donna mia valente.

Tuttor mi membra e disio vedere
 la piacente beltá, donna amorosa,
 che 'n voi fa porto con tutto savere,
 cèra avenente, fresca e graziosa.

La rimembranza tenemi in piacere,
 e lo disio in gran pena angosciosa,
 s'eo non vi veo, disiato amore,
 in cui lo core — tegno con la mente.

Quando vi veo, donna, in cui speranza
 tegno, con tutta fina benvoglienza,
 aggio allegranza, gioia e beninanza
 e donami valor con gran piacenza
 la vostra sovrangelica sembianza,
 che 'nver' me faite, senza percepenza
 de li noiosi e de li mal parlieri,
 che..... — parlan malamente.

Poi de' sembianti tant'aggio allegrezza:

ben averia, se osass'ella mostrare. 20
 Lo mio disio fermat'ho 'n tale altezza,
 che di gran gio' viverò senza pare.
 Pregovi per la vostra gentilezza
 che non vi spiaccia lo meo innamorare. 25
 Quanto mi donerete piú podere,
 meglio servére — vi porò sovente.
 Entr'a lo cor m'intrao con tal dolzore
 lo primo isguardo di voi, donna mia,
 che m'infiammao di tanto fino amore, 30
 che monta in me cosí ciascuna dia,
 che in nulla guisa, donna di valore,
 a compimento contar lo poría
 lingua che parli; tant'aggio abondanza,
 servando amanza — ver' voi lealmente.
 Ben mi laudo d'Amor, che m'ha donato 35
 voler cotanto altèro intendimento,
 che m'ha di tale donna innamorato,
 ched è somma di tutto piacimento.
 Poi che sí altamente m'ha locato, 40
 faccia che piaccia lo meo servimento
 a quella ched in sua balía mi tene,
 e la mia spene — v'aggio interamente.

[191]

III

Si lagna che madonna lo faccia tanto soffrire.

Signor senza pietanza, udit'ho dire,
 deve tosto fallire
 e vana divenir sua signoria.
 Senza pietá, mia donna, siete e sire. 5
 Penser'ho di partire
 me' cor e mente da tale follia;
 ché solo v'ingegnate me schernire,
 tempestar e languire
 e tormentar mi faite nott'e dia. 10
 Talor mostranza faitemi 'n servire,
 ma non pote granire,
 sí come fior che vento lo disvia.
 L'albor e 'l vento siete veramente,
 ché faite 'l fior, potetelo granare, 15
 poi faitelo fallare
 e vana divenir la mia speranza.
 Deo vi lassi trovar miglior servente
 e me signor che faccia meritare,
 ché tropp'è greve amare 20
 lo mio, se per servir ho malenanza.

[192]

IV

Si lamenta che Amore lo abbia ingannato e lo prega a far sí che madonna abbia pietá di lui.

Madonna, vo' isguardando senti' amore,
 che dentro da lo core
 mi fue molto piacente,
 cotanto umilmente
 inver' me si mostrao. 5
 Ver' lui mi misi a gir con gran baldore,
 credendo aver bonore
 da lui, al meo vivente.
 Ello veracemente 10
 di voi m'innamoraò,
 e bene m'onoraò
 di tanto, che 'n altura
 mise in me la mia cura;
 e, quando m'alacciaò,
 credetti che facesse a voi volere 15
 ciò che mi fosse gioia e gran piacere.
 Da poi ch'Amor non vòlse ch'io avesse
 da vo' grande allegresse,

né gioco né solaccio, meraviglia me faccio che m'ha cosí ingannato.	20	
Ora ver' me vi fa mostrar feresse e grandi crudelesse: e no mi fe' minaccio, quando mi mise il laccio,	25	
und'eo sono allacciato, e sí preso e legato, che già mai, al ver dire, no mi poría partire, tanto m'ha innamorato,	30	[193]
che a lo mio vivente soffriraggio lo male e 'l ben che da voi, donna, avraggio. Amor, poi ch'a madonna tormentare mi fai come lo mare, quando, di gran tempesta,	35	
a la nave non resta di dar gravoso affanno, altrui non aggio, cui mi richiamare, se non te, che scampare mi puoi d'esta molesta	40	
e darmi gioia e festa di tutto lo meo danno; ché certo grande inganno ha' dimostrat'e fatto. Ma poi mi n'ha' trasatto,	45	
ristaurar come fanno li bon signori a li lor bon serventi, che guigliardonan li lor servimenti. Da cui lo nom' è, Amor, tanto avenente (e tutt'or manta gente aggi' odito laudare)	50	
non mi dovresti fare mostrar tant'argoglianza. A la mia donna, che cura neente, però che 'la non sente de le mie pene amare,	55	
falline, Amor, saggiare, ch'aggia di me pietanza e mostrimi sembranza d'alcuna benvoglienza;	60	
ché da la mia intendenza aggio bona speranza, poi m'arai ristaurato de le pene e tutto lo meo mal tornato in bene.		
Amor, merzé, a madonna sentire fa' lo travaglio e l'ire che per lei aggio e sento:	65	
forse mi dará 'bento, ch'ará di me pietade; ched io per me non aggio tanto ardire ch'eo li le faccia dire: tant'aggio ismarrimento, dubitanza e spavento con gran diversitade,	70	[194]
e le sue gran beltade temo di riguardare, per non voler mostrare altrui mia volontade.	75	
Se tua vertude, Amor, no mi n'aiuta, d'ogn'altra parte ho mia rason perduta.	80	

V

In madonna è ogni bellezza e gentilezza, ed è onorato chi ha fermezza in amar lei.

Similmente, — gente — criatura,
la portatura — pura — ed avenente
faite plagente — mente — per natura,
sí che 'n altura — cura — vo' la gente.

Ch'allor parvente — nente — altra figura
non ha fattura — dura — certamente:

però neente — sente — di ventura
chi sua pintura — scur'ha — no presente.

Tanto doblata — data — v'è bellessa
e adornessa — messa — con plagensa,
ch'ogn'ha che i' pensa — senza — permirata.

Però, amata — fata, — vo' 'n altessa,
ché la fermessa — d'essa — conoscenza
in sua sentenza — ben sa — onorata.

[195]

VII

BACCIARONE DI MESSER BACONE

I

Stolti coloro che lodano Amore, fonte di tanti mali.

Nova m'è volontà nel cor creata,
la qual compresa l'alma e 'l corpo m'have,
volendo proferisca e dica 'l grave
crucele stato ch'è 'n amor fallace. 5
Però ch'alquanto già fui su' seguace,
vòl che testimonia rendane dritta,
a la gente veder faccia sconfitta
che seguen lui, com'ell'è denudata
d'onor, di prode e d'alegrezza totta, 10
e come dal piè veste 'n fin al capo
tutto 'l contrar. S'eo ben dir lo sapo,
dironn' un poco, poi no 'l cor mi lascia
e come grave a portar son soi' fascia,
e com' sre' mei', cui ten, tenessel gotta. 15
Ora dico chi 'l segue com'ei concia,
che, disconciando loro e i loro e 'l loro,
gridan né punto no ne fan mormòro,
ma si rallegran com'òr acquistasse.
Parmi di tai son lor le virtù casse, 20
non piú che vist'han d'omo razionale;
poi prenden gioia e del lor cantan male
e dánno laude a chi tanto li sconcia,
cioè Amor, che non stanchi si veno
di coronarlo impero d'ogni bene, 25
e senza lui non mai nullo pervene,
dicon, a cosa poss'avere onore:
unde cotal discende loro errore
di lassarsi infrenar di sí reo freno.
Non venosi gecchiti di laudare 30
il folle e vano amor, d'ogni ben nudo,
li matti che si covren del su' scudo,
il qual manch'è che di ragnuolo tela
e che li porta isportando a vela.
Mettonsi 'n mar, creden giunger a porto; 35
poi s'è che nel pereggio gli have accorto,
alma fa, corpo e aver, tutto affondare.
D'onne, dunque, reo male è fondamento.
Poi tutto tolle bono e 'l contrar porge,
come la gente non di lui s'accorge 40
a prender guardia dei suoi inganni felli,
ch'a Dio li fa ed al mondo ribelli?
Meraviglia grand'è com'ei no è spento.
Tai laudator lor pòn far plager reo
di donar pregio ad un cotale Amore, 45
che tutto trappa bene e dá dolore;
non già me coglieranno a quella setta.
Alcuna fiata fui 'n sua distretta,
non sí disposto, che m'avesse acchiuso
ch'eo non potesse giú gire né suso, 50
né suo serv'era, né signor ben meo:

[196]

unde m'accorsi del doglioso passo,
 ove m'avea condotto e conducía,
 che parenti ed amici avea 'n obbría
 e quasi Dio venía dimenticando.

Per che nel tutto gli aggio dato bando,
 55
 non piú dimorovi né prendo stasso.

Parmi diritta dar possa sentenza
 [197]
 chi servito signor ha in sua magione,
 s'è giusto, come comanda ragione;
 u, se 'l contraro di ciò il disforma,
 60
 e chi non dimorato loco forma,
 di sua condizion have neiente;
 ma tanto com'a voce de la gente,
 che mante fiате del vero fa 'ntenza.

Perché d'amor deo saver far saggio,
 65
 com'omo che del suo sentí tormento,
 d'ogne, dico, tristor è munimento;
 colpi di toni quasi son soavi
 a paraggio dei soi, tanto son gravi
 ed empi, non pensar porea 'l coraggio.
 70

Nighettoso fa l'omo il suo defetto
 a tutte oneste e profittabil cose,
 ed a seguir l'enique ed odiose
 prunto, ardito, viziato 'l corregge:
 cotal d'Amore è sua malvagia legge!
 75
 Ma assai che è da dosso me l'ho spento,
 ed in tal guisa, in veritá, che pento
 lo suo mi turberea veder tragetto.
 Non piú triaca mi farà parere
 veneno, e fino lo venen triaca,
 80
 ché d'esto far di neun tempo vaca
 ai denudati c'hano in lui gran fede.
 Cotal decreto in sua corte possede,
 se i suoi, non gran fatt'è, falli cadere.

Al passo ditt'ho che m'addusse forte,
 85
 di sua sentendo suggizione spersa,
 e dico come fémi parer persa
 qual aspra piú e pungent'era ortica,
 e come mi facea parer nemica
 cui di nomar mi piace tacer ora,
 90
 senza la qual de vita serea fòra,
 'brobbriosa sofferendo e crudel morte.
 Ché lá, u' tutta gent'hami fallita,
 [198]
 e piú chi di me piú mostrava festa,
 chi dett'ho, non lassatasi la vesta,
 95
 per potersi a la persona dar campo,
 per pioggia né per vento né per lampo
 di pensar ciò né far vesi gechita.

Poi me condusse in sí crudele errore,
 100
 che mi facea del corpo il cor odiare,
 un'uncia non avendo del cantare
 di suo gravoso e sprefondato pondo:
 or dé' ben dirupare 'n nel profondo
 chi di tal carico addoss'have la soma
 e cui afferrat'ha ben per la chioma,
 105
 si' certo ch'onni i' tolle c'ha valore.
 Miri, miri catuno e ben si guardi
 di non in tal sommittersi servaggio,
 ch'adduce noi' e spiacer e dannaggio
 e tutto quanto dir puosi di male,
 110
 che questa vita tolle e l'eternale.
 Oh quanto assaporar mei' fòra cardi!

O miseri dolenti sciagurati,
 o netti d'allegrezza e di piacere,
 fonte d'onni tristizia possedere,
 115
 o spenti di vertú tutt'e di luce,
 ponendo cura bene, o' vi conduce
 il vostr'amore, c'ha 'l malvagio conio,
 odiar via piú l'areste che demonio;
 ma non tanto potete, sí v'ha orbati.
 120
 Se de la mente gli occhi apriste bene
 e lo 'ntelletto non fussevi tolto,
 vedreste chiaro il loco 've v'ha 'nvolto,
 ch'è tanto laido e disorrato e reo:
 non savrest'altro dir che: — Merzé, Deo, —
 125

sí doloroso è tutto che i' tene!

Amor (ti chiamo per lo nome, quanto
per l'operare parmi ben so chente),
di che ditt'ho se gravato ti sente,
e vuoi apporre di te vegna gioia,
piacemi farlo sentenziare a Troia,
a cui adosso il tuo affibbiasti manto.

130

[199]

II

Si lagna di Amore, che con tante pene lo tormenta, e chiede perdono a Dio d'essersi fatto schiavo di lui.

Sí forte m'ha costretto
doglia, di che, penando, doler deggio,
siccome sento e chiar conosco e veggio
che d'ogne 'l corpo meo parte tormenta;
ch'i' son, saccio, 'n dispetto
del Signor nostro dibonaire Deo
per lo spiacente, che fei, fallo e reo,
und'è ragion che mortai pene senta:
ché non già del fallir posso far menda:
unde 'l viso mi benda,
in guisa tal, quando ben penso cioe,
che parmi noe
ad esto mondo onor mai poss'avere,
di che finir non mai deo plangére,
oi Deo m'ha in displagere,
e tutta per me orranz'è fallita
in esta vita,
e lo contraro temmi ed ha 'n podere.

5

10

15

Poi ch'a tanta perdenza
solo m'have condotto il meo folloro,
ch'al mondo sono e a Dio 'n disamore,
como sperare alcun mai posso bene?
Ma deo aver voglienza
che la vita mi falli di presente,
e de la morte deggi' esser temente,
perc'ha l'alma mertato eternai pene.
Lo viver, dunque, e 'l morir mi contrara:
or ecco post'amara,
che la follia del meo fallo m'ha dato!
Perché fui nato,
poi dovea di me esser micidiale?
Ché tanto piagat'aggiomi corale,
che la piaga è mortale
da no sperarne giammai guerigione.
Ahi che fellone
demonio a far tal mi condusse male!

20

25

30

35

Assai piú è ontoso
e pien di crudeltá, ch'eo non diviso,
lo fallo che sí fort'hami conquiso,
come sovra nel meo contat'ho dire:
ché chi era amoroso
piú di null'altra di me criatura,
tanta bestial sommessemi 'smisura
ch'a 'ncontradir suo plager èi ardire;
e la mainera fu certo di folle,
qual legger piú si volle:
unde confesso che l'onta e 'l dispregio
dèsi dir pregio
per me, e cosa che piú fiata spico:
e di ragion ben anche stammi dico
che di Dio sia nimico,
fòr cui impero nente e rege tene
che sia di bene;
ma quanto piú ha senza, piú è iníco.

40

45

50

Tuttora in vita moro
del doloroso, ch'addoss'aggio, assedio;
poi non vi poss'alcun prender remedio,
ché difesa mi val né render lasso.
Sed eo forte doloro,
certo neun si dé' meravigliare,

55

60

[200]

poi d'ogni parte sí mi veggì'odiare:
 ma è miracol com'eo non impasso;
 ché di tal non torment' 'lcun mainera
 ch'è senza viva spera,
 e se pur isperato in tutto ène, 65
 poi morte bene
 del male aspetta c'ha fatto 'n lui porto;
 unde la morte gli è quasi un conforto.
 Ma eo d'esso m'ho torto,
 ché vita m'odia e morte mi minaccia, 70
 e ciò mi caccia
 d'ogni loc' u' sperar possa diporto.
 Ahi, signor Deo, com' faccio,
 Padre del tutto, fòr nullo par bono,
 ché non ardisco a chiedervi perdono 75
 del fallo meo, che sí forte v'ho offeso!
 Di che ora mi taccio
 a non parlar volerne piú avante,
 ché parlat'aggio e dittone sembiente,
 che alcun mi pote ben aver inteso. 80
 Unde voi' fine a ciò far oramai,
 tuttoché non assai
 a tal ofesa dir eo porea sovra,
 né tal far ovra
 che ne potesse già mai esser mondo, 85
 se Dio mi perdonasse il fallo e 'l mondo.
 A ciò cosí rispondo
 che la colpa, launque son, mi vede,
 sempre mi féde
 in quella parte, ove piú mi nascondo. 90
 Fòr di man petra, e di bocca parola,
 d'arco saetta, scòla
 no è di saver tal, che 'l penter poi
 vaglia ad altroi
 in guis'alcuna mostrar possa 'l vero. 95
 Non in tal srei, se ciò fusse, dispero;
 ma molto fòra clero
 che mi varrea, però che 'n cielo stelle,
 né 'n mar candelle
 d'aigua, quant'eo, no ha, in tal pentèro.
 Te va', dogliosa mia canzon, mostrando 100
 e mettendomi in bando
 di tutte parte, u' pregio ed onor regna,
 e ti sovegna
 d'esto far: mai gir sempre seguitando.

[201]

[202]

III

Esprime il dolore che sente a veder governata Pisa da tali che non curano il bene e fanno strazio della patria.

Se doloroso a voler movo dire
 lo desplagire — che mec'ha contanza,
 non alcun delmi tornar a fallanza,
 ché soverchianza — ciò mi fa scovrire. 5
 E, pur volendo, non poria covrire
 l'angoscia, che 'l meo cor doglioso serra,
 ché d'ogne parte gioi' mi veggio torto,
 e sempre accorto — a darmi 'l contrar erra.
 Dico isperato di mai son gioire,
 e de languire — grand'ho siguranza, 10
 poi tien no' gente di tanta arroganza
 in doloranza — ch'eo ne voi' morire.
 Chi di guardar no' non solia né ardire
 avere 'n parte di mar né di terra,
 or assai men ch'un om' pregiamme morto: 15
 sí gran conforto — in esta pres'han guerra.
 E chi ne ha fatto ciò? Il ben fuggire
 e 'l mal seguire — di quei che possanza
 piú 'n Pisa aviano di menar la danza?
 No l'arditanza — né 'l saver ferire 20
 di chi ditt'ho, senza cioè fallire.
 Perché montati in alta furon serra,

che non mai vis'è lor falli diporto,
né disconforto — non, dicono, li sterra.
Unde noi, c'hanno e tienno in lor podire, 25 [203]
noi' fan sentire — e tanta malenanza,
che 'l mondo dovereane aver pesanza
e pietanza — chi del tutto è sire;
ch'a pace non già volno consentire,
credendone far albergar sotterra, 30
e pensat'han di farne fare 'l porto
dentra lo sporto, — mentre ciò averrá.
Merzé, Signore Deo, di non soffrire
sia vo' 'n plagire — tale soverchianza,
né tant'odiosa e fera disianza, 35
come speranza — lor è di compiere;
ma di farli vo' piaccia ripentire
e 'l poder vostro, che tutto diserra,
qual piú ferm'è, mostrate 'n lor di corto:
non mai scorto — vesi, altro no sferra. 40

VIII

GERI GIANNINI

I

A NATUCCIO CINQUINO

Si duole della sua dolorosa vita e chiede pietá a Dio.

Meo fero stato — nato — è sí forte,
non credo morte — sia con piú dolore,
ché d'ogni lato — dato — sommi sorte,
e non già corte, — piene di malore.
Viv'affannato, — pato — male storte; 5
oimè! che porte — tienmi d'amarore
non ben agiato — fiato, — di che tort'è!
Cotale scorte — son date al meo core!
Che gran fallire — dire — posi 'ntero
è del nochero — c'ha esta balanza, 10
se piú tardanza — fa, tanto 'l desiede.
Al sommo Vero — chero — sua mercede
con pura fede, — ne lo quale spero,
me partagerò — d'esta malenanza.
Conforto — porto — alcuno non par Deo, 15
ch'eo tegno 'n feo — la mia vita scura
ed ho paura — non mai viver meo.

II

RISPOSTA DI NATUCCIO CINQUINO

Comporta il dolore che ha, sperando che abbia una volta a finire.

Poi sono stato — invitato — a corte
da quei che port'è — di chiarir errore,
e ha mostrato — per suo dittato — forte
ch'entr'a le porte — tene lui l'angore;
ed è peccato — ch'è dannato — in torte, 5
sí che isport'è — d'ogni gran tristore.
Piò se' pregiato, — e maggior grato — e sorte,
e piú onor t'è — con vero sprendore.
Da gradire — è chi 'n dire — fassi clero,
ed a l'altèro — sommo umilianza 10
con pietanza — magna ver' lui chede,
che 'l faccia gire — ov'è piacere — intero;
possa lumero — con tutta bastanza

ed allegranza — somma tosto vede.
Comporto — a torto — lo dolore che ho,
da possa veo — al mondo nulla dura,
dunque rancura — non deggio portar eo.

15

III

A SI. GUI. DA PISTOIA

Se preferisca che la loro amicizia invecchi o sia sempre fresca.

Magna ferendo me tuba 'n oregli
d'orrato ch'ognor in te pregio regna,
lo cor mi stringe pur volendo vegli
com'eo pensando tuo conto devegna,
e con onni argomento m'aparegli
pugnando ch'ad amico t'aggia e tegna,
in guisa ch'amistá mai non envegli,
ma fra noi sempre fresca si contegna.

[207]

Und'ho pensato de l'acontar mostra
il dir sia pria, che 'n ciò vegliat'ho e veglio,
parendo me grand'amistanza n'esca.

E perch'ho ditto de l'amistá nostra,
responsion chero, qual ti sembra meglio,
veglia tuttor la mantegnamo, u fresca.

IX

[209]

NATUCCIO CINQUINO

TENZONI FRA NATUCCIO E BACCIARONE

I

1.

A BACCIARONE DI MESSER BACONE

Perché il dolore e la gioia siano date all'uomo sempre per il suo meglio.

A cui prudenza porge alta lumera
di ver sentire in de l'occulte cose,
dar al nescente pò vera mainera
e chiarir fermo de le piú dubbiose.

Ed eo da voi discreto ho ferma spera
di chiar savere ciò ch'è 'n me ascose:
ch'i'aldo a saggi dire in voce vera
che ciò ch'aven piacente over dogliose,
cioè cose nel mondo a l'om che regna,
sia per miglior di lui senz'alcun fallo;
e come sia, non viso è per mia 'ntenza:
ché, s'alcun om' resede in vita degna,
fôra lui vita mei' che morte stallo:
se da ciò poi si parte, e' va a perdenza.

2

[210]

RISPOSTA DI BACCIARONE

Nel dolore l'uomo impara a soffrire, e nelle prosperità apprende ad esserne grato a Dio.

Chi nel dolore ha bona sofferenza,
vera prudenza — regna in tale core
ed in prosperitate canoscenza
che tal sentenza — vegna dal Signore.

Di tali si pò dir fòr di temenza,
a mia parvenza, — ch'è per lor migliore

ciò che avène, bon over doglienza:
e chi ben pensa — no i' parrá errore.
Che se piacere avèn lor, hanne gioia
e de la noia — dánsi pace 'ntera:
und' han lumera — e fuggon maggior pene.
Ma quei, ch'orgoglio e baldanz' hano croia,
e volno moia — umilitate vera,
la lor mainera — contrar'è di bene.

II

1.

A BACCIARONE DI MESSER BACONE

Perché il peccato sia piú amato che fare e dire il bene.

Aldendo dire l'altèro valore,
che 'n vostro core — regna a compimento,
distingemi d'averne acontamento
per dicimento — o per altro labore.

E conoscenza aggio che 'n me fiore
no è lo core — d'aver ciò talento;
ma volontà mi dona movimento
ch'apparimento — faccia all'alto fiore.

Unde dimando vo': — Perché 'l peccato
è piú amato — che 'l ben fare o dire,
poiché di gir — savemo a perdizione? —

E ciò credo sia senza questione,
qual è cagione — che ciascun, ch'è nato,
par ch'obbriato — aggia 'l sommo Sire.

2.

RISPOSTA DI BACCIARONE

Il peccato è amato piú del bene a causa dell'abitudine, che è piú forte della natura e della ragione.

Tua scritta intesi bene lo tinore:
conoscitore — bon sarei contento
esser di ciò che fu tuo piacimento
dimandamento — farmi del follore,
che 'n dei piú regna d'esser facitore
contr' al signore, — non hano spavento:
parlo 'n comuno d'esto marrimento,
no ched eo sento, — di ciò guardatore.

Unde rispondo a te c'hai dimandato:
— Saggio se' nato, — se ben sai finire,
là u' 'l fallire — e il ben fa locagione.

Usanza vince natur' e ragione,
perché fellone — fa 'l malvagio usato
'om ordinato — pur a ben seguire. —

[211]

[213]

X

LOTTO DI SER DATO

I

Loda la bellezza e la virtù della sua donna e le chiede scusa se non sa celebrarla come essa merita.

Fior di beltá e d'ogni cosa bona,
sí forte lo mio cor immaginat'ha
l'alte virtù che fan dimora e stata
in de la vostr'onorata persona,
che ardente mi dona

desiderio a farne mostramento,
 senn' e conoscimento
 quando obbrío e seguó volontate.
 E certo in veritate
 so nente dir poriane a simiglianza 10
 ver' che grand'abondanza
 in voi soggiorno fanno e per ragione.

Tanta bellezza manten lo suo viso
 con sí lucente chiaritá innaurato,
 che la sua cèra par d'angel provato. 15
 No è donna né om' sí fermo assiso
 a ovrar, che deviso
 nond'aggia sua 'ntenzion per riguardare
 u' sente ch'ell'appare: [214]
 tanto i' simiglia nobel creatura. 20
 Tutt'altra sua fattura,
 di che parlarsi pote onestamente,
 è sí addorna e gente,
 non vi si porea apponer mancagione.

Lo parlar e l'andar e 'l far dimora 25
 e li atti e li costumi e i reggimenti
 umili son, cortesi e sí piacenti
 e di tanta onestá fan covertora:
 non guarderá un'ora,
 né punto in parte o' senta gente sia. 30
 Quando passa per via,
 la ruga per miracio al viso porta;
 se saluta li è porta,
 soavemente la rende, e ispande
 per u' passa sí grande 35
 odor, non si porea dir per sermone.

Di senno tanto assiso ha 'l suo coraggio
 con canoscenza e con valore intero,
 con cortesia e con fin pregio altero, 40
 alcun om' nonde poteria far saggio;
 perché d'uman lignaggio
 non sembra sia, ma d'angelicale,
 e tant'è bontá e tale,
 e sí sottil lo suo intendiment'have;
 nulla cos'è sí grave 45
 ad apprender, no l'apprenda 'l suo core:
 d'ogni cosa 'l Signore
 onora e serve senza falligione.

A voi, madonna, cui fior conto e chiamo,
 mercé dimando che 'l vostro perdono 50
 concediate, se 'l meo dir no è bono,
 a me che via piú molto che me amo.
 Lo senno ch'ebbe Adamo,
 conosco ben non poteria fornire,
 volendo tutte dire 55
 le virtù ch'han vostro core fornito.
 Però molt'ho fallito
 a cominciar, poi non so far finita;
 ma par che mi dia vita
 che 'l saggio conta a voglia operazione. 60

Fior d'ogni ben, com'è conto di sovra,
 poi v'addorna di tante virtù Deo,
 che tutt'altre passate, al parer meo,
 pietá aggate che per me il s'approva
 e mettetela in ovra 65
 ver' me, che tuttor so stato gecchito
 di voi seguir, né quito
 di voi cred'esser mai, vivo né morto.
 Unde 'l vostro conforto
 dimando che spandiate sovra mene, 70
 che alcun altro bene
 non m'ha savor per nessuna cagione.

II

Si lamenta della sua infelice vita e soprattutto di essere abbandonato dalle persone piú care.

De la fera infertá e angosciosa

radicata in diverse e forte pene,
 la qual dentro e dintorn' al meo cor sento,
 cura tal voi' pigliar per diletta,
 qual fa lo 'nfermo, quando 'l gran mal mene, 5
 che si compiangè del suo sentimento,
 e par ch'alleggiamento
 alcun li sia, ed eo simil voi' fare;
 le doglie dimostrare,
 ch'eo soffero con grande compagnia, 10
 in compianto vorria,
 sí che, per gran pietá, chi ha potenza
 di darne guerigion, vegna in voglienza.

Savem de certo ched alcuna cosa
 tanto gentil nostro Signor non fene 15
 quanto l'omo, né sí siali piacimento,
 che poi l'ee fatto, fuli sí amoroso,
 che li dé libertá di male e bene,
 operar, quanto vole a suo talento.
 E sí nond'è contento. 20
 Noi sottoposti ci convene stare,
 veder, né operare
 cosa potem che diletto ne sia,
 né avem signoria
 di parlar a nessun che conoscenza 25
 aggia con noi, e ciò n'è gran doglienza.

Ed anco maggior doglia e piú gravosa
 aggiam che non di sovra si contene.
 Conforto aremmo a ciò trapassamento;
 ma, sperando d'aver nova gioiosa, 30
 la contrara di gioia adesso vene
 tal ch'al cor par voglia dar lungiamento:
 tant'ha confondimento,
 che contenti seremmo al trapassare,
 anzi che dimorare 35
 in esta vita sí crudele e ria,
 non fusse che tal via
 saven' nostr'alme terrèn ch'a perdenza
 girèno senz'aver giammai redenza.

Piú greve pena assai e dolorosa 40
 haven', ciò sono este fere catene,
 che altra, und'io fatt'aggia mostramento;
 ch'ell'è tanto crudele e sí noiosa,
 che, se consolazion nulla ci vene,
 tosto da noi li fa far partimento, 45
 e lo grande tormento,
 ch'haven' tuttor, ci fa rinovellare,
 la noi' multiplicare,
 ch'al corpo darci nullo non poria,
 e a l'alma bailia 50
 ha tolto: ché del mal far penitenza
 non pònno aver, ben c'è gran cordoglienza.

E siam sotto signoria sí spietosa,
 che già nulla pietá di lor non vene
 for' con di gente d'altro intendimento: 55
 s'alcun l'avesse in cor, mostrar non l'osa;
 ma quell'è leal detto che mantene
 suo dire e opra a nostro increscimento.
 Molto piú spiacimento
 aven che lingua non porea contare, 60
 e vedenci fallare
 parenti, amici e mettere 'n obría.
 Est'è la malatia,
 di che fatt'ho compianto: gran fallenza
 fan quei che 'n ciò potrèno dar guirenza. 65

A Pisa, meo lamento,
 nostri tormenti deggi divisare:
 per volere acquistare
 e mantenere onore e signoria
 aven' tal cortesia. 70
 Consiglio ben chi di servirla ha 'ntenza,
 guardisi non cadere a tal perdenza.

[216]

[217]

NOCCO DI CENNI DI FREDIANO

Si lagna che madonna gli abbia prima fatto sperare d'aver gioia del suo amore, e poi lo abbia ingannato.

Greve di gioia — pò l'om malenanza
 far per forza mostranza
 in vista ben, se 'l cor d'ess'è ripieno.
 Simil di noia — far pot' allegranza
 stando 'n fera dottanza 5
 che pur le pene ch'ha sempre li stièno.
 Siccome l'albor pò far ch'è silvaggio
 frutto per sua natura
 mai bon per sé tanto di su' lignaggio,
 se non che 'nsetatura 10
 ched è lui fatta, 'l fa ed el notrica;
 dunque non per sé mica
 lo fa, ma su' calor; nasce 'l fior pria,
 unde poi 'l frutto vene:
 cusí giammai eo non poria mostrare 15
 ch'avesse gioi' né bene,
 mentre voi, donna, mi faceste stare,
 com'ora, 'n tante pene;
 ma datemi pur tanto un solo ramo
 di quel frutto ch'eo bramo: 20
 vedrete in gioi' montarmi e 'n frutto bono,
 com'om' c'ha gioi' s'attene.

Lo frutto bono — da bon albor vene,
 siccome gioi' da bene
 nasce e da gioi' ven tutta allegranza, 25
 avegnia sono — seme 'n dolce speme,
 ch'amar' frutto n'avène;
 ma ciò snatura per mala sembianza.
 Simil l'amaro amore allo 'mprimera
 mostra dolce 'l veleno, 30
 cusí lo ingegna e tiene 'n tal maniera
 ch'ha male e dice beno;
 ma poi ch'assaporato trova amaro,
 vuol lassar, parli caro,
 e poi si pente per l'arra, ch'ha dato, 35
 unde spesso dice: — Omè! —
 Ma Amor, volendo, vidde non potea
 lo simil for' voi farmi:
 fecemi vista far che vi piaceva
 me e servire 'n voi darmi; 40
 e io, vedendo ciò, dissi: — Bon frutto
 da tal albor fia dutto. —
 Credetti in voi lassarmi ed ei mi prese:
 cusí per voi ingannome.

Saccio per vista assai d'albor venire 45
 che 'n flor mostra gioire
 e fanne assai e poghi a ben ne stende;
 ma poi ch'acquista l'altr'anno in fiorire,
 frutto per ben seguire,
 ciò che dimostra in fiore 'n frutto rende. 50
 Cusí, s'ei mostra di dar allegrezza
 e poi la torna a noia,
 convien, se pregio vuol, che tal gravezza
 ristori per gran gioia;
 e, se ciò non facesse, non sre' degno 55
 arbor, mostrando segno
 in fior di frutto fare e poi fallire;
 ma sre' laida mostranza.
 Cusí dir posso di voi, donna gente,
 che da voi mi fu data, 60
 in prima vista, d'aver gioi' piagente,
 e doglia or m'è tornata.
 Se voi ristoramento a me non date,
 certo fallo operate,

[220]

[221]

perché, per viste di gioi', me venire 65
fatt'avete 'n pesanza.
Unde vi prego, donna, che mercede
vi stringa, per pietade,
a far considerar quant'ho 'n voi fede;
c'adesso, in veritate, 70
mi tornerete in gioi' onni dolore,
over di man d'Amore,
cui mi metteste, cavrete tornando
in mia primera essenza.

[223]

XII

GERONIMO TERRAMAGNINO

I

Dice ad un poeta che è bene riflettere lungamente prima di parlare.

Poi dal mastro Guitton latte tenete,
assai, mi par, dovete
di vera conoscenza aver effetto,
e defettar da voi onni defetto
che non bon agia aspetto, 5
se di tal mastro bon saver avete.
O quanto, quanto e quanto esser dovete,
se bene il possedete,
glorioso di tutto bono assetto!
E com' dovria il dir vostr'esser retto 10
e del contrario netto!
Se pensate che dico, cernerete
che la virtù si mostra in del parlare,
simel vizio v'appare,
unde, parlando, l'omo paragona 15
la sua propria persona,
perché guardar neun troppo si pò.
Or intendete ben il meo dir mo',
ch'a scoperto vo' do,
né scherm'alcun poteteci pigliare. 20
Dico: Bon è pensare,
anzi la cosa ditta, chi ragiona.

[224]

II

DOCTRINA DE CORT

Proemi de doctrina de cort.

El nom de Dieu qu'es subiranz,
paire e fill e esperitz sanz,
e guidanz de totz pecadors,
fauc mon acort pels amadors, 5
ques amon saber ab drechura,
qals es aycella parladura
ques ha en chanz major plajensa
e may avinenment s'ajensa.
E si enten molt a estendre
mon dit, nuls ab drech reprendre 10
m'en deu hom, quar en pauche escrich
no podon ges caber gran dich,
e en breus ditz confusios
se concreja mantas sazos.
Mas si eu claramen dezir 15
e may mas paraulas dir,

obs es que mos ditz s'espanda
 per drech'e per longa landa;
 e s'afanz feira m'en mestreygir,
 vigors mon coratg' enpeeygir, 20
 car ben say que ses gran afan
 hom no pot far obra prezan.
 Eu voil que cascus q'a pretz rics
 l'entende, no avols ni tritz.
 Don ieu, Teramaygnis de Piza, 25
 commenz en aquesta guiza.

Començament de doctrina provincial vera e de rahonable locucio.

[225]

Tot en aysi con le rubis
 sobre totas peyras es fis
 e l'aur soblels metailz cars,
 sobre totz razonatz parlars 30
 parladura lemoyzina
 es mays avinentz e fina,
 quar il quays se razona
 con la gramatica bona
 per tots los nombres singulars 35
 e per tots los plurals anars
 e per cas e per drech genre
 la deu dir qui l'am' apenre,
 e per paraulas ajectivas
 e per finas substantivas, 40
 per comunas, oblichs e retz;
 masculis genre e femnis dretz,
 per personas e per temps
 e per motz escriutz ensemps,
 e per razon continuada 45
 qui per obs no sia biaysada,
 e per totas verayas parts
 d'orazion qui grazid'artz
 qui te lo sieu cami ubert
 del parlar razonat per cert: 50
 so es pels verbs e per los noms,
 pels particips e pels pronom,
 averbis, prepozicions,
 conjunsions, interjesions.
 Perque vuoil sapchatz, amator 55
 qui deziratz haver valor,
 que totas paraulas bonas
 substantivas genr' e personas
 demostron puramen e genz
 e sostenon grandamenz, 60
 e sostengudas son vez tal
 e substansi' han natural.

Las ajectivas son del nom,
 del particip et del pronom,
 qui no podon sens nom estar 65
 e han plural e sengular,
 e mostron calitat e gen
 e person'en entendimen.
 Des prepozicions aqui
 e des averbis atressi 70
 e conjunsion, ieu vos dic,
 e enterjesson, amic,
 quar singulars ni plurals han,
 ni demostron genre, ni van
 per personas ni per temps jes, 75
 la lur parladura no es
 sostenguda per alcun fach
 ni sosten, tan ha flach contrac.

Las sustantivas aytals son:
 «Emperayre», «reys» e «baron», 80
 e totas autras qui en ver
 mostron substansa qui vezer
 se pot o qui vezer nos pot.
 Don ieu vos dich en cestui mot
 qu'an nom per ço substantivas 85
 car sostenon ajectivas;
 e podets far oracion
 ses ajectivas ab razon,

[226]

ab lo verb, aysi com ieu dic: 90
 «Seigner suy del castell de Vic».

Encara: «Cavalliers melur
 per jutge Ugolim de Galur».

Ajectivas hom appella,
 aysi com «bos», «bels», «bona», «bella» 95
 «fortz», «plazens», «sufrens» e «vils»,
 «avinenz», «temenz» e «sotils»
 e las autras per semblansa
 qui mostron qual ses substansa, [227]
 o que cant, o que fay,
 o que sofre, o can que vay; 100
 ajectivas hom las clama
 quar dreig entendimen brama
 le lur lavors ses valedor
 de la substantiva color.

De los ajectius parlars 105
 de tres maneyras es l'afars:
 masculin apeyla hom l'un,
 l'autre femnin, l'autre comun.

Mascolis con «bos» e «blancs»,
 «gays» e «beyls», e «larcs» e «francs», 110
 e tuyt cill qui mascle mostron.

Le femnis es tot aysi con
 ieu divisi aqui: «franca»,
 «bona», «bella», «gaya», «blanca», 115
 e tuyt acill qu'hom repauza
 ges en la femnina cauza.

Le comuns es si con «sufrenz»,
 «fortz», «vils» e «sotils» e «plazens»,
 e tots ceyls de tal maniera 120
 obs es q'hom comuns enquiera,
 car los pot hom tan ben asir
 ab mascle com ab femne dir.

Ara tot ayso voil sapchatz
 que gramatica en vertatz 125
 cinc genres razonatz fay:
 masculin e femnin veray,
 neutre, comu et omne cert,
 mas, si con hay enanc proert,
 las paraulas substantivas 130
 e totas las ajectivas
 son en chanz sotz masculinas
 o comunas o femninas,
 e en la lur extension. [228]

Petitas e grandas son, 135
 e hom las grandas asear
 ben pot e breumen pauzar
 enl singular nominatiu
 e encaras el vocatiu
 pel neutre ques es tant adautz,
 con dis d' A u r e n g a R e m b a u t z : 140
 «Assats m'es bel, que de novell»:
 e con dic: «Mas mes q'has castell,
 e ben m'es aupranar vas Piza».
 Si van li autre d'aytal guiza.

Gramatica fay femnina 145
 «arbres» e chanz masculina,
 e en chanz es femnin «amors».
 en gramatica mascle «cors»
 en gramatica neutre «amar»
 e comuns es ditz en cantar. 150

Aysi totas autras del nom
 paraulas masculinas son
 o femninas o comunas,
 que no ne romanen algunas 155
 enforas aycellas totas
 de las quals bay fachas notas
 qui per cert han breviament
 pel neutre so sapcha, laienz;
 e nos pot noms substantius
 abbreviar, mas l'ajectius. 160
 Ben devetz tuyt saber ara
 lo parlar qui non esgara
 e celui qu'entendimen fin

ha de masclin e de femnin.		
La parladura ajetiva	165	
e tota la substantiva		
s'alonga enls nombres amdos,		
et dels ses cas es la razos;		[229]
so es dels singular retz rics		
e de tots les plurals oblics,	170	
quar ensemps tuit se resemblon;		
e atressi s'abreucion		
en tots los oblics sengulars,		
encar en los rets plurals cas,		
car se resemblo eyzamen;	175	
don vos daray semblan parven		
de totz retz e oblics complitz		
con dis us trobayre grazitz,		
e hac nom Giraudos le Ros:		
«e qui es mos 'amichs' bos	180	
mostren sa beyla semblança,		
quar jur que longe sperança».		
'Amics' es le nominatius		
singulars, mas vocatius		
es, con dis cell qui fes la cort:	185	
«'Amics', q'has dich? no sabs confort		
Son egieignos, e gallart		
miey dich e miei sotil dart».		
Encar escriu en aquest fueil		
si con dis en Pons de Capdueill:	190	
«'Amichs' Beutranz, lo trop amar		
no vullatz ni lonc esperar».		
E le pros en Peyre Vidals		
enls oblics plurals ditz motz tals:		
«E mos cars filz le coms Henrics	195	
ha destrutz totz sos enemics».		
Ara vuoill dir dels plurals retz,		
q'auzitz los sengulars havetz,		
con dis Andrians del Palais,		
trobayre bon e verays:	200	
«Per qu'ieu part egalmenz		
lo mal quim fay doler,		
quel terc vuoll retener,		
quar totz es trop cozenz.		
L'autre terç per m'amor	205	[230]
partan tot entre lor		
'miei amich' a lur taill;		
qui no n'ha nos barail».		
Gauselm Fayditz qui hac pretz fi		
dis enl nominatiu aysi:	210	
«Quan 'dui amic' s'acordon deu voler		
so que l'us vol zo deu l'autre voler».		
Del vocatiu plural retrayre		
vuoill con dis n'Ucs, fis trobayre:		
«'Amic veray', a vos me playgis	215	
quar fin'amors no me refraygis».		
L'oblic singular vos desveili		
com dis en Girautz de Borneil:		
«E 'tot home' qui ben ames		
hag' robs qu'un bon amic trobes	220	
en cuy no s'anen duptan».		
E dis Folquets de pretz prezan		
qui dis sobre tots chantars amoros:		
«Mas trop servirs tendan mantas sazos,		
quar 'son amic' en pert hom, so auch dir».	225	
Per que ieu vuoill que deiatz presumir		
e conoyser ben o may		
lo parlar tot qu'ausy vay,		
quar totz per aytal semblan		
se parla con dic denan;	230	
e per que mai entendimen		
n'aiatz, dic son variamen.		

Nominatiu, «hic amics»; geneti, «amic»; datiu, «amic», acusatiu, «amic»; vocatiu, «amics»; ablatiu, «ab amic», «per amic», «del amic», «en amic», «ses e senes amich». E plural, «amic»; genitiu, «amics»; datiu «amics» acusatiu, «amics»; vocatiu, «amic»; ablatiu, «ab amics», «pels amics» «dels amics», «en amichs», «ses e senes amics», etc.

Dich ay con en aluoygnamen es ditz e en abreviament le parlars ad retz masculis, ara diray dels feminis.	235
Parladura femmina tals en «a» finis es declina, aysi con «domna», «blanca», «bella», «gaya», «poma» e «isnella», e mantas de cestui anar con savis hom pot esgarar, e con dirai vai sos cors, ses alcunaz autras colors, e es breus els cars sengulars e long els plurals variars.	240
Dels singulars vos dauc aytals semblanç com dis Peyre Vidals qui no hac la valor manca: «Car' 'amia' dos'e 'franca', convinenz e 'bell' e 'bona', mos cors a vos s'abandona».	245
Encara dis Fabres d'Uzes le bos: «Nom platz rics hom si no es amors, nim play 'domna' si gent no acuellis, nin play donzelz si de gauch no servis».	250
Dic hay cons deu abreviar, ara dich cos deu aluoignar. D'en Bernat de Ventadorn, q'hac pretz sobrels bos, ieu vos retrac qar dis en sa chanson en ver: «De la 'domnas' me dezesper».	255
Encara vos don semblanz aysi con dis en Andrianz: «Ay 'domnas' e seygnor de Proens' e d'aillor».	260
Eu voil que vos dejatz garar si con ieu vari son anar.	265

Nominatio, «franca»; genetiú, «franca»; datiu, «franca»; acusatiu, «franca»; vocatiu, «franca»; ablatiu, «ab franca»; e plural, «francas»; genetiú, «francas»; datiu, «francas»; acusatiu, «francas»; vocatiu, «o francas»; ablatiu, «ab francas», etc.

[232]

De la femmina qui en «a» vay, dic hay segon mon tala, ara vuos vuouill ieu dir ies de ceylla qui fenis en «es», aysi con «sazos» e «amors», «calors» e «chansos» e «colors», e l'autre qu'es de simil guiza en aysi com hom prim desguiza; enls oblichs singulars breumen es ditz, e en aluoygnamen si deu dir en totz autres cas per ver, e autramen no pas;	270
e diray vos en costui mot, si com dis Girbertz De si bo tot: «Ques dobla 'valors' de far ben e 'honors' lay on mestier han, ans q'hom quera ni demann'».	275
Bernatz de Ventador le gays, qui motz avinentz retrays, dis en son chan cizamen: «Be es mortz qui d' 'amor' no sen al cor qalqe dosa 'sabor'».	280
Reigals de Berbezil, q'honor hac molt, dis en un dels sos canz: «Mas 'chansos' er dorgumanz».	285
E dis en Folquetz de pretz bon: «Tant mou de corteza 'razon' mon chan que no y puese fallir, e manz i dei mell avenir».	290
Encara vos vuouil ieu mostrar con dis en celui eis chantar: «S'anc parley en ma 'canson'»; e dis:	295
	300

[233]

«Per tal no m'abandon
 qu'ieu sempharai auzit dir
 que mensoygna nos pot cobrir
 que no mora qualque 'sazon'». 305
 E tot aysi vay es espon;
 e per que haiatz cor mellor
 diray con sos variars cor:

Nominatio, «hec amors»; genetiú, «amor»; datiu, «amor» acusatiu, «amor»; vocatiu, «amors»; ablatiu, «ab amor», etc. E plural, «amors»; genetiú, «amors»; datiu, «amors»; acusatiu, «amors»; vocatiu, «amors»; ablatiu, «ab amors», etc.

Encara vuoill qe sapchatz
 que i ha de paraulas assatz 310
 qui en los nombres sengulars
 se luoygnon e els plurals cars,
 aysi con «ris» e «volentos»,
 «cors», «solatz», «lais» e «delechos»,
 e «bras», «glas», «vas», «nas» e «cas», 315
 «pres», «engres», «lus» e «fals» e «gras»,
 «reclus», «claus», «repaus», «envers»,
 «us», «romanz», «vers», «travers», «convers»,
 e nom propri eizamen
 de luecs han tal aluoygnamen, 320
 con «Piza», «Luca», «Florensa»,
 «Marseylla», «Jenova», «Plajensa».

Nominatio, «cors»; genetiú, «cors»; datiu, «cors»; acusatiu «cors»; vocatiu, «cors»; ablatiu, «ab cors»; et plural, «cors»; genetiú, «cors»; datiu, «cors»; acusatiu, «cors»; vocatiu, «cors»; ablatiu, «cors», etc.

[234]

Per aquestas las autras saber
 podon li entendedor en ver. 325
 Paraulas i ha encara,
 aysi con hom prims esgara,
 qui se luoygno ab drechura
 sol per us de parladura
 en totz los nombres, qar laienz
 las ditz assatz may avinenz, 330
 con «chantayritz» e «amayritz»,
 «emperayritz» e «trobayritz».

Nominatio, «chantayritz»; genetiú, «chantayritz»; datiu, «chantayritz»; acusatiu, «chantayritz»; vocatiu, «o chantayritz»; ablatiu, «ab chantayritz», etc. Et plural, «chantayritz»; genetiú, «chantayritz»; datiu, «chantayritz»; acusatiu, «chantayritz»; vocatiu, «o chantayritz»; ablatiu, «ab chantayritz», «ses o senes chantayritz», etc.

E en aysi con dic hai
 totz le lur variars vai. 335
 Paraulas hi a qui luoygnar
 se podon e abreviar
 enls acuzatius singulars,
 tant es avinenz lur atars,
 con dit: per «pagat» ni has delleygn,
 e ieu per «pagatz» mi teygn, 340
 em teygn per «gays» e per «gay»;
 aysi totz l'autre parlars vay
 qui es de la lur mainiera;
 per que ieus diray enquera.
 E entendatz vos qui prim etz, 345
 que «totz» en los singulars retz
 es loncs e enls plutals oblics,
 con dit Arnaut de Maruill rics
 de pretz e de valor fin e grazida:
 «Si con li peys han e l'ayga lur vida, 350
 hay en amors e 'totz' temp lh'aurai».
 Gauselms Fayditz en son complanch retrai:
 «fortz can es e 'tot' lo major dan».
 Ara doni dels retz plurals semblan, 355
 quar fan «tuit», con dis Rigals de valors:
 «'Tuit' demandon qu'es devengud'amors,
 e ieu a 'totz' en diray la vertat».
 Avans dic en cestui mot
 qu'enls oblics sengulars fay «tot»,
 con dis Peyre Vidals en ver: 360
 «Tant hai de sen e de saber

[235]

que del 'tot' say mon mell chاوزir,
e say conoyser e grazir.
Mas encara vos vuoill donar
semblansa del sieu variar».

365

Nominatio, «tots»; geneti, «tot»; datiu, «tot»; acusatiu, «tot»; vocatiu «totz»; ablatiu, «ab tot».
Et plural, «tuyt»; geneti, «totz»; datiu, «totz»; acusatiu, «totz»; vocatiu, «tuyt»; ablatiu, «totz».

Enl vostre cor sapchatz, aman,
q'aysi li ajectiu comun van
con «sotils», «vils», «temenz», «sufrenz»,
«fortz», «avinenz» e «plazenz»,
els singulars se luoygnon
e enls oblics s'abrevion,
enls retz plurals breviament
han e els oblics luoygnamen,
e dezir dir verayamenz
con vay le lur variament.

370

375

Nominatio, «sotils»; geneti, «sotil»; datiu, «sotil»; acusatio, «sotil»; vocatio, «sotils»; ablatiu, «ab sotil», «ses o senes sotil», etc. Et plural, «sotil»; geneti, «sotils»; datiu, «sotils»; acusatio, «sotils»; vocatiu, «sotil»; ablatiu, «ab sotils», «ses o senes sotils», etc.

[236]

Enls primiers retz deu hom «us» dire
e en tots oblics «un» assire,
e en totz retz si deu dir «dui»
en totz oblics «doz» s'adui;
totz autres nombres true a mil
deu hom dir per aytal estil,
ses cen, quar sol d'una maneyra
es ops que cascuns l'enquera,
e per voler primament far
dezir «un» e «doz» variar.

380

385

Nominatio, «us»; geneti, «un»; datiu, «un»; acusatio, «un»; vocatio, «us»; ablatiu, «ab un», etc.
Nominatio, «dui»; geneti, «dos»; datiu, «dos»; acusatio, «dos»; vocatio, «dui»; ablatiu, «dos»,
etc.

Parlat vos hay de masculina
parladura e femmina,
mas encara semblanz vos don
de las femnas quis ressemblon
els primiers retz, con «sor», «mi donz»,
«nessa», «gasca», «garza», «se donz»:
els primiers oblics «mi don»,
«soror», «neboda» e «si don»,
e «gascona» ab «garzona»;
e en totz plurals se razona
«sorors», «gasconas» e «mas domnas»
e «nebodas» e «sas domnas»,
e «garzonas», e aysi van
las outras de cestui semblan;
e per q'haiatz entelech fi
variaray «soror» aqui.

390

395

400

Nominatio, «sor»; geneti, «sor»; datiu, «soror»; acusatio, «soror»; vocatio, «sor»; ablatiu, «ab soror». Et plural, nominatio, «sorors»; geneti, «sorors»; datiu, «sorors»; acusatio, «sorors»;
vocatio, «sorors»; ablatiu, «ab sorors», «ses o senes sorors», etc.

[237]

Dels masculis noms diray
con fan els primiers retz oimai,
qui fan «Bos», «glotz», «compaygnos»,
«gasc», «baytes», «Uc», «Gui», e «Peyros»;
En totz los oblics sengulars,
encara els retz plurals cars,
fan «compaygnon», «Ugon», «Peyron»,
aysi li autre se varion
ents oblics plurals en «ons»,
con «fellons», «barons» e «Peyrons»;
e tuyt li autre se varion
en aysi com vari «baron».

405

410

Nominatio, «baros»; geneti, «baron»; datiu, «baron»; acusatio, «baron»; vocatio, «baros»;
ablatiu, «ab baron». Et plural, «baron»; geneti, «barons»; datiu, «barons»; acusatio, «barons»;
vocatio, «o baron»; ablatiu, «ab barons», etc.

Encar', amic, devetz saber
 q'els primiers retz hom ditz «seygner», 415
 «hom» e «nebotz», «abas» e «coms»,
 «prestres» e «pastres» e «vescoms»,
 e tuyt li sengular oblic;
 e li rech plural van cous dic,
 si con: «home», «nebot» e «comte», 420
 «preveyre», «pastor» e «vezcomte»,
 «seygnor» e «abat» e «enfan»;
 li oblic plural con diray van,
 con «coms» e «enfans» e «senyors»,
 «homes», «preveres» e «pastors»; 425
 e per que may saber n'haiatz
 ieu vari «seygnor», so sabchatz:

Nominatio, «seygner»; genetio, «seignor»; datio, «seignor»; acusatio, «seignor»; vocatio, «seigner»; ablatio, «seignor». Et plural, «seignor»; genetio, «seignors»; datio, «senyors»; acusatio, «seignors»; vocatio, «seignor»; ablatio, «ab seignors».

[238]

Dels verbals nons sapchatz aqi
 que de tres manieras son, si
 con «trobayre» e «chantayre», 430
 «consirayre» e «amayre»
 e «contrayre» e «mentire»
 e «sufrire» e «jauzire»,
 e encara «devineyre»
 e «valeyre» e «condeyre»; 435
 aysi con hai escrig adretz
 fan tuit els singulars retz
 e en totz los oblics primiers
 e en los retz plurals en vers,
 aysi fan tuit con «chantador», 440
 «mentidor» e «devinador»,
 els plurals oblics en «ors»
 fan aysi con fay «amadors»;
 e per un mostraran si con
 tuit li autre se varion: 445

Nominatio, «trobayre»; genetio, «trobador»; datio, «trobador»; acusatio, «trobador»; vocatio, «trobayre»; ablatio, «ab trobador». Et plural, «trobador»; genetio, «trobador»; datio, «trobadors»; acusatio, «trobadors»; vocatio, «trobador»; ablatio, «ab trobadors».

De los comuns ajectius,
 vuoill dir e de lur cors honrius,
 qui fan enls primiers retz, «mellers»,
 «menres», «jensers» e «maers»
 «pejers», «sordejers» e «bellayre»; 450
 dels primiers oblics retrayre
 vos dei, qi fan tuit en «or»,
 si con «jensor» e «bellazor».
 Eu plural hom los deu luoygnar
 con s'eschai e abreviar, 455
 segon que lur er ayziva
 parladura substantiva;
 per que ab la masculina
 parladura ysis declina:

[239]

Nominatio, «mellers»; genetio, «mellor»; datio, «mellor»; acusatio, «mellor»; vocatio, «mellers»; ablatio, «ab mellor». Et plural, nominatio, «mellor»; genetio, «mellors»; datio, «mellors»; acusatio, «mellors»; vocatio, «mellor»; ablatio, «ab mellors», etc.

Pois qu'eu vos hai parlat del nom, 460
 razonar dezir del pronom,
 e derrier del verb diray,
 en aysi con mell sabray,
 perque sapchas, amanz grazitz,
 que en lo primier rech hom ditz 465
 «aycel», aquel, e «el», «cel», «cest»,
 «autre», «nos», «tos» e «aquest».
 En los primier oblics s'adui
 «luy», «celuy» e «cestui»;
 enl rech plural ditz hom «il» 470
 «aquil», «autre», «aquest» e «cill»;
 enl oblics plurals ditz hom «els»,
 «autres», «sos», «mos», «los» e «aquells»;
 e tot aysi con «cel» declin

Nominatio, «cel»; genetiū, «celui»; datio, «celui»: accusatio, «celui»; ablatio, «celui». Et pluraliter, «cel»; genetiō, «cels»; datio, «cels»; acusatio «cels».

Auzit havetz del masculin,
 araus diray del feminin
 qu'el primier rech deu hom dir «il»,
 «ma», «ta», «sa», «autra» e «cil»;
 e tuyt li singular oblic 480
 van en aysi com ieu vos dic:
 «ma», «ta», «sa», «la», «cella», «cesta»,
 «autra», «lei» e «aquesta»;
 e en totz los plurals cas [240]
 van aysi com «mas», «tas», «las», «sas», 485
 encara «autras» e «cellas»,
 «aquestas», «cestas» e «aquellas».
 Enls singulars ditz hom «nostra»,
 «sieua», «tieua» e «vostra»,
 e en los plurals fay «sieuas», 490
 «nostras», «tieuas» e «mieuas»;
 e per q'haiatz major membrança
 ieu vos declin «il» ses duptansa:

Nominatio, «il»; genetiō, «il»; datio, «lei»; acusatio, «lei»; ablatio, «ab ley». Et pluraliter, «ellas»; genetiō, «ellas»; datio, «ellas»; acusatio, «ellas»; vocatio, «ellas», etc.

Las autras d'aytal conven 495
 paraulas vay eizamen.
 Oymai dels averbis vuoill
 ieu parlar, e jes no m'en tuoill,
 que tals hi a q'hom deu en ver
 dir breus e loncs, segons q'obs er,
 aysi con «mays» e «may», 500
 e «aillor» e «allors» n'ay
 e «finamen» e «finamenz»;
 l'autre van eizamenz.
 L'autra tota parladura
 de l'averbi, gay' e pura, 505
 e de la preposition,
 e tota la conjuntsion
 ab la interjession hi es.
 Totz hom qui primis e savis es,
 si ben l'esgar, ha obs que sia 510
 d'un sol semblan tota via.
 Oymay els parlar acurs
 del verb, per que es fortz e oscurs,
 vuoill que ma obra s'espanda
 per haver larguessa granda, 515
 so es de «trac», «tras» e «traï»,
 «retraï», «retras» e «retraï»;
 encara «crei» e «cre»,
 «recrei», «recres» e «recre»,
 «mescrei», «mescre» e «mescrei» i es; 520
 encara «sui», «es» e «es»,
 e los quals parlars han fallit
 mant bon trobador e grazit,
 per ço car son may salvatge
 a cells qui no han lo lengatge 525
 adrech del provensal parlar
 q'alcun autre q'auga contar,
 e per aquo en lo prezen
 de l'indicatiu veramen
 «trac» e «retrac» variaray: 530
 «ieu trac», «tu tras», «aquell traï».
 «Retrac» es de guizas aytals,
 mas i fayllic Peyre Vidals
 en aquest xan qu'es tan plazenz
 «Ges car estius es bells e genz»; 535
 e dis:
 «Per qu'eu hai dol esmai
 tant que per pauc los huoilz non 'tray'»,
 quar ell la tersa persona
 el luec de prima razona,
 e en luec de «traï» degra dir «trac», 540

mas Peyre d'ayso gach no hac.
 Bernatz de Ventador valenç
 dis, e fallic eizamenç,
 en lo sieu chanz verai e fi
 qui comensa e dis aysi: 545
 «Qan ver la lauzeta mover;
 d'aysos fay ben femna parer
 ma domna, per q'eu li 'retrai'».

Ma aquest es parlars malvay
 qar tersa persona pauzet 550
 en luec de prim' e rzonec,
 qar c'ell «retrac» hagues dich
 nulls lh'agra jes contradich.

Ara dich aqi con vay «cre»:
 «yeu crey», «tu cres», «aquell cre», 555
 «mescre» e «recre», aysi cor,
 mas ditz Bernatz de Ventador
 may en cella sieua chanson:

«D'ayso quem destruy em confon
 totas las autras en 'mescre'». 560
 Mas Girautz de Borneyll, qui be
 passet totz los bons trovadors,
 segon lo dich d'homes mellors,
 fallich en la chanson, sai jeu,
 q'aysi comensa: «Jen m'aten», 565
 e dis aysi con diray:
 «Quem tray vas tal, ieu sai,
 q'a la mia fe bem 'cre'».

E ayso chascus savis ve.
 Folquetz de Marseyla le fis 570
 fallich en sa chanson e dis:
 «Aysi bem play e m'es jen
 d'amic qu'en joi 's'aten'».

D'aquest chan en la cobla quarta,
 si con dic en cesta carta: 575
 «E nom semblon be
 qu'ieu sai e pens e 'cre'».

E en un autre sieu chantar
 lo fez aquest «cre» pecar,
 e dis aysi: 580
 «sai e 'cre',
 ques cuciet far de me».

Encar en un autre son chan
 fallich si con doni semblan:
 «Que l'us autre mal i ve,
 mas tan say ieu e 'cre'». 585

E le valenç Peyre Vidals,
 qui fo trobayre molt cabals,
 faillic en «cre» eizamen,
 si con diray a prezen: 590
 «E doncs poys tan l'am e la 'cre',
 la no i dei trobar mala fe».

En Rembautz qui d'Orenga fo
 fallich en la seua chanso
 q'aysi comenca en vertat:
 «Eysamen hay guerrejat», 595
 en ceylla cobla qui ditz ies:
 «Domna, be say si merces
 quar no puesc far tan ric don cous cove
 d'amic qu'ieu am, e per tant non 'recre'».

E en Rembautz faillic encara
 en sa chanson, e qui l'esgara
 la ditz hom: «Nuls e re nom fail»;
 e dis: 600
 «Tan sufri grieu travaill
 qu'ieu a pauc nom 'recre',
 mas aysom fay gran be». 605

Tuyt aquest trobador valen
 yeu dic q'an fallich malamen,
 qar en loc de prim'an parlada
 tersa person 'e rasonada,
 q'hom deu dir «crey» e «recrey», 610
 en prima persona «mescrei».

Ara dic ieu es ieu vuoill dir,
 per que nuls i puesca fallir,

[242]

[243]

<p> qar ja mant trobador plazen y han fallit eizamen, qar il no han fach esqui de dir el endicatiu del temps prezen en plural car, si con auzirez razonar, «son» la tersa persona e luec de prima, qis razona, «suy» el endicatiu prezen; mas F o l q u e t z le bos, malamen fallic enl chantar que retray, e en aysi con vos dirai: «True que m'esfortz de far una chanson qui me resit d'aquest turmen on 'son'». </p>	615	
<p> En luec de «son», «sui» devia dir. So sapcha chascus ses fallir, q'hom lo deu variar ies: «Ieu suy», «tu es», «aquell es», plural «nos em», «vos etz», «cill son». Qar ell vay d'aytal razon. Ar vuoil dir de «grazi», «sufri», «parti», «trahi», «noyri». </p>	620	[244]
<p> Aysi en la persona prima la deu dir cell qui s'aprima del preterit perfech singular, en l'endicatiu parlar; e ayceil qui no vol fallir deu en tersa persona dir: «Partic», «sufric», «feric», «trahic», «grazic», «muric», «vic» e «noyric»; mas en F o l q u e t z, trobayre fis, y fallic en son chan e dis en una cobl'ab tal comensame: «On trobaretz may tan de bona fe quant mai nulls hom se meteys no 'traï' son e sieu com ieu quis seru 'traï'». </p>	625	
<p> Mas «trahic» deuri' aver retrach si el volgues haver ben fach. E si alcun er demandatz con pot anar aquest fatz pois que la rima cor en «i» que puesca anar en «ic» aysi, adone le prims deu respondre q'alcuns no deu confondre del parlar la drecha via per rima qui obs li sia, mas ell si deu percassar de tal paraula trobar que la rima cora en «i», aysi con fay «parti», «sufri», e qui no sia biaissada ni en nombre desacordada, ni en persona ni en temps, poys li er le dretz ademps. </p>	630	
<p> Ben say q'hai gran ardimen dich d'ayso q'aytan hai contradich lo dich q'aytan bon trobador han dich, mas li entendedor d'ayso qu'ieu hai dich m'amaran, q'aytals paraulas aysi van; e qui volgues ben esgarar en tot l'autre grazit chantar d'aquest meteys trobadors, si fos dels prims entendedrs, certanament majors falsuras y trobera ab drechuras. </p>	635	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	640	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	645	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	650	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	655	[245]
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	660	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	665	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	670	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	675	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	680	
<p> Si aytal trobador grazit en lo lur chantar han fallit, chascus en lo sieu cor albir so q'hom pogues dels malvatz dir. L'autra del verb parladura no poyria dir sens rancura, ni ses grans afan e pena, mas esgaratz con si mena per los trobadors verays </p>	685	

en totz los lur chantars gays.
 E si trobaretz alcun motz 690
 qui per vos no s'entenda tot
 ab tot lo vari entendimen,
 y metatz lo cor e la men; [246]
 e si vos no havetz poder
 d'entendre celuy e vezer, 695
 ya nous dovetz vergoygnar
 de los plus sabis demandar,
 que asatz deu haver major
 vergoygna cel qu'a dezonor
 y es de demandar s'atrai 700
 que aicel qui demandan vai,
 car nuls es qui sapcha tan
 q'us autre no sapch' atrestan.
 Doncs chascus en la sa obra
 per aytal razon se cobra, 705
 quar cert ben fora fortz cauza
 q' us hom hagues en cor clauza
 tota l'esciens'ab lo sen;
 mas ben crei que no ha talen
 d'apenre qui no demanda 710
 totas cellas res a randa
 las qals per se meteys no sab,
 e qui d'ayso tem algun gab,
 quar nulls pot saber per se sol
 totas las res q'ama ni voi. 715
 Per ço qu'aiatz major menbransa
 vos donarai aytal semblansa
 del parlar qui en doas rimas cor,
 si con l'an dich li trobador,
 si con «leial», «chascun», «talan», 720
 «fin» e «chanson» e «vilan»;
 e pot hom dir encara isi:
 «Leiau», «tala», «villa» e «fi»,
 «chanso», mas aquest parlar jes
 con le primiers adretz no es. 725
 Ara chascus entendeire
 cui es sabers valeyre
 deu ben saber uimay
 si con aquest parlar vay, [247]
 e con si deu aluoignar, 730
 abreviar e variar;
 e chascus qu'es fis trobayre
 nol deu de sa rima estraire,
 ni de la sa drecha via
 per rima qui obs li sia. 735
 E si ell comensa chanson,
 deu continuar sa razon
 en aysi com le comensa,
 si ell no vol far fallensa;
 car may mi play e agrada 740
 razos ben continuada
 que mot qan alcus los entresca
 ab rimas e entrebesca;
 e si en la tersa persona
 le comence, la razona 745
 tota d'aycella maniera
 que le comensa e l'enquera;
 e si enl prim' o en segonda,
 doncha ops q'aisi responda,
 e celui nombre q'el en ver 750
 y comensa deu mantener.
 E nulls per proensal diga
 alcun mot frances, qar eniga
 es aytal parladura dir
 ab la proensal, ses mentir; 755
 e a chascun verb son condech
 y don segon que l'ha construch
 per los oblics e per los retz
 si con enquier lo sieu dretz,
 con s'estay en aluoygnamen, 760
 encara en abreviemen.
 Eu voil qe visi barbarism,
 no y meyta ni solecism,

tot que mant trobador prezat y han en lur chantar pausat, mas per aqo s'en escuzon qar qan alcus i fai lo son chantan lo pot abbreviar, si con se tayn, e aluoygnar. En vuoill qe en la scrichura meta primamen sa cura. Encara sia perceubutz que meta los accens agutz els greus si con s'esthai en celui chantar qe fay, en lonch chantar no se luoygn: mas ieu ami que se poygn de trobar razon tan gaya e tan prima q'a totz playa.	765	[248]
Oymay chascus entendenz deu saber verayamenz qals es l'avinenz parlars qu'es pro grazitz en chantars, e si con lo deu retrar le bos trobayre e menar e si con se deu penre gach enl trobar de celui empach de cui hai dith e parlat e mei q'ieu sai razonat. E per ayso finiray mon acort com mell sabray en aysi con lo comensey, qar, per cert, aysi far dey si eu vuoill ies prezumir de ben lo mieu lavor finir, em torn vas lo seygnor Dieu a lei d'ome de pecat grieu, qar si diray o hay ren dicha qui per luy sia contradicha, lui prech qe m'en deja donar lo sieu perdon e autrejar. E sopley totz vos, aman, que qan vos a mi don denan seretz, dejatz clamar pro me, qar ieu mi muer: Merce! merce! e qar il mi donec conort e gieygn de far aquest acord.	770 775 780 785 790 795 800	[249]

Acababa es la doctrina de cort provincial e de vera e rasonable locucio.

NOTA

Un'edizione critica dei rimatori che cantarono a Pisa nel secolo XIII sotto l'influsso guittoniano, non è stata finora tentata. Il lavoro, a dir vero, non era tale da invogliare; giacché, senza dire che le rime di quei rozzissimi poeti ci sono state tramandate in forma assai malsicura da pochissimi codici, e spessissimo dal solo Laurenziano-Rediano 9 (L), l'oscurità regna siffattamente nei loro noiosi componimenti, che volere intender sempre il loro «dittato forte» è impresa disperata. Ciò valga a far perdonare le deficienze della presente edizione, la quale, senza alcuna pretesione di criticità, vuol dare semplicemente un testo, quale lo stato odierno degli studi permette di esibire.

I

GALLO O GALLETTO

Un *Gallus iudex Agnelli* notò il GASPARY (*St. d. letter. ital.*, I, 423) fra gli ambasciatori pisani al concilio di Lione nel 1275 (cfr. MURATORI, *RR. II. SS.*, XXIV, 682). In un documento pisano del 17 e 19 giugno 1282 sono ricordati la podesteria di Volterra di Gerardo d'Isacco pisano «*et iudicatus Galli Agnelli de Pisis*» (*Regestum Volaterranum* dello SCHNEIDER, *Regesta chartarum Italiae*, p. 302, n. 896). E finalmente troviamo nel gennaio 1288 una provvisione fatta «a *domino Gallo Angnelli*» e da altri anziani di Pisa (BONAINI, *Statuti pisani*, I, 692). Si tratta forse del nostro rimatore.

Riproduco per le due canzoni l'edizione del MONACI, *Crestomazia dei primi secoli*, con lievi

Canzone I, v. 4: «s'inavanza». Correggo così il «s'avansa» di L, per la misura del verso.

v. 31: «Cicilia». L ha «seccelia». Seguo V, che ha la forma «Cicilia», corrotta in L.

v. 40: «aulia». Così in V: L ha «auliva».

Canzone II, v. 7: «com'este». Così in V: L ha «como ad esser».

v. 26: «roma». Così credo debba leggersi l'«aroma» di V: L ha al v. 26 «ruma», come al v. 29 «a Ruma». Ma è assai difficile capire che cosa abbia voluto dire il p. con la parola «roma», suggeritagli probabilmente dalla rima: forse «romana»?

v. 39: «e saglie». V «salsi»: ricavo la forma da me adottata da L che pure ha «saglisce».

v. 60: «ch'a ciascun». Così in V: L «che ciascun».

II

LEONARDO DEL GUALLACCA

Diresse il suo serventese a Gallo, servendosi dello stesso schema metrico usato dal suo amico e delle stesse rime.

Anche per questa poesia (che è in L e in V) riproduco la cit. ediz. del MONACI, correggendola in qualche parte.

v. 1: «lasso». V «a nasso»; ma va conservato «lasso» di L, perché è anche nel v. 1 della canzone di Gallo.

v. 4: «l'asso». È noto che nel giuoco della zara o dei dadi si faceva un tiro infelice, quando si gettava l'asso.

v. 9: «Daviso». Sta per «David» per tirannia della rima. Il ricordo di Salomone, e soprattutto il v. 10: «lo profeta piagente», fanno congetturare che qui si debba intendere il «daviso» di L e V per «Daviso».

v. 35: «né 'n versi». Così in V: L non ha l'«'n», dopo il «né».

v. 37: «in fallo». V ha «ispallo» e L «isfallo»; ma credo che sia indispensabile la mia correzione. Il p. vuol dire: Chi s'innamora senza essere riamato («in fallo», «a vuoto»), ho udito dai saggi che si trova assai male.

v. 40: «rifallo». Così in L: V ha «a rio fallo». Forse vuol dire che l'esperienza del male rifá chi ha buon senso?

v. 43: «chi quivi serra». Così in L: V «chi vi serra».

v. 44: «chi saglie». Così in L: V «s'elgli».

v. 54: «ne dan d'amor». Congetturo che, pel senso, così si debba leggere, e non «vedran da lor lo saggio», com'è in L, o «vedran d'Amor lo sagio», com'è in V.

[253]

v. 60: «Non crea a vista né ad atto». V ed L hanno «né a matto»; ma l'assai facile correzione è suggerita dal senso.

v. 72: «abocco». Così in V: L ha «attoccho».

III

PANUCCIO DEL BAGNO

Non fu egli dei Bagni di San Giuliano presso Pisa, come qualcuno ha creduto; ma d'una famiglia Del Bagno di Pisa. Infatti trovo che Rainerius de Balneo nel novembre e il dicembre del 1297 è anziano a Pisa (v., nella *Chronica antiqua conventus Sanctae Catharinae de Pisis*, ed. da F. BONAINI, nell'*Arch. stor. ital.*, 1ª serie, t. VI, il *Breve vetus seu Chronica antianorum civitatis Pisarum ab an. Dominicae Incarnationis MCCLXXXIX ad an. MCCCIX*). Pei mesi di novembre e dicembre del 1305 è fra gli anziani Puccius de Balneo (ivi).

In una sua canzone politica, «La dolorosa noia», si lamenta di certuni, «non saggi, alpestri», degni del capestro, che lo costringevano a stare dove non avrebbe voluto, in loro soggezione. Costoro avevan tolto dal governo «i valorosi e degni e buon rettori» e avevan tratte in loro potere tutte le cose del Comune, avevan conculcato ogni sentimento di giustizia «e perdute castella e piano in guerra». Si allude sicuramente alla cessione di castelli e di parte del piano di Pisa, che fu fatta dal conte Ugolino della Gherardesca e dagli uomini di sua parte dopo l'infelice battaglia della Meloria. Non mi pare vi sia alcun dubbio che in questa canzone Panuccio si lamenti della signoria ghibellina, che il conte Ugolino della Gherardesca impose a Pisa nel 1285.

Guittonian puro, Panuccio è, tra i rimatori pisani, il piú oscuro e il piú artificioso: la sua poesia è tutta infarcita di forme e di reminiscenze provenzali.

Le sue rime sono quasi tutte soltanto nel Laurenziano-Rediano 9 (L), pochissime anche nel Vaticano 3793 (V). Sicuramente non appartengono a lui alcune canzoni: «Quant'aggio ingegno e forza in veritate» e «Chiar' ha 'n sé valore», «Lasso taupino, in che punto crudele», e il sonetto «Quando valore e senno d'om' si mostra» che il VALERIANI (*Poeti del primo secolo*, 1) gli assegnò: L li dá anonimi.

[254]

Canzone I, v. 4 «e stat'», ecc: Intendi: il «vostr'altèro plagimento e la gran conoscenza e la

valenza» hanno preso tale stato altèro e perfezione, che, ecc.

v. 15: «vui». L ha «lui»: sostituisco «vui», voluto dal senso e riferito a «donna».

v. 25: «so'». L ha «fo», che non darebbe senso alcuno, né inteso per «faccio» né per «fu»; ma mi pare il senso corra, se si sostituisca «so'» = «sono». Intendi: Non sarei («fôr'» = fôra = sarei) amato, quanto son degno di essere.

v. 32: «diven'». Intendo «divengo» e spiego: E come io, o donna, veramente divengo degno d'essere amato...

v. 38: «del». L ha «dal».

v. 40: «altèr». L ha «altero», che non può stare per la misura del verso.

v. 42: «a voi». L ha «di voi», evidentemente errato.

Canzone II. Stampo questa canzone secondo l'ottima edizione che ne ha data LEANDRO BIADENE, *Canzone d'amore di un antico rimatore pisano*, Pisa, Mariotti, 1904, per nozze D'Ancona-Cardoso.

v. 67: «di cosa». Il VALERIANI mantiene «di cosa», e arzigogola intorno alla forma provenzale «*de re*» e a quella francese «*de rien*»; ma chi mai ha usato questa forma in tal significato? Il BIADENE, p. 16, che ha ben capito il passo, costruisce: «Né mai meo cor non tenne cura di cosa che sol di servir lei», e spiega: «Manifestamente 'di cosa che' vuol dire 'di altra cosa che', oppure 'di cosa alcuna tranne che'».

Canzone III, v. 18. Questo verso è certo lacunoso, perché dovrebbe essere endecasillabo: anche il v. 19 manca di due sillabe.

v. 25: «e 'n ciò che m'era». L ha «eccio».

v. 38: «grev'è a». L ha «grev'a».

v. 48: Il verso è evidentemente guasto in L: «in me pro scende». Arrischio la mia correzione come semplice congettura.

v. 50: «gravoso... languir». L ha «gravozi». Per la misura del verso tolgo l'«e» a «languire», com'è in L.

v. 69: «in cor». L ha «il cor». Intendo: E la morte, che m'assegna, mi sarebbe vita, perché sarebbero finite le pene nel mio cuore.

Canzone IV, v. 45: «grav'è. Sembro». Così correggo L, che ha «sembra», e intendo: Tal cagione mi dá ria pena, che è fuor di misura grave. Così pensieroso sembro aver vita...

v. 50: «e piú mi». L ha «piú enmi».

v. 51: «lo spirto». L ha «spirito», che non posso accettare per la misura del verso.

v. 52: «e qual piú pregiudicio». L ha «e qual piú progiudicio».

v. 64: «pena». L ha «pene».

v. 67: «dipartire». Per la misura del verso correggo L, che ha «partire».

v. 70. Vuoi dire che conoscere il male («cernendo») e perseverare in esso è fallo molto maggiore che essere nel male, cioè fallire, non conoscendolo.

Canzone V, v. 10: «natora». L ha «di natura»: il «di» probabilmente fu aggiunto per errore, a causa del «di», che è avanti a «servire».

v. 22: «per lo piacere». L ha «per lor piacere»: ma non saprei a che cosa riferire quel «loro». Intendi: Ed attendendone in parte diletto, il quale io immaginai per il piacere che ne provavo.

vv. 31-35. Passo assai oscuro. Pare voglia dire: Per qualche ora parve che mostrasse verso di me che le («i») gradisse la gioia con cui io le servivo.

v. 34: «di ciò sorrise». L ha «di ciò sormize». Correggo, intendendo: Di ciò, cioè della mia gioia in servirla, sorrise con gran benignità. Questo benigno sorriso era la dimostrazione che ella faceva «per sembianza».

v. 35: «mea vista». L ha «me vista».

v. 38: «poi». L ha «per».

v. 42: «'n morte». L ha «e morte»: la correzione mi è suggerita dal principio della strofa seguente: «Regnando in morte».

v. 50: «m'ha sí». Correggo L, che ha «usima».

v. 68: «com'al foco cero». L ha «col mal foco cero».

v. 69: «ispero». Intendi: Né alcuna cosa spero mi possa risanare, finché ella mi disdegna.

v. 70: «disdegnand'». L ha «desdignand'».

v. 77: «ma perciò». Il senso, a dir vero, richiederebbe «e perciò». Che si debba leggere proprio così?

Canzone VI, v. 6: «guerrero». Lo schema metrico delle strofe richiedeva qui una rima in «ore». Deve forse leggersi «guerrero» per «guerrero»? Può essere che il copista, trovando questa forma «guerrero» necessaria per la rima, l'abbia voluta correggere in «guerrero». Oppure il poeta s'è contentato d'una specie di consonanza?

v. 9: «quando». L ha «quanto».

v. 30: «senza mora». L ha «senza monora». Intendo: Ma ora che mi sono dipartito da lui, mi ricordo di tutto e ricordo quanto contrastai con lui («quanto ontai di lui») senza posa.

v. 38: «viveva dimorando». L ha «dimorava dimorando».

v. 59: «d'ella». L ha «ad ella». Intendo: Ahi! penso («aviso») che forte è il dolore, ove perda soltanto un poco di essa cosa».

vv. 76-79. Passo assai oscuro e difficile. Parmi si possa così intendere: Quando il suo sentire operava in me, penso («diviso») che ogni piacere languisse, quando io sentiva dolore senza che ne venisse a lei alcun male («diviso d'ognunque suo male»). Credo che forse, invece di «desentir», si debba leggere «resentir».

[256]

v. 80: «e dammi noia». L ha «e dammi gioia»; ma il senso è, mi pare: E mi dá dispiacere in ciò in cui credo invece d'aver piacere.

vv. 82-85. Pare voglia dire: Desidero («desio») potere quello che ero costretto a desiderare solo da ultimo («a disiar infinale») e ben diverso da quello che non poteva mai effettuarsi.

v. 93: «ch'e' fui». L ha «che 'n fui».

Canzone VII, v. 13: «e non solo dimor'». Così in L. Il VALERIANI guasta il senso, per avere la misura del verso, e legge «dimorar»; laddove bastava leggere «solo» invece di «sol» com'è in L, perché il verso tornasse. v. 19: «venisse, u' sosten». Il VALERIANI stampa «'ve Pisa sosten regno», ma non vedo che ci sia ragione di allontanarsi da L, che ha come noi stampiamo. Intendo: E mi meraviglio che Dio sostenne (tollerò) che ciò avvenisse in un paese ov'egli sostiene regno (in paese di cristiani), poiché essi hanno messo in «disguiglio» il comune.

v. 20: «disguiglio». L ha «disviglio», che si corregge facilmente, se si pensa alla «disguiglianza» del verso seguente.

v. 33: «ora l'hanno». Correggo, per la misura del verso, L, che ha «or l'an».

v. 40: «piano». L ha «e periano». Accetto la correzione già fatta dal VALERIANI.

v. 42: «e che 'n vero». L ha «e che ver».

v. 53. Aggiungo un «è», che non è in L, ma che è indispensabile pel senso.

v. 55. L ha «ladron» e «mercanti».

v. 59. Intendi: E pare che dei detti signori adagi a ciascuno, cioè pare che tutti ne siano contenti.

v. 75: «sian lor piace». Intendo: E le terre che son tante perdute, non già l'hanno volute difendere, ma piace loro che siano perdute. Il VALERIANI invece legge: «Ma perdute difender si han, l'or piace», e non so quale senso da ciò potesse ricavare.

v. 76. Intendo: E, quando è loro vietato far ciò, allora fanno pace solo per far del male agli uomini di parte avversa.

v. 79: «procederà». L ha «procedrà».

v. 91: «smodata». L ha «smondada».

v. 108: «ed ho di gravosa doglienza». Accetto la correzione del VALERIANI: L ha «ed di gravoza dogliensa».

Canzone VIII, v. 21: «diviso». Il VALERIANI stampa «divis' è da ciò», e veramente L ha «divize da ciò»; ma, leggendo «diviso», il senso è chiaro: Ma penso («diviso») ben diversamente da ciò.

v. 37: «ch'era». Aggiungo «ch'», sebbene non sia in L, pel senso.

v. 41. Il VALERIANI ha tralasciato questo verso.

v. 55: «fero». L ha «fera».

[257]

v. 70: «falso». Pel senso, congetturo che così si debba leggere, sebbene L abbia «valco».

v. 83: «'ncontra». L ha «contra». Il VALERIANI non ha affatto inteso questo passo: malamente separa le parole di L, e legge «medico» invece di «me dico», e l'«enme» di L intende «emmi», «mi è». Così come lo stampo, mi pare che il passo dia un senso assai chiaro: Io dico («me dico») che somiglia a un pazzo sperimentato chi segue il suo danno ed ha contrario il bene: in me accade («'ncontra») quel che ho contato sopra.

v. 85: «allor». L ha «lor».

v. 92: «el mio tormento». L ha «en mia tormento».

Canzone IX. È soltanto nel Vaticano 3793 (V). Ho creduto però, anche per questa canzone, di seguire le forme grafiche di L, che più si attengono all'uso del volgare pisano del secolo XIII.

v. 6: «lento». V «lente».

v. 7: «feci». V «fea».

v. 18: «ch'ove ho trovato». V ha «ch'aveo trovato». Il «trovato ho» del verso seguente suggerisce la correzione da me adottata.

v. 32: «parimento». V ha «parimente»; ma è facile la correzione, perché questa parola deve rimare con «conoscimento».

v. 38: «con seco om bene». Mi attengo a V, che ha «con seco hom bene», e correggo la lezione errata data dall'ediz. D'ANCONA e COMPARETTI: «con se combene». Intendo così il passo: «Voglienza d'amore» in altrui consiste in volere uomo goder bene con seco (con la donna amata): invece in me consiste in «fare lo mio piagere nel suo».

v. 40: «di fare». Così, certamente, e non «disfare», com'è in V.

v. 52: «a l'ofuscato». Così correggo V, che ha «a lo fustato».

vv. 59-62. Interpungo e stampo diversamente dal D'ANCONA e COMPARETTI, prima di tutto perché

così si dá ad «ella» e a «mei» (me) il verbo «ha», che altrimenti mancherebbe; e poi torna meglio l'ordine grammaticale nel v. 61, che in V non dá senso alcuno: «c'acciò ch'eo son commosso». Intendo così: Vero è che ella non me (perché ha piú potenza di me) ha ciò per cui io sono commosso, ove ella è (V ha «eran» di facile correzione) sempre nella sua grande virtù.

v. 73: «vòl». Veramente V ha «sol»; ma il senso richiede questa correzione.

Canzone X. È soltanto in L, ed ivi è detta «rintronico», parola che pare sia una corruzione italiana della parola provenzale «*retroencha*», con la quale si voleva indicare piú la musica che la forma metrica del componimento.

v. 4: «infirmà». L «infima». Intendi: Chi s'inferma gravemente, deve fare cherenza di medicina «ponderosa». Forse si dovrà leggere «poderosa», assai piú comune nell'antica poesia; tanto piú che il v. 6, «e non cui falla punto potimento», ci fa credere che il p. volesse dire «poderosa» e non «ponderosa». Tuttavia non ho voluto allontanarmi da L, che ha «ponderosa».

[258]

v. 11: «stolti». L ha «colti», che non dá senso. Intendo: Stolti coloro che aspettano a guarire del male d'amore: è difficile guarirlo, quand'esso è violentissimo.

v. 27: «l'omo». Non è in L; ma congetturo che possa mancare il soggetto del verbo «dea» del verso seguente, poiché il primo verso d'ogni strofa deve essere un endecasillabo, e questo, come è in L, mancherebbe di due sillabe: «Però en cui è poderosa».

v. 39: «eccellenza». L «eccilensa».

v. 40: «vertudiosa». L «verturioza».

v. 42: «a farne». Aggiungo un «a», che non è in L, ma che mi pare necessario.

v. 49: «vizi». L «visu». Penso che voglia dire: Credo che sia proprio dell'avversità purgare, vincere e conculcare i vizi di ciascuno che stia pronto a volere, ché «l'avversità» gli sarebbe di danno senza altro frutto, e ciò è pazienza che dá virtù a colui che sa pazientare.

v. 69: «Aver ch'è». L «averi den». Così correggo, intendendo: Dunque è buon provvedimento voler seguitare con fede e speranza («spera») e avere retto sperare in lui, che è quello che quotidianamente crea rimedi che non mai animo potrebbe escogitare eguali.

Canzone XI. È in L. Il p. parla oscuramente, in «dittato chiuso».

v. 4: «è alcun». Veramente L ha «c'alcun»; ma il senso è: Non è alcun uomo sotto il cielo con potenza di tal virtù.

v. 18: «che». L «o».

v. 31: «e». L «so».

v. 38: «conobbe». L «connove».

v. 55 e sgg. Gli ultimi versi di questa canzone sono un vero indovinello. Pare voglia dire: Ma se tale, che m'ha condotto a questo punto, volesse che già avvenisse così, e se sapesse farmi avvenir ciò, divido («parto») il nome di lui, togliendone quella parte che gli sta innanzi, cioè separo «Corso» da Bonaccorso. Ma chi è mai questo Corso, col nome del quale si chiude la canzone?

v. 64: «me' so». Così separo «messo» di L e intendo: E so che è meglio a non dire a ciascuno il mio corso, perché non lo sappia Corso.

Canzone XII. È soltanto in L, ove è detta «quivica», «equivoca». Per capire qualcosa in questa oscura poesia, mi sono allontanato in parecchi punti dal testo datone dal VALERIANI.

v. 6: «n'ho capra». Cioè non ho che coppia, capisca, entri: nello stesso significato è usata questa parola nel sonetto di PANUCCIO, XVIII, 4.

v. 22: «nell'affannarmi». L «nell'affaimarmi».

v. 26-7: «l'autre donne». L «l'autre e donne». Ma che cosa vuol dire? Forse si allude con «petra» al nome di madonna o al luogo dove ella era?

v. 41: Verso assai difficile ad intendersi. Vuol forse dire: Ed io ho nel suo cuore grande virtù?

v. 58: «si m'è». L «sí mi».

[259]

v. 63: «vidivi». L «visivi».

v. 68: «ha' mò». L veramente ha «homo»; ma è certo che qui vuoi dire che un uomo potrebbe domandargli: — Perché hai ora parlato, se anche voi in ciò pensate saggiamente? — Questo «voi» accenna forse alla persona cui è diretta la canzone?

Sonetto XIII, vv. 1-2. Il VALERIANI scioglie «sente» di L in «sent'e'» (sento eo), e a «pura la mia mente», com'è in L, aggiunge un «a» dopo «pura». Credo che abbia ragione.

v. 6: «vii». Così correggo L, che ha «luil».

vv. 9-10. Come si vede, mi allontanano affatto dal senso e quindi dall'interpunzione del VALERIANI e intendo: Ed io dolente, quale è il mio operare? Si vede manifesto anche nel mio fallare.

Sonetto XIV. È in L. Anche per questo sonetto non ho tenuto alcun conto dell'errata lezione data dal VALERIANI, il quale interpunge in modo da mostrare di aver malamente inteso il senso. Il quale per me è questo: Se colui che regna ed è signore fosse sicuro della sua signoria, cioè, a mio credere, sarebbe ragione per la quale un uomo, che è basso, non avrebbe mai speranza di salire in altezza, ma d'aver miseria.

v. 10: «volgendo». L ha «voglendo», erroneamente conservato dal VALERIANI.

v. 17: «far». L «fa»; ma deve dipendere da «vesi», vedesi.

v. 18: «non cre'». L ha «non credo»; ma questa forma non può essere conservata per la misura

del verso.

Sonetto XV. È in L.

Sonetto XVI. È in L.

v. 3: «sono». L ha «son», a cui aggiungo una sillaba per la misura del verso.

v. 11: «Postra». Così dice L; ma deve intendersi che questa strana forma sia stata adoperata per necessità di rima in luogo di «poscia».

v. 14: «terso». Si osservi che nel dialetto pisano si usava spesso «s» invece di «z», quindi sta per «terzo». Qui ed altrove, lo dico una volta per sempre, mantengo questa forma ortografica dell'antico dialetto pisano, per la rima. S'intende che, negli altri casi, mi attengo alle norme di questa collezione.

Sonetto XVII. È in L.

v. 10: «sé 'n tempo». Aggiungo questo «'n», che non è in L.

v. 16: «vallo». L «valle».

v. 18: Questo verso è aggiunto nel margine di L da mano piuttosto antica.

Sonetto XVIII. È in L.

v. 16: «chi non è ad esso». Veramente L ha «chi non già 'l meno sottoposto»; ma che cosa mai significherebbero queste parole? Congetturò che «ad esso» si possa sostituire a «meno», riferendo «esso» ad Amore, e si debba togliere «già», che guasta la misura del verso e non è necessario pel senso. Interpretò dunque: Perché chi non è sottoposto ad Amore può venire tosto a perfezione di bene.

[260]

v. 17: «di ben a perfezion». L «di bea perfession».

Sonetto XIX. È in L.

v. 11: «avverso». L «abbersa». Intendo tutta la strofe così: Ché non solo donna né uomo («converso») abbia core stanco di pensare e fare ciò per cui è perduto il bene, sicché ogni uomo leale può dire: — Non abbranco virtù, anzi il contrario («il male») — ...

Sonetto XX. È soltanto in V.

v. 11: «me tenuto tuo». Così deve correggersi V, che ha «me tenuto in suo agio il parere». Il senso allora è chiaro: E aggio tenuto me in tuo parere, cioè ho seguito la tua volontà.

v. 12: «cosa». L «certa», che non darebbe alcun senso.

Sonetto XXI. Anch'esso in V. È, come dicevano gli antichi, un «sonetto equivoco repetito», cioè ha le rime con le stesse voci (perciò «equivoco»); ma con significato diverso e ripetute al principio de' versi (perciò «repetito»). È difficilissimo ad intendersi.

Il ms. veramente lo reca in questa forma:

Amor sa il mio volere miso di		non falla giammai non	
	\	sovra	/
Che sua virtù da me sia punto	/	sí forte lo parere	\
E l'alma avinta ognora se posoo	\	e da me non mai punto	/
	/	sovro	\
tucco non com elli e tanto	\	da me astenne saetta	/
Et quella amore in me che tanta	/	ed onne virtù non sol di	\
	\	porto	/
in che pensando benenénza	/	sentir di lei me donne	\
	/	da cui non mai lei tanto	\
	\	di ben di sé vero in cui	/
		regna	

Sonetto XXII. È soltanto in V.

v. 10: «corro». V «curo».

IV

BETTO METTEFUOCO

Ben poco sappiamo di questo rimatore, e nulla possiamo ricavare dall'unica poesia che ci ha lasciata. Una famiglia di questo nome era in Pisa sui primi del secolo XIV, ed ebbe qualche potenza, perché un Bindo Mettefuoco è notaro degli anziani pel gennaio e il febbraio del 1303 (v. nella cit. *Chronica antiqua conventus Sanctae Catharinae de Pisis*).

[261]

Fortunatamente questa canzone è assai meno oscura e artificiosa di quelle di Panuccio, e quindi riesce piú facile darne un'edizione soddisfacente.

È in L e in V; ma nel primo è mutila (non ve ne sono che tre strofe): la terza strofa è invece la seconda in V.

- v. 13: «'nde temo». V ha «ne dotto», che pare in parte correzione di L.
- v. 14: «e paura». V ha «che paura». Troppi «che» si susseguono; mi pare quindi preferibile la lezione di L.
- v. 15: «no le». Così V; L ha «a lei non».
- v. 17: «Se vo' vegno, e non veggo». L ha «se vo veggio non vegho», ove evidentemente è errato quel «veggio»; V «s'eo vengno e non vegio». Prendo da V «vegno», correggendo per tal modo l'errore manifesto di L.
- v. 18: «sprendiente». Così L; V ha «splendiente». Preferisco la forma data da L, perché piú corrispondente all'uso antico pisano.
- vv. 19-20: «sguardi... parli». Così L, laddove V ha «sguarda» e «parla». Il senso e la grammatica richiedono che qui ci sia il congiuntivo: Se io vengo da voi, e non vedo che il vostro splendente viso guardi con pietà e parli con dolcezza.... L'incompiutezza della canzone in L non detrae totalmente, a me pare, alla grande autorevolezza del codice.
- v. 21: «reggo». Così L, ed è miglior lezione che il «tegno» di V, il quale non rima con «veggo».
- v. 23: «vivendo». Così in L; V ha «servendo»: l'idea di servire è espressa nel verso seguente.
- v. 30: «mi pare». Così in L; V ha «mi piace», che non può ammettersi in questo luogo, essendo «piace» proprio nel verso seguente.
- v. 33: «or dunqua». Così in V; L ha «dunque».
- v. 35: «non oso». Così in L; V ha «no' l'auso».
- v. 37: «Ben so». Così in L; V ha «ben credo ne moragio».
- v. 39: «nonde porò». Così in L, in forma certo piú antica e quindi piú genuina. V ha «e non credo campare». Si sente qui, come in parecchi altri punti, che lo scrittore di V ha rabberciato il testo che aveva dinanzi.
- v. 40: «grazioso». V ha «lazioso».
- v. 44: «eo». Non è in V.
- v. 45: «possa». Così in L; V ha «e poi». Anche qui è evidente l'intenzione dell'amanuense di V di correggere il testo.
- vv. 46-47: «Sire Deo». L ha «sire o Deo», e V «oi sire Deo».
- v. 52: «de montagna». V ha un «la» fra «de» e «montagna», che guasterebbe la misura del verso.
- v. 59: «e fái». V ha «falli»; ma l'ordine grammaticale richiede qui un «e», e mi pare allora naturale la forma antica «fái», i fa, gli fa.
- v. 67: «e'». È indispensabile aggiungerlo per la misura del verso, sebbene non sia in V.

[262]

V

CIOLO DELLA BARBA

Una famiglia Della Barba era in Pisa nel secolo XIII: infatti un frate Egidio Della Barba nel 1270 è ricordato nella cit. *Chronica antiqua Sanctae Catharinae*, p. 430. L'unica canzone, che ci rimanga di questo rimate, è conservata soltanto da V, donde la pubblicò per la prima volta il GRION nel *Propugnatore*, III, 101. Poi la diedero in edizione migliore il D'ANCONA e il COMPARETTI, nella *Collez. di opere inedite o rare* del Romagnoli, 1881, II, 71-76.

- v. 3: «che». Non è in V; ma è indispensabile per la misura del verso.
- v. 4: «ch'om' agia». V ha «com'agio»; ma il senso mostra evidente l'errore.
- v. 7: «de rota». V ha «de la rota»; ma quel «la» v'è di piú, guastando la misura del verso.
- v. 10: «piú che nel». V ha «piú che del».
- v. 13: «e sonde». Aggiungo un «e», che mi pare richiesto dal senso: Temendo io guardo («veo», vedo) e ne sono pauroso...
- v. 17: «possedete». V «presedete».
- V. 20: «com' fenice». V ha «com' fa fenice»; ma anche qui il «fa», per la misura del verso, è di troppo.
- v. 21: «naturali». Così è nel ms. «Naturali» per «naturale» è per necessità di rima, dovendo rimare con «guali» del v. 24; del resto questa forma di singolare in «i» era frequente nei volgari toscani.
- v. 26: «come compresi». V ha «me ne comprese»; ma è evidentemente errato.
- v. 38: «ora». V ha «or»; ma così non tornerebbe la misura del verso.
- v. 40: «la fior tembra». Che cosa sia questo «fior tembra» non comprese bene il GRION. Il TARGIONI-TOZZETTI (*Dizionario botanico*, parte II, p. 212) dice che col nome di «*timbra*» o «*timbro*» intendesi la *Satureia Iuliana*, cioè la santoreggia del monte San Giuliano, che non è altro che la *Micromeria Iuliana* Benth., come m'informa il mio collega prof. Baroni, il quale mi avverte che codesta pianta ha la corolla caduca. Questa circostanza è importante per l'intelligenza del testo. Infatti il poeta termina invitando madonna ad aver pietà di lui, e a voler che non faccia come il fior «tembra», a cui cade la corolla.

[263]

Di Pucciandone Martelli fortunatamente si può attingere qualche notizia dalla cit. *Chronica antiqua* di Santa Caterina, dalla quale apparisce che prese parte alla vita pubblica di Pisa, specialmente nell'ultimo decennio del secolo XIII. Fu degli anziani per il gennaio e il febbraio del 1289, per il novembre e il dicembre del 1292, per il gennaio e il febbraio del 1295, e infine per il maggio e il giugno del 1297. Forse è diretto a lui il sonetto CCXCI di Guittone che è in L e che incomincia: «Guelfo conte e Pucciandon la voce»?

La maggior parte delle poesie di questo rimatore sono soltanto nel Palatino 418 (P); solamente il son. «Signor senza pietanza udit'ho dire» è in L. Disgraziatamente in P mancano or qua or là alcuni versi. Il VALERIANI ha stampato le due canzoni e la ballata assai scorrettamente, non avendo capito nulla del metro in cui sono scritte.

La ballata ci prova che il Martelli risentí qualcosa dell'influsso della nuova scuola fiorentina. Quella ballata, oltreché nel metro, ha qualche agilità e dolcezza nella forma, insolite fra i guittoniani.

Canzone I. È veramente da lamentarsi che il cod. P, che solo conserva questa canzone, l'abbia così guasta, da rendere difficilissimo raccapezzarne lo schema metrico. Certamente vi mancano or qua or là dei versi. Dopo aver fatto vari tentativi, credo che lo schema possa essere questo: *ABBA, BAAB | bCcD, EEcBB*; ma, per ridurre le varie strofe a questo schema costante, sono stato costretto a rabberciare qua e là i versi.

v. 2: «vene». P ha «'nfra meve»; ma mi sembra forma insolita per dire «in me», «dentro di me»: tutt'al più il p. avrebbe detto «in meve». Congetturalmente quindi correggo «'nfra vene», fra le vene.

v. 3: «quei». P ha «quelli»; ma in questa forma non torna il verso.

v. 7: «saggio». P ha «sagio», come più sotto «selvagio», «agio» ecc. Non credo di dovere accettare queste forme, le quali non si trovano in altri rimatori pisani e che probabilmente derivano dalla grafia particolare dell'amanuense.

vv. 14-15. Questi versi furono assai malamente stampati dal VALERIANI, che dette il v. 15 così: «Son signor senza pietá», non accorgendosi che in tal modo mancava la rima con i vv. 10-11. Il mezzo migliore per rabberciarli era di trasportare il «son» nel v. 14.

[264]

v. 20: «ed umiltà». V ha «od».

v. 20: «adorna». Così in P: il VALERIANI, non so perché, legge e stampa «a Donna piagenza».

v. 22. Il verso certamente in P è guasto. Credo bene pel senso di dover cambiare «a sua potenza» in «a mia potenza», e intendo: Non si creda che ella per amore mai («ma'») metta la sua virtù in mio potere, perché io prenda loco in tale cuore.

vv. 24-25. Il VALERIANI li stampa lasciando perfino un «non» nel v. 25, e ponendo «aitale», senza accorgersi che bisognava sciogliere in «à 'n tale».

v. 31: «tornerà». P ha «a tornara», che il VALERIANI cambia arbitrariamente in «ha tornata».

v. 31: «in bassanza». Ho trasportato queste parole dal v. 30, come sono in P, al v. 31, perché in tutte le strofe di questa canzone il verso quattordicesimo deve essere endecasillabo.

v. 35 e sgg. Tutta questa strofe è guasta ed è assai difficile ricostruirla. Certo è che, guardando allo schema metrico, non si può lasciare «crucele fero», che P ha al principio del v. 38: e, guardando pure allo schema metrico delle altre strofe, si capisce che manca una parte del secondo piede della fronte.

v. 45: «m'asicuro». P ha «m'asicura»; ma è evidente che debba correggersi, per aversi rima con «puro» del verso precedente.

v. 46. Son costretto ad aggiungere «egli» per la misura del verso.

v. 48. Veramente P ha «che lo meo cor sostene tuttavia»; ma, come si vede nelle altre strofe, questo verso deve rimare col precedente. Credo che debba leggersi: «che tuttavia lo meo cor sostene».

v. 49. P ha «faria ben ked io d'altro non curo»; ma è evidentemente un verso guasto, anche perché deve essere un settenario e non un endecasillabo.

v. 52 e sgg. Questa strofa è ancora più guasta delle altre. Forse qualche verso può togliersi, senza guastare il senso; ed io mi sono sforzato, togliendo alcune parole, a ridurre la strofa allo schema delle altre. Veramente V ha: «Amore, se risurgi la mia mente così forte seguente ti parraggio, che farai acordanza con lei di darmi amanza di campare, di che d'ella faccio non folle pensare ma tuttor mi procaccio star selvaggio di lei nascostamente». Quale senso plausibile si può ricavare da queste parole? Senza dire che ne verrebbe fuori una strofe di 18 versi e con la sirima diversa da quella di tutte le altre strofe. Così come propongo di leggere, il senso è chiaro: Amore, se fai risorgere la mia mente, ti seguirò così fortemente, che t'accorderai con lei di concedermi amore. Faccio non folle pensare di lei a star selvaggio, a nascondermi a lei, che mi diviene come l'uomo che cammina, che cela la luce (cioè fa ombra) a chi va con lui. — Ma avrò proprio colto nel segno? E poi quel «faccio» che rima con «selvaggio» non si dovrà forse leggere «faggio»?

[265]

v. 54: «regina». P ha «redina».

v. 60: «parrá». P ha «parerá»; ma così non può stare per la misura del verso.

vv. 70 e sgg. Anche questa strofa è assai guasta e mutila in qualche verso.

v. 81: P ha «dovreste aver mercede», senz'altro; ma deve mancare la parola finale, perché il verso dovrebbe rimare con «molto» del verso seguente, ov'è la rimalmezzo.

v. 83. Anche qui, per la misura del verso, credo necessario togliere il «che», che in P è innanzi a «non fi' grave».

Ballata II. È in P con qualche lacuna. Il VALERIANI non comprese nemmeno che è una ballata.

v. 15. P ha: «la vostra angelica sembransa»; verso, come si vede, di nove sillabe: né tornerebbe ugualmente, se si leggesse, come fa il VALERIANI, «angelicale». Credo che manchi una parola innanzi ad «angelica», che le dia valore di superlativo: congetturo quindi che manchi «sovra».

v. 18. Questo verso è certamente mutilo in P, perché quello a esso corrispondente nelle altre strofe è endecasillabo.

Sonetto III. È in L. È un sonetto doppio.

v. 18: «me... faccia». Il VALERIANI prende «me» per «me'» (meglio). No: il senso è: Dio vi lasci trovare miglior servitore, e lasci che io trovi un signore che ricompensi.

Canzone IV, v. 18: «allegresse». Qui mantengo l'ortografia propria dell'antico dialetto pisano, per la rima con «avesse».

v. 51: «odito». P ha «odite».

v. 61: «intendenza». Non «intendanza», com'è in P, perché mancherebbe la rima con «benvoglienza».

Sonetto V. È in L. È un sonetto artificiosissimo per la doppia rimalmezzo che è in tutti i versi. Anche qui, a causa della rima, ho mantenuto le forme ortografiche pisane «bellessa», «adornessa», ecc.

v. 11. Verso assai difficile a intendersi. Pare voglia dire: Che vi trova meravigliosissimi («permirata») tutti i sentimenti («ogna sens'ha») che vi pensa («che i pensa»).

VII

BACCIARONE DI MESSER BACONE

Anche di questo rimatore ben poco sappiamo. Fu amico di fra Guittone, che gli diresse una delle sue lettere, confortandolo a mostrarsi prode a vantaggio della sua patria. Quale fu l'occasione per la quale l'aretino cercò di stimolare a forti opere di guerra l'amico pisano? Dice fra Guittone: «Segondo la parvissima caritate, umanitate e bonitate mia, compassione di vostra passione presi; e non solo già voi, ma pisani tutti compatiti e doluti ho quasi aretini, amore che porto essi me dstringendo» (*Lettere*, ediz. Bottari, p. 70). Egli dunque compiangere gli amici pisani per qualche grave sventura pubblica. Poiché altrove abbiamo veduto Panuccio lamentarsi dello sgoerno dei ghibellini in Pisa nel 1285, mi pare assai probabile che a quei fatti si riferisca la lettera di Guittone. Il quale, in un altro passo della lettera, dice a Bacciarone che, tornato in patria, ben poteva provvedere con l'opera sua al bene di essa: «Tornando a casa vostra nell'agio vostro, buono parvo for magno sembrerà voi, e quasi soavissimo affanno grave, al buono parvo presente, ed al mal grande sovvenendo bene» (ivi, p. 71). A quale opera poteva il guelfo rimatore d'Arezzo stimolare il signore pisano e i suoi compagni, se non a quella d'osteggiare la prepotenza ghibellina? A questi stessi fatti mi par certo che si riferisca la canzone III. Le rime di Bacciarone sono solamente in L.

[266]

Canzone I, v. 16: «loro e i loro e 'l loro»: cioè danneggiando essi e i loro seguaci e i loro averi.

v. 52: «conducía». Così deve essere per la rima col seguente «obbría»; non «conducea», come ha L.

v. 96: «per potersi». Mi pare che il senso richieda che così si corregga il «poterm'» di L.

v. 120: «potete». L ha «potetava».

Canzone II, v. 23: «voglienza». L ha «veglensa».

v. 49: «fiata spico». L ha «fieta». Intendi: È cosa che odora («fiata») piú che spigo. Lo spigo poi ognun sa che è un'erba aromatica.

v. 54. Intendi: Quanto piú possiede senza Dio, piú è iniquo.

v. 62: «impasso», cioè impazzo. Anche qui conservo l'ortografia pisana per la rima con «lasso».

v. 74: «for' nullo par bono»: cioè fuori di cui non appare alcun buono.

v. 100: «in tal pentèro». L ha «pente pentero». Intendi: Non vi sono tante stelle in cielo, né gocce d'acqua in mare («candelle»), quante io non ho gocce (lacrime) in tal pentimento.

Canzone III, vv. 7-8. «Torto» qui sta per «tolto». Il senso è: Perché mi vedo tolta gioia da ogni parte; e il cuore sempre accorto erra a darmi il contrario della gioia, cioè il dolore.

v. 9: «isperato». L ha «sperato».

v. 13: «chi di guardar». L ha «che di guardarno»

v. 17: «e chi ne ha». L ha «e chi 'n dá». Intendo: E chi ha fatto ciò, che si fugga il bene e si segua il male, tra quelli che piú avevano potenza in Pisa?

v. 22: «furon». L ha «fisson». Il senso è: Non l'ardire di chi ho detto nel saper ferire senza fallir colpo. Perché furon montati in alto monte («serra»), sembra loro («vis'è lor») non manchi diporto, né alcuno sconforto dicono li cacci dalla terra («li sterra»).

[267]

v. 26: «noi'» (noia). L ha «no»; ma il senso richiede questa correzione.

v. 31. Forse vuol dire: Hanno pensato di far fare il porto dentro la porta di Pisa, finché dura la guerra.

v. 32: «averrá». È una di quelle che si dicevano rime false.

VIII

GERI GIANNINI

Questo rimatore tenzonò con un Si. Gui. da Pistoia (vedi sopra, nei *Rimatori pistoiesi*, p. 19) e con Natuccio Cinquino. Il VALERIANI dá a lui un terzo sonetto «A quei ch'è sommo dicitore altèro»; ma in L, ove sono le rime che di lui rimangono, è di anonimo.

Sonetto I, v. 10. Il VALERIANI stampa: «E del no chero, ch'ha esta balanza», ma queste parole non danno senso. Il verso che segue: «se piú tardanza fa, tanto 'l desiede» fa capire che si parla di qualche cosa che tarda a venire. Intendo: Si può («posi») dire che è gran fallire del nocchiero che guida questa bilancia. E il nocchiero parmi che debba intendersi Amore. È un sonetto anche questo assai tenebroso.

v. 15: «par Deo». Non credo affatto si debba intendere, come vuole il VALERIANI, «per Dio». Il poeta vuol dire: Non ho («non porto») alcun conforto pari a Dio, ossia pari a quello che mi viene da Dio, ché io tengo in servitù («'n feo», in feudo) la mia scura vita, e ho paura di non esser mai padrone di me stesso.

Sonetto II, v. 9: «chi 'n dire». L ha «chi 'n nire». La correzione è facile, se si pensa al verso corrispondente del Giannini: «che gran fallire dire posi 'ntero». Il VALERIANI stampa «chi in ire».

Sonetto III. Si. Gui. da Pistoia gli rispose col sonetto «Tanto saggio e bon poi me somegli» (vedi nei *Rimatori pistoiesi*, p. 19).

[268]

IX

NATUCCIO CINQUINO

Questo rimatore appartenne all'antichissima famiglia pisana dei Cinquini (R. RONCIONI, *Delle famiglie pisane*, in *Arch. stor. ital.*, disp. XIII ter, t. VI, p. II, suppl. 2^o, p. 947 sgg.). I Cinquini presero attiva parte alla vita pubblica in Pisa negli ultimi decenni del secolo XIII: un «Vannes Cinquina» è anziano per il settembre e l'ottobre del 1289, un «Guiscarduccius Cinquinus» è degli anziani per il marzo e l'aprile del 1289 e del 1290, e un «Bonaiuncta Cinquinus» per il settembre e l'ottobre del 1292 (*Chronica antiqua* cit.). Credo che si debba identificare il rimatore con quel «Benenatus Cinquina», che è anziano per il settembre e l'ottobre del 1299 (*Chronica* cit.). Per me Natuccio è lo stesso che Benenatuccio. È nuovamente anziano per il luglio e l'agosto del 1305 (ivi). Fu in corrispondenza poetica con Bacciarone e con Geri Giannini. I suoi sonetti sono soltanto in L.

Sonetto I, v. 11. Costruisci: «e non è viso (visto) per mia 'ntenza», cioè non vedo da me come ciò possa essere.

v. 12. Costruisci e intendi: «Se alcun uomo risiede in vita degna, fora mei (meglio) a lui vita che stallo (stanza, dimora) in morte; se da ciò (ossia dalla vita degna) poi si parte, e' va a perdenza».

Sonetto II. Risponde al sonetto di Natuccio Cinquino: «A cui prudenza porge alta lumera».

v. 11: «fuggon». L ha «fuggen».

Sonetto III, v. 6: «no è». Così in L e non, come vuole il VALERIANI, «non è».

v. 9: «vo'». Così in L e non «voi», come legge il VALERIANI.

Sonetto IV, v. 11: «e 'l ben». L ha «e ben»: aggiungo l'articolo, perché richiesto dalla grammatica e perché è innanzi a «fallire».

X

LOTTO DI SER DATO

Rimangono di questo rimatore due canzoni, una delle quali: «Della fera inferta e angosciosa», è d'argomento politico e pare riferirsi al dominio della parte ghibellina in Pisa nel 1285. Sembra quindi che anche questa canzone si debba annoverare fra quelle poesie dei guelfi pisani che in quel tempo si lagnarono del mal governo dei ghibellini e del conte Ugolino della Gherardesca. Le due canzoni sono conservate soltanto da L.

[269]

Canzone I, v. 15: «cèra». L «chaira».

v. 17: «deviso». Intendi: Non v'è donna né uomo così fermo nell'operare che non abbia divisa (= distratta) la sua attenzione a riguardare là dove sente che ella apparisce.

v. 32. Intendi: Ha per specchio la strada («ruga»), ossia ha gli occhi bassi a terra.

v. 60. L ha «che 'l saggio conta voglia opassione». Per me è evidente che il copista non vide il segno dell'abbreviazione nel «p» di «opassione», oppure, copiando, dimenticò di scriverlo. Il senso è, come dice il VALERIANI: Ché il saggio pone in conto (anche al v. 49 il rimatore ha usato «conto» per «tengo in conto»), cioè a merito, la buona voglia che si ha d'operare.

Canzone II. Questa canzone ha nelle singole strofe lo stesso schema metrico della canzone che in L segue immediatamente a questa: «Magna medela a grave e perigliosa» di Panuccio del Bagno. È assai probabile che Lotto la indirizzasse a Panuccio e che questi gli rispondesse, cercando di confortarlo delle sventure della patria e della sua parte.

v. 17: «l'èe». L ha «lei».

v. 18. Intendi: Che, dopoché Dio ebbe fatto lei («quella cosa» cioè l'uomo), gli fu («fuli») così amorosa, così cara, che le die' libertá di fare il bene e il male.

v. 29. Intendi: Conforto a questo avremmo soltanto il «trapassamento» (la morte), parola che è qui nello stesso senso del «trapassare» del v. 34.

vv. 37-39. Intendi: Se non fosse che sappiamo che le nostre anime terrebbero («terren'») tal via, che girerebbero («giréno») a perdizione senza aver mai redenzione».

XI

NOCCO DI CENNI DI FREDIANO

Furono in Pisa verso la fine del secolo XIII due notai che ebbero nome Nocco, un «Noccus de Avane», anziano per il luglio e l'agosto del 1289 e un «Noccus de Ceuli», anch'egli anziano nello stesso anno per il novembre e il dicembre (*Chronica antiqua* cit.). Ma se il rimatore debba identificarsi con uno di questi due, è assai difficile risolvere. Di lui non rimane se non una sola canzone, che è in L. Fu assai malamente stampata dal VALERIANI, il quale ne comprese assai poco lo schema metrico.

[270]

v. 21. Il VALERIANI stampa mutilo questo verso «vedrete in gio' montarmi», non essendosi accorto che L aveva anche «e 'n frutto bono».

v. 37: «ma Amor». L ha «m'amor».

v. 38: «for' voi». Intendi: Amore, pur volendo, vide che non potea fare a me lo stesso (cioè: come ho detto sopra), senza di voi.

v. 44: «ingannòme». L ha «ingegnòme», mantenuto, senza ragione, dal VALERIANI, il quale, per il senso, è poi costretto a spiegarlo con «ingannommi».

v. 45: «saccio per vista». L ha «aggio»; ma il senso mi pare richieda «saccio». Il VALERIANI stampa «provista» = «provvista», non avendo compreso il senso, assai facile del resto, di «per vista», che vale «per averli veduti». Il senso è: So, per averli veduti, che crescono molti alberi.

v. 50: «'n frutto». L ha «che 'n frutto», ma il «che» è di troppo.

v. 73: «cavrete». Così in L: il VALERIANI stampa invece «m'avrete». Il senso qui è chiaro: Ovvero mi caverete dalle mani d'amore, nelle quali mi metteste, tornandomi nel mio primiero stato.

XII

GERONIMO TERRAMAGNINO

Il nome «Geronimo» si ricava dal v. 1 del sonetto di risposta, che in L segue all'unico che ci rimanga di lui: quel sonetto d'anonimo incomincia «Gieronimo, com' credo, voi sapete».

v. 9: «assetto». L ha «essetto», dal VALERIANI cambiato in «effetto». Ma non credo che, sebbene Terramagnino fosse poco abile versificatore, si mostrasse però così imperito da non sapere trovare una nuova rima e ripetesse proprio la parola «effetto» del v. 3. Intendo: Glorioso di ogni buona provvista («assetto») di dottrina che avete fatta.

DOCTRINA DE CORT

Pubblico questo poemetto dal testo che ne ha dato PAUL MEYER nella *Romania*, an. XIII, pp. 181 e sgg. da un codice madrileno. Lo riproduco con pochissime varianti: ho accettato nel testo alcune delle correzioni che il Meyer ha fatte in nota, perché mi è parso chiaro che gli errori fossero così grossolani da doversi attribuire, nella maggior parte dei casi, più a negligenza di scrittura che ad ignoranza dell'autore. Molti altri errori sarebbe troppo arrischiato correggere, perché possono essere necessari effetti della scarsa conoscenza che Terramagnino aveva della lingua provenzale. Infatti dice il Meyer: «*Terramagnino est un grammarien peu intelligent. Il ne comprend pas toujours son modèle et dans aucun cas il ne se montre capable de le perfectionner*». Il poemetto dunque ha assai poco valore come trattatello di grammatica e scarsa originalità, poiché è un rifacimento delle *Razos de trobar* di Raimondo Vidal. Può avere qualche importanza per gli esempi, che assai spesso dá dei trovatori provenzali, soprattutto perché alcuni di questi poeti non sono noti per altra fonte. «*Toute l'originalité de Terramagnino — continua infatti il Meyer — consiste dans le choix des exemples, en général tirés des poésies des troubadours, qu'il allègue pour justifier chacune des règles qu'il emprunte à R. Vidal, même en des cas où les faits sont tellement constants et fréquents qu'il n'est pas besoin de les justifier. Ces exemples ne sont jamais ceux de R. Vidal. Notre auteur semble s'être fait une loi de remplacer toutes les citations de son devancier; on vient de voir qu'il n'a pas toujours été heureux dans ses substitutions. La série des exemples qu'il rapporte révèle des faits qui ne sont pas sans intérêt pour l'histoire de la poésie des troubadours... Terramagnino connaissait des poésies provençales qui ne nous sont pas parvenues, ou qui du moins n'ont pas été signalées jusqu'à ce jour: nous ne devons pas être surpris si, parmi les poésies d'auteurs connus qu'il cite, il s'en trouve que nos chansonniers ne*

[271]

contiennent pas». Dal che si può scorgere come il trattatello grammaticale dell'oscuro rimatore pisano non sia inutile per la storia della letteratura occitanica e della diffusione di questa in Italia. A ogni modo, nonostante i molti errori dell'autore, inesperto della lingua occitanica, la *Doctrina de cort* ci prova come i nostri più antichi rimatori avevano conoscenza vasta e diretta della lingua e della letteratura provenzale.

- v. 1. Il ms. ha «en lo».
- v. 4. Il ms. ha «faut mon acort per els».
- v. 10. Il ms. ha «dic» e «mils»: quest'ultimo è certo un errore di scrittura per «nuls»; ma anche questo è errato per «negus». Il ms. ha anche «reprehendre».
- v. 16. Il MEYER osserva che qui il verso è assai guasto; ma come correggere?
- v. 36: «anars». Il ms. ha «en ars».
- v. 42: «genre». Il ms. ha «jen».
- v. 44: «escrutz». Il ms. ha «eseratz», che mi pare errore di scrittura.
- v. 58: «genr'». Anche qui il ms. ha «jen».
- v. 63: «nom». Il ms. ha «mon», errore certo di scrittura.
- v. 67: «gen». Dovrebbe dire «genre»; ma allora non tornerebbe più il verso.
- v. 71: «jeu». Il ms. ha «ies».
- v. 74: «genre». Il ms. ha «ien».
- v. 78: «tan». Il ms. ha «can».
- v. 84: «en cestui»: Il ms. ha «entestiu».
- v. 85: «qu'an». Il ms. ha «qu'am».
- vv. 91-2. Il passo è certamente guasto. Il ms. ha «o golim», che si può correggere con «Ugolim».
- vv. 97-98. Anche qui il passo è guasto. Il senso richiederebbe che si dicesse: «E las autras qui per semblansa — mostron qualitat ses substansa»; ma questi versi non sarebbero più ottonari.
- vv. 99-100. Il ms. ha «o que conta, o que fay — o que soste, o con vay»; ma, dice bene il MEYER, l'imitatore non ha ben compreso il testo di R. Vidal, che aveva dinanzi.
- v. 105: «De los». Il ms. ha «dels»; ma così non tornerebbe nemmeno la misura del verso.
- v. 131: «sotz». Forse voleva dire «totas».
- v. 164: «masclin»... «femnin». Il ms. ha «mascolin» e «femenin»: ma allora non tornerebbe la misura del verso.
- vv. 181-2. Alla fine di entrambi questi versi nel ms. è «mi desplay», che guasterebbe la misura dei versi.
- v. 202: «quim». Il ms. ha «quin».
- v. 203: «quel». Il ms. ha «qual».
- v. 243: «vai». Il ms. ha «vas».
- v. 268: «anar». Il ms. ha «amar».
- v. 281: «cestui». Il ms. ha «testiu».
- v. 286: «deman'». Dovrebbe dire «demana»; ma allora mancherebbe la rima.
- v. 312: «cars». Il ms. ha «anars».
- v. 313: «ris». Il ms. ha «nis».
- v. 320: «luecs». Il ms. ha «luets».
- v. 323: «las». Il ms. ha «lau».
- v. 331: «chantayritz». Il ms. ha «caucayritz».
- v. 397: «e sas». Il ms. ha «asas».
- v. 455: «s'eschai». Il ms. ha «s'eschar».
- v. 464: «amanz». Il ms. ha «emanz».
- v. 470: «bom il». Il ms. ha «humil».
- v. 493: «ieu». Il ms. ha «ies».
- v. 506: «preposition». Il ms. ha «proposion».
- v. 554: «con vay cre». Il ms., con evidente errore di scrittura, ha «ton vaycre».
- v. 564: «jen». La rima richiede «jen» e non «jeu», come ha il ms.
- v. 612. Questo verso è guasto nel ms.: «Ara desiu es es vuoill dir».
- v. 613: «i». Il ms. ha «e», errore che mi pare da attribuirsi a svista di scrittura.
- v. 642: «trahic». Il ms. ha «tric», errore anche questo che mi pare da attribuirsi al copista.
- vv. 646-'47. Fra questi due versi manca la rima, forse perché il v. 647 non è di T., ma di Folchetto: altrove però il p. ha sempre trovato modo di rimare i suoi versi con quelli citati.
- v. 687: «si mena». Il ms. ha «s'amena».
- v. 699: «cel qu'a dezhonor». Avrebbe dovuto dire «cel e dezhonor».

v. 700: «y es». Anche qui v'è certamente errore. Forse doveva dire: «qui de demandar no s'atrai?».

v. 733: «de sa rima». Il ms. ha «desari ni»; ma per me qui non è dubbio che l'errore sia del copista.

v. 749: «donch a ops». Il ms. ha «tocha ops»; ma anche qui mi pare si possa credere ad un errore di scrittura.

v. 784: «e menar». Il ms. ha, col solito errore che per me è certo effetto di negligenza, «amenar».

v. 788: «sai». Il ms. ha «seu».

v. 791: «lo». Il ms. ha «ley».

v. 803: «seretz». Il ms. ha «secretz».

Correggo in fine il ms. che, certo per errore di scrittura, ha «d'acord», invece di «de cort». Non credo di dover correggere il «rahonable» del ms., sebbene forma catalana, perché Terramagnino, che forse era a mercanteggiare nella Catalogna, può aver introdotta, inavvertitamente, questa forma catalana in luogo di «razonal».

[275]

GLOSSARIO

acontamento — conoscenza.

acontanza — conoscenza, e anche avvicinamento.

acontare — conoscere.

acchiuso — chiuso (BACCIAR. DI MESSER BACONE, I, 48).

accorto — accolto (BACCIAR., canz. I, 35).

adagi (verbo) accomodi, piaccia (PANUCCIO, VII, 58).

adanno (s') — si danno.

aderenza — applicazione, adattamento? (PANUCCIO, X, 25: «ad onta... aderenza» = nonostante che vi abbia applicato qualche conforto?)

adesso — subito (prov. *ades*).

agensa (m') — m'aggentilisce, mi piace (prov. *m'ajensa*).

agiuntare — aggiungere.

agra (agg.) — acerba, amara.

agra (verbo) — aggradisce? (PANUCCIO, canz. XII, 24).

alcona — alcuna (PANUCCIO, V, 57).

aldo — audio, odo (lat. *audio*).

alegera (m') — m'alleggera, m'alleggerisce.

alena (verbo) — allevia, alleggerisce.

alieno — inutile (PANUCCIO, X, 26).

alleggiare — alleggerire.

allegranza — allegrezza.

allenare — alleggerire.

allor — allorché.

altroi — altrui.

altura — altezza.

aigua — acqua.

amanza — amore.

amarore — amaro, amarezza.

amontare — salire (LEONARDO DEL GUALLACCA, 48).

amorta (s') — s'ammorta, s'uccide (prov. *amortar*).

angore — angoscia (lat. *angor*).

aparegli (m') — m'apparecchi.

arbítro — arbitrio.

arendere — rendere.

arimembrare — rimembrare.

- argolianza* — orgoglio.
- arra* — pegno, promessa, garanzia (Nocco, 35).
- ascosta* — ascosa, nascosta.
- aservirsi* — asservirsi, obbedire (LEON. DEL GUALL., 71).
- assessino* — assassino.
- assiso* — fermo, costante (PANUCCIO, I, 30), anche fornito (LOTTO, I, 37).
- ataupina (s')* — diventa tapino, misero (PUCCIAND. MARTELLI, I, 57).
- aulire* — odorare.
- autro* — altro.
- auso* — oso (lat. *audeo*).
- avanza* — giova.
- avventura* — avventura, fortuna: «passa in avventura» = si espone alla fortuna (BETTO METTEF., 54).
- averrà* — avverrà.
- aviso* — penso.
- avraggio* — avrò.
-
- baglía* — balía (CIOLO DELLA BARBA, 37).
- baglia* (verbo) — «S'alcuna mi si baglia» (LEONARDO DEL GUALLACCA, 66) — S'alcuna cade in mio potere.
- bailia* — balía, potere.
- balanza* — bilancia, navicella.
- baldore* — baldanza.
- bassanza* — bassezza.
- bastanza* — sufficienza.
- beninanza* o *beninanza* — bene, felicità, benignità.
- beno* — bene (Nocco, 32).
- 'bento* — abento, pace, riposo.
- benvoglienza* — benevolenza (prov. *benvolenza*).
- blasmare* — biasimare (prov. *blasmar*).
- bonore* — bene.
- branco* (verbo) — abbranco.
- 'brobbriosa* — obbrobriosa.
-
- ca* — che.
- canoscenza* — conoscenza, perizia, intelligenza (prov. *coinossensa*).
- capra* — coppia, capisca, entri (PANUCCIO, canz. XII, 6 e son. XVIII, 4).
- carezza* — pregio (PANUCCIO, IX, 86 e PUCCIANDONE MARTELLI, I, 36).
- calessa* — delicatezza, gentilezza.
- catuno* — cadauno, ciascuno.
- 'ccorto* — accorto.
- celato* — confidente.
- cerna* — scelta.
- cèra* — viso, aspetto.
- cerne* — cerni, spiega (PANUCCIO, canz. VIII, 91).
- cernita* — veduta? (PANUCCIO, XII, 51).
- chente* — quale.
- cherenza* — chiesta.
- cherere* — chiedere.
- clero* — chiaro.
- chiostro* — luogo chiuso.
- ciòe* — ciò.
- coi* — cui (PANUCCIO, I, 8).
- colpa* (verbo) — incolpa, colpisce, (LEON. DEL GUALLACCA, 46).

compagna — compagnia.

complire — effettuare: «complir sua disianza» — realizzare il suo desiderio (PANUCCIO, III, 6).

como — come.

comone — comune.

compimento (a) — a perfezione.

comuno — comune: «parlo 'n comuno» (BACCIAR., SON. IV).

condutto (riprendon) — riprendono il governo (PANUCCIO, VII, 71).

conservire — restar servo (PANUCCIO, V, 18).

considranza — considerazione.

consumare — consumare.

contanza — contezza, conoscenza (prov. *coidansa*).

contezza — conoscenza, familiarità, amicizia.

conta (verbo) — tiene in conto, apprezza.

conto (agg.) — gentile.

conto — raccontato.

contra (avv.) — contro.

contra (sost.) — il contrario.

contrara (la) — il contrario: «contrara di gioia» (LOTTO, II, 31) — il dolore.

convento — accordo.

converso — uomo, quando sia in contrapposizione a «donna». Vedi v. 7 della canz. XIX di PANUCCIO DEL BAGNO: «ché donna, né converso».

coraggio — cuore (prov. *coratge*).

corale (agg.) — in cuore, che viene dal cuore: «coral foco» (PANUCCIO, IV, 29), fuoco nel cuore.

corale (avv.) — cordialmente.

cordoglienza — cordoglio, dolore.

corenza — corrente (CIOLO DELLA BARBA, 30).

corto di ciascun bene — privo d'ogni bene.

covertora — copertura (LOTTO, I, 28).

cotidio — quotidianamente (PANUCCIO, X, 69).

creamento — creazione, opera (PANUCCIO, VI, 69).

cre' — credi.

credimento — credenza, fede.

criamento — creazione.

criare — creare.

croio — crudele.

crudero — crudele.

curamento — cura.

куси — così.

dannaggio — danno (prov. *damnatge*).

dea (verbo) — deva, debba.

defalto — fallo (PANUCCIO, XIV, 16).

defetto — difetto.

deggi — devi.

deletto — diletto.

delmi — me lo deve (BACCIARONE, III, 3).

dene — ne de', ne deve (PANUCCIO, X, 5).

deporto — diporto.

dési — devesi, si deve.

desentire — risentire? (PANUCCIO, VI, 78).

desiedere — cadere di seggio? (GERI GIANNINI, I, 11).

desplagire — dispiacere.

destene — distiene, trattiene? (PANUCCIO, X, 41).

deritto — diritto.
dia — dí.
día (verbo) — deva, debba.
dibonaire — amorevole, buono.
dicimento — dicitura (NATUCCIO CINQUINO, II, 4).
difensa — difesa.
digiunto — disgiunto.
dilibberare — liberare.
dipartuto — dipartito.
dischiaramento — schiaramento, fortuna, felicità (PANUCCIO, X, 59).
disconciare — guastare, rovinare.
disconforto — disperazione, dolore.
discoperchio — discopro, scopro.
disformare — bruttare, guastare (BACCIARONE DI MESSER BACONE, I, 60).
disguiglianza — disuguaglianza (PANUCCIO, VII, 20).
disguiglio — disuguaglianza.
disidranza — desideranza, desiderio.
disnaturare — andare contro natura, cambiar natura (PANUCCIO, II, 23).
disovro — vado sopra, esagero (PANUCCIO, XI, 13).
disorrato — disonorato.
displagere — dispiacere.
dispero — disperazione (BACCIAR. DI MESSER BACONE, II, 96).
disragione — sragionevolezza, torto (PANUCCIO, VII, 97).
distretto — stretto, avvinto.
distringere (mi) — mi stringe, mi assedia.
disvene — disconviene (PANUCCIO, IX, 15).
dittato — dettato.
diverso — strano.
diviare — disviarsi, allontanarsi (PANUCCIO, X, 10).
diviso — penso (prov. *devizo*): anche far capire (PAN., canz. IX, 68) e far conoscere, annunciare (LOTTO, II, 67).
doblata — doppiata, doppia.
doglienza — dolore.
dolzore — dolcezza.
donqua o *donque* — dunque.
dovereane — ne dovrebbe.
drittura — dirittura.
dubitanza — dubbio.
dutto — tratto, ricavato (NOCCO, 42).

èe — ebbe (LOTTO, II, 17).
elegimento — elezione, scelta.
empera — impera (PAN., XIV, 1).
enchiostra (verbo) — è chiusa (PANUCCIO, XVI, 5).
ene — è.
eniquo — iniquo.
enver' — inverso, verso.
eo — io.
erro' — errore.
esta — codesta.
eternai — eternali, eterne.

faita (verbo) — fate.

fallanza e fallenza — errore (prov. *falhensa*).

falli (verbo) — manchi.

falligione — fallo.

falsía — falsità, errore.

faraggio — farò.

fascia — fasci, lacci (BACCIAR. DI MESSER BACONE, I, 13).

fède — fiede, ferisce.

fene — fece.

fenire — finire.

fenita — finita, fine.

feo — feudo, servitù: «tengo 'n feo», tengo in servitù (GERI GIANNINI, I, 16).

ferale — degno di fiera (detto della vita), non umano, che vive come una fiera (PANUCCIO DEL BAGNO, VI, 45).

fiata (verbo) — odora.

fiato — respiro, vita: «non ben agiato fiato» — vita non comoda, non felice (GERI GIANNINI, I, 7).

fier (verbo) — ferisce (PANUCCIO, XVIII, 2).

finare — finire.

finimento — fine.

fiore — punto (NATUCCIO, son. II, 5).

fiso — fisso, fermo; «volere fiso» (PAN., canz. II, 32): «credo fiso» — credo fermamente (PANUCCIO, I, 27).

foi — fui (PANUCCIO, IV, 22).

folle (sost.) — mantice (PANUCCIO, XII, 70), dal lat. *follis*.

follore — follia.

for' — fuori, senza.

for' misora — senza misura.

fornire — bastare (LOTTO, I, 54).

forsi — forse.

franchezza — franchigia, libertà.

'frizione — afflizione (PANUCCIO, VI, 104).

fuli — gli fu.

fumi — mi fu.

[279]

gecchito — umile, abbattuto, stanco.

general (avv.) — generalmente.

gente — gentile.

gioglio — loglio.

giostra — briga (PAN., son. XVI, 4).

girèno — girerebbero.

gola (verbo) — s'allegri (da un supposto *golire*): «par gola» — pare che s'allegri (LEONARDO DEL GUALLACCA, 20).

gola — (sost.) — brama (GALLO, II, 20).

golia (verbo) — agognava, bramava (GALLO, I, 13).

gradivo — gradito.

granare o *granire* — sbocciare.

grato (sost.) — piacere (PANUCCIO DEL BAGNO, IX, 57).

greve — grave.

'guale — uguale (CIOLO DELLA BARBA, vv. 24-5: «'guali de li miei desiri» — uguali, conformi a' miei desiderì).

gudire — guarì (PANUCCIO, II, 73).

guerenza o *guirenza* — guarigione (prov. *guerensa*, *guirensa*).

guerigione — guarigione.

guerire — guarire.

guerreo (o *guerreo*, come richiederebbe la rima) — nemico (PANUCCIO, VI, 6).

guer mò — guari mo' (PAN., son. XIV, «non credo regni guer mò» — non credo rimanga ora a lungo).

guigliardone — guiderdone, guadagno.

i — le, a lei.

inchiarire — render chiaro, illuminare (PANUCCIO, II, 49).

increscimento — rincrescimento, dispiacere (LOTTO, II, 58).

in de — nella: «in de l'altezza» (CIOLO DELLA BARBA, 8).

indigenza — bisogno: «a sua indigenza — secondo il suo bisogno» (PANUCCIO, X, 65).

infertà — infermità (LOTTO, II, 1).

infinale — alla fine, finalmente (PANUCCIO, VI, 83).

infirma (verbo) — s'inferma, s'ammala (PANUCCIO, X, 4).

ingannevil — ingannevole.

inico — iniquo.

inorare — pregare (CIOLO DELLA BARBA, 16).

innantire — avanzare (prov. *enantir*).

innaurato — splendente (LOTTO, I, 14).

insegnamento — educazione, civiltà.

insebre — insieme.

insetatura — innestatura, innesto, (NOCCO, 10).

intendenza — inclinazione amorosa, amore.

intendimento — amore.

invegli — invecchi.

inverso — l'opposto: «far del dritto inverso» = far l'opposto del diritto, del giusto (PANUCCIO, XIX, 3).

iscurezza — oscurità.

isguardare — guardare.

isguardo — sguardo.

islealtate — slealtà.

ismarrimento — smarrimento.

ismisurare — essere fuor di misura (PANUCCIO, VIII, 59).

isperso — sperduto.

isperto — esperto.

isporto — sporto: «si che isport'è» — cosicché è sporto, cosparso d'ogni gran male (GERI GIANNINI, II, 6).

istecco — stecco, spogliato come uno stecco (PANUCCIO, XVIII, 6).

istranare — uscire di strada, allontanarsi (PANUCCIO, V, 67).

isvariamento — varietà (PANUCCIO, VI, 64).

isvolere — disvolere, non volere.

labore — fatica (lat. *labor*).

laido — brutto, disonesto.

lasso — laccio.

latino — facile.

launque — lá, ovunque.

leccera — leccona, ciana (ant. franc. *lechiere*), becera (LEON. DEL GUALL., 17).

lei — a lei.

lena — fiato, respiro, le forze vitali (PANUCCIO DEL BAGNO, X, 28).

levare — alleggerire: «ma levar... no ha, ni ebbe, ni mai aver dia» (PANUCCIO, X, 33-36) = ma non ha, né ebbe, né mai aver debba alleggerimento. «Levar» ha qui forza di sostantivo.

li — gli.

locagione (fa) — ha luogo, dimora (BACCIARONE, p. 211, 11).

loco — dove (GALLO, II, 5, ecc).

'lor — allor.

lumero o *lumera* — lume.

lungiamento — allungamento, continuazione di dolore.

luntano — lontano (PANUCCIO, V, 66).

maggio (agg.) — maggiore.

magno — grande (lat. *magnus*).

mai che — fuorché (prov. *mas que*).

mainera — maniera.

malenanza — male (prov. *malenanse*).

malparlieri — sparlatori, diffamatori.

mancagione — mancanza, difetto.

manco (agg.) — manchevole.

manutenenza — mantenimento (PUCCIAND. MARTELLI, I, 35).

manto — molto (prov. *manto*).

marrimento — smarrimento.

matto (ne do) — Ne do scacco matto (l'immagine è tolta dal giuoco degli scacchi), cioè supero tutti (GALLO, II, 60).

medela — medicina (lat. *medela*: PANUCCIO, X, 1).

me o *mei* — meglio.

mei — me.

memòrare — ricordare.

memóra — memoria (PANUCCIO, VI, 29).

meno — me.

mevi — me.

mi — a me.

mina — mena (forma usata per la rima da PUCCIAND. MARTELLI, I, 70).

minaccio — minaccia (lat. *minacium*).

miraglio — specchio.

miro — medico (ant. franc. *mire*: LEON. DEL GUALL., 21).

mistero — mestiere, bisogno.

misera — miseria.

mò — ora (lat. *modo*).

molesta — molestia (PUCCIAND. MARTELLI, IV, 40).

monta (agg.) — montata.

montanza — aumento, sovrabbondanza.

montare — crescere.

mora — dimora, posa.

moraggio — morrò.

mormòro — mormorio.

mostranza — mostra.

munimento — difesa (lat. *munimentum*).

mutanza — mutazione.

'mprimera (all') — da principio.

naturale (avv.) — naturalmente.

naturali (agg.) — naturale (CIOLO DELLA BARBA, 21).

'ncontradire — contraddire.

neente o *nente* — niente.

neghire — inneghittire, poltrire.

nesciente — che non sa, che ignora.

neun — niuno, nessuno.

ni — né.

nighettoso — neghittoso.

nobel — nobile.

nocente — che nuoce, cattivo.

nochero — nocchiero.

nòe — no.

noia — affanno, dolore.

nome — forse per *nomo* (PANUCCIO, XI, 58).

nonde — non ne.

norisco — nutrisco (CIOLO DELLA BARBA, 15).

'nvegliare — invecchiare.

obbria (sost.) — oblio, dimenticanza.

obbriare — obliare.

obrio — oblio.

occupamento — offuscamento (PANUCCIO, X, 32).

odire — udire.

offenza (anche *offenzione*) — offesa, danno.

ognunque — ogni, qualunque.

oltragravoso — gravosissimo.

oltraselvaggio — piú che selvaggio.

ombra (verbo) — prende ombra (PANUCCIO DEL BAGNO, XII, 12).

onora — onore (CIOLO DELLA BARBA, 36).

ontare — fare onta, ingiuriare, contrastare (PANUCCIO, VI, 30).

ontoso — ingiurioso.

operamento — operazione.

oreglio — orecchio.

orgoglianza — orgoglio.

oranza — orranza, onore.

ordo (agg.) — orrido (sincope: ant. franc. *orde*). Riferito ad Amore per le pene che apporta (PANUCCIO, VI, 90).

ove (*comendi*) — Lo lodi, ove (se) lo meriti (PANUCCIO, VII, 94).

ovi — ove.

ovra — opera.

ovra (*s'*) — se opera.

paga (*si*) — s'appaga (PANUCCIO, III, 9).

palpe — il MONACI intende che sia un cong. pres. di «palpare». Forse il v. 39 della canz. di LEONARDO DEL GUALLACCA vuol dire: Molto ha di male da toccare, cioè gli toccherà molto male.

paraggio (*a*) — a somiglianza, a paragone, a confronto (BACCIARONE DI MESSER BACONE, I, 69).

paraggio (verbo) — parrò.

paroma — canapo di cui si servono i marinai liguri per legare la nave (LEON. DEL GUALL., 26).

parato — pronto (lat. *paratus*).

pare — pari, uguale.

pareglio — pari, simile.

parimento — uguaglianza (PANUCCIO DEL BAGNO, IX, 32).

parlamento — parlata, favella: «lo mutolo torna in parlamento» — il mutolo riprende la favella (GALLO, I, 26).

parli — pargli, gli pare.

parrea — parrebbe.

partagerò — mi partirò (GERI GIANNINI, I, 14).

partimento — partenza, fine (GALLO, I, 29).

parvente — apparente.

parvenza (*a mia*) — a mio parere (BACCIARONE, V, 6).

parvo — piccolo (lat. *parvus*).

pato — patisco.

patuto — patito.

penale — degno di pena, alla stessa guisa che «ferale» per «degno di fera»: «Imperciò ch'è penale» (PANUCCIO, VI, 26) — perciocché è cosa degna di pena. Oppure si deve leggere: «Imperciò che pena l'è»?

pensamento — pensiero.

pensivo — pensieroso.

pensria — penseria, penserebbe.

pentèro — pentimento (BACCIAR. DI MESSER BACONE, II, 99).

percepenza — intelligenza.

perdenza — perdita.

perdonanza — perdono.

pereggio — peleggio, puleggio, viaggio (BACCIAR. DI MESSER BACONE, I, 35).

permirato — meraviglioso (PUCCIAND. MARTELLI, V, 11), dal lat. *permiratus*.

persò — perciò.

perso — scuro, nero.

pesanza — noia, gravezza.

piacenza — piacere.

pietanza — pietá.

piggioro — peggiore.

pintura — pittura.

piò — piú.

piú via troppo — sempre piú (PANUCCIO, V, 48).

plagente — piacente.

plagenza — piacere.

plagimento — piacere, bellezza che dá piacere a chi la mira.

plangére — piangere.

pò — può.

poderato — rinforzato, aumentato (PANUCCIO, VI, 15).

poderoso — potente, forte.

podere — potenza, forza: «a podere» — a tutta forza (PANUCCIO, VII, 113).

podire — potere.

pogo — poco.

ponta, (si) — si sforza.

porò — potrò.

portatura — portamento.

posa — sosta, dimora (PANUCCIO, XX, 5).

possa — poscia (BETTO METTEF., 51): «da possa» — da poi che (GERI GIANNINI, II, 16).

postra — poscia (PAN. DEL B., XVI, 11).

potimento — potenza (PANUCCIO, VI, 86).

potrèno — potrebbero.

poso — riposo (PANUCCIO DEL B., III, 76).

possibile (a) — quanto piú può (PANUCCIO, X, 5).

prendimento (anche *prendenza*) — presa.

primero — primiero.

pro (sost.) — l'utile.

prode — valore.

profittabile — profittevole.

propunto (ci) — c'insisto (LEON. DEL GUALL., 36).

provedenza — provvidenza, avvedimento (PANUCCIO, canz. II, v. 12).

prunto — pronto.

puosi — si può.

quito — quieto (LOTTO, I, 67): forma usata per necessità di rima.

raffino — divengo piú fine: «raffino 'n servire» — divengo migliore nel servire a madonna (BETTO METTEFUOCO, 24).

rancura — affanno, tormento.

redenza — redenzione (LOTTO, II, 39).

regnare — stare, dimorare.

remiro — aspetto.

reo — crudele.

resedere — risiedere (NATUCCIO CINQUINO, I, 12).

resto — resta (lat. *arista*), spiga (GALLO, II, 56).

risurgere — far risorgere: «se risurgi la mia mente» (PUCCIAND. MARTELLI, I, 62).

ruga — strada (franc. *rue*).

saluta — salute (LOTTO, I, 33).

sapo — so (lat. *sapio*).

sapra (sì) — si saprá (PAN., SON. XVIII, V. 8).

savemo — sappiamo.

savire — sapere.

sbaudire — perdere baldanza (GALLO, I, 20).

scalcata — soppiantata (PANUCCIO, VII, 23).

sconoscenza — ignoranza, ingratitudine.

scora — scura, oscura (PANUCCIO, I, 66).

scordanza — discordia.

segondo — secondo.

semblanza — sembianza, somiglianza.

semblare — assomigliare.

sensa — sensi, sentimenti (PUCCIANDONE, V, 11).

sentire — sentimento, opinione: «al mio sentire» — a mio avviso.

sentore — sentimento (PANUCCIO, I, 41).

sería (anche *serea*) — sarebbe.

serra — montagna (LEON. DEL GUALL., 43, ecc.)

servente — servitore.

servimento — servizio.

sguardare — guardare.

siccomo — siccome.

signoraggio — signoria (prov. *senhoratge*).

siguranza — sicurezza.

sigurare — assicurare (GALLO, I, 42).

silvaggio — selvaggio, inusitato, strano.

simel — simile.

simiglia — simili, pari (PANUCCIO, II, 16).

smirare — rimirare.

snaturare — allontanarsi da natura (NOCCO, 28).

sodutto — sedotto; ma anche guasto, distrutto (PANUCCIO, VII, 28).

sofferea — soffrirebbe.

sofferenza — paziente attesa.

sofferrá — soffrirá.

soffrenza — sofferenza.

soffriraggio — soffrirò.

soi — suoi.

sòl — suole.

solaccio — sollazzo (lat. *solacium*).

sommiso — sottomesso.

somovere — muovere, spingere (PANUCCIO, XV, 5).

sonde — ne sono.
soperchio — sovrabbondanza.
sormontare — salire in alto.
soverchianza — sovrabbondanza.
sovrماجiore — grandissimo.
sovrapiacente — piacentissima.
sovro (verbo) — vado sopra, da un supposto *sovrare* (PANUCCIO, XI, 16).
sovro (avv.) — sovra, sopra.
spera — speranza (prov. *esper*).
spera — specchio. Anche oggi in Toscana si dice «spera» per «specchio».
speramento — speranza.
spiacimento — dispiacimento, dispiacere (LOTTO, II, 59).
spietosa — spietata, senza pietá (LOTTO, II, 53).
spiramento — ispirazione.

[284]

sporto — porto (PANUCCIO, V, 53): da *sporgere*, porgere: v. nel *De quinquaginta curialitatibus* di BONVESIN DA RIVA, II, 56 «on sporze a verun altro ch'è tego in compagnia».
sprefondato — sprofondato.
sprendente — splendente.
sre' — sarebbe (PANUCCIO, X, 14).
stallo — stanza, dimora.
stasso — stanza (BACCIAR. DI MESSER BACONE, I, 56).
stata — stato, stanza (LOTTO, I, 3).
stato — fine: «senza stato» — senza fine (PANUCCIO, VI, 97).
sterra (verbo) — caccia fuori della terra (BACCIARONE, III, 24).
stettamento — lenimento? (PANUCCIO DEL BAGNO, X, 16).
storte — storture (GERI GIANNINI, I, 5: «male storte» — disgrazie, contrarietà).
stremosa — estremitá, estremi mali (PANUCCIO, X, 17).
strò — starò (sincope).
suggizione — suggezione, servitú.
suoie — sue (PANUCCIO, IX, 24, 26).
svariare — cambiare.

tembra (la fior tembra) — (CIOLO DELLA BARBA, 40): la santoreggia del monte San Giuliano.
terzoletto — anche terzuolo, una specie di vela: v. il *Dizionario* del TOMMASEO-BELLINI, che cita un esempio del *Ciriffo Calvaneo*.
testimonia — testimonianza.
tinore — tenere.
tormentare — agitare come in una tormenta, tempestare (PUCCIAND. MARTELLI, IV, 33).
tormento (vivere a) — vivere in tormenti (GALLO, I, 32).
torte — fasci, legami.
torte (avv.) — a torto: «dannato 'n torte» — dannato a torto (GERI GIANNINI, II, 5).
torto — tolto (BACCIARONE, III, 7).
totta — tutta.
tragálo — trággalo, lo tragga (LEON. DEL GUALL., 59).
tragetto — tragitto.
tralassato — tralasciato, abbandonato.
trappare — acchiappare (franc. atraper: LEON. DEL GUALL., 28).
trasatto — lasciato (PUCCIANDONE MARTELLI, IV, 45: «ma poi mi n'ha' trasatto», ove, anche per quel che precede, il senso mi pare questo: Ma poi tu, o Amore, m'hai lasciato un po' di pace).
treccera — ingannatrice (ant. franc. *trichere*), falsa (L. DEL GUALL., 14).
tristore — tristezza, male.
tuba — tromba (lat. *tuba*).
turberea — turberebbe.
tutto — tuttoché, sebbene (PANUCCIO, II, 35).

tuttore — sempre: vale spesso anche «sebbene».

u — o, ovvero.

umelia (s') — s'umilia.

umeltá — umiltá.

unde — onde, ne, di cui.

usanza — uso, abitudine.

uso — esperienza.

uvi — ove (PANUCCIO, XI, 28).

valca — valica, passa.

valenza — valore.

valimento — valore.

vallo — valle.

varco (sost.) — valico, passo.

veglio — vecchio.

veno (si) — si vedono (BACCIAR. DI MESSER BACONE, I, 23).

ventare — dare vento, soffiare (Panuccio, xii, 71).

veo — vedo.

verdero — verziere, verde prato, giardino.

ver' — verso.

vero (avv.) — veramente.

vertá — veritá.

vertú — virtú.

vertudioso — virtuoso.

vertudiosamente — virtuosamente.

vesi — si vede.

vilezza — viltá.

vinde — ve ne (CIOLO DELLA BARBA, 36).

visare — avvisare, esser d'avviso, capire.

vivente (al *meo*) — in vita mia.

vizo — vizio.

voglia (portare) — aver voglia.

voglienza — voglia.

voi' — voio, voglio (BACCIAR. DI MESSER BACONE, II, 81).

voito — vuoto.

volno — vogliono.

vorea e vorrea — vorria vorrei.

[285]

[286]

NOTE:

[1] Per la risposta di Dotto Reali, si veda fra i Rimatori lucchesi.

[2] Mi corre l'obbligo di ringraziare vivamente il prof. Flaminio Pellegrini, che con la sua molta dottrina e con l'autorevole consiglio mi ha efficacemente aiutato in questa nuova edizione dei *Rimatori pistoiesi* e anche in quella dei *Rimatori pisani*

[3] Furono presi in esame da:

G. BERTONI, in *Zeitschrift für rom. Philologie*, xxx [1906], 342-5;

M. PELAEZ, in *Rassegna bibl. della letter. ital.*, xiv [1906], 292-4;

G. ZACCAGNINI, in *Rassegna critica della letter. ital.*, x [1907], 34-8;

B. WIESE, in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, cxvii [1907], 214-223;

V. ROSSI, in *Giornale storico della letter. ital.*, xlix [1907], 373-383;

K. VOSSLER, in *Literaturblatt für germ. und rom. Philologie*, xxviii [1907], 290-4.

[4] Osservò già il ROSSI, *Gior. st. d. letter. it. cit.*, xlix, 374 e n. I, che questo rimatore non è da ritenere come notaio: nei documenti egli è costantemente e unicamente designato come «*iudex*».

[5] Il prof. A. Zenatti cortesemente mi comunica che questo rimatore deve proprio chiamarsi

«Bonodito», come già noi congetturammo: cfr. *I Rimatori lucch.*, p. XXXVII. Egli ne fornirà la prova.

[6] Cfr. *I Rim. lucch.*, pp. LXXIII-IV.

[7] Cfr. pure ROSSI in *Gior. stor. cit.*, XLIX, 377 e ZACCAGNINI in *Rass. crit. cit.*, XI, 37.

[8] *Gior. stor. cit.*, XLIX, 378. Cfr. pure WIESE in *Archiv cit.*, CXVII, 214.

[9] Il WIESE, *Archiv cit.*, CXVII, 214, dubita anche della paternità dei due sonetti «Gli vostri occhi ch'e' m'hanno divisi» (n. XVII) e «Con sicurtá dirò po' ch'i' son vosso» (n. XVIII); ma non adduce alcuna prova che confermi il suo dubbio. Lo stesso dicasi del TOMMASINI-MATTIUCCI, *Bonagiunta Orbicciani nel canto XXIV del Purgatorio*, Città di Castello, 1911, p. 20, n. 2: cfr. pure, per il son. XVII, VOSSLER in *Literaturblatt cit.*, XXVIII, 291. E allora? Il loro valore nella produzione poetica di Bonagiunta fu rilevato nel nostro saggio, *Sulla cronologia e sul valore delle rime di B. O. da Lucca*, Messina, 1902, pp. 39-40. A tal proposito è massimamente prezioso il son. XVII «Gli vostri occhi»; per quanto anche il n. XVIII «Con sicurtá», pur dopo la nuova interpretazione, possa sempre offrire un appoggio alla nostra tesi. La quale, sia detto di passaggio, ha trovato un deciso avversario nel TOMMASINI-MATTIUCCI, *Bonagiunta Orbicciani cit.* Ma ad altri (vedili ricordati quivi stesso, pp. 28-9) non è parsa poi del tutto così ardita da doversi senz'altro metter da parte.

[10] A. FR. MASSERA, *Una ballata sconosciuta di Bonagiunta Orbicciani*, in *Rass. bibl. cit.*, XIV, 210 sgg. I vv. 11, 13, 23, 62, come settenari, apparrebbero veramente allontanarsi dallo schema metrico proposto: $a^5 a^6 a^6 x^7$; $a^7 b^8 a^7 b^8$; $c^6 c^5 c^6 x^7$. Ma è da notare che i vv. 11 e 62 cominciano per vocale, e interviene pertanto un'elisione con la finale del v. pr. Nel v. 13, sintatticamente, è possibile anche la soppressione del *se* con cui comincia, se pure non è, come nel v. 23, una di quelle apparenti anomalie metriche, che la musica faceva scomparire, di cui non mancano esempi: cfr. A. FR. MASSERA, *Il serventese romagnolo del 1277*, in *Archivio st. ital.*, 1914, disp. 1^a, p. 10, n. 1 dell'estr.

[11] *I Rim. lucch.*, cit., p. LXXVIII.

[12] S. DEBENEDETTI, *Nuovi studi sulla Giuntina di rime antiche*, Città di Castello, 1912. Cfr. poi, a proposito di tale pubblicazione, F. Pellegrini, in *Rass. bibl. cit.*, XXI [1913], 12 sgg.

[13] Cfr. *Rass. bibl. cit.*, XXI, 18-9. La correzione del secondo passo: «Considerando tutto quel ch'è detto», ecc. è già in VALERIANI, I, 511.

[14] Vedi anche *I Rim. lucch.*, pp. LXXVIII-IX.

[15] Il Bertoni proporrebbe una rivendicazione anche per le due canzoni «Oramai lo meo core» (per questa canz. vedi pure PELAEZ, *Rass. bibl. cit.*, XIV, 294) e «Sovente, Amore,aggio visto manti»: cfr. *Zeitschrift cit.*, XXX, 344. Ma le sue argomentazioni non son riuscite a scuotere la nostra ancor come un tempo ferma opinione in contrario.

[16] La prima edizione, con tutto l'apparato critico, mette in grado di rendersi conto di ogni più piccola mutazione. Ogni nuova congettura fu esplicitamente avvertita.

[17] Cfr. *I Rim. lucch. cit.*, p. XCII.

[18] Gli schemi che raggrupparammo alle pp. LXVI-VIII de *I Rim. lucch. cit.*, prima di esser citati, è necessario controllarli con quelli di questi nuovi testi.

[19] *Rima siciliana, rima aretina e bolognese*, in *Bull. d. soc. dantesca ital.*, XX [1913], 123, n. 1. A proposito di questo articolo cfr. tuttavia G. BERTONI, in *Fanfulla della domenica*, XXXVI [1914], 25 gennaio.

[20] Cfr. *Zeitschrift cit.*, XXXI, 178.

[21] PARODI, *Rima siciliana cit.*, pp. 136-8.

[22] Il Petrocchi, *Novo dizionario*, ad v., registra questa forma per l'ant. ital.; ma non dá esempi.

[23] È un difetto, in cui cade il WIESE, ad es., nella recensione citata. Per conto mio, lo iato, spesso dato anche dall'accordo dei cdd., giustifica sicuramente i vv. c. VIII, 2 e 14, IX, 41; dis. 1, 5, 6, 10; ball. I, 33; ecc.; sono da considerare, senz'altro, come bisillabi: «lui» nei son. II, 8 e IV, 8 della tenzone fra il Gonnella, Bonagiunta e Bonodico, «poi» nel son. I, 2 della tenzone fra Bartolomeo e Bonodico, e come trisillabo: «assai» in D. R. c. I, 67; né credo che, a causa della cesura, debbano modificarsi, ad es., c. VIII, 17 e ball. II, 13-4 e 23-4.

[24] La misura del verso esige senza discussione «ciera» in ball. IV, 25.

[25] Cfr. D'ANCONA e COMPARETTI, *Le antiche rime volgari*, Bologna, 1875, I, p. XX e n. I. A proposito del son. I di Dotto Reali, che non è compreso nel Vat. 3793, cfr. sempre quivi.

[26] Le canz. I e III di Bonagiunta, che sono nel Vat. 3793, non son quivi trascritte; ma per la I, a 284^f, a sinistra, nel margine, è notato: «Auegna che partensa. 294. Reale», e per la III, a 129^f, sempre nel margine, a sinistra: «Similen.te honor. 124. Reale», con richiami manifesti (294 e 124) al Vat. 3793.

[27] Vedasi su di esso BARBI, *Per un sonetto attribuito a Dante e per due codici di rime antiche*, in *Bull. d. soc. dantesca ital.*, XVII [1910], p. 255 sgg.

[28] BARBI, *Per un sonetto cit.*, p. 255. Dá anche come di Bonagiunta le due canz. «Donna amorosa» (p. 109 e «La mia amorosa mente» (p. 111), che nel Pal. 418 seguivano adespote alla ball. I dell'Orbicciiani.

[29] Il primo verso del son. I si trova pure riferito a p. 739; così il primo verso del son. IV è a p. 789.

[30] Cfr. BARBI, *Per un sonetto cit.*, p. 256 sgg.

[31] Solo il v. 8 del son. I: «Che passa or s'oma luce e di valore» — altre poche varianti non hanno alcuna importanza — se ne allontana alquanto. Ma dipende certo dal desiderio del trascrittore di dare un senso, suo, al passo tormentatissimo.

[32] Il NANNUCCI pubblica anche come di Bonagiunta la canz. «Tanto di fino amore son gaudente», avvertendo che essa insieme con la ball. «Donna, vostre belleze» «dall'editore fiorentino [VAL., I, 433] sono assegnate al Saladino da Pavia; ma nel Codice Pucciano, in quello di Pier del Nero ed in altri, vanno sotto il nome del nostro Bonaggiunta» (*Manuale cit.*, I, 195). È certo una svista, perché si fatta canzone, in tutti i cdd. in cui si trova, è attribuita al Saladino: cfr. G. B. FESTA, *Bibliografia delle più antiche rime volgari italiane*, in *Romanische Forschungen*, XXV [1908], 2, p. 596, n. 614.

p. 143 , v. 4:	estat'	corr.	e stat'
p. 154 , v. 69:	i' spero	»	ispero
p. 156 , v. 59:	ad ella	»	d'ella
p. 179 , v. 10:	aver	»	viver

INDICE DEI CAPOVERSI

A cui prudenza porge alta lumera,	Pag. 209
Aldendo dire l'altèro valore,	» 210
A me adovene com'a lo zitello,	» 82
Amore amaro, a morte m'hai feruto,	» 17
Amore, perché m'hai,	» 181
Amor s'ha il mio voler miso di sovra,	» 179
A piò voler mostrar che porti vero,	» 105
A scuro loco conven lume clero,	» 15
Avegna che partensa,	» 49
Ben mi credea in tutto esser d'Amore,	» 65
Certo, non si convene,	» 97
Chi nel dolore ha bona sofferenza,	» 210
Chi va cherendo guerra e lassa pace,	» 87
Compiutamente mess'ho intenzione,	» 185
Con sicurtá dirò, po' ch'i' son vosso,	» 89
Considerando l'altera valenza,	» 7
Considerando la vera partenza,	» 155
Credea essere, lasso,	» 137
De la fera infertá e angosciosa,	» 215
De la rason, che non savete vero,	» 92
De la rota son posti esempi assai,	» 28
Del dolor tant'è 'l soverchio fero,	» 20
Dentro da la nieve esce lo foco,	» 83
Dev'omo a la fortuna con coraggio,	» 80
Di ciò che 'l meo cor sente,	» 101
Di dir già piú non celo,	» 169
Dimme, Amore: vorestú tornare,	» 29
Di sí alta valenz'a signoria,	» 145
Dogliosamente con gran malenanza,	» 99
Dolendo, amico, di gravosa pena,	» 175
Dolorosa doglienza in dir m'adduce,	» 161
Donna, vostre bellezze,	» 73
El nom de Dieu qu'es subiranz,	» 224
Eo so ben ch'om non poría trovar sagio,	» 85
Fèra cagione e dura,	» 23
Fermamente intenza,	» 77
Feruto sono e chi di me è ferente,	» 80
Fin amor mi conforta,	» 55
Fina consideransa,	» 51
Fior di beltá e d'ogni cosa bona,	» 213
Giá non sète di senno sí legieri,	» 95

Gli vostri occhi ch'e' m'hanno divisi,	»	88
Gioia né ben non è senza conforto,	»	57
Gravoso affanno e pena,	»	21
Greve di gioia — pò l'om malenanza,	»	219
In alta donna ho miso mia 'ntendenza,	»	135
Infra le gioi' piacenti,	»	61
La dolorosa e mia grave doglienza,	»	152
La dolorosa noia,	»	158
L'altrier, dormendo, a me se venne Amore,	»	29
L'altrier pensando mi emaginai,	»	30
Lasso di far più verso,	»	178
Lasso, sovente — sent'e' — che natura,	»	173
Lo fermo intendimento, ched eo aggio,	»	187
Lo gran presgio di voi si vola pari,	»	87
Lontana dimoranza,	»	25
Madonna, vo' isguardando senti' amore,	»	192
Madonna, vostr'altèra canoscenza,	»	5
Madonna, vostr'altèro plagimento,	»	143
Magna ferendo me tuba 'n oregli,	»	206
Magna medela a grave perigliosa,	»	167
Meo fero stato — nato — è sí forte,	»	205
Molto si fa biasmare,	»	72
Movo di basso e vogli' alto montare,	»	88
Naturalmente falla lo pensiero,	»	93
Ne l'amoroso foco molti stanno,	»	84
Nel tempo averso om dé' prender conforto,	»	90
Non posso proferir quant'ho voglienza,	»	180
Non so rasion, ma dico per pensiero,	»	92
Non volontà, ma omo fa ragione,	»	14
Nova m'è volontà nel cor creata,	»	195
Novellamente amore,	»	56
Ogni meo fatto per contrario faccio,	»	30
Oi, amadori, intendete l'affanno,	»	69
Omo, ch'è sagio ne lo cominciare,	»	81
Parlare scuro, dimandando, dove,	»	16
Pensando ch'ogni cosa aggio da Dio,	»	13
Pensávati non fare indivinero,	»	93
Per fino amore — lo fiore — del fiore — avragio,	»	85
Però che sète paragon di sagio,	»	86
Piggioire stimo che morso di capra,	»	177
Poi che mia voglia varca,	»	171
Poi contra voglia dir pena convene,	»	150
Poi dal mastro Guitton latte tenete,	»	223
Poi di tutte bontá ben se' dispári,	»	86
Poi sento ch'ogni tutto da Dio tegno,	»	12
Poi sono stato — convitato — a corte,	»	206
Preg'a chi dorme ch'oramai si svegli,	»	176
Qual omo è su la rota per ventura,	»	81
Quando apar l'aulente fiore,	»	63
Quando vegio la rivera,	»	67
Quattr'omin son dipinti ne la rota,	»	31
Rapresentando a conoscenza vostra,	»	175
Saver, che sente un picciolo fantino,	»	83
Se doloroso a voler movo dire,	»	202

Se 'l filosofo dice: — È necessario,	»	10
S'eo sono innamorato e duro pene,	»	75
Se quei che regna e 'n signoria empera,	»	174
Sí come 'l pescio al lasso,	»	139
Sí diletta gioia,	»	148
Sí forte m'ha costretto,	»	199
Signor senza pietanza, udit'ho dire,	»	191
Similmente canoscensa move,	»	105
Similmente, — gente — criatura,	»	194
Similmente onore,	»	52
Sovente aggio pensato di tacere,	»	3
Sovrapiagente mia gioia gioiosa,	»	179
Sperando lungamente in acrescenza,	»	59
Tal è la fiamma e 'l foco,	»	76
Tanto saggio e bon poi me somegli,	»	19
Tua scritta intesi bene lo tinore,	»	211
Tutto el tempo del mondo m'è avenuto,	»	33
Tutto lo mondo si mantien per fiore,	»	82
Tuttora aggio di voi rimembranza,	»	190
Una rason, qual eo non sacio, chero,	»	91
Un nobel e gentil imaginare,	»	28
Uno giorno aventureoso,	»	60
Vacche né tora più neente bado,	»	11
Valenz senher, rei dels Aragones,	»	27
Vero è che stato son manta stagione,	»	164
Vita noiosa pena soffrir láne,	»	17
Voi, ch'avete mutata la mainera,	»	79
Vostra piacenza — tien più di piacere,	»	84
Vostro saver provato m'è mistieri,	»	94

[291]

INDICE

I — RIMATORI PISTOIESI

I. MEO ABBRACCIAVACCA.

Canzoni.

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------|
| I. Amore non è cagione di pene ma di gioia, | p. | 3 |
| II. Nella donna, più che la beltá, è da stimarsi la saggezza, | » | 5 |
| III. Fra i tormenti d'Amore si rallegra, pensando alla virtù della sua donna, | » | 7 |

Sonetti.

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------|
| I. A fra Guittone. Se possiamo spegnere gli stimoli della generazione, non astenendoci dal bere e dal mangiare, | » | 10 |
| II. Al medesimo. Tornato di Francia, espone le sue miserie, | » | 11 |
| III. Al medesimo. Se Dio possa usare misericordia verso di lui peccatore, | » | ivi |
| IV. Al medesimo. Sul medesimo argomento, | » | 12 |
| V. A Bindo d'Alessio Donati. Rimprovera l'amico d'essersi perduto in vizi carnali, | » | 13 |
| VI. A Dotto Reali. Come mai l'anima, che è formata da Dio, possa essere sopraffatta da altre cure, | » | 15 |
| VII. Al medesimo. Si lamenta che gli sia stato risposto oscuramente circa la questione esposta nel sonetto che precede, | » | ivi |
| VIII. A Monte d'Andrea. Eviti le pene d'amore, mutando luogo, | » | 17 |
| IX. Amore gli renda più pietosa la sua donna, | » | ivi |

II. SI. GUI. DA PISTOIA.

- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------|---|--------------------|
| I. A Geri Giannini da Pisa. Si compiace dell'amicizia offertagli da Geri, | » | 19 |
| II. Prega Dio che lo liberi dal dolore che l'affanna, | » | 20 |

III. LEMMO ORLANDI.

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------|
| Canzone I. Si duole con Amore che la sua donna, da benigna, sia ora diventata con lui crudele, | » | 21 |
| Canzone II. Adducendo il triste esempio di se medesimo, che, senza saper perché, fu abbandonato dalla sua donna, esorta, chi voglia aver ricompensa del proprio | | |

amore, di scegliere una donna piacente e saggia,	»	23
Canzone III. È combattuto dalla necessità di partire e dal dolore di dover lasciare la sua donna,	»	25

IV. PAOLO LANFRANCHI.

I. Esorta il re d'Aragona a prepararsi a difendersi dal re di Francia,	»	27
II. Ricorda a un uomo, superbo della sua ricchezza, l'instabilità della fortuna,	»	28
III. Risveglio doloroso,	»	ivi
IV. Amore gli dona in sogno un fiore della sua donna.	»	29
V. Amore manifesti alla sua donna le sue pene,	»	ivi
VI. Amara delusione,	»	30
VII. Lamenta l'avversa fortuna, che gli fa fare sempre il contrario di quel che vorrebbe,	»	ivi
VIII. Vicende di fortuna,	»	31

V. MEO DI BUGNO.

Coscienza netta non cura farneticar di gente,	»	33
-----------------------------------------------	---	--------------------

NOTA,	»	35
-------	---	--------------------

GLOSSARIO,	»	43
------------	---	--------------------

II — RIMATORI LUCCHESI

I. BONAGIUNTA ORBICCIANI.

Canzoni.

I. È colpito dalla sventura; ma non perciò tralascierà di cantare la gioia che gli viene a mancare,	»	49
II. Rinasce all'amore, perché la donna sua lo esorta a sperare,	»	51
III. Sulla natura dell'onore e del piacere,	»	52
IV. Si consola per aver ottenuto ciò che desiderava,	»	55
V. Lodi della sua donna,	»	56
VI. Ama la sua donna, della quale loda le virtù; ma non ha coraggio di manifestarle il suo amore,	»	57
VII. Dopo aver parlato della lotta, che combatte per la sua donna, disserta sul ben fare e sulla follia,	»	59
VIII. Lodi dell'amore: prega madonna che lo voglia amare,	»	60
IX. Si rallegra pensando alla gioia che spera d'avere,	»	61
X. Non ha l'amore della sua donna e vorrebbe dimenticarla: non essendogli ciò possibile, invoca da lei la fine dei suoi mali,	»	63
XI. Credeva di non essere amato: ma ha avuto torto. E n'è lietissimo,	»	65

Discordi.

I. Invita pulzelle e maritate a darsi alla gioia e all'amore,	»	67
II. Si lamenta della durezza della donna sua, che un tempo lo aveva fatto sperar bene: ha fiducia però ch'ella un giorno muti pensiero,	»	69

Ballate.

I. Non si vantino le proprie virtù. Dio disperda chi male amministra la giustizia,	»	72
II. Varie e tante son le bellezze della donna sua,	»	73
III. Se il poeta è rimeritato del suo affetto, sarà il più felice tra gli amanti,	»	75
IV. L'innamorata arde d'amore e prega l'amante, se ha intenzione di continuare nella sua fierezza, di volerla piuttosto uccidere,	»	76
V. Calda e viva esortazione dell'onore,	»	77

Sonetti.

I. Al Guinizelli. Disputa sulla nuova maniera di poetare,	»	79
II. L'uomo deve resistere fortemente ai colpi di fortuna,	»	80
III. Sebbene ferito, tacerà, perché così spera di vincere la durezza della donna sua,	»	ivi
IV. Chi ha la fortuna favorevole non si rallegrì troppo,	»	81
V. Non basta cominciare bene: perseverare bisogna,	»	ivi
VI. È come il fanciullo, che torna al fuoco ove s'è bruciato,	»	82
VII. Giuoca intorno alla parola «fiore»,	»	ivi
VIII. Più la ama e più ella non cede,	»	83
IX. Senza sapere, i signori possono perdere la signoria,	»	ivi
X. Ella ha in sé ogni cosa piacente, ogni valore, ogni conoscenza,	»	84
XI. Molti amano non ricompensati, e il poeta è fra questi; ma sarebbe cortesia che il suo amore fosse un giorno veramente compreso,	»	ivi
XII. Si sente lieto, ché, per ben servire, otterrà l'amore di lei: ma non ne fa mostra,	»	85
XIII. 1. Di un anonimo a Bonagiunta. Come farsi riamare dalla sua donna,	»	ivi
2. Risposta di Bonagiunta. Il vero amore cresce per il servire e per il tacere, e non per il parlare,	»	86
XIV. 1. Di un anonimo a Bonagiunta. Domanda se debba o no manifestare alla donna il suo amore,	»	ivi
2. Risposta di Bonagiunta. Vero amore è quello che è noto tanto all'uomo quanto alla donna,	»	87
XV. Si rifletta prima di operare e di dire,	»	ivi
XVI. Vuol salire in alto sulla sedia del comando,	»	88
XVII. Loda le bellezze di lei,	»	ivi
XVIII. Per quanto abbia pregato la Madonna, non ha potuto levar gli spiriti malvagi da alcuni sonetti,	»	89

Sonetto di dubbia autenticità.

Spera di ritornar lieto,	»	90
--------------------------	---	--------------------

II. TENZONI.

I. Tenzone fra Gonnella Antelminelli, Bonagiunta e Bonodico.

I. Gonnella a Bonagiunta. Perché il ferro si lima col ferro,	»	91
II. Risposta di Bonagiunta a Gonnella. L'un ferro vince l'altro per forza dell'acciaio,	»	92
III. Risposta di Bonodico a Gonnella. Il ferro corrode il ferro per artificio,	»	ivi
IV. Risposta di Gonnella a Bonagiunta. Perché vera arte non si può imparare?,	»	93
V. Risposta di Bonagiunta a Gonnella. L'arte corregge la natura; ma, mentre vuol sollevarla, non cerchi d'opprimerla,	»	ivi

II. Tenzone fra Bartolomeo e Bonodico.

I. Bartolomeo a Bonodico. Se donna gentile debba amare amante baldo e ardito o	»	
--------------------------------------------------------------------------------	---	--

incerto e dubbioso,	»	94
II. Bonodico a Bartolomeo. Donna valente deve amare colui che a lei piaccia,	»	95
III. GONNELLA DEGLI ANTELMINELLI.		
<i>Stanza.</i> Come deve contenersi il franco amatore?,	»	97
IV. FREDI.		
<i>Canzone.</i> È caduto dall'altezza primiera, ma spera di risollevarsi,	»	99
V. DOTTO REALI.		
<i>Canzone.</i> Privazioni e disagi, che sostiene per causa d'amore,	»	101
<i>Sonetti.</i>		
I. A Meo Abbracciavacca. Domanda schiarimenti perché egli abbia cuore scontento e volontà perfetta,	»	104
II. Allo stesso. Sulla questione: Se l'anima viene compita da Dio, com'è che può fallire,	»	105
NOTA,	»	107
GLOSSARIO,	»	121

III — RIMATORI PISANI

I. GALLO O GALLETTO.		
I. Ha ricevuto da madonna una rosa e molto spera per questo lusinghiero principio,	»	135
II. Canzone equivoca. Si lagna che da più d'un anno sia caduto in servitù di lei, e ne loda le bellezze,	»	137
II. LEONARDO DEL GUALLACCA.		
A Gallo. Brutti lacci quelli d'Amore, e quanti affanni esso procura!,	»	139
III. PANUCCIO DEL BAGNO.		
I. È contento di servire madonna,	»	143
II. È contento di soffrire gravi pene per lei,	»	145
III. Si lagna d'aver perduto la gioia che prima aveva avuto, amando madonna,	»	148
IV. Si lagna delle pene in cui si trova per servire madonna,	»	150
V. Ancora mostra il suo dolore per la crudeltà di lei,	»	152
VI. Si lamenta ancora di dover tanto soffrire per essere servo d'Amore,	»	155
VII. Si lamenta delle prepotenze e ingiustizie che commetteva in Pisa la parte che spadroneggiava al governo della cosa pubblica,	»	158
VIII. Vorrebbe trovar rimedio contro le pene d'amore, ma non sa come,	»	161
IX. Dice d'esser tutto preso dall'amore di lei e di non avere altro pensiero,	»	164
X. Rintronico. Consiglia a soffrire le avversità con rassegnazione, sperando d'averne un giorno lenimento,	»	167
XI. Non potendo più reggere alle amare pene che lo affliggono, si risolve a parlarne, ma in forma coperta, perché non lo intenda un tal Corso,	»	169
XII. Anche qui parla chiuso, per dare sfogo al dolore che lo affanna,	»	171
XIII. L'anima viene pura dall'alto; ma si guasta poi e si travia, come quella del poeta, che ha dato a madonna l'impero del suo cuore,	»	173
XIV. Instabilità della fortuna,	»	174
XV. Conforta un amico d'un grave dolore che lo affanna,	»	175
XVI. Dice ad un amico come già da tre anni sia servo d'amore, e gli domanda consiglio,	»	ivi
XVII. Esorta altri a mostrare, ch'è tempo, il proprio valore, per togliersi dal basso stato, ov'è caduto,	»	176
XVIII. Discopre le sue pene per essere in signoria d'amore,	»	177
XIX. Si lamenta di vedere abbandonata la giustizia e trionfare la slealtà,	»	178
XX. Ogni sua volontà, ogni diletto è in piacere a lei,	»	179
XXI. Amore ha preso tutta la sua anima ed è porto d'ogni sua virtù,	»	ivi
XXII. Ha la graziosa immagine di madonna fissa sempre in cuore,	»	180
IV. BETTO METTEFUOCO.		
Si mostra lieto di essere in servitù d'Amore per una donna avvenente,	»	181
V. CIOLO DELLA BARBA.		
Chiede a madonna, poiché è in tutto servo di lei, che si mova a pietà del suo amore,	»	185
VI. PUCCIANDONE MARTELLI.		
I. Si lagna delle pene che gli dá Amore e chiede a madonna che si mova a pietà del suo dolore,	»	187
II. Della gioia che prova a guardar lei,	»	190
III. Si lagna che madonna lo faccia tanto soffrire,	»	191
IV. Si lamenta che Amore lo abbia ingannato, e lo prega a far sí che madonna abbia pietà di lui,	»	192
V. In madonna è ogni bellezza e gentilezza, ed è onorato chi ha fermezza in amar lei,	»	194
VII. BACCJARONE DI MESSER BACONE.		
I. Stolti coloro che lodano Amore, fonte di tanti mali,	»	195
II. Si lagna di Amore, che con tante pene lo tormenta, e chiede perdono a Dio d'essersi fatto schiavo di lui,	»	199
III. Esprime il dolore che sente a veder governata Pisa da tali che non curano il bene e fanno strazio della patria,	»	202
VIII. GERI GIANNINI.		

I. A Natuccio Cinquino. Si duole della sua dolorosa vita e chiede pietá a Dio,	»	205
II. Risposta di Natuccio Cinquino. Conforta il dolore che ha, sperando che abbia una volta a finire,	»	206
III. A Si. Gui. da Pistoia. Se preferisca che la loro amicizia invecchi o sia sempre fresca,	»	ivi
IX. NATUCCIO CINQUINO.		
<i>Tenzoni fra Natuccio e Bacciarone.</i>		
I. 1. A Bacciarone di messer Bacone. Perché il dolore e la gioia siano date all'uomo sempre per il suo meglio,	»	209
2. Risposta di Bacciarone. Nel dolore l'uomo impara a soffrire, e nelle prosperità apprende ad essere grato a Dio,	»	210
II. 1. A Bacciarone di messer Bacone. Perché il peccato sia piú amato che fare e dire il bene,	»	210
2. Risposta di Bacciarone. Il peccato è amato piú del bene a causa dell'abitudine, che è piú forte della natura e della ragione,	»	211
X. LOTTO DI SER DATO.		
I. Loda la bellezza e la virtù della sua donna e le chiede scusa se non sa celebrarla come essa merita,	»	213
II. Si lamenta della sua infelice vita e soprattutto di essere abbandonato dalle persone piú care,	»	215
XI. NOCCO DI CENNI DI FREDIANO.		
Si lagna che madonna gli abbia prima fatto sperare d'aver gioia del suo amore, e poi lo abbia ingannato,	»	219
XII. GERONIMO TERRAMAGNINO.		
I. Dice ad un poeta che è bene riflettere lungamente prima di parlare,	»	223
II. Dottrina de cort,	»	224
NOTA,	»	251
GLOSSARIO,	»	275
INDICE DEI CAPOVERSI,	»	287

Nota del Trascrittore

Ortografia e punteggiatura originali sono state mantenute, correggendo senza annotazione minimi errori tipografici. Le correzioni indicate nella sezione "Errata corrige" sono state riportate nel testo.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK RIMATORI SICULO-TOSCANI DEL DUGENTO.
SERIE PRIMA - PISTOIESI-LUCCHESI-PISANI ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any

part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.”
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written

explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.